

# GRAPHITE



**58G904**

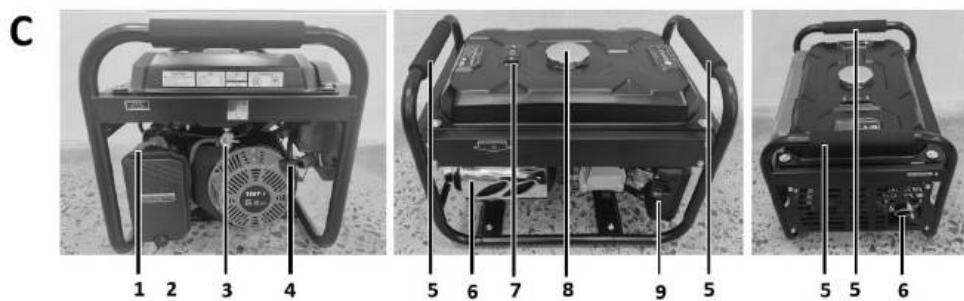
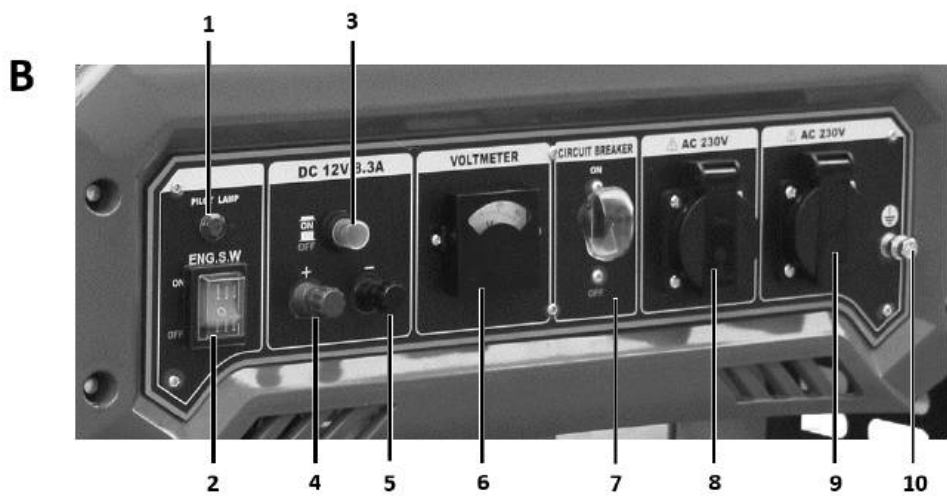
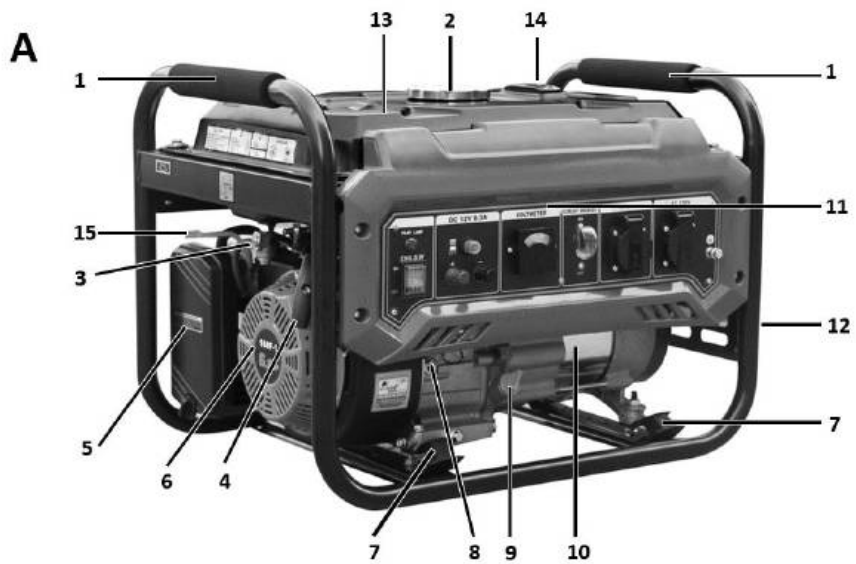
**10\***  
**LAT**  
**DOSTĘPNOŚCI**  
**CZĘŚCI ZAMIENNYCH**

**Sprawdź dostępność  
części zamiennych  
do tego produktu**

skanując kod QR  
lub wchodząc na  
[gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



\* Części zamienne do tego produktu kupisz w [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) przez min. 10 lat od jego zakupu.  
Sklep [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl) realizuje min. 95% zamówień w skali roku.



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI) .....	4
EN TRANSLATION (USER) MANUAL .....	9
DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH) .....	14
RU РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ) .....	19
HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV.....	25
RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR) .....	30
UA ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА).....	35
CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY .....	40
SK PREKLAD (POUŽÍVATEĽSKEJ) PRÍRUČKY.....	45
SL PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK .....	50
LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS.....	55
LV TULKOŠANAS (LIETOTĀJA) ROKASGRĀMATA.....	60
EE TÕLKIMISE (KASUTAJA) KÄSIRAAMAT .....	65
BG ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ).....	70
HR PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK).....	76
SR ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК) .....	81
GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ).....	86
ES MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO) .....	91
IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE).....	96
NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING .....	102
FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR) .....	107

**PL**  
**INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)**  
**Agregat prądowórczy: 58G904**

**UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA. OSOBY, KTÓRE NIE PRZECZYTAŁY INSTRUKCJI NIE POWINNY PRZEPROWADZAĆ MONTAŻU, REGULACJI LUB OBSŁUGIWAĆ URZĄDZENIA. ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ NA PRZYSZĄCÓŚĆ.**

**SZCZEGÓLWY PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA**  
**UWAGA!**

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, stosować się do ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych. Urządzenie zostało zaprojektowane do bezpiecznej pracy. Niemniej jednak: instalacja, konserwacja i obsługa urządzenia może być niebezpieczna. Przestrzeganie poniższych procedur zmniejsza ryzyko wystąpienia pożaru, porażenia prądem, obrażeń ciała oraz skróci czas instalacji urządzenia

**OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE PRACY GENERATOREM ELEKTRYCZNYM Z NAPĘDEM SPALINOWYM**

**1. SPALINY Z SILNIKA SPALINOWEGO SĄ TRUJĄCE.**

- Nigdy nie wolno posługiwać się silnikiem spalinowym w pomieszczeniu zamkniętym gdyż grozi to po- ważnym zatruciem, a nawet śmiercią po krótkim okresie pobytu w takich warunkach. Silnik spalinowy przewidziany jest do pracy w otoczeniu dobrze wentylowanym.

**2. PALIWO SILNIKOWE JEST ŁATWOPALNE I TRUJĄCE**

- Gdyby doszło do przedostania się paliwa do przewodu pokarmowego, do układu oddechowego lub do kontaktu z oczami, natychmiast należy zwrócić się o pomoc lekarską. Jeśli paliwo rozleje się na skórę lub ubranie należy je natychmiast zmyć wodą z mydłem a ubranie trzeba niezwłocznie zmienić.
- Przy użytkowaniu lub przenoszeniu generatora należy mieć pewność, że znajduje się on w odpowiednim położeniu. Utrzymywanie generatora w stanie przechylnym może spowodować wyciek paliwa z gaźnika lub zbiornika.
- Podczas pracy generatora palenie tytoniu oraz zbliżanie się z otwartym ogniem jest zabronione.

**3. SILNIK SPALINOWY LUB JEGO RURA WYDECHOWA MOGĄ BYĆ GORĄCE**

- Generator należy umieszczać w takich miejscach, w których nie istnieje prawdopodobieństwo do- tknięcia go przez osoby przechodzące w tym dzieci.

- Należy unikać umieszczenia jakichkolwiek materiałów łatwopalnych w sąsiedztwie rury wydechowej pracującego silnika spalinowego.
- Generator należy ustawiać w odległości, co najmniej 1 metra od budynku lub innego urządzenia, aby nie doszło do przegrzania generatora.
- Układ wydechowy nagrzewa się do wysokich temperatur podczas pracy i pozostaje gorący po zatrzymaniu silnika.

**4. ZAPOBIEGANIE MOŻLIWOŚCI PORĄŻENIA ELEKTRYCZNEGO**

- Nigdy nie wolno użytkować zespołu prądowórczego w wilgotnych warunkach.
- Nigdy nie wolno dotykać do elementów generatora wilgotnymi rękami gdyż grozi to porażeniem elektrycznym.
- Przed przystąpieniem do użytkowania generatora należy go uziemić.
- Nie wolno układać przewodów łączeniowych na generatorze ani pod generatorem.

**5. UWAGI DOTYCZĄCE PODŁĄCZANIA**

- Nie wolno podłączać generatora do normalnej sieci zasilającej.
- Nie wolno podłączać generatora równolegle z innym generatorem.
- Nie zasilać urządzeń elektronicznych takich jak: odbiorniki radiowe, odbiorniki telewizyjne, zestawy kina domowego, instalacje SAT, komputery, itp.

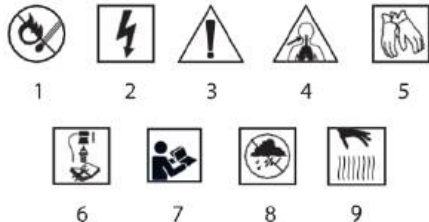
**UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA GENERATORA ELEKTRYCZNEGO Z NAPĘDEM SPALINOWYM**

- Uważnie należy przeczytać niniejszą instrukcję, aby dobrze zapoznać się z zakupionym sprzętem. Należy zwrócić uwagę na zastosowanie generatora, jego ograniczenia oraz potencjalne ryzyko niebezpieczeństwa, właściwe dla tego rodzaju wyrobów.
- Generator należy umieszczać na twardym podłożu.

- Obciążenie generatora musi zawierać się w granicach podanych na tabliczce znamionowej. Przeciążenie może doprowadzić do uszkodzenia generatora lub do zmniejszenia trwałości.
- Silnik nie powinien pracować z nadmierną prędkością obrotową. Nie wolno dokonywać jakichkolwiek samowolnych zmian w konstrukcji generatora, mających na celu powiększenie lub zmniejszenie prędkości obrotowej silnika urządzenia.
- Nigdy nie wolno użytkować generatora, w którym brak jakichkolwiek części, nie ma osłon ochronnych itp.
- Nie powinno się użytkować generatora lub go przechowywać w warunkach gdzie występuje wilgoć lub jest mokro. Generatorsa nie wolno umieszczać na powierzchniach odznaczających się wysoką przewodnością takich jak podesty metalowe itp. Jeśli jednak takich warunków nie da się uniknąć wówczas należy stosować gumowe rękawice i obuwie.
- Generator należy utrzymywać w czystości, aby nie było na nim śladów oleju, błota lub innych zanieczyszczeń.
- Przewody przedłużające, zasilające i wszystkie inne urządzenia elektryczne muszą być w dobrym stanie. Nigdy nie wolno posługiwać się urządzeniami elektrycznymi, które mają uszkodzone przewody zasilające.
- Jeśli została porażony prądem elektrycznym ,natychmiast zgłoś się do lekarza.
- Nigdy nie wolno użytkować generatora w niższej podanych warunkach:
  - Prędkość obrotowa silnika nie jest ustabilizowana.
  - Brak odbioru energii elektrycznej.
  - Wystąpiło przegrzanie odbiornika energii elektrycznej.
  - Wystąpiło iskierzenie na połączeniach elektrycznych.
  - Uszkodzone gniazdko.
  - W silniku spalinowym występują przerwy zapłonu.
  - Występuje nadmierna wibracja.
  - Pojawiają się płomienie lub dym.
  - Pomieszczenie, w którym jest generator jest zamknięte.
  - Pada deszcz lub jest nieopoda.
  - W otoczeniu o dużym zagrożeniu pożarowym.
- Okresowo należy kontrolować układ zasilania paliwem czy nie ma nieszczelności lub oznak uszkodzenia takich jak przetarcie lub zesterzenie się przewodu paliwowego, uszkodzenie zbiornika czy korka wlewu paliwa. Wszystkie uszkodzenia powinny być usunięte przed uruchomieniem generatora.
- Generator wolno użytkować, obsługiwać i napełniać paliwem tylko w niższej podanych warunkach:
  - Przy dobrej wentylacji – należy unikać pomieszczeń i miejsc, w których opary lub spaliny mogłyby się gromadzić, takich jak wykopy, piwnice, schrony, pomieszczenia wyciągowe, pomieszczenia żeglowe jachtów. Przepływ powietrza i odpowiednia temperatura są bardzo ważne. Temperatura nie powinna przekraczać 40°C.
  - Spaliny powinny być odprowadzane z pomieszczenia zamkniętego przewodem odpornym na wysokie temperatury. Spaliny zawierają tlenek węgla, bezwonny i niewidoczny. Jeśli dopuści się do jego wdychania, to może dojść do poważnego zatrucia a nawet śmierci.
  - Zbiornik generatora należy napełniać paliwem w miejscach dobrze oświetlonych. Należy unikać rozlania paliwa. Nigdy nie wolno tankować zbiornika przy silniku pracującym. Przed przystąpieniem do naleniania paliwa należy zawsze odczekać, aż silnik nieco ostygnie.
  - Zarówno tłumik jak i filtr powietrza zawsze muszą być zainstalowane i pozostawać w dobrym stanie, gdyż chronią przed wydostaniem się płomienia w przypadku spalania mieszanki w kanale dolotowym.
  - Materiały łatwopalne przechowywać z dala od generatora.
  - W czasie obsługi generatora nie wolno mieć na sobie luźnej odzieży, biżuterii lub czegokolwiek innego, co może zostać zaczepione przy rozruchu lub przez wirujące elementy generatora.
  - Przed podłączeniem obciążenia elektrycznego generator musi osiągnąć swoją prędkość roboczą. Obciążenie elektryczne należy odłączać przed wyłączeniem silnika spalinowego.
  - Aby nie dopuścić do niebezpiecznego zafalowania mocy, które mogłyby doprowadzić do uszkodzenia sprzętu, nie wolno dopuścić do zgąszenia silnika spalinowego wskutek wyczerpania się paliwa, gdy podłączone jest obciążenie elektryczne.
  - Nie wolno tykać czegokolwiek przez szczeliny wentylacyjne nawet, gdy generator nie pracuje. Może to spowodować uszkodzenie generatora lub doprowadzić do uszkodzenia ciała.
  - Przed przystąpieniem do transportu generatora w pojeździe mechanicznym należy opróżnić jego zbiornik, aby nie dopuścić do ewentualnego rozlania paliwa.

- Przy przenoszeniu generatora z miejsca na miejsce należy stosować odpowiednie sposoby jego unoszenia. Niewłaściwy sposób podnoszenia może być przyczyną uszkodzenia ciała.
  - Aby uniknąć oparzeń nie należy dotykać tłumika silnika lub innych części silnika spaliniowego czy generatora, które mogą się nagrzewać w czasie pracy urządzenia.
  - Nie wolno łączyć generatora z innymi źródłami energii elektrycznej.
  - Stosować ochronniki słuchu.
  - Wszelkie naprawy powinny być wykonywane przez serwis producenta.
- UWAGA!** Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szczałtkowe doznania urazów podczas pracy.

## PIKTOGRAMY I OSTRZEŻENIA



1. Zagrożenie pożaru
2. Urządzenie pod napięciem
3. Uwaga zachowaj szczególne środki ostrożności
4. Zagrożenie zatrucia spalinami
5. Używaj rękawic ochronnych
6. Wyłączyc silnik i ściągnąć przewód z świecy zapłonowej przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych.
7. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
8. Chroń przed wilgocią
9. Uwaga gorący element.

## OPIS ELEMENTÓW GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

Oznaczenie	Opis
1	Uchwyt transportowy
2	Korek wlewu paliwa
3	Zawór gaźnika
4	Linka rozruchowa
5	Filtr powietrza
6	Silnik spaliniowy
7	Amortyzatory drgań
8	Wskaźnik poziomu oleju (bagnet)
9	Korek wlewu oleju
10	Generator prądu
11	Panel agregatu
12	Wylot spalin/tłumik
13	Zbiornik paliwa
14	Wskaźnik poziomu paliwa
15	Dźwignia ssania

\* Mogą wystąpić różnice między grafiką a rzeczywistym produktem

## PRZEZNACZENIE

Generator prądowrówny jest urządzeniem przekształcającym energię mechaniczną na elektryczną. Źródłem jego napędu jest silnik spaliniowy. Generator doskonale sprawdza się, gdy brak jest stałego źródła prądu. Idealny jako awaryjne źródło zasilania w domach, na obozach, domkach letniskowych itp. Generator prądowrówny można stosować do zasilania takich urządzeń jak: elektronarzędzia, lampy żarowe, urządzenia grzewcze i podobnych, które wymagają napięcia 230 V AC. Generator praktycznie nie wymaga konserwacji.

**Nie wolno używać generatora niezgodnie z jego przeznaczeniem**

## PRACA URZĄDZENIEM

### PRZYGOTOWANIE DO PRACY

Przed uruchomieniem silnika nie wolno podłączać odbiorników w postaci wszelkich urządzeń elektrycznych. Nie wolno napełniać zbiornika powyżej dopuszczalnego poziomu maksymalnego, gdyż może dojść do wypływu paliwa w czasie, gdy rozszerzy się ono w wyniku wzrostu temperatury w czasie pracy silnika.

Podczas napełniania paliwem należy przestrzegać poniższych zasad:

- silnik nie może pracować.
- nie można dopuścić do rozlania paliwa.

## UZIEMIENIE GENERATORA

Zacisk uziemienia generatora jest umieszczony na panelu generatora rys. B10, i podłączony do metalowych części generatora nie przewodzących prądu oraz do zacisków uziemienia każdego gniazda.

Przed użyciem zacisku uziemiającego należy skonsultować się z wykwalifikowanym elektrykiem, inspektorem elektrycznym lub lokalną agencją właściwą dla lokalnych uregulowań lub rozporządzeń, które mają zastosowanie do zamierzonego użycia generatora.

Aby zapobiec porażeniu prądem elektrycznym przez wadliwe urządzenie, generator powinien być uziemiony. Podłącz odcinek jednożyłowy przewodu zasilającego (linka) o dużym przekroju (minimum 4mm<sup>2</sup>) pomiędzy zaciskiem uziemienia rys. B10 a prętem uziemiającym wbitym w ziemię. Generatory posiadają uziemienie systemowe, które łączy elementy ramy generatora z zaciskami uziemienia w gniazdach wyjściowych AC. Uziemienie systemu nie jest połączone z przewodem neutralnym prądu zmiennego AC. Jeśli generator zostanie przetestowany za pomocą testera gniazdek, wykaże on taki sam stan obwodu uziemienia jak w przypadku gniazdek domowych.

## ZALANIE OLEJEM

- Przed pierwszym uruchomieniem generatora przygotować 0,6 litra oleju typu SAE 15W30. Odkręcić korek wlewu oleju rys. A9 i wlać określoną ilość oleju. Sprawdzić poziom oleju rys. A8 i zakręcić korek wlewu oleju rys. A9.
- Napełnić zbiornik paliwa rys. A13 benzyną bezolowiową. Odkręcić korek wlewu paliwa rys. A2. Po zakończeniu nalewania paliwa należy upewnić się czy korek wlewu paliwa rys. A2 został pewnie dokręcony.
- Uziemić generator rys. B10 (przewód uziemiający nie wchodzi w skład wyposażenia generatora).

## URUCHOMIENIE SILNIKA SPALINIOWEGO

Obrócić dźwignię zaworu paliwa rys. A3 w położenie „ON”. Przy zimnym silniku przesunąć dźwignię przepustnicy paliwa (ssanie) rys. A15/rys. C1 w prawo.

Włączyć zapłon generatora przyciskając przycisk rys. B1 w położenie „ON”. Pociągnąć za linkę rozruchową rys. A4/rys. C4 najpierw powoli do usłyszenia ząbienia się sprzęgła a następnie pociągnąć ją energicznie. Uruchomienie silnika spaliniowego może wymagać kilkukrotnego pociągnięcia linki rozrusznika.

## ROZRUCH GENERATORA Z AKUMULATORA

W przypadku uruchamiania silnika przy pomocy rozrusznika należy przeczytać poniższą instrukcję.

- Przesunąć dźwignię przepustnicy paliwa (ssanie) rys. A15 w prawo i włączyć odbiornik do gniazda napięcia zmiennego 230V AC rys. B8 lub rys. B9.
- Przesunąć dźwignię włącznika z zabezpieczeniem nadmiarowo prądowym AC rys. B7 w pozycję „ON”. Zaświeci się lampka sygnalizująca napięcie rys. B1, a woltomierz rys. B6 pokaże wartość generowanego napięcia.
- Ustawić przełącznik silnika w pozycji START i przytrzymać go tam przez 5 sekund lub aż do uruchomienia silnika.
- Praca rozrusznika przez ponad 5 sekund może spowodować uszkodzenie silnika. Jeśli nie uda się uruchomić silnika, należy zwolnić przełącznik i odczekać 10 sekund przed ponownym uruchomieniem rozrusznika.
- Jeśli po pewnym czasie prędkość obrotowa silnika rozrusznika spada, wskazuje to na że należy naładować akumulator.
- Po uruchomieniu silnika należy pozwolić, aby przełącznik silnika powrócił do pozycji ON.
- Przekręć dźwignię dławika lub popchnij drążek dławika do pozycji OPEN w miarę rozgrzewania się silnika.

## ZATRZYMANIE SILNIKA

Przed zatrzymaniem silnika należy wyłączyć wszystkie odbiorniki, w postaci urządzeń elektrycznych.

- Wyłączyć zapłon generatora naciskając przycisk rys. B2 w położenie „OFF” (wyłączony).

• Obrócić dźwignijkę zaworu paliwa **rys. A3/rys. A3** w położenie „OFF”. Nastąpi wówczas wyłączenie silnika.

Po zakończeniu pracy silnika spalinowego sam silnik i jego rura wydechowa mogą być bardzo gorące.

**UWAGA!** Dopóki silnik spalinowy i jego rura wydechowa nie ostygną należy unikać dotykania do nich jakkolwiek częścią ciała lub ubrania podejmując czynności kontrolne, obsługowe lub naprawcze.

### ZASILANIE PRĄDEM ZMIENNYM AC

Przed podłączeniem urządzenia do generatora:

• Upewnij się, że jest ono w dobrym stanie technicznym. Niesprawne urządzenie lub przewody zasilające mogą stworzyć ryzyko porażenia prądem.

• Jeśli urządzenie zaczyna działać nieprawidłowo, staje się powolne lub zatrzymuje się nagle, należy je natychmiast wyłączyć. Odłączyć urządzenie i ustal, czy problemem jest urządzenie, czy też przekroczona została znamionowa obciążalność generatora.

• Upewnij się, że wartość znamionowa elektryczna narzędzia lub urządzenia nie przekracza wartości znamionowej generatora. Nigdy nie przekraczaj maksymalnej mocy znamionowej generatora.

• Poziomy mocy pomiędzy znamionową a maksymalną mogą być używane nie dłużej niż przez 30 minut.

• Znaczne przeciążenie generatora spowoduje wyłączenie wyłącznika.

• Przekroczenie limitu czasu pracy z mocą maksymalną lub nieznaczne przeciążenie generatora może nie spowodować wyłączenia wyłącznika, ale skróci żywotność generatora.

• W przypadku pracy ciągłej nie należy przekraczać mocy znamionowej.

• W obu przypadkach należy uwzględnić całkowite zapotrzebowanie na moc (VA) wszystkich podłączonych urządzeń. Dane o mocy urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej

### Zasilanie urządzeń prądem zmiennym AC

1. Uruchomić silnik.

2. Włączyć wyłącznik obwodu prądu zmiennego.

3. Podłączyć urządzenie.

**UWAGA!** Większość urządzeń z silnikiem wymaga do uruchomienia więcej mocy niż ich moc znamionowa.

Nie należy przekraczać limitu prądu określonego dla jednego gniazda. Jeśli przeciążony obwód powoduje wyłączenie wyłącznika prądu zmiennego, należy zmniejszyć obciążenie elektryczne w obwodzie, odczekać kilka minut, a następnie ponownie włączyć wyłącznik.

### ZASILANIE PRĄDEM STAŁYM DC

**UWAGA!** Zaciski prądu stałego DC mogą być używane TYLKO do ładowania akumulatorów samochodowych 12 V.

**UWAGA!** Nie należy uruchamiać pojazdu, gdy kable do ładowania akumulatora są podłączone, a generator pracuje. Pojazd lub może dojść do uszkodzenia generatora.

Zaciski są oznaczone kolorem czerwonym, zacisk dodatni (+) **rys. B4** i czarnym, zacisk ujemny (-) **rys. B5**. Akumulator musi być podłączony do zacisków DC generatora z odpowiednią polaryzacją (akumulator dodatni do czerwonego zacisku generatora i akumulator ujemny do czarnego zacisku generatora).

### Zabezpieczenie obwodu DC bezpiecznikiem DC

Zabezpieczenie obwodu DC **rys. B3** automatycznie wyłącza obwód ładowania akumulatora DC, gdy obwód DC jest przeciążony, gdy wystąpi problem z akumulatorem lub połączeniami pomiędzy akumulatorem, lub gdy połączenia pomiędzy akumulatorem a generatorem są nieprawidłowe.

**UWAGA!** Jeśli zabezpieczenie prądowe DC zostało wyłączone **rys. B3**, odczekaj kilka minut i wcisnij przycisk do środka, aby zresetować zabezpieczenie obwodu DC.

### Podłączanie przewodów akumulatora

**UWAGA!** Akumulator może wydzielać gazy wybuchowe. Należy trzymać z dala otwarty ogień i papierosy. Należy zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania akumulatorów.

1. Przed podłączeniem kabli ładowania do akumulatora, który jest zainstalowany w pojeździe,

2. odłączyć uziemiony kabel akumulatora pojazdu.

3. Podłączyć kabel dodatni (+) akumulatora do dodatniego (+) zacisku akumulatora.

4. Podłączyć drugi koniec dodatniego (+) kabla akumulatora do generatora.

5. Podłączyć kabel ujemny (-) akumulatora do zacisku ujemnego (-) akumulatora.

6. Podłączyć drugi koniec kabla ujemnego (-) akumulatora do generatora.

7. Uruchomić generator.

### Odłączanie przewodów akumulatora:

1. Zatrzymaj silnik.

2. Odłączyć ujemny (-) zacisk przewodu akumulatora od ujemnego (-) zacisku generatora **rys. B5**.

3. Odłączyć drugi koniec przewodu ujemnego (-) akumulatora od ujemnego (-) zacisku akumulatora.

4. Odłączyć dodatni (+) kabel akumulatora od dodatniego (+) zacisku generatora **rys. B5**.

5. Odłączyć drugi koniec kabla dodatniego (+) akumulatora do zacisku dodatniego (+) akumulatora.

6. Podłączyć kabel masy pojazdu do zacisku ujemnego (-) akumulatora.

7. Podłączyć ponownie przewód uziemiający akumulatora pojazdu.

### Praca na dużych wysokościach

**UWAGA!** Na dużych wysokościach standardowa mieszanka paliwowa-powietrzna w gaźniku będzie nadmiernie bogata. Wydajność spadnie, a zużycie paliwa wzrośnie. Moc silnika spadnie o około 3,5% na każdy wzrost wysokości o 300 metrów (1000 stóp).

### KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE

#### OLEJ

• Olej silnikowy jest głównym czynnikiem wpływającym na wydajność i żywotność silnika. Niewłaściwy olej do silnikowy np. do silników dwusuwowych będzie uszkodzić silnik i nie są zalecane.

• Sprawdzaj poziom oleju **PRZED KAŻDYM UŻYCIEM** generatora, sprawdzenie ma się odbyć na równej powierzchni z wyłączonym silnikiem.

• **Należy używać oleju do silników 4-suwowych lub równoważnego oleju o wysokiej jakości. Typ oleju SAE15W30 jest zalecany do stosowania w średnich temperaturach.**

#### Uzupełnianie oleju

• Zdejmij korek wlewu oleju **rys. A9** i wytrzyj do czysta bagnet **rys. A8**.

• Sprawdź poziom oleju, wkładając bagnet **rys. A8** do szyjki wlewu bez wkręcania go.

• Jeśli poziom jest niski, dodaj zalecanego oleju do górnego znaku na bagnecie.

• Po uzupełnieniu dokręć mocno korek, i schowaj bagnet.

**UWAGA!** W przypadku braku lub niedoboru oleju w misce olejowej może zadziałać czujnik poziomu oleju powodując zatrzymanie pracy silnika lub brak możliwości uruchomienia.

#### Wymiana oleju silnikowego

**UWAGA!** Spuść olej, gdy silnik jest ciepły, aby zapewnić całkowite i szybkie spuszczenie.

1. Zdjąć korek spustowy i podkładkę uszczelniającą, korek wlewu oleju i spuścić olej.

2. Ponownie zamontować korek spustowy i podkładkę uszczelniającą. Mocno dokręcić korek.

3. Uzupełnij poziom olejem i sprawdź poziom oleju.

Prosimy o pozbycie się zużytego oleju silnikowego w sposób zgodny z ochroną środowiska. Zalecamy oddanie go w szczerne zamkniętym pojemniku na lokalnej stacji benzynowej lub do recyklingu. Nie należy wyrzucać go do kosza ani wylewać na ziemię.

#### PALIWO

• Sprawdź wskaźnik poziomu paliwa.

• Uzupełnij zbiornik, jeśli poziom paliwa jest niski. Nie napełniać zbiornika powyżej ramienia sitka paliwa. Benzyna jest skrajnie łatwopalna i w pewnych warunkach jest wybuchowa. Uzupełniaj paliwo w dobrze wentylowanym miejscu przy wyłączonym silniku. Nie wolno dobierać ani dopuszczać do powstawania płomieni lub isker w obszarze, w którym silnik jest tankowany lub w którym przechowywana jest benzyna.

• Nie przepelniać zbiornika paliwa (w szyjce wlewu nie powinno być paliwa). Po zatankowaniu upewnij się, że korek zbiornika jest prawidłowo i bezpiecznie zamknięty. Uważać, aby nie rozlać paliwa podczas tankowania. Rozlane paliwo lub jego opary mogą się zapalić. Jeśli paliwo zostanie rozlane, przed uruchomieniem silnika upewnij się, że miejsce to jest suche.

• Unikać powtarzającego się lub długotrwałego kontaktu paliwa ze skórą lub wdychania oparów.

#### UWAGA! PALIWO PRZECHOWYWAĆ W MIEJSCU NIEDOSTĘPNYM DLA DZIECI.

• Należy używać benzyny o liczbie oktanowej 86 lub wyższej.

- Zalecamy benzynę bezołowiową, ponieważ wytwarza ona mniej osadów w silniku i na świecach zapłonowych oraz wydłuża żywotność układu wydechowego.
- Nigdy nie używaj nieswieżej lub zanieczyszczonej benzyny lub mieszanki oleju i benzyny. Unikaj dostania się brudu lub wody do zbiornika paliwa.
- Od czasu do czasu można usłyszeć lekkie "pukanie iskry" lub "pingowanie" (metaliczny odgłos przypominający rapowanie).
- podczas pracy pod dużym obciążeniem. Nie jest to powód do niepokoju.
- Jeśli stukanie isker lub pingowanie występuje przy stałej prędkości silnika, pod normalnym obciążeniem, należy zmienić markę benzyny. Jeśli stukanie lub pingowanie isker utrzymuje się, należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą generatorów.

#### PRZEGLĄDY GENERATORA

- Prawidłowa konserwacja jest niezbędna dla bezpiecznej, ekonomicznej i bezproblemowej pracy. Będzie ona pomagała również w zmniejszeniu zanieczyszczenia powietrza.
- Spaliny zawierają trujący tlenek węgla. Przed wykonaniem jakiegokolwiek konserwacji należy wyłączyć silnik. Jeśli silnik musi być uruchomiony, upewnij się, że obszar jest dobrze wentylowany.
- Okresowa konserwacja i regulacja jest konieczna, aby utrzymać generator w dobrym stanie stan roboczy. Serwis i kontrolę należy przeprowadzać w odstępach czasu podanych w harmonogram konserwacji poniżej.
- Generator należy serwisować częściej w przypadku użytkowania w miejscach zapyłonych.
- Generator powinien być serwisowany przez sprzedawcę, lub autoryzowany serwis.
- W przypadku profesjonalnych lub komercyjnych zastosowań należy rejestrować godzinę pracy, aby określić prawidłową częstotliwość konserwacji.

OKRES PRACY CIĄGŁEJ Wykonywane w każdym wskazanym miesiącu lub po upływie godzin pracy, w zależności od tego, co nastąpi wcześniej.		Każde użycie	Pierwsz y miesiąc c lub 20 godz.	Co 3 miesią ce lub 50 godz.	Co 6 miesię cy lub 100 godz.	Co roku lub 300 godz.
ELEMENT						
Olej silnikowy	Sprawdź poziom	O				
	Wymień		O		O	
Filtr powietrza	Sprawdź	O				
	Wyczyść lub wymień			O		
Kubek osadowy	Wyczyść				O	
Świeca zapłonowa	Sprawdź wyczyść				O	
Tłumika	Wyczyść					O
Środek do czyszczenia zaworów	Sprawdź wyreguluj					O
Zbiornik paliwa i filtr	Wyczyść					O
Przewód paliwowy	Sprawdź		Co 2 lata (w razie potrzeby wymienić)			

**UWAGA! Nieprawidłowa konserwacja lub nieuwzględnienie problemu przed rozpoczęciem eksploatacji może spowodować usterkę, w wyniku której użytkownik może zostać poważnie ranny lub spowodować jego śmierć.**

**Należy zawsze przestrzegać zaleceń i harmonogramów dotyczących kontroli i konserwacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.**

Harmonogram konserwacji dotyczy normalnych warunków pracy. W przypadku eksploatacji generatora w ciężkich warunkach, takich jak ciągłe działanie pod dużym obciążeniem lub w wysokiej temperaturze, lub w przypadku użytkowania go w wyjątkowo mokrych lub zapyłonych warunkach, należy skonsultować się z dealerem serwisowym w celu uzyskania zaleceń mających zastosowanie do indywidualnych potrzeb i użytkownika.

#### SERWIS FILTRA POWIETRZA

Zanieczyszczony filtr powietrza ograniczy przepływ powietrza do gaźnika. Aby zapobiec usterki gaźnika, należy regularnie serwisować filtr powietrza. Serwisować częściej przy pracy generatora w miejscach bardzo zapyłonych

**UWAGA! Używanie benzyny lub łatwopalnego rozpuszczalnika do czyszczenia elementu filtrującego może spowodować pożar lub**

**wybuch. Należy używać wyłącznie mydła, wody lub niepalnego rozpuszczalnika.**

**UWAGA! Nigdy nie uruchamiać generatora bez filtra powietrza. Spowoduje to szybkie zużycie silnika.**

#### Wymiana lub czyszczenie filtra

1. Odczepić klipsy osłony filtra powietrza, wyjąć pokrywę oczyszczacza powietrza, i wyjmij element.
2. Umyć element w ciepłej wodzie z detergentem, a następnie spłukać dokładnie; lub umyć w niepalnym rozpuszczalniku lub o wysokim punkcie zapłonu. Pozostawić element do dokładnego wyschnięcia.
3. Namoczyć filtr w czystym oleju silnikowym i wycisnąć jego nadmiar. Silnik będzie dymił podczas pierwszego rozruchu, gdy zbyt dużo oleju pozostaje w filtrze.
4. Ponownie zamontować element oczyszczający powietrze i pokrywę.

#### SERWIS ŚWIEC ZAPŁONOWYCH

**UWAGA! Zalecane świece zapłonowe: F5T lub F6TC lub F7TJC lub ich odpowiedniki.**

**Aby zapewnić prawidłową pracę silnika, świeca zapłonowa musi być odpowiednio szczelinowana i wolna od osadów.**

**UWAGA! Jeśli silnik pracował, tłumik będzie bardzo gorący. Należy uważać, aby nie dotknąć tłumika.**

1. Zdejmij osłonę świecy zapłonowej.
2. Wyczyść wszelkie zanieczyszczenia z okolic podstawy świecy zapłonowej.
3. Użyj klucza dostarczonego w zestawie narzędzi, aby wyjąć świecę zapłonową.
4. Sprawdź wizualnie świecę zapłonową. Wyrzuć ją, jeśli izolator jest pęknięty lub wyszczerbiony. Jeśli świeca ma być ponownie użyta, wyczyść ją szcztką drucianą.
5. Zmierzyć szczelinę świecy za pomocą szczelinomierza. W razie potrzeby skoryguj poprzez staranne dostosowanie odległości elektrody bocznej.
6. Sprawdź, czy podkładka pod świecę zapłonową jest w dobrym stanie i ręcznie wkręć świecę zapłonową, aby zapobiec gwintowaniu poprzecznemu.
7. Po osadzeniu świecy zapłonowej dokręć kluczem do świec zapłonowych, aby ścisnąć podkładkę.

**Szczelina powinna wynosić: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Jeśli instaluje się nową świecę zapłonową, dokręć o 1/2 obrotu po osadzeniu świecy, aby ścisnąć podkładkę. W przypadku ponownej instalacji używanej świecy zapłonowej, dokręć 1/8 - 1/4 obrotu po osadzeniu świecy zapłonowej, aby ścisnąć podkładkę.

Świeca zapłonowa musi być pewnie dokręcona. Nieprawidłowo dokręcona świeca zapłonowa może się bardzo nagrzać i może uszkodzić silnik. Nigdy nie używaj świec zapłonowych, które mają niewłaściwy zakres ciepła, używaj tylko zalecanych świec zapłonowych lub ich odpowiedników.

#### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Gdy silnik nie chce się uruchomić:	Czy w zbiorniku jest paliwo?	Sprawdź i uzupełnij paliwo
	Czy w zbiorniku znajduje się olej?	Sprawdź i uzupełnij olej
	Czy ze świecy zapłonowej wydobywa się iskra?	Sprawdź i wymień świecę
	Czy paliwo dociera do gaźnika?	Oczyścić zbiornik paliwa z osadów
	Jeśli silnik nadal nie uruchamia się, zanieś	

	generator do autoryzowanego serwisu.	
<b>Brak prądu w gniazdach AC</b>	Czy wyłącznik obwodu AC jest włączony?	Przekręć AC wyłącznik
	Sprzęt podłączony do generatora jest uszkodzony	Sprawdź, czy urządzenie lub sprzęt elektryczny nie ma żadnych wad
	Jeśli generator w dalszym ciągu nie wykazuje napięcia w gniazdach AC skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem	
<b>Brak prądu w gniazdach DC</b>	Czy wyłącznik zabezpieczenia obwodu DC jest włączony	Włącz zabezpieczenie DC
	Sprzęt podłączony do generatora jest uszkodzony	Sprawdź, czy urządzenie lub sprzęt elektryczny nie ma żadnych wad
	Jeśli generator w dalszym ciągu nie wykazuje napięcia w gniazdach DC skontaktuj się ze sprzedawcą lub serwisem	

Moc wyjściowa	2000 W
Moc wyjściowa szczytowa	2200 W
Dodatkowe napięcie wyjściowe	12V DC
Moc dodatkowego wyjścia	8,3A
Stopień ochrony	IP23M
Klasa ochronności	I
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	3000 min <sup>-1</sup>
Moc silnika spalinowego	6,5 KM
Klasa wykonania	G1
Współczynnik mocy (cos φ)	1,0
Rodzaj paliwa	#92; #95; #98
Pojemność zbiornika na paliwo	15 L
Średnie zużycie paliwa	2,44l/h
Typ oleju silnikowego	SAE15W30
Ilość oleju do silnika spalinowego	0,6 L
Typ świecy zapłonowej	Zapłon Magneto
Maksymalna temperatura otoczenia	+ 40°C
Wymiary LxWxH	60,5x44,5x45,5 cm
Masa	41 kg
Rok produkcji	2023
58G904 oznacza zarówno typ oraz określenie maszyny	

## TRANSPORT / MAGAZYNOWANIE

- Podczas transportu generatora należy wyłączyć wyłącznik silnika i zawór paliwa.
- Utrzymuj generator w poziomie, aby zapobiec rozlaniu paliwa. Opary paliwa lub rozlane paliwo mogą się zapalić.
- Kontakt z gorącym silnikiem lub układem wydechowym może spowodować poważne oparzenia lub pożar. Przed transportem lub przechowywaniem generatora należy pozostawić silnik do ostygnięcia.
- Należy uważać, aby nie upuścić lub nie uderzyć generatora podczas transportu. Nie należy umieszczać ciężkich obiektów na generatorze.

## Przed przechowywaniem urządzenia przez dłuższy czas:

Upewnij się, że miejsce przechowywania jest wolne od nadmiernej wilgoci

CZAS PRZECHOWYWANIA	ZALECANA PROCEDURA SERWISOWA ZAPOBIEGAJĄCA TRUDNEMU ROZRUCHOWI
Mniej niż 1 miesiąc 1 do 2 miesięcy	Nie wymaga przygotowania. Napełnić świeżą benzyną i dodać odżywkę do benzyny.
2 miesiące do 1 roku	Napełnić świeżą benzyną i dodać odżywkę do benzyny. Spuścić wodę z miski pływakowej gaźnika. Opróżnić zbiornik osadów paliwa.
1 rok lub dłużej	Napełnić świeżą benzyną i dodać kondycjoner benzynowy. Spuścić wodę z miski pływakowej gaźnika. Opróżnić zbiornik osadów paliwa. Wykręcić świecę zapłonową. Wlej do cylindra łyżkę stołową oleju silnikowego. Obróć silnik powoli za pomocą linki, aby rozprowadzić olej. Ponownie zamontować świecę zapłonową. Wymienić olej silnikowy. Po odebraniu z magazynu - spuścić przechowywaną benzynę do odpowiednich zbiorników w celu utylizacji. i napełnić świeżą benzyną przed uruchomieniem.
*Użyj odżywek do benzyny, które zostały opracowane w celu przedłużenia okresu przechowywania.	

i kurzu. Serwisować zgodnie z poniższą tabelą.

## DANE TECHNICZNE

Dane znamionowe	
Parametr	Wartość
Pojemność silnika	196 cm <sup>3</sup>
Napięcie wyjściowe	230 V AC
Częstotliwość wyjściowa	50 Hz

## DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego	L <sub>PA</sub> = 65 dB(A) K = 3 dB(A)
Poziom mocy akustycznej	L <sub>WA</sub> = 95 dB(A) K = 3 dB(A)

## Informacje na temat hałasu i wibracji

Poziom emitowanego hałasu przez urządzenie opisano poprzez: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub> oraz poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru). Drgania emitowane przez urządzenie opisano poprzez wartość przyspieszeń drgań a<sub>n</sub> (gdzie K oznacza niepewność pomiaru).

Podane w niniejszej instrukcji: poziom emitowanego ciśnienia akustycznego L<sub>PA</sub>, poziom mocy akustycznej L<sub>WA</sub> oraz wartość przyspieszeń drgań a<sub>n</sub> zostały zmierzone zgodnie z ISO 8528-10:1998. Podany poziom drgań a<sub>n</sub> może zostać użyty do porównywania urządzeń oraz do wstępnej oceny ekspozycji na drgania.

Podany poziom drgań jest reprezentatywny jedynie dla podstawowych zastosowań urządzenia. Jeżeli urządzenie zostanie użyte do innych zastosowań lub z innymi narzędziami roboczymi, poziom drgań może ulec zmianie. Na wyższy poziom drgań będzie wpływać niewystarczająca czy zbyt rzadka konserwacja urządzenia. Podane powyżej przyczyny mogą spowodować zwiększenie ekspozycji na drgania podczas całego okresu pracy.

**Abym dokładnie oszacować ekspozycję na drgania, należy uwzględnić okresy kiedy urządzenie jest wyłączone lub kiedy jest włączone ale nie jest używane do pracy. Po dokładnym oszacowaniu wszystkich czynników łączna ekspozycja na drgania może okazać się znacznie niższa.**

W celu ochrony użytkownika przed skutkami drgań należy wprowadzić dodatkowe środki bezpieczeństwa, takie jak: cykliczna konserwacja urządzenia i narzędzi roboczych, zabezpieczenie odpowiedniej temperatury rąk oraz właściwa organizacja pracy.

## OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „Grupa Topex”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do Grupy Topex i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Koplowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególne jej elementy, bez zgody Grupy Topex wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karniej.

## GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp. k.



ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail [bok@gtxservice.com](mailto:bok@gtxservice.com)

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)

Zeskanuj QR kod i wejdź na [gtxservice.pl](http://gtxservice.pl)



#### Deklaracja zgodności WE

**Producent:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., ul. Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Wyrób:** Agregat prądotwórczy

**Model:** 58G904

**Nazwa handlowa:** GRAPHITE

**Numer seryjny:** 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

**Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE**

**Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE**

**Dyrektywa o Emisji Hałasu 2000/14/WE zmieniona 2005/88/WE**

**Gwarantowany poziom mocy akustycznej LWA=95 dB(A)**

**Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona Dyrektywą 2015/863/UE**

Oraz spełnia wymagania norm:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ul. Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GRUPA TOPEX

Warszawa, 2022-09-22

### EN TRANSLATION (USER) MANUAL

Generator set: 58G904

**NOTE: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE. PERSONS WHO HAVE NOT READ THE INSTRUCTIONS SHOULD NOT CARRY OUT ASSEMBLY, ADJUSTMENT OR OPERATION OF THE EQUIPMENT. KEEP THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

#### SPECIFIC SAFETY PROVISIONS

##### NOTE!

Read the operating instructions carefully, follow the warnings and safety conditions contained therein. The appliance has been designed for safe operation. Nevertheless: installation, maintenance and operation of the appliance can be dangerous. Following the following procedures will reduce the risk of fire, electric shock, injury and will reduce the installation time of the appliance

#### WARNINGS REGARDING THE OPERATION OF THE DIESEL ELECTRIC GENERATOR

##### 1. EXHAUST FROM THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE IS POISONOUS.

- Never operate a combustion engine in an enclosed space, as there is a risk of poisoning or even death after a short stay in such conditions. The combustion engine is designed for operation in a well-ventilated environment.

##### 2. MOTOR FUEL IS FLAMMABLE AND TOXIC

- If fuel spills into the gastrointestinal tract, into the respiratory tract or into the eyes, seek immediate medical attention. If fuel spills on the skin or clothing, it must be washed off immediately with soap and water and the clothing must be changed immediately.
- When using or moving the generator, be sure it is in the correct position. Keeping the generator tilted can cause fuel to leak from the carburettor or tank.
- Smoking and approaching with an open flame is prohibited while the generator is in operation.

##### 3. THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE OR ITS EXHAUST PIPE MAY BE HOT

- The generator should be placed where it is not likely to be touched by people passing by, including children.
- Avoid placing any flammable materials in the vicinity of the exhaust pipe of a running internal combustion engine.
- The generator should be positioned at a distance of at least 1 metre from a building or other equipment so that the generator does not overheat.
- The exhaust system heats up to high temperatures during operation and remains hot when the engine stops.

##### 4. PREVENTING THE POSSIBILITY OF ELECTRIC SHOCK

- Never operate the generator set in damp conditions.
- Never touch the generator components with wet hands as there is a risk of electric shock.
- The generator must be earthed before use.
- Do not lay switching cables on or under the generator.

##### 5. CONNECTION NOTES

- Do not connect the generator to the normal mains supply.
- Do not connect the generator in parallel with another generator.
- Do not power electronic devices such as radios, TV sets, home cinema sets, SAT installations, computers, etc.

##### NOTES ON THE SAFE USE OF THE DIESEL ELECTRIC GENERATOR

Carefully read this manual to become well acquainted with the equipment you have purchased. Pay attention to the use of the generator, its limitations and the potential risks of danger inherent in this type of product.

- The generator should be placed on a firm surface.
- The load on the generator must be within the limits specified on the nameplate. Overloading may result in damage to the generator or a reduction in service life.
- The engine should not be run at excessive speed. No arbitrary changes to the design of the generator should be made to increase or decrease the engine speed of the unit.
- Never operate a generator that is missing any parts, has no protective covers, etc.
- The generator should not be operated or stored in wet or humid conditions. The generator should not be placed on highly conductive surfaces such as metal platforms etc. However, if such conditions cannot be avoided then rubber gloves and footwear should be worn.
- Keep the generator clean so that there are no traces of oil, mud or other debris on it.

Extension cords, power cords and all other electrical equipment must be in good condition. Never handle electrical equipment that has damaged power cords.

If you have been electrocuted, seek medical attention immediately.

Never operate the generator under the following conditions:

- The engine speed is not stabilised.
- No electricity collection.
- Overheating of the electricity consumer has occurred.
- There is sparking at electrical connections.
- Damaged sockets.
- Ignition intervals occur in the internal combustion engine.
- Excessive vibration occurs.
- Flames or smoke appear.
- The room in which the generator is located is enclosed.
- It is raining or there is inclement weather.
- In an environment with a high fire risk.
- Periodically check the fuel supply system for leaks or signs of damage such as rubbing or aging of the fuel line, damage to the tank or fuel filler cap. All damage should be rectified before starting the generator.
- The generator may only be used, operated and filled with fuel under the following conditions:
  - With good ventilation - avoid rooms and areas where fumes or vapours could accumulate, such as excavations, cellars, shelters, exhaust rooms,

bilge rooms of yachts. Air flow and adequate temperature are very important. The temperature should not exceed 40°C.

- Exhaust fumes should be discharged from the enclosure via a heat-resistant duct. Exhaust fumes contain carbon monoxide, which is odourless and invisible. If it is allowed to be inhaled, serious poisoning and even death can result.

- Fill the generator tank with fuel in well-lit areas. Avoid spilling fuel. Never refuel the tank with the engine running. Always wait until the engine has cooled down slightly before pouring fuel.

- Both the silencer and the air filter must always be installed and remain in good condition, as they protect against the escape of flame if the mixture is burned in the intake duct.

- Keep flammable materials away from the generator.

• When operating the generator, do not wear loose clothing, jewellery or anything else that can be caught during start-up or by rotating generator components.

• The generator must reach its operating speed before connecting the electrical load. The electric load must be disconnected before the combustion engine is switched off.

• In order to avoid dangerous power ripples that could damage the equipment, the internal combustion engine must not be allowed to stall due to fuel exhaustion when an electrical load is connected.

• Do not insert anything through the ventilation slots even when the generator is not running. Doing so may damage the generator or result in personal injury.

• Before transporting the generator in a motor vehicle, empty its tank to prevent possible fuel spillage.

• Use proper lifting methods when moving the generator from place to place. Improper lifting methods can cause injury.

• To avoid burns, do not touch the engine muffler or other parts of the internal combustion engine or generator that may become hot during operation.

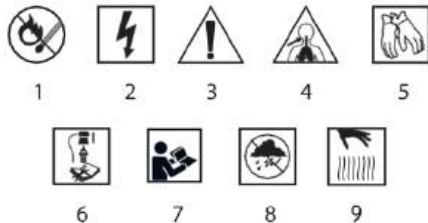
• Do not combine the generator with other sources of electricity.

• Wear ear protection.

• All repairs should be carried out by the manufacturer's service department.

**ATTENTION!** Despite the inherently safe design, the use of safety measures and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

## PICTOGRAMS AND WARNINGS



1. Fire hazard

2. Live equipment

3. Caution Take special precautions

4. Risk of exhaust gas poisoning

5. Use protective gloves

6. Switch off the engine and remove the wire from the spark plug before carrying out maintenance or repair work.

7. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!

8. Protect against moisture

9. Attention hot element.

## DESCRIPTION OF THE GRAPHIC ELEMENTS

The following numbering refers to the components of the device shown on the graphic pages of this manual.

Designation	Description
1	Transport handle
2	Fuel filler cap

3	Carburettor valve
4	Starter cable
5	Air filter
6	Internal combustion engine
7	Vibration dampers
8	Oil level indicator (dipstick)
9	Oil filler cap
10	Power generator
11	Unit panel
12	Exhaust outlet/ silencer
13	Fuel tank
14	Fuel level indicator
15	Suction lever

\* There may be differences between the graphic and the actual product

## PURPOSE

A generator is a device that converts mechanical energy into electrical energy. Its power source is an internal combustion engine. The generator is ideal when there is no permanent source of electricity. It is ideal as an emergency power source in homes, camps, holiday cottages, etc. The generator can be used to power devices such as power tools, incandescent lamps, heating devices and similar devices that require 230 V AC.

The generator requires virtually no maintenance.

**Do not misuse the generator**

## OPERATION OF THE DEVICE

### PREPARATION FOR WORK

Do not connect consumers in the form of any electrical equipment before starting the engine. The tank must not be filled above the permissible maximum level, as fuel may flow out as it expands due to the increase in temperature while the engine is running.

The following rules must be observed when filling with fuel: the engine cannot run. fuel must not be spilled.

### GROUNDING THE GENERATOR

The generator earth terminal is located on the generator panel **Fig. B10**, and connected to the non-conductive metal parts of the generator and to the earth terminals of each socket.

Before using the earth terminal, consult a qualified electrician, electrical inspector or local agency with jurisdiction over local regulations or ordinances that apply to the intended use of the generator.

To prevent electric shock from faulty equipment, the generator should be earthed. Connect a section of single-core power cable (wire) with a large cross-section (minimum 4mm<sup>2</sup>) between the **figure B10 earthing** terminal and the earthing rod driven into the ground. Generators have a system earth that connects the generator frame components to the earth terminals on the AC output sockets. The system earth is not connected to the AC neutral conductor. If the generator is tested with an outlet tester, it will show the same earthing circuit condition as for domestic outlets.

### OIL SPILLAGE

- Before starting the generator for the first time, prepare 0.6 litres of SAE type 15W30 oil. Unscrew the oil filler cap **fig. A9** and pour in the specified amount of oil. Check the oil level **fig. A8** and screw on the oil filler cap **fig. A9**.
- Fill the fuel tank **fig. A13** with unleaded petrol. Unscrew the fuel filler cap **fig. A2**. When you have finished filling the fuel, make sure that the fuel filler cap **fig. A2** is securely tightened.
- Ground the generator **Fig. B10** (earthing cable not included in the generator equipment).

### STARTING THE INTERNAL COMBUSTION ENGINE

Turn the fuel valve lever **fig. A3** to the "ON" position. With the engine cold, move the fuel throttle lever (suction) **fig. A15/fig. C1** to the right.

Switch on the generator ignition by pressing the button **B1** to the "ON" position. Pull the starter cord **Fig. A4/fig. C4** slowly at first until you hear the clutch engage and then pull it vigorously. Starting the combustion engine may require pulling the starter cord several times.

## STARTING THE GENERATOR FROM THE BATTERY

When starting the engine with the starter, read the following instructions.

- Move the fuel throttle lever (suction) **fig. A15** to the right and connect the receiver to the 230V AC socket **fig. B8** or **fig. B9**.
- Move the lever of the AC overcurrent protection switch **fig. B7** to the "ON" position. The voltage indicator lamp **fig. B1** will illuminate and the voltmeter **fig. B6** will show the voltage generated.
- Place the engine switch in the START position and hold it there for 5 seconds or until the engine starts.
- Operating the starter for more than 5 seconds can damage the engine. If the engine fails to start, release the switch and wait 10 seconds before restarting the starter.
- If the speed of the starter motor drops after a certain period of time, this indicates that the battery needs to be recharged.
- After starting the engine, allow the engine switch to return to the ON position.
- Turn the choke lever or push the choke rod to the OPEN position as the engine warms up.

## STOPPING THE ENGINE

Turn off all consumers, in the form of electrical appliances, before stopping the engine.

- Turn off the generator ignition by pressing the **Fig. B2** button to the "OFF" position.
- Turn the fuel valve lever **Fig. A3/fig. A3** to the "OFF" position. This will switch off the engine.

After the internal combustion engine has finished running, the engine itself and its exhaust pipe can be very hot.

**CAUTION!** As long as the combustion engine and its exhaust pipe have not cooled down, avoid touching them with any part of your body or clothing when undertaking inspection, maintenance or repair work.

## AC POWER SUPPLY

Before connecting the device to the generator:

- Make sure it is in good working order. Faulty equipment or power cords can create a risk of electric shock.
- If the appliance starts to malfunction, becomes slow or stops suddenly, switch it off immediately. Unplug the appliance and determine whether the problem is the appliance or whether the rated load capacity of the generator has been exceeded.
- Ensure that the electrical rating of the tool or appliance does not exceed the generator rating. Never exceed the maximum power rating of the generator.
- Power levels between rated and maximum may not be used for more than 30 minutes.
- Significant overloading of the generator will cause the circuit breaker to shut down.
- Exceeding the maximum power time limit or slightly overloading the generator may not cause the breaker to trip, but will reduce the life of the generator.
- For continuous operation, do not exceed the rated power.
- In both cases, the total power requirement (VA) of all connected appliances must be taken into account. The power data of the appliance can be found on the rating plate

### AC power supply for equipment

1. Start the engine.
2. switch on the AC circuit breaker.
3. Connect the device.

**ATTENTION: Most motorised equipment requires more power than its rated output to start.**

Do not exceed the current limit specified for one socket. If an overloaded circuit causes the AC breaker to trip, reduce the electrical load in the circuit, wait a few minutes and then switch the breaker back on.

## DC POWER SUPPLY

**ATTENTION:** DC terminals may **ONLY** be used to charge 12 V vehicle batteries.

**CAUTION: Do not start the vehicle while the battery charging cables are connected and the generator is running. The vehicle or damage to the generator may occur.**

The terminals are coloured red, positive terminal (+) **fig. B4** and black, negative terminal (-) **fig. B5**. The battery must be connected to the DC terminals of the generator with the correct polarity (positive battery to the red terminal of the generator and negative battery to the black terminal of the generator).

### DC circuit protection with DC fuse

The DC circuit protection **Fig. B3** automatically switches off the DC battery charging circuit when the DC circuit is overloaded, when there is a problem with the battery or the connections between the battery, or when the connections between the battery and the generator are incorrect.

**ATTENTION!** If the DC circuit protection has been deactivated **Fig. B3**, wait a few minutes and press the button inwards to reset the DC circuit protection.

### Connecting the battery cables

**CAUTION:** The battery may emit explosive gases. Keep open flames and cigarettes away. Ensure adequate ventilation when charging batteries.

1. before connecting the charging cables to the battery that is installed in the vehicle,
2. disconnect the vehicle's earthed battery cable.
3. connect the positive (+) cable of the battery to the positive (+) terminal of the battery.
4. connect the other end of the positive (+) battery cable to the generator.
5. connect the negative (-) cable of the battery to the negative (-) terminal of the battery.
6. connect the other end of the negative (-) battery cable to the generator.
7. Start the generator.

### Disconnecting the battery cables:

1. Stop the engine.
2. Disconnect the negative (-) terminal of the battery cable from the negative (-) terminal of the generator **Fig. B5**.
3. Disconnect the other end of the negative (-) battery cable from the negative (-) battery terminal.
4. Disconnect the positive (+) battery cable from the positive (+) terminal of the generator **Fig. B5**.
5. Disconnect the other end of the positive (+) battery cable to the positive (+) terminal of the battery.
6. Connect the vehicle earth cable to the negative (-) terminal of the battery.
7. Reconnect the vehicle's battery earth cable.

### Working at great heights

**NOTE:** At high altitudes, the standard fuel-air mixture in the carburettor will be excessively rich. Performance will decrease and fuel consumption will increase. Engine power will drop by approx. 3.5% for every 300 metres (1,000 ft) increase in altitude.

## MAINTENANCE AND STORAGE

### OIL

- Engine oil is a major factor in engine performance and life. The wrong engine oil for two-stroke engines, for example, will damage the engine and is not recommended.
- Check the oil level **BEFORE EVERY USE** of the generator, the check is to be done on a level surface with the engine switched off.
- Use 4-stroke engine oil or equivalent high quality oil. **SAE15W30 oil type is recommended for use at medium temperatures.**

### Oil top-up

- Remove the oil filler cap **fig. A9** and wipe the dipstick clean **fig. A8**.
- Check the oil level by inserting the dipstick **Fig. A8** into the filler neck without screwing it in.
- If the level is low, add the recommended oil to the upper mark on the dipstick.
- After topping up, tighten the cap firmly, and stow the dipstick.

**ATTENTION: If there is no or insufficient oil in the oil sump, the oil level sensor may trip, causing the engine to stop or not start.**

### Changing engine oil

**NOTE:** Drain the oil when the engine is warm to ensure complete and rapid drainage.

1. Remove the drain plug and sealing washer, the oil filler cap and drain the oil.
2. Reinstall drain plug and sealing washer. Tighten the plug firmly.
3. top up with recommended oil and check oil level.

**Please dispose of used engine oil in an environmentally compatible manner. We recommend that you hand it over in a sealed container at your local petrol station or for recycling. Do not dispose of it in the bin or spill it on the ground.**

## FUEL

- Check the fuel level indicator.
- Top up the tank if the fuel level is low. Do not fill the tank above the fuel strainer arm. Petrol is extremely flammable and is explosive under certain conditions. Refuel in a well-ventilated area with the engine

switched off. Do not smoke or allow flames or sparks in the area where the engine is refuelled or where petrol is stored.

- Do not overfill the fuel tank (there should be no fuel in the filler neck). After refuelling, make sure the tank cap is properly and securely closed. Take care not to spill fuel when refuelling. Spilled fuel or fuel vapour can catch fire. If fuel is spilled, make sure the area is dry before starting the engine.
- Avoid repeated or prolonged contact of the fuel with the skin or inhalation of vapours.

**CAUTION: KEEP FUEL OUT OF THE REACH OF CHILDREN.**

- Use petrol with an octane number of 86 or higher.
- We recommend unleaded petrol because it produces fewer deposits in the engine and on the spark plugs and extends the life of the exhaust system.
- Never use stale or contaminated petrol or a mixture of oil and petrol. Avoid getting dirt or water into the fuel tank.
- Occasionally, a slight 'spark knock' or 'pinging' (a metallic sound reminiscent of rapping) can be heard.
- when operating under a heavy load. This is not a cause for concern.
- If knocking sparks or pinging occurs at constant engine speed, under normal load, change the brand of petrol. If the knocking or pinging sparks persist, contact an authorised generator dealer.

**GENERATOR INSPECTIONS**

- Proper maintenance is essential for safe, economical and trouble-free operation. It will also help to reduce air pollution.
- The exhaust gas contains poisonous carbon monoxide. Switch off the engine before carrying out any maintenance. If the engine must be run, make sure the area is well ventilated.
- Periodic maintenance and adjustment is necessary to keep the generator in good working condition. Service and inspection should be carried out at the intervals shown in the maintenance schedule below.
- The generator should be serviced more frequently if used in dusty areas.
- The generator should be serviced by the dealer, or an authorised service centre.
- For professional or commercial applications, operating hours should be recorded to determine the correct maintenance frequency.

PERIOD OF CONTINUOUS OPERATION		Each use of	First month or 20 hrs.	Every 3 months or 50 hrs.	Every 6 months or 100 hrs.	Every year or 300 hrs.
Performed in each month indicated or after working hours, whichever comes first.						
ELEMENT						
Engine oil	Check the level	O				
	Replace		O		O	
Air filter	Check out	O				
	Clean or replace			O		
Sediment cup	Clean				O	
Spark plug	Check clean				O	
Silencer	Clean				O	
Valve cleaner	Check and adjust					O
Fuel tank and filter	Clean					O
Fuel line	Check out		Every 2 years (replace if necessary)			

**CAUTION! Failure to perform maintenance correctly or to rectify a problem before operation may result in a malfunction that could seriously injure or kill the user.**

**Always follow the inspection and maintenance recommendations and schedules in this operating manual.**

The maintenance schedule applies to normal operating conditions. If the generator is operated under severe conditions, such as continuous operation under heavy loads or high temperatures, or if it is used in extremely wet or dusty conditions, consult your service dealer for recommendations applicable to your individual needs and use.

**AIR FILTER SERVICE**

**A dirty air filter will restrict air flow to the carburettor. To prevent carburettor failure, the air filter must be serviced regularly. Service more frequently when operating generator in very dusty areas**

**CAUTION: Using petrol or flammable solvent to clean the filter element may cause a fire or explosion. Use only soap, water or a non-flammable solvent.**

**CAUTION: Never run the generator without an air filter. This will cause rapid engine wear.**

**Filter replacement or cleaning**

- detach the clips of the air filter cover, remove the air cleaner cover, and remove the element.
- Wash the component in warm water with detergent, then rinse thoroughly; or wash in a non-flammable solvent or one with a high flash point. Allow the component to dry thoroughly.
- soak the filter in clean engine oil and squeeze out the excess. The engine will smoke on first start-up if too much oil remains in the filter.
- Reinstall the air cleaner element and cover.

**SPARK PLUG SERVICE**

**NOTE: Recommended spark plugs: F5T or F6TC or F7TJC or equivalent.**

**To ensure proper engine operation, the spark plug must be properly slotted and free of deposits.**

**CAUTION: If the engine has been running, the muffler will be very hot. Be careful not to touch the muffler.**

- Remove the spark plug cover.
- Clean any debris from around the spark plug base.
- use the spanner provided in the tool kit to remove the spark plug.
- Visually inspect the spark plug. Discard it if the insulator is cracked or chipped. If the spark plug is to be reused, clean it with a wire brush.
- Measure the spark plug gap with a gap gauge. Correct if necessary by carefully adjusting the distance of the side electrode.
- Check that the spark plug washer is in good condition and manually screw in the spark plug to prevent cross-threading.
- After seating the spark plug, tighten with a spark plug spanner to compress the washer.

**The gap should be: 0.70-0.80 mm (0.026-0.031 in).**

If installing a new spark plug, tighten 1/2 turn after seating the spark plug to compress the washer. If reinstalling a used spark plug, tighten 1/8 - 1/4 turn after seating the spark plug to compress the washer.

The spark plug must be securely tightened. An incorrectly tightened spark plug can get very hot and can damage the engine. Never use spark plugs that have the wrong heat range, use only recommended spark plugs or equivalent.

**PROBLEM SOLVING**

Symptom	Possible cause	Solution
<b>When the engine does not One wants to Run:</b>	Is there fuel in the tank?	Check and refuel
	Is there oil in the tank?	Check and top up the oil
	Is there a spark coming out of the spark plug?	Check and replace spark plugs
	Does the fuel reach the carburettor?	Clean the fuel tank of deposits
	If the engine still does not start, take the generator to an authorised service centre.	
<b>Lack of electricity in AC sockets</b>	Is the AC circuit breaker switched on?	Turn the AC switch
	The equipment connected to the generator is faulty	Check that the appliance or electrical equipment has no defects
	If the generator still does not show voltage at the AC sockets, contact your dealer or service centre	

Lack of electricity in DC sockets	Is the DC circuit protection switch on	Switch on DC protection
	The equipment connected to the generator is faulty	Check that the appliance or electrical equipment has no defects
	If the generator still does not show voltage at the DC sockets, contact your dealer or service centre	

#### TRANSPORT / STORAGE

- When transporting the generator, switch off the engine switch and fuel valve.
- Keep the generator level to prevent fuel spillage. Fuel vapour or spilled fuel can catch fire.
- Contact with a hot engine or exhaust system can cause serious burns or fire. Allow the engine to cool before transporting or storing the generator.
- Take care not to drop or bump the generator during transport. Do not place heavy objects on the generator.

#### Before storing the device for an extended period of time:

Ensure that the storage area is free from excessive moisture and dust.

STORAGE TIME	RECOMMENDED SERVICE PROCEDURE TO PREVENT HARD STARTING
Less than 1 month 1 to 2 months	No preparation required. Fill with fresh petrol and add petrol conditioner.
2 months to 1 year	Fill with fresh petrol and add petrol conditioner. Drain the float bowl of the carburettor. Empty the fuel sediment reservoir.
1 year or more	Fill with fresh petrol and add petrol conditioner. Drain the float bowl of the carburettor. Empty the fuel deposit tank. Remove the spark plug. Pour a tablespoon of engine oil into the cylinder. Turn the engine slowly using the cable to distribute the oil. Reinstall the spark plug. Change the engine oil. When collected from storage - drain the stored petrol into suitable containers for disposal. and fill with fresh petrol before starting.
*Use petrol conditioners that have been formulated to extend shelf life.	

Service in accordance with the table below.

#### TECHNICAL DATA

Rated data	
Parameter	Value
Engine capacity	196 cm <sup>3</sup>
Output voltage	230 V AC
Output frequency	50 Hz
Output power	2000 W
Peak output power	2200 W
Additional output voltage	12V DC
Power of additional output	8,3A
Degree of protection	IP23M
Protection class	I

Idle speed	3000 min <sup>-1</sup>
Internal combustion engine power	6.5 HP
Performance class	G1
Power factor (cos φ)	1.0
Type of fuel	#92; #95; #98
Fuel tank capacity	15 L
Average fuel consumption	2.44l/h
Engine oil type	SAE15W30
Oil quantity for the internal combustion engine	0,6 L
Spark plug type	Magneto ignition
Maximum ambient temperature	+ 40°C
Dimensions LxWxH	60.5x44.5x45.5 cm
Mass	41 kg
Year of production	2023
58G904 stands for both type and machine designation	

#### NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level	L <sub>pA</sub> = 65 dB(A) K= 3 dB(A)
Sound power level	L <sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

#### Information on noise and vibration

The noise emission level of the equipment is described by: the emitted sound pressure level L<sub>pA</sub> and the sound power level L<sub>WA</sub> (where K denotes measurement uncertainty). The vibrations emitted by the equipment are described by the vibration acceleration value a<sub>n</sub> (where K is the measurement uncertainty).

The sound pressure level L<sub>pA</sub>, the sound power level L<sub>WA</sub> and the vibration acceleration value a<sub>n</sub> given in these instructions have been measured in accordance with ISO 8528-10:1998. The vibration level a<sub>n</sub> given can be used to compare equipment and to make a preliminary assessment of vibration exposure.

The vibration level quoted is only representative of the basic use of the unit. If the unit is used for other applications or with other work tools, the vibration level may change. A higher vibration level will be influenced by insufficient or too infrequent maintenance of the unit. The reasons given above may result in increased vibration exposure during the entire working period.

**In order to accurately estimate vibration exposure, it is necessary to take into account periods when the unit is switched off or when it is switched on but not used for work. Once all factors have been accurately estimated, the total vibration exposure may turn out to be much lower.**

In order to protect the user from the effects of vibration, additional safety measures should be implemented, such as cyclical maintenance of the machine and working tools, securing an adequate hand temperature and proper work organisation.

#### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains environmentally inert substances. Equipment that is not recycled poses a potential risk to the environment and human health.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "Grupa Topex") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including, among others, its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to Grupa Topex and are subject to legal protection under the Act of 4 February 1994 on Copyright and Related Rights (ie Journal of Laws 2006 No. 90 Poz. 631, as amended). Copying, processing, publishing, modification for commercial purposes of the entire Manual and its individual elements, without the consent of Grupa Topex expressed in writing, is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

#### EC Declaration of Conformity

**Manufacturer:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Product:** Generator set

**Model:** 58G904

**Trade name:** GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

**Machinery Directive 2006/42/EC**

**Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU**

**Noise Emission Directive 2000/14/EC as amended by 2005/88/EC**

**Guaranteed sound power level LWA=95 dB(A)**

**RoHS Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU**

And meets the requirements of the standards:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

This declaration relates only to the machinery as placed on the market and does not include components added by the end user or carried out by him/her subsequently.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical dossier:

Signed on behalf of:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warsaw



Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Quality Officer

Warsaw, 2022-09-22

## DE ÜBERSETZUNG (BENUTZERHANDBUCH)

Stromaggregat: 58G904

**HINWEIS: BEVOR SIE DAS GERÄT BENUTZEN, LESEN SIE BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE ZUM NACHSCHLAGEN AUF. PERSONEN, DIE DIESE ANLEITUNG NICHT GELESEN HABEN, DÜRFEN DAS GERÄT NICHT ZUSAMMENBAUEN, EINSTELLEN ODER BEDIENEN. BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.**

### BESONDERE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN HINWEIS!

Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, beachten Sie die darin enthaltenen Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften. Das Gerät wurde für einen sicheren Betrieb konzipiert. Dennoch: Installation, Wartung und Betrieb des Geräts können gefährlich sein. Wenn Sie die folgenden Verfahren befolgen, verringern Sie das Risiko von Bränden, Stromschlägen und Verletzungen und verkürzen die Installationszeit des Geräts

### WARNHINWEISE ZUM BETRIEB DES DIESELELEKTRISCHEN GENERATORS

#### 1. DIE ABGASE DES VERBRENNUNGSMOTORS SIND GIFTIG.

- Betreiben Sie einen Verbrennungsmotor niemals in einem geschlossenen Raum, da hier die Gefahr einer Vergiftung oder sogar des Todes nach einem kurzen Aufenthalt besteht. Der Verbrennungsmotor ist für den Betrieb in einer gut belüfteten Umgebung ausgelegt.

#### 2. MOTORKRAFTSTOFF IST BRENNBAR UND GIFTIG

- Wenn Kraftstoff in den Magen-Darm-Trakt, in die Atemwege oder in die Augen gelangt, ist sofort ein Arzt aufzusuchen. Wenn Kraftstoff auf die Haut oder die Kleidung gelangt, muss er sofort mit Wasser und Seife abgewaschen werden und die Kleidung muss sofort gewechselt werden.
- Achten Sie darauf, dass der Generator in der richtigen Position steht, wenn Sie ihn benutzen oder bewegen. Wenn der Generator gekippt gehalten wird, kann Kraftstoff aus dem Vergaser oder dem Tank austreten.
- Während des Betriebs des Generators ist das Rauchen und der Umgang mit offenem Feuer verboten.

#### 3. DER VERBRENNUNGSMOTOR ODER SEIN AUSPUFFROHR HEISS SEIN KANN

- - Der Generator sollte an einem Ort aufgestellt werden, an dem er nicht von Passanten, auch nicht von Kindern, berührt werden kann.
- Vermeiden Sie es, brennbare Materialien in die Nähe des Auspuffrohrs eines laufenden Verbrennungsmotors zu bringen.

- Der Generator sollte in einem Abstand von mindestens 1 Meter zu einem Gebäude oder anderen Geräten aufgestellt werden, damit der Generator nicht überhitzt.
- Die Auspuffanlage erwärmt sich während des Betriebs auf hohe Temperaturen und bleibt heiß, wenn der Motor abgestellt wird.

#### 4. VERMEIDUNG DER MÖGLICHKEIT EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGES

- Betreiben Sie das Aggregat niemals in feuchter Umgebung.
- Berühren Sie die Komponenten des Generators niemals mit nassen Händen, da die Gefahr eines Stromschlages besteht.
- Der Generator muss vor der Benutzung geerdet werden.
- Verlegen Sie keine Schaltkabel auf oder unter dem Generator.

#### 5. ANSCHLUSSHINWEISE

- Schließen Sie den Generator nicht an das normale Stromnetz an.
- Schließen Sie den Generator nicht parallel zu einem anderen Generator an.
- Versorgen Sie keine elektronischen Geräte wie Radios, Fernsehgeräte, Heimkinoanlagen, SAT-Anlagen, Computer usw.

#### HINWEISE ZUR SICHEREN VERWENDUNG DES DIESEL-ELEKTRISCHEN GENERATORS

Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät, das Sie gekauft haben, gut vertraut zu machen. Achten Sie auf die Verwendung des Generators, seine Grenzen und die potenziellen Gefahren, die mit dieser Art von Produkt verbunden sind.

- Der Generator sollte auf einer festen Unterlage stehen.
- Die Belastung des Generators muss innerhalb der auf dem Typenschild angegebenen Grenzen liegen. Eine Überlastung kann zur Beschädigung des Generators oder zu einer Verkürzung der Lebensdauer führen.
- Der Motor sollte nicht mit überhöhter Drehzahl betrieben werden. Es sollten keine willkürlichen Änderungen an der Konstruktion des Generators vorgenommen werden, um die Motordrehzahl des Geräts zu erhöhen oder zu verringern.
- Betreiben Sie niemals einen Generator, bei dem Teile fehlen, der keine Schutzabdeckungen hat usw.

Der Generator sollte nicht in nassen oder feuchten Umgebungen betrieben oder gelagert werden. Der Generator sollte nicht auf stark leitende Oberflächen wie Metallplattformen usw. gestellt werden. Wenn solche Bedingungen jedoch nicht vermieden werden können, sollten Gummihandschuhe und Schuhwerk getragen werden.

- Halten Sie den Generator sauber, so dass keine Spuren von Öl, Schlamm oder anderen Verunreinigungen darauf zu finden sind.
- Verlängerungskabel, Netzkabel und alle anderen elektrischen Geräte müssen in gutem Zustand sein. Hanieren Sie niemals mit elektrischen Geräten, deren Stromkabel beschädigt sind.

Wenn Sie einen Stromschlag erlitten haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

- Betreiben Sie den Generator niemals unter den folgenden Bedingungen:

- Die Motordrehzahl wird nicht stabilisiert.
- Keine Stromabnahme.
- Es ist zu einer Überhitzung des Stromverbrauchers gekommen.
- An den elektrischen Anschlüssen kommt es zu Funkenbildung.
- Beschädigte Steckdosen.
- Im Verbrennungsmotor treten Zündintervalle auf.
- Es treten übermäßige Vibrationen auf.
- Flammen oder Rauch erscheinen.
- Der Raum, in dem sich der Generator befindet, ist geschlossen.
- Es regnet oder es herrscht schlechtes Wetter.
- In einer Umgebung mit hohem Brandrisiko.

Überprüfen Sie regelmäßig das Kraftstoffversorgungssystem auf Lecks oder Anzeichen von Schäden, wie z. B. Reibung oder Alterung der Kraftstoffleitung, Beschädigung des Tanks oder des Kraftstoffentfüllschlusses. Alle Schäden sollten vor der Inbetriebnahme des Generators behoben werden.

- Der Generator darf nur unter den folgenden Bedingungen verwendet, betrieben und mit Kraftstoff befüllt werden:

- Vermeiden Sie bei guter Belüftung Räume und Bereiche, in denen sich Rauch oder Dämpfe ansammeln könnten, wie z. B. Ausgrabungen, Keller, Schutzzräume, Abgasräume, Bilgenräume von Yachten. Luftströmung und angemessene Temperatur sind sehr wichtig. Die Temperatur sollte 40°C nicht überschreiten.
- Die Abgase sollten über eine hitzebeständige Leitung aus dem Gehäuse abgeleitet werden. Die Abgase enthalten Kohlenmonoxid, das geruchslos und unsichtbar ist. Wenn es eingeatmet wird, kann es zu schweren Vergiftungen und sogar zum Tod führen.

- Füllen Sie den Tank des Generators in gut beleuchteten Bereichen mit Kraftstoff. Vermeiden Sie das Verschütten von Kraftstoff. Betanken Sie den Tank niemals bei laufendem Motor. Warten Sie immer, bis der Motor etwas abgekühlt ist, bevor Sie Kraftstoff einfüllen.

- Sowohl der Schalldämpfer als auch der Luftfilter müssen immer installiert und in gutem Zustand sein, da sie vor dem Entweichen von Flammen schützen, wenn das Gemisch im Ansaugkanal verbrannt wird.

- Halten Sie brennbare Materialien vom Generator fern.

• Tragen Sie beim Betrieb des Generators keine weiten Kleidungsstücke, Schmuckstücke oder andere Gegenstände, die sich während des Starts oder durch rotierende Generatoranteile verfangen können.

• Der Generator muss seine Betriebsdrehzahl erreichen, bevor die elektrische Last angeschlossen wird. Die elektrische Last muss vor dem Abschalten des Verbrennungsmotors abgeklemmt werden.

Um gefährliche Leistungsspitzen zu vermeiden, die das Gerät beschädigen könnten, darf der Verbrennungsmotor nicht wegen Kraftstoffmangels abgewürgt werden, wenn eine elektrische Last angeschlossen ist.

• Stecken Sie keine Gegenstände durch die Lüftungsschlitze, auch wenn der Generator nicht in Betrieb ist. Andernfalls kann der Generator beschädigt werden oder es besteht Verletzungsgefahr.

• Bevor Sie den Generator in einem Kraftfahrzeug transportieren, entleeren Sie den Tank, um ein Verschütten von Kraftstoff zu vermeiden.

• Verwenden Sie geeignete Hebemethoden, wenn Sie den Generator von einem Ort zum anderen bewegen. Unsachgemäße Hebemethoden können zu Verletzungen führen.

• Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie nicht den Schalldämpfer oder andere Teile des Verbrennungsmotors oder des Generators, die während des Betriebs heiß werden können.

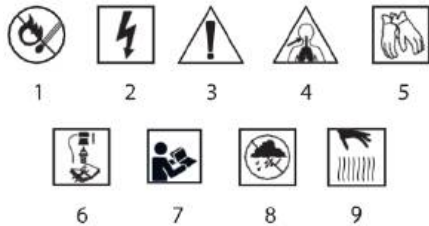
• Kombinieren Sie den Generator nicht mit anderen Stromquellen.

• Tragen Sie einen Gehörschutz.

• Alle Reparaturen sollten vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden.

**ACHTUNG!** Trotz der inhärent sicheren Bauweise, der Verwendung von Sicherheitsvorkehrungen und zusätzlicher Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer ein Restrisiko von Verletzungen.

#### PIKTOGRAMME UND WARNHINWEISE



1. Brandgefahr

2. Live-Ausrüstung

3. Vorsicht Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen

4. Gefahr einer Abgasvergiftung

5. Schutzhandschuhe verwenden

6. Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie das Kabel von der Zündkerze, bevor Sie Wartungs- oder Reparaturarbeiten durchführen.

7. Lesen Sie die Betriebsanleitung, beachten Sie die darin enthaltenen

Warnhinweise und Sicherheitsvorschriften!

8. Schutz vor Feuchtigkeit

9. Achtung heißes Element.

#### BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN ELEMENTE

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die Komponenten des Geräts

die auf den grafischen Seiten dieses Handbuchs dargestellt sind.

Bezeichnung	Beschreibung
1	Transportgriff
2	Kraftstofftankdeckel
3	Ventil des Vergasers
4	Starterkabel

5	Luftfilter
6	Verbrennungsmotor
7	Schwingungsdämpfer
8	Ölstandsanzeige (Peilstab)
9	Öleinfülldeckel
10	Stromerzeuger
11	Gerätetafel
12	Auspuffanlage/Schalldämpfer
13	Kraftstofftank
14	Kraftstoffstandsanzeige
15	Absaughebel

\* Es kann zu Abweichungen zwischen der Abbildung und dem tatsächlichen Produkt kommen.

#### ZWECK

Ein Generator ist ein Gerät, das mechanische Energie in elektrische Energie umwandelt. Seine Energiequelle ist ein Verbrennungsmotor. Der Generator ist ideal, wenn es keine permanente Stromquelle gibt. Er ist ideal als Notstromquelle in Wohnungen, Lagern, Ferienhäusern usw. Der Generator kann zum Betrieb von Geräten wie Elektrowerkzeugen, Glühlampen, Heizgeräten und ähnlichen Geräten, die 230 V Wechselstrom benötigen, verwendet werden.

Der Generator erfordert praktisch keine Wartung.

**Verwenden Sie den Generator nicht falsch**

#### BETRIEB DES GERÄTS

##### VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

Vor dem Starten des Motors dürfen keine Verbraucher in Form von elektrischen Geräten angeschlossen werden. Der Tank darf nicht über den zulässigen Höchststand hinaus befüllt werden, da der Kraftstoff auslaufen kann, da er sich bei laufendem Motor durch den Temperaturanstieg ausdehnt.

Beim Tanken sind die folgenden Regeln zu beachten: kann der Motor nicht laufen.

Kraftstoff darf nicht verschüttet werden.

##### ERDUNG DES GENERATORS

Die Erdungsklemme des Generators befindet sich auf der Generatoratafel (Abb. B10) und ist mit den nicht leitenden Metallteilen des Generators und mit den Erdungsklemmen jeder Steckdose verbunden.

Wenden Sie sich vor der Verwendung des Erdungsanschlusses an einen qualifizierten Elektriker, einen Elektroinspektor oder an die örtliche Behörde, die für die örtlichen Vorschriften oder Verordnungen zuständig ist, die für den vorgesehenen Einsatz des Generators gelten.

Um einen Stromschlag durch fehlerhafte Geräte zu vermeiden, muss der Generator geerdet werden. Schließen Sie ein einadriges Stromkabel (Draht) mit großem Querschnitt (mindestens 4 mm<sup>2</sup>) zwischen der Erdungsklemme (Abbildung B10) und der in den Boden getriebenen Erdungsstange an. Die Generatoren verfügen über eine Systemerdung, die die Komponenten des Generatorrahmens mit den Erdungsklemmen an den AC-Ausgangssteckdosen verbindet. Die Systemerde ist nicht mit dem AC-Neutralleiter verbunden. Wenn der Generator mit einem Steckdosenprüfgerät getestet wird, zeigt er den gleichen Erdungskreiszustand wie bei Haushaltssteckdosen an.

#### ÖLAUSFLUSS

• Vor der ersten Inbetriebnahme des Generators 0,6 Liter Öl des Typs SAE 15W30 vorbereiten. Schrauben Sie den Öleinfülldeckel ab, **Abb. A9 abschrauben** und die angegebene Ölmenge einfüllen. Kontrollieren Sie den Ölstand **Abb. A8** und schrauben Sie den Öleinfülldeckel **Abb. A9**.

• Füllen Sie den Kraftstofftank **Abb. A13** mit bleifreiem Benzin. Schrauben Sie den Tankdeckel ab, **Abb. A2. Vergewissern Sie sich** nach dem Einfüllen des Kraftstoffs, dass der Tankdeckel **Abb. A2** fest angezogen ist.

• Erden Sie den Generator **Abb. B10** (Erdungskabel nicht im Lieferumfang des Generators enthalten).

#### ANLASSEN DES VERBRENNUNGSMOTORS

Drehen Sie den Hebel des Kraftstoffventils **Abb. A3** in die Stellung "ON" drehen. Bewegen Sie bei kaltem Motor den Kraftstoffdrosselhebel (Ansaugen) **Abb. A15/Abb. C1** nach rechts.

Schalten Sie die Zündung des Generators ein, indem Sie den Knopf **Abb. B1** in die Stellung "ON" bringen. Ziehen Sie das Starterseil **Abb. A4/Abb. C4** zunächst langsam, bis die Kupplung hörbar einrastet, und dann kräftig. Zum Starten des Verbrennungsmotors kann es erforderlich sein, mehrmals am Starterseil zu ziehen.

### STARTEN DES GENERATORS ÜBER DIE BATTERIE

Wenn Sie den Motor mit dem Anlasser starten, lesen Sie die folgenden Anweisungen.

- Bewegen Sie den Kraftstoffdrosselhebel (Ansaugen) **Abb. A15** nach rechts und schließen Sie den Empfänger an die Steckdose 230V AC **Abb. B8** oder **Abb. B9**.

Bewegen Sie den Hebel des AC-Überstromschutzes **Abb. B7** in die Stellung "ON". Die Spannungsanzeigelampe **Abb. B1** leuchtet auf und das Voltmeter **Abb. B6** zeigt die erzeugte Spannung an.

Stellen Sie den Motorschalter in die START-Stellung und halten Sie ihn 5 Sekunden lang oder bis der Motor anspringt.

- Wenn Sie den Anlasser länger als 5 Sekunden betätigen, kann der Motor beschädigt werden. Wenn der Motor nicht anspringt, lassen Sie den Schalter los und warten Sie 10 Sekunden, bevor Sie den Anlasser erneut betätigen.

- Wenn die Drehzahl des Anlassers nach einer gewissen Zeit abfällt, ist dies ein Hinweis darauf, dass die Batterie aufgeladen werden muss.

- Nach dem Anlassen des Motors den Motorschalter in die Stellung ON zurückkehren lassen.

Drehen Sie den Chokehebel oder drücken Sie die Chokestange in die Position OPEN, wenn der Motor warmgelaufen ist.

### ABSTELLEN DES MOTORS

Schalten Sie alle Verbraucher in Form von Elektrogeräten aus, bevor Sie den Motor abstellen.

- Schalten Sie die Zündung des Generators aus, indem Sie die Taste **Abb. B2** in die Position "OFF" drücken.
- Drehen Sie den Hebel des Kraftstoffventils (**Abb. A3**) in die Stellung "OFF". Dadurch wird der Motor abgeschaltet.

Nach Beendigung des Betriebs des Verbrennungsmotors können der Motor selbst und sein Auspuffrohr sehr heiß sein.

**VORSICHT!** Solange der Verbrennungsmotor und sein Auspuffrohr nicht abgekühlt sind, dürfen sie bei Inspektions-, Wartungs- und Reparaturarbeiten nicht mit Körperteilen oder Kleidung berührt werden.

### AC-NETZTEIL

Bevor Sie das Gerät an den Generator anschließen:

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in einwandfreiem Zustand ist. Defekte Geräte oder Netzkabel können die Gefahr eines Stromschlags bergen.

- Wenn das Gerät eine Störung aufweist, langsam wird oder plötzlich stehen bleibt, schalten Sie es sofort aus. Ziehen Sie den Netzstecker und stellen Sie fest, ob das Problem am Gerät liegt oder ob die Nennlast des Generators überschritten wurde.

Vergewissern Sie sich, dass die elektrische Leistung des Werkzeugs oder Geräts die Nennleistung des Generators nicht überschreitet. Überschreiten Sie niemals die maximale Nennleistung des Generators.

- Leistungsstufen zwischen Nennleistung und Höchstleistung dürfen nicht länger als 30 Minuten verwendet werden.

- Eine erhebliche Überlastung des Generators führt zur Abschaltung des Leistungsschalters.

- Eine Überschreitung der maximalen Leistungszeit oder eine leichte Überlastung des Generators führt zwar nicht zur Auslösung des Unterbrechers, verkürzt aber die Lebensdauer des Generators.

- Bei Dauerbetrieb darf die Nennleistung nicht überschritten werden.

- In beiden Fällen muss der Gesamtleistungsbedarf (VA) aller angeschlossenen Geräte berücksichtigt werden. Die Leistungsdaten des Geräts finden Sie auf dem Typenschild

### AC-Stromversorgung für Geräte

1. Starten Sie den Motor.
2. Schalten Sie den AC-Schutzschalter ein.
3. Schließen Sie das Gerät an.

**ACHTUNG:** Die meisten motorisierten Geräte benötigen zum Starten mehr Strom als ihre Nennleistung.

Überschreiten Sie nicht die für eine Steckdose angegebene Stromgrenze. Wenn ein überlasteter Stromkreis zum Auslösen des AC-Schalters führt, reduzieren Sie die elektrische Last im Stromkreis, warten Sie einige Minuten und schalten Sie dann den Schalter wieder ein.

### GLEICHSTROMVERSORGUNG

**ACHTUNG:** Die Gleichstromklemmen dürfen **NUR** zum Laden von 12-V-Fahrzeuggeneratoren verwendet werden.

**VORSICHT:** Starten Sie das Fahrzeug nicht, wenn die Batterieladekabel angeschlossen sind und der Generator läuft. Dies kann zu Schäden am Fahrzeug oder am Generator führen.

Die Klemmen sind rot gefärbt, Pluspol (+) **Abb. B4** und schwarz, Minuspol (-) **Abb. B5**. Die Batterie muss mit der richtigen Polarität an die Gleichstromklemmen des Generators angeschlossen werden (positive Batterie an die rote Klemme des Generators und negative Batterie an die schwarze Klemme des Generators).

### Gleichstromkreisschutz mit DC-Sicherung

Der DC-Stromkreisschutz **Abb. B3** schaltet den DC-Batterieladestromkreis automatisch ab, wenn der DC-Stromkreis überlastet ist, wenn ein Problem mit der Batterie oder den Verbindungen zwischen der Batterie vorliegt oder wenn die Verbindungen zwischen der Batterie und dem Generator falsch sind.

**ACHTUNG!** Wenn der Gleichstromkreisschutz deaktiviert wurde **Abb. B3**, warten Sie einige Minuten und drücken Sie den Knopf nach innen, um den Gleichstromkreisschutz zurückzusetzen.

### Anschließen der Batteriekabel

**VORSICHT:** Die Batterie kann explosive Gase freisetzen. Halten Sie offene Flammen und Zigaretten fern. Achten Sie beim Laden der Batterien auf eine ausreichende Belüftung.

1. bevor Sie die Ladekabel an die im Fahrzeug eingebaute Batterie anschließen,
2. Klemmen Sie das geerdete Batteriekabel des Fahrzeugs ab.
3. Schließen Sie das Pluskabel (+) der Batterie an den Pluspol (+) der Batterie an.
4. Schließen Sie das andere Ende des positiven (+) Batteriekabels an die Lichtmaschine an.
5. Schließen Sie das Minuskabel (-) der Batterie an den Minuspol (-) der Batterie an.
6. Schließen Sie das andere Ende des negativen (-) Batteriekabels an die Lichtmaschine an.
7. starten Sie den Generator.

### Abklemmen der Batteriekabel:

1. Stellen Sie den Motor ab.
2. Klemmen Sie den Minuspol (-) des Batteriekabels vom Minuspol (-) der Lichtmaschine ab **Abb. B5**.
3. Klemmen Sie das andere Ende des Minuskabels (-) der Batterie vom Minuspol (-) der Batterie ab.
4. Klemmen Sie das Pluskabel (+) der Batterie vom Pluspol (+) der Lichtmaschine ab (**Abb. B5**).
5. Klemmen Sie das andere Ende des positiven (+) Batteriekabels am positiven (+) Pol der Batterie ab.
6. Schließen Sie das Massekabel des Fahrzeugs an den Minuspol (-) der Batterie an.
7. Schließen Sie das Massekabel der Fahrzeugbatterie wieder an.

### Arbeiten in großer Höhe

**HINWEIS:** In großen Höhen wird das Standard-Kraftstoff-Luft-Gemisch im Vergaser zu fett sein. Die Leistung sinkt und der Kraftstoffverbrauch steigt. Die Motorleistung sinkt um ca. 3,5 % für jede 300 Meter (1.000 ft) Höhenzunahme.

### WARTUNG UND LAGERUNG

#### ÖL

- Motoröl ist ein wichtiger Faktor für die Leistung und Lebensdauer des Motors. Das falsche Motoröl für Zweitaktmotoren beispielsweise schadet dem Motor und wird nicht empfohlen.
- Prüfen Sie den Ölstand **VOR JEDEM EINSATZ** des Generators auf einer ebenen Fläche bei ausgeschaltetem Motor.
- **Verwenden Sie 4-Takt-Motoröl oder ein gleichwertiges hochwertiges Öl. Der Öltyp SAE15W30 wird für den Einsatz bei mittleren Temperaturen empfohlen.**

#### Öl nachfüllen

- Entfernen Sie den Öleinfülldeckel **Abb. A9** und wischen Sie den Ölmesstab sauber **Abb. A8**.
- Prüfen Sie den Ölstand, indem Sie den Ölmesstab **Abb. A8** in den Einfüllstutzen stecken, ohne ihn einzuschrauben.
- Wenn der Stand niedrig ist, fügen Sie das empfohlene Öl bis zur oberen Markierung des Messstabs hinzu.



- Ziehen Sie den Deckel nach dem Nachfüllen fest an und verstauen Sie den Peilstab.

**ACHTUNG: Wenn sich kein oder zu wenig Öl in der Ölwanne befindet, kann der Ölstandsensor auslösen, so dass der Motor abstellt oder nicht anspringt.**

**Wechsel des Motoröls**

**HINWEIS:** Lassen Sie das Öl ab, wenn der Motor warm ist, um ein vollständiges und schnelles Abflauen zu gewährleisten.

1. Entfernen Sie die Ablassschraube und die Dichtungsscheibe sowie den Öleinfülldeckel und lassen Sie das Öl ab.
2. Ablassschraube und Dichtungsscheibe wieder einsetzen. Ziehen Sie den Stopfen fest an.
3. das empfohlene Öl nachfüllen und den Ölstand kontrollieren.

**Bitte entsorgen Sie gebrauchtes Motoröl auf umweltverträgliche Weise. Wir empfehlen Ihnen, es in einem verschlossenen Behälter an Ihrer örtlichen Tankstelle oder zum Recycling abzugeben. Entsorgen Sie es nicht in der Mülltonne und schützen Sie es nicht auf den Boden.**

**KRAFTSTOFF**

- Prüfen Sie die Kraftstoffstandanzeige.
- Füllen Sie den Tank auf, wenn der Kraftstoffstand niedrig ist. Füllen Sie den Tank nicht über den Arm des Kraftstoffsiebs hinaus auf. Benzin ist hochentzündlich und unter bestimmten Bedingungen explosiv. Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei abgestelltem Motor. Rauchen Sie nicht und lassen Sie keine Flammen oder Funken in dem Bereich zu, in dem der Motor betankt wird oder in dem Benzin gelagert wird.
- Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu voll (es sollte kein Kraftstoff im Einfüllstutzen sein). Vergewissern Sie sich nach dem Tanken, dass der Tankdeckel richtig und sicher verschlossen ist. Achten Sie darauf, beim Tanken keinen Kraftstoff zu verschütten. Verschütteter Kraftstoff oder Kraftstoffdämpfe können Feuer fangen. Wenn Kraftstoff verschüttet wird, stellen Sie sicher, dass die Stelle trocken ist, bevor Sie den Motor starten.
- Vermeiden Sie wiederholten oder längeren Kontakt des Kraftstoffs mit der Haut oder das Einatmen von Dämpfen.

**VORSICHT: BEWAHREN SIE DEN KRAFTSTOFF AUSSERHALB DER REICHWEITE VON KINDERN AUF.**

- Verwenden Sie Benzin mit einer Oktanzahl von 86 oder höher.
- Wir empfehlen bleifreies Benzin, da es weniger Ablagerungen im Motor und an den Zündkerzen verursacht und die Lebensdauer der Auspuffanlage verlängert.
- Verwenden Sie niemals abgestandenes oder verunreinigtes Benzin oder eine Mischung aus Öl und Benzin. Vermeiden Sie das Eindringen von Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank.
- Gelegentlich ist ein leichtes "Funkenklopfen" oder "Ping" (ein metallisches Geräusch, das an Klopfen erinnert) zu hören.
- wenn sie unter hoher Last arbeiten. Dies ist kein Grund zur Sorge.
- Wenn bei konstanter Motordrehzahl unter normaler Last Klopf- oder Pingfunken auftreten, wechseln Sie die Benzinmarke. Wenn das Klopfen oder die schlagenden Funken weiterhin auftreten, wenden Sie sich an einen autorisierten Generatorhändler.

**GÄNSEBLÜMCHEN-PRÜFUNGEN**

- Eine ordnungsgemäße Wartung ist für einen sicheren, wirtschaftlichen und störungsfreien Betrieb unerlässlich. Sie trägt auch zur Verringerung der Luftverschmutzung bei.
- Die Abgase enthalten giftiges Kohlenmonoxid. Schalten Sie den Motor ab, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Wenn der Motor laufen muss, stellen Sie sicher, dass der Bereich gut belüftet ist.
- Um den Generator in einem guten Betriebszustand zu halten, ist eine regelmäßige Wartung und Einstellung erforderlich. Die Wartung und Inspektion sollte in den im nachstehenden Wartungsplan angegebenen Intervallen durchgeführt werden.
- Der Generator sollte häufiger gewartet werden, wenn er in staubigen Gebieten eingesetzt wird.
- Der Generator sollte vom Händler oder einer autorisierten Servicestelle gewartet werden.
- Bei professionellen oder gewerblichen Anwendungen sollten die Betriebsstunden aufgezeichnet werden, um die richtige Wartungshäufigkeit zu bestimmen.

<b>DAUERBETRIEB</b>	Jede	Erster	Alle 3	Alle 6	Jedes
Durchgeführt in jedem angegebenen Monat oder nach der Arbeitszeit, je nachdem, was	Verw	Monat	Monat	Monat	Jahr
	endu	oder	e oder	e oder	oder
	ng	20	50 Std.	100	

zuerst eintritt		von	Stunde		Std.	300
ELEMENT			n.			Stunde
Motoröl	Prüfen Sie den Füllstand	O				
	Ersetzen Sie		O		O	
Luftfilter	Überprüfen Sie	O				
	Reinigen oder ersetzen			O		
Sedimentbecher	Sauber				O	
Zündkerze	Sauber prüfen				O	
Schalldämpfer	Sauber				O	
Ventilreiniger	Prüfen und einstellen					O
Kraftstofftank und -filter	Sauber					O
Kraftstoffleitung	Überprüfen Sie	Alle 2 Jahre (bei Bedarf ersetzen)				

**VORSICHT! Wird die Wartung nicht korrekt durchgeführt oder ein Problem vor dem Betrieb nicht behoben, kann dies zu einer Fehlfunktion führen, die den Benutzer schwer verletzen oder töten kann.**

**Befolgen Sie stets die Empfehlungen und Zeitpläne für Inspektion und Wartung in dieser Betriebsanleitung.**

Der Wartungsplan gilt für normale Betriebsbedingungen. Wenn der Generator unter schwierigen Bedingungen betrieben wird, wie z. B. Dauerbetrieb unter schweren Lasten oder hohen Temperaturen, oder wenn er unter extrem nassen oder staubigen Bedingungen eingesetzt wird, wenden Sie sich an Ihren Servicehändler, um Empfehlungen für Ihre individuellen Bedürfnisse und Ihre Verwendung zu erhalten.

**LUFTFILTERSERVICE**

**Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Um einen Ausfall des Vergasers zu verhindern, muss der Luftfilter regelmäßig gewartet werden. Häufigere Wartung bei Betrieb Generator in sehr staubigen Gebieten**

**ACHTUNG: Die Verwendung von Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln zur Reinigung des Filterelements kann zu einem Brand oder einer Explosion führen. Verwenden Sie nur Seife, Wasser oder ein nicht brennbares Lösungsmittel.**

**VORSICHT: Lassen Sie den Generator niemals ohne Luftfilter laufen. Dies führt zu einem schnellen Verschleiß des Motors.**

**Austausch oder Reinigung des Filters**

1. Lösen Sie die Clips der Luftfilterabdeckung, nehmen Sie die Luftfilterabdeckung ab und entfernen Sie das Element.
2. Waschen Sie das Bauteil in warmem Wasser mit Reinigungsmittel und spülen Sie es dann gründlich ab; oder waschen Sie es in einem nicht brennbaren Lösungsmittel oder einem mit hohem Flammpunkt. Lassen Sie das Bauteil gründlich trocknen.
3. Weichen Sie den Filter in sauberem Motoröl ein und drücken Sie den Überschuss aus. Wenn zu viel Öl im Filter verbleibt, raucht der Motor beim ersten Start.
4. Das Luftfilterelement und die Abdeckung wieder einbauen.

**ZÜNDKERZENSERVICE**

**HINWEIS: Empfohlene Zündkerzen: F5T oder F6TC oder F7TJC oder gleichwertig.**

**Um einen einwandfreien Motorbetrieb zu gewährleisten, muss die Zündkerze richtig geschliffen und frei von Ablagerungen sein.**

**VORSICHT: Wenn der Motor gelaufen ist, ist der Schalldämpfer sehr heiß. Achten Sie darauf, den Schalldämpfer nicht zu berühren.**

1. Entfernen Sie die Zündkerzenabdeckung.
2. Reinigen Sie den Zündkerzensockel von Verunreinigungen.
3. Entfernen Sie die Zündkerze mit dem im Werkzeugsatz enthaltenen Schraubenschlüssel.
4. Die Zündkerze einer Sichtprüfung unterziehen. Entsorgen Sie sie, wenn der Isolator Risse oder Absplinterungen aufweist. Wenn die Zündkerze wiederverwendet werden soll, reinigen Sie sie mit einer Drahtbürste.
5. Messen Sie den Zündkerzenabstand mit einer Abstandslehre. Gegebenenfalls korrigieren, indem der Abstand der Seitenelektrode vorsichtig eingestellt wird.
6. Prüfen Sie, ob die Zündkerzenscheibe in gutem Zustand ist und schrauben Sie die Zündkerze von Hand ein, um ein Überdrehen zu vermeiden.

7 Nach dem Einsetzen der Zündkerze diese mit einem Zündkerzenschlüssel festziehen, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.

**Der Abstand sollte betragen: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Wenn Sie eine neue Zündkerze einbauen, ziehen Sie sie nach dem Einsetzen der Zündkerze um 1/2 Umdrehung an, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken. Wenn Sie eine gebrauchte Zündkerze wieder einbauen, ziehen Sie sie nach dem Einsetzen der Zündkerze um 1/8 - 1/4 Umdrehung an, um die Unterlegscheibe zusammenzudrücken.

Die Zündkerze muss fest angezogen sein. Eine falsch angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und den Motor beschädigen. Verwenden Sie niemals Zündkerzen, die den falschen Wärmebereich haben, sondern nur empfohlene oder gleichwertige Zündkerzen.

**PROBLEMBEBEHUNG**

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
<b>Wenn der Motor nicht Man möchte Laufen:</b>	Ist noch Kraftstoff im Tank?	Prüfen und Tanken
	Befindet sich Öl im Tank?	Prüfen und nachfüllen des Öls
	Kommt ein Funke aus der Zündkerze?	Zündkerzen prüfen und ersetzen
	Gelangt der Kraftstoff zum Vergaser?	Reinigen Sie den Kraftstofftank von Ablagerungen
Wenn der Motor immer noch nicht anspringt, bringen Sie den Generator zu einer autorisierten Kundendienststelle.		
<b>Mangel an Elektrizität in AC-Steckdosen</b>	Ist der AC-Schutzschalter eingeschaltet?	Schalten Sie die AC Schalter
	Das an den Generator angeschlossene Gerät ist defekt	Prüfen Sie, ob das Gerät oder die elektrische Anlage keine Mängel aufweist.
	Wenn der Generator immer noch keine Spannung an den Steckdosen anzeigt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihr Service-Center.	
<b>Mangel an Elektrizität in DC-Steckdosen</b>	Ist der Gleichstromkreis schutzschalter eingeschaltet?	DC-Schutz einschalten
	Das an den Generator angeschlossene Gerät ist defekt	Prüfen Sie, ob das Gerät oder die elektrische Anlage keine Mängel aufweist.
	Wenn der Generator immer noch keine Spannung an den DC-Steckdosen anzeigt, wenden Sie sich an Ihren Händler oder Ihr Service-Center	

**TRANSPORT/LAGERUNG**

- Wenn Sie den Generator transportieren, schalten Sie den Motorschalter und den Kraftstoffhahn aus.
- Halten Sie den Generator waagrecht, damit kein Kraftstoff verschüttet wird. Kraftstoffdämpfe oder verschütteter Kraftstoff können Feuer fangen.
- Der Kontakt mit einem heißen Motor oder Auspuffsystem kann schwere Verbrennungen oder Feuer verursachen. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Generator transportieren oder lagern.

- Achten Sie darauf, den Generator beim Transport nicht fallen zu lassen oder anzustoßen. Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf den Generator.

LAGERZEIT	EMPFOHLENES SERVICEVERFAHREN ZUR VERMEIDUNG VON STARTSCHWIERIGKEITEN
Weniger als 1 Monat 1 bis 2 Monate	Keine Vorbereitung erforderlich. Füllen Sie frisches Benzin ein und fügen Sie Benzinkonditionierer hinzu.
2 Monate bis 1 Jahr	Füllen Sie frisches Benzin ein und fügen Sie Benzinaufbereiter hinzu. Die Schwimmerschale des Vergasers entleeren. Den Behälter für Kraftstoffsedimente entleeren.
1 Jahr oder mehr	Füllen Sie frisches Benzin ein und fügen Sie Benzinkonditionierer hinzu. Entleeren Sie die Schwimmerschale des Vergasers. Entleeren Sie den Kraftstoffvorratsbehälter. Entfernen Sie die Zündkerze. Gießen Sie einen Esslöffel Motoröl in den Zylinder.  Drehen Sie den Motor langsam mit dem Seilzug, um das Öl zu verteilen. Bauen Sie die Zündkerze wieder ein. Wechseln Sie das Motoröl. Bei der Entnahme aus dem Lager - das gelagerte Benzin in geeignete Behälter zur Entsorgung ablassen, und füllen Sie vor dem Start frisches Benzin ein.
*Verwenden Sie Benzinkonditionierer, die so formuliert sind, dass sie die Haltbarkeitsdauer verlängern.	

**Bevor Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum lagern:**

Stellen Sie sicher, dass der Lagerbereich frei von übermäßiger Feuchtigkeit und Staub ist. Warten Sie das Gerät gemäß der nachstehenden Tabelle.

**TECHNISCHE DATEN**

Nenndaten	
Parameter	Wert
Motorleistung	196 cm3
Ausgangsspannung	230 V AC
Ausgangsfrequenz	50 Hz
Ausgangsleistung	2000 W
Spitzenausgangsleistung	2200 W
Zusätzliche Ausgangsspannung	12 V GLEICHSTROM
Leistung des zusätzlichen Ausgangs	8,3A
Grad des Schutzes	IP23M
Schutzklasse	I
Leerlaufdrehzahl	3000 min-1
Leistung des Verbrennungsmotors	6,5 PS
Leistungsklasse	G1
Leistungsfaktor (cos φ)	1.0
Art des Kraftstoffs	#92; #95; #98
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	15 L
Durchschnittlicher Kraftstoffverbrauch	2,44/h
Motoröltyp	SAE15W30
Ölmenge für den Verbrennungsmotor	0,6 L

Zündkerzentyp	Magnetzündung
Maximale Umgebungstemperatur	+ 40°C
Abmessungen LxBxH	60,5x44,5x45,5 cm
Masse	41 kg
Jahr der Herstellung	2023
<b>58G904 steht sowohl für die Typen- als auch für die Maschinenbezeichnung</b>	

#### LÄRM- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Schalleistungspegel	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Informationen über Lärm und Vibrationen

Der Geräuschemissionspegel des Geräts wird beschrieben durch: den emittierten Schalldruckpegel  $L_{pA}$  und den Schalleistungspegel  $L_{WA}$  (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet). Die von der Maschine ausgehenden Vibrationen werden durch den Wert der Vibrationsbeschleunigung  $a_h$ , beschrieben (wobei K die Messunsicherheit bezeichnet).

Der in dieser Anleitung angegebene Schalldruckpegel  $L_{pA}$ , der Schalleistungspegel  $L_{WA}$  und der Schwingungsbeschleunigungswert  $a_h$  wurden in Übereinstimmung mit ISO 8528-10:1998 gemessen. Der angegebene Schwingungspegel  $a_h$  kann zum Vergleich von Geräten und für eine vorläufige Bewertung der Schwingungsbelastung verwendet werden.

Das angegebene Vibrationsniveau ist nur repräsentativ für die grundlegende Verwendung des Geräts. Wenn das Gerät für andere Anwendungen oder mit anderen Arbeitsgeräten verwendet wird, kann sich der Vibrationspegel ändern. Ein höheres Vibrationsniveau wird durch unzureichende oder zu seltene Wartung des Geräts beeinflusst. Die oben genannten Gründe können zu einer erhöhten Vibrationsbelastung während der gesamten Arbeitsdauer führen.

**Um die Vibrationsexposition genau abzuschätzen, müssen die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät ausgeschaltet ist oder wenn es zwar eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird. Wenn alle Faktoren genau abgeschätzt wurden, kann die Gesamtvibrationsexposition viel niedriger ausfallen.**

Um den Benutzer vor den Auswirkungen von Vibrationen zu schützen, sollten zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen ergriffen werden, wie z. B. die zyklische Wartung der Maschine und der Arbeitsgeräte, die Gewährleistung einer angemessenen Handtemperatur und eine angemessene Arbeitsorganisation.

#### SCHUTZ DER UMWELT



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen einer geeigneten Einrichtung zur Entsorgung zugeführt werden. Wenden Sie sich an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden, um Informationen zur Entsorgung zu erhalten. Elektro- und Elektronik-Altgeräte enthalten umweltverträgliche Stoffe. Geräte, die nicht recycelt werden, stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

"Grupa Topeks Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością", Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden: "Grupa Topek") teilt mit, dass alle Urheberrechte an Inhalt dieses Handbuchs (im Folgenden: "Handbuch"), einschließlich, unter anderem, der Text, die Fotografien, die Diagramme, die Zeichnungen sowie die Zusammensetzung des Handbuchs gehören ausschließlich der Grupa Topek und sind durch das Gesetz vom 4. Februar 1994 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d.h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90 Poz. 631, in der geänderten Fassung) geschützt. Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichern und Verändern des gesamten Handbuchs und seiner einzelnen Elemente zu kommerziellen Zwecken ist ohne schriftliche Zustimmung von Grupa Topek strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen haben.

#### EG-Konformitätserklärung

Hersteller: Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Produkt: Stromaggregat

Modell: 58G904

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 + 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

**Maschinenrichtlinie 2006/42/EG**

**Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit**

**Richtlinie 2000/14/EG über Geräuschemissionen, geändert durch 2005/88/EG**

**Garantierter Schalleistungspegel LWA=95 dB(A)**

**RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch Richtlinie 2015/863/EU**

Und erfüllt die Anforderungen der Normen:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wird, und umfasst nicht die Bauteile vom Endnutzer hinzugefügt oder von ihm nachträglich durchgeführt werden.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung des technischen Dossiers befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

Grupa Topek Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Straße

02-285 Warschau

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Qualitätsbeauftragter

Warschau, 2022-09-22

RU

**РУКОВОДСТВО ПО ПЕРЕВОДУ (ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ)**

**Генераторная установка: 58G904**

**ПРИМЕЧАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ. ЛИЦА, НЕ ПРОЧИТАВШИЕ ИНСТРУКЦИЮ, НЕ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬ МОНТАЖ, НАСТРОЙКУ ИЛИ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ОБОРУДОВАНИЯ. ХРАНИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.**

**ОСОБЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ВНИМАНИЕ!**

Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности. Прибор был разработан для безопасной эксплуатации. Тем не менее: установка, обслуживание и эксплуатация прибора могут быть опасными. Соблюдение следующих процедур снижает риск возгорания, поражения электрическим током, травм и сократит время установки прибора

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДИЗЕЛЬНОГО ЭЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА**

**1. ВЫХЛОПНЫЕ ГАЗЫ ДВИГАТЕЛЯ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ ЯДОВИТЫ.**

- Никогда не эксплуатируйте двигатель внутреннего сгорания в замкнутом пространстве, так как существует риск отравления или даже смерти после короткого пребывания в таких условиях. Двигатель внутреннего сгорания предназначен для работы в хорошо проветриваемом помещении.

**2. МОТОРНОЕ ТОПЛИВО ОГНЕОПАСНО И ТОКСИЧНО**

- При попадании топлива в желудочно-кишечный тракт, в дыхательные пути или в глаза немедленно обратитесь за медицинской помощью. Если топливо пролилось на кожу или одежду, его необходимо немедленно смыть водой с мылом и немедленно сменить одежду.
- При использовании или перемещении генератора убедитесь, что он находится в правильном положении. Если держать генератор наклонно, это может привести к утечке топлива из карбюратора или бака.
- Во время работы генератора запрещается курить и подходить к нему с открытым огнем.

**3. ДВИГАТЕЛЬ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ ИЛИ ЕГО ВЫХЛОПНАЯ ТРУБА МОГУТ БЫТЬ ГОРЯЧИМИ**

- Генератор должен быть размещен там, где его не смогут коснуться проходящие мимо люди, в том числе дети.
- Избегайте размещения любых легковоспламеняющихся материалов вблизи выхлопной трубы работающего двигателя внутреннего сгорания.

• Генератор должен располагаться на расстоянии не менее 1 метра от здания или другого оборудования, чтобы генератор не перегревался.

• Выхлопная система нагревается до высоких температур во время работы и остается горячей после остановки двигателя.

#### 4. ПРЕДОТВРАЩЕНИЕ ВОЗМОЖНОСТИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

• Никогда не эксплуатируйте генераторную установку во влажных условиях.

• Никогда не прикасайтесь к компонентам генератора мокрыми руками, так как существует опасность поражения электрическим током.

• Перед использованием генератор должен быть заземлен.

• Не прокладывайте коммутационные кабели на генераторе или под ним.

#### 5. УКАЗАНИЯ ПО ПОДКЛЮЧЕНИЮ

• Не подключайте генератор к обычной электросети.

• Не подключайте генератор параллельно с другим генератором.

• Не подавайте питание на электронные устройства, такие как радиоприемники, телевизоры, домашние кинотеатры, SAT-установки, компьютеры и т.д.

#### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ДИЗЕЛЬНОГО ЭЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА

• Внимательно прочитайте данное руководство, чтобы хорошо ознакомиться с приобретенным оборудованием. Обратите внимание на использование генератора, его ограничения и потенциальные риски опасности, присущие данному типу продукции.

• Генератор должен быть установлен на твердой поверхности.

• Нагрузка на генератор должна быть в пределах, указанных на заводской табличке. Перегрузка может привести к повреждению генератора или сокращению срока службы.

• Двигатель не должен работать на чрезмерно высоких оборотах. Не следует вносить произвольные изменения в конструкцию генератора для увеличения или уменьшения частоты вращения двигателя устройства.

• Никогда не эксплуатируйте генератор, у которого отсутствуют какие-либо детали, нет защитных кожухов и т.д.

• Генератор не должен эксплуатироваться или храниться в сырых или влажных условиях. Генератор не следует ставить на высокопроводящие поверхности, такие как металлические платформы и т.д. Однако, если таких условий невозможно избежать, следует надеть резиновые перчатки и обувь.

• Содержите генератор в чистоте, чтобы на нем не было следов масла, грязи или другого мусора.

• Удлинитель, шнуры питания и все остальное электрооборудование должно быть в хорошем состоянии. Никогда не работайте с электрооборудованием, у которого повреждены шнуры питания.

Если вас ударило током, немедленно обратитесь за медицинской помощью.

• Никогда не эксплуатируйте генератор при следующих условиях:

- Обороты двигателя не стабилизированы.

- Отсутствие сбора электроэнергии.

- Произошел перегрев потребителя электроэнергии.

- Наблюдается искрение в местах электрических соединений.

- Поврежденные розетки.

- Интервалы зажигания возникают в двигателе внутреннего сгорания.

- Возникает чрезмерная вибрация.

- Появляется пламя или дым.

- Помещение, в котором находится генератор, является закрытым.

- Дождь или плохие погодные условия.

- В среде с высоким риском возгорания.

• Периодически проверяйте систему подачи топлива на наличие утечек или признаков повреждения, таких как перетирание или старение топливпровода, повреждение бака или крышки топливного бака. Все повреждения должны быть устранены до запуска генератора.

• Генератор можно использовать, эксплуатировать и заправлять топливом только при следующих условиях:

- При хорошей вентиляции - избегайте помещений и зон, где могут скапливаться пары или испарения, таких как котлованы, подвалы, укрытия, вытяжные помещения, трюмные помещения яхт. Очень важен поток воздуха и адекватная температура. Температура не должна превышать 40°C.

- Выхлопные газы должны выводиться из корпуса через термостойкий воздуховод. Выхлопные газы содержат угарный газ,

который не имеет запаха и невидим. Если его вдыхать, это может привести к серьезному отравлению и даже смерти.

- Заправляйте бак генератора топливом в хорошо освещенных местах. Избегайте проливания топлива. Никогда не заправляйте бак при работающем двигателе. Всегда ждите, пока двигатель немного остынет, прежде чем заливать топливо.

- Глушитель и воздушный фильтр должны быть всегда установлены и находиться в хорошем состоянии, так как они защищают от выхода пламени в случае сгорания смеси во впускном канале.

- Держите легковоспламеняющиеся материалы подальше от генератора.

• При эксплуатации генератора не надевайте свободную одежду, украшения или что-либо другое, что может быть зацеплено во время запуска или вращающимися компонентами генератора.

• Перед подключением электрической нагрузки генератор должен достичь рабочей частоты вращения. Электрическая нагрузка должна быть отключена до выключения двигателя внутреннего сгорания.

• Во избежание опасных пульсаций мощности, которые могут повредить оборудование, нельзя допускать остановки двигателя внутреннего сгорания из-за исчерпания топлива при подключении электрической нагрузки.

• Не вставляйте ничего через вентиляционные отверстия, даже если генератор не работает. Это может привести к повреждению генератора или травмам.

• Перед транспортировкой генератора в автомобиле опорожните его бак, чтобы предотвратить возможную утечку топлива.

• Используйте надлежащие методы подъема при перемещении генератора с места на место. Неправильные методы подъема могут привести к травмам.

• Во избежание ожогов не прикасайтесь к глушителю двигателя или другим частям двигателя внутреннего сгорания или генератора, которые могут нагреться во время работы.

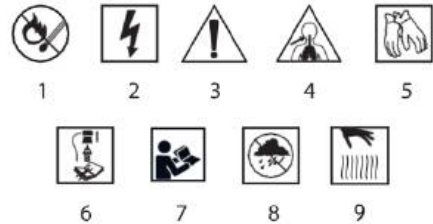
• Не совмещайте генератор с другими источниками электроэнергии.

• Надевайте защиту для ушей.

• Все ремонтные работы должны выполняться сервисной службой производителя.

**ВНИМАНИЕ!** Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование мер безопасности и дополнительных мер защиты, всегда существует риск остаточной травмы во время работы.

#### ПИКТОГРАММЫ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Опасность возгорания

2. Живое оборудование

3. Предостережение Соблюдайте особые меры предосторожности

4. Риск отравления выхлопными газами

5. Используйте защитные перчатки

6. Перед проведением технического обслуживания или ремонтных работ выключите двигатель и отсоедините провод от свечи зажигания.

7. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!

8. Защита от влаги

9. Внимание горячий элемент.

#### ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ

Компоненты устройства имеют следующую нумерацию показаны на графических страницах данного руководства.

Назначение	Описание
1	Ручка для переноски
2	Крышка топливного бака
3	Клапан карбюратора

4	Стартовый кабель
5	Воздушный фильтр
6	Двигатель внутреннего сгорания
7	Вибрационные демпферы
8	Указатель уровня масла (шуп)
9	Крышка маслозаливной горловины
10	Генератор электроэнергии
11	Панель устройства
12	Выхлопной патрубок/глушитель
13	Топливный бак
14	Индикатор уровня топлива
15	Всасывающий рычаг

\* Возможны различия между изображением и реальным товаром

## ЦЕЛЬ

Генератор - это устройство, преобразующее механическую энергию в электрическую. Его источником энергии является двигатель внутреннего сгорания. Генератор идеально подходит для тех случаев, когда нет постоянного источника электроэнергии. Он идеально подходит в качестве аварийного источника электроэнергии в домах, лагерях, дачах и т.д. Генератор можно использовать для питания таких устройств, как электроинструменты, лампы накаливания, нагревательные приборы и подобные устройства, требующие переменного тока 230 В.

Генератор практически не требует обслуживания.

**Не используйте генератор не по назначению**

## РАБОТА УСТРОЙСТВА

### ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Не подключайте потребители в виде любого электрооборудования перед запуском двигателя. Запрещается заполнять бак выше допустимого максимального уровня, так как топливо может вытекать, поскольку оно расширяется из-за повышения температуры во время работы двигателя.

При заправке топливом необходимо соблюдать следующие правила:

- двигатель не может работать.
- топливо не должно быть разлито.

### ЗАЗЕМЛЕНИЕ ГЕНЕРАТОРА

Клемма заземления генератора расположена на панели генератора Рис. B10, и соединена с неподводящими металлическими частями генератора и с клеммами заземления каждой розетки.

Перед использованием клеммы заземления проконсультируйтесь с квалифицированным электриком, электротехническим инспектором или местным органом, в юрисдикции которого находятся местные нормы или постановления, применимые к предполагаемому использованию генератора.

Во избежание поражения электрическим током от неисправного оборудования генератор должен быть заземлен. Подключите отрезок одножильного силового кабеля (провода) с большим сечением (минимум 4 мм<sup>2</sup>) между клеммой заземления на рисунке B10 и заземляющим стержнем, вбитым в землю. Генераторы имеют системное заземление, которое соединяет компоненты рамы генератора с клеммами заземления на выходных розетках переменного тока. Системное заземление не соединено с нейтральным проводом переменного тока. Если генератор проверить тестером розеток, он покажет такое же состояние контура заземления, как и для бытовых розеток.

### УТЕЧКА НЕФТИ

- Перед первым запуском генератора приготовьте 0,6 л масла SAE типа 15W30. Откройте крышку маслозаливной горловины рис. A9 и залейте указанное количество масла. Проверьте уровень масла рис. A8 и закрутите крышку маслозаливной горловины рис. A9.
- Заполните топливный бак рис. A13 неэтилированным бензином. Откройте крышку топливного бака рис. A2. По окончании заправки убедитесь, что крышка топливного бака рис. A2 надежно затянута.
- Заземлите генератор Рис. B10 (кабель заземления не входит в комплект оборудования генератора).

## ЗАПУСК ДВИГАТЕЛЯ ВНУТРЕННЕГО СГОРАНИЯ

Поверните рычаг топливного клапана рис. A3 в положение "ON". При холодном двигателе переместите рычаг топливной дроссельной заслонки (всасывание) рис. A15/фиг. C1 вправо. Включите зажигание генератора, нажав кнопку рис. B1 в положение "ON". Потяните за шнур стартера рис. A4/фиг. C4 сначала медленно, пока не услышите сцепление, а затем потяните энергично. Для запуска двигателя внутреннего сгорания может потребоваться несколько раз потянуть за шнур стартера.

### ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ОТ АККУМУЛЯТОРА

При запуске двигателя с помощью стартера ознакомьтесь со следующими инструкциями.

- Переместите рычаг дросселирования топлива (всасывание) рис. A15 вправо и подключите ресивер к розетке 230 В переменного тока рис. B8 или рис. B9.
- Переведите рычаг выключателя защиты от сверхтока переменного тока рис. B7 в положение "ON". Загорится индикаторная лампа напряжения рис. B1 загорится, а вольтметр рис. B6 покажет полученное напряжение.
- Установите выключатель двигателя в положение START и удерживайте его в этом положении в течение 5 секунд или пока двигатель не запустится.
- Работа стартера более 5 секунд может привести к повреждению двигателя. Если двигатель не запускается, отпустите выключатель и подождите 10 секунд перед повторным включением стартера.
- Если через некоторое время скорость вращения стартерного двигателя падает, это указывает на необходимость подзарядки аккумулятора.
- После запуска двигателя дайте выключателю двигателя вернуться в положение ON.
- Поверните рычаг дроссельной заслонки или переведите тягу дроссельной заслонки в положение ОТКРЫТО по мере прогрета двигателя.

### ОСТАНОВКА ДВИГАТЕЛЯ

Перед остановкой двигателя выключите все потребители в виде электроприборов.

- Выключите зажигание генератора, нажав кнопку рис. B2 в положение "OFF".
  - Поверните рычаг топливного клапана Рис. A3/фиг. A3 в положение "OFF". Это приведет к выключению двигателя.
- После окончания работы двигателя внутреннего сгорания сам двигатель и его выхлопная труба могут сильно нагреваться.
- ВНИМАНИЕ!** Пока двигатель внутреннего сгорания и его выхлопная труба не остыли, избегайте прикосновения к ним любыми частями тела или одеждой при проведении осмотра, технического обслуживания или ремонта.

### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ ПЕРЕМЕННОГО ТОКА

Перед подключением устройства к генератору:

- Убедитесь, что оно находится в хорошем рабочем состоянии. Неисправное оборудование или шнуры питания могут создать опасность поражения электрическим током.
- Если прибор начинает работать неправильно, медленно или внезапно останавливается, немедленно выключите его. Отключите прибор от сети и определите, в чем проблема - в приборе или в превышении номинальной мощности нагрузки генератора.
- Убедитесь, что номинальная мощность инструмента или прибора не превышает номинальную мощность генератора. Никогда не превышайте максимальную мощность генератора.
- Уровень мощности между номинальным и максимальным не должен использоваться более 30 минут.
- Значительная перегрузка генератора приведет к отключению автоматического выключателя.
- Превышение временного ограничения максимальной мощности или незначительная перегрузка генератора может не вызвать срабатывания прерывателя, но сократит срок службы генератора.
- При длительной работе не превышайте номинальную мощность.
- В обоих случаях необходимо учитывать общую потребляемую мощность (VA) всех подключенных приборов. Данные о мощности прибора указаны на заводской табличке

### Источник питания переменного тока для оборудования

1. Запустите двигатель.
2. включите автоматический выключатель переменного тока.
3. Подключите устройство.

**ВНИМАНИЕ:** Для запуска большинства моторного оборудования требуется мощность, превышающая номинальную.

Не превышайте предел тока, указанный для одной розетки. Если перегруженная цепь вызывает срабатывание выключателя переменного тока, уменьшите электрическую нагрузку в цепи, подождите несколько минут, а затем снова включите выключатель.

#### ИСТОЧНИК ПИТАНИЯ ПОСТОЯННОГО ТОКА

**ВНИМАНИЕ:** Клеммы постоянного тока можно использовать ТОЛЬКО для зарядки автомобильных аккумуляторов 12 В.

**ВНИМАНИЕ:** Не запускайте автомобиль при подключенных кабелях зарядки аккумулятора и работающем генераторе. Это может привести к поломке автомобиля или повреждению генератора.

Клеммы окрашены в красный цвет, положительная клемма (+) рис. B4 и черного цвета, отрицательная клемма (-) рис. B5. Батарея должна быть подключена к клеммам постоянного тока генератора с соблюдением правильной полярности (положительная батарея к красной клемме генератора, а отрицательная батарея к черной клемме генератора).

#### Защита цепи постоянного тока с помощью предохранителя постоянного тока

Защита цепи постоянного тока Рис. B3 автоматически отключает цепь зарядки батареи постоянного тока при перегрузке цепи постоянного тока, при проблемах с батареей или соединениями между батареей, или при неправильных соединениях между батареей и генератором.

**ВНИМАНИЕ!** Если защита цепи постоянного тока была деактивирована Рис. B3, подождите несколько минут и нажмите кнопку внутрь, чтобы сбросить защиту цепи постоянного тока.

#### Подключение кабелей аккумулятора

**ВНИМАНИЕ:** Аккумулятор может выделять взрывоопасные газы. Не допускайте открытого огня и сигарет. Обеспечьте достаточную вентиляцию при зарядке батарей.

1. перед подключением зарядных кабелей к аккумулятору, установленному в автомобиле,
2. отсоедините заземленный кабель аккумулятора автомобиля.
3. подключите положительный (+) кабель аккумулятора к положительной (+) клемме аккумулятора.
4. подключите другой конец положительного (+) кабеля аккумулятора к генератору.
5. подсоедините отрицательный (-) кабель аккумулятора к отрицательной (-) клемме аккумулятора.
6. подсоедините другой конец отрицательного (-) кабеля аккумулятора к генератору.
7. Запустите генератор.

#### Отсоединение кабелей аккумулятора:

1. Остановите двигатель.
2. Отсоедините отрицательную (-) клемму кабеля аккумулятора от отрицательной (-) клеммы генератора Рис. B5.
3. Отсоедините другой конец отрицательного (-) кабеля аккумулятора от отрицательной (-) клеммы аккумулятора.
4. Отсоедините положительный (+) кабель аккумулятора от положительной (+) клеммы генератора Рис. B5.
5. Отсоедините другой конец положительного (+) кабеля аккумулятора от положительной (+) клеммы аккумулятора.
6. Подключите кабель заземления автомобиля к отрицательной (-) клемме аккумулятора.
7. Снова подсоедините кабель заземления аккумулятора автомобиля.

#### Работа на большой высоте

**ПРИМЕЧАНИЕ:** На больших высотах стандартная топливно-воздушная смесь в карбюраторе будет чрезмерно богатой. Производительность снизится, а расход топлива увеличится. Мощность двигателя снизится примерно на 3,5% на каждые 300 метров (1 000 футов) увеличения высоты над уровнем моря.

#### ОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

##### МАСЛО

- Моторное масло является основным фактором, определяющим производительность и срок службы двигателя. Например,

неправильное моторное масло для двухтактных двигателей приведет к повреждению двигателя и не рекомендуется.

- Проверяйте уровень масла перед КАЖДЫМ использованием генератора, проверка должна проводиться на ровной поверхности при выключенном двигателе.
- Используйте масло для 4-тактных двигателей или эквивалентное высококачественное масло. Масло типа SAE15W30 рекомендуется для использования при средних температурах.

##### Дозаправка маслом

- Снимите крышку маслосазливной горловины рис. A9 и вытрите щуп рис. A8.
- Проверьте уровень масла, вставив щуп Рис. A8 в заливную горловину, не закручивая его.
- Если уровень низкий, добавьте рекомендованное масло до верхней отметки на щупе.
- После доливки масла плотно закрутите крышку и уберите щуп на место.

**ВНИМАНИЕ:** При отсутствии или недостаточном количестве масла в масляном картере может сработать датчик уровня масла, что приведет к остановке или невозможности запуска двигателя.

##### Замена моторного масла

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сливайте масло при прогревом двигателе для обеспечения полного и быстрого слива.

1. Снимите сливную пробку и уплотнительную шайбу, пробку маслосазливной горловины и слейте масло.
2. Установите на место сливную пробку и уплотнительную шайбу. Плотно затяните пробку.
3. долейте рекомендованное масло и проверьте уровень масла.

Пожалуйста, утилизируйте использованное моторное масло экологически безопасным способом. Мы рекомендуем сдавать его в герметичном контейнере на местной заправочной станции или на переработку. Не выбрасывайте его в мусорное ведро и не проливайте на землю.

##### ТОПЛИВО

- Проверьте указатель уровня топлива.
- Долейте топливо в бак, если уровень топлива низкий. Не заполняйте бак выше рычага топливного фильтра. Бензин чрезвычайно огнеопасен и при определенных условиях взрывоопасен. Заправляйтесь в хорошо проветриваемом месте при выключенном двигателе. Не курите и не допускайте появления пламени или искр в зоне заправки двигателя или хранения бензина.
- Не переполняйте топливный бак (в заливной горловине не должно быть топлива). После заправки убедитесь, что крышка бака правильно и надежно закрыта. Следите за тем, чтобы не пролить топливо при заправке. Пролитое топливо или пары топлива могут загореться. Если топливо пролило, перед запуском двигателя убедитесь, что место пролива сухое.
- Избегайте повторного или длительного контакта топлива с кожей или выдыхания паров.

**ВНИМАНИЕ: ХРАНИТЕ ТОПЛИВО В НЕДОСТУПНОМ ДЛЯ ДЕТЕЙ МЕСТЕ.**

- Используйте бензин с октановым числом 86 или выше.
- Мы рекомендуем неэтилированный бензин, поскольку он образует меньше отложений в двигателе и на свечах зажигания и продлевает срок службы выхлопной системы.
- Никогда не используйте несвежий или загрязненный бензин или смесь масла и бензина. Избегайте попадания грязи или воды в топливный бак.
- Иногда можно услышать легкий "стук искры" или "пинг" (металлический звук, напоминающий скрежет).
- при работе под большой нагрузкой. Это не является поводом для беспокойства.
- Если стучащие искры или пинг возникают при постоянной скорости двигателя, при нормальной нагрузке, смените марку бензина. Если стук или звон искр сохраняется, обратитесь к авторизованному дилеру генератора.

##### ИНСПЕКЦИИ ГЕНЕРАТОРА

- Правильное техническое обслуживание необходимо для безопасной, экономичной и бесперебойной работы. Это также поможет уменьшить загрязнение воздуха.

- Выхлопной газ содержит ядовитый угарный газ. Выключайте двигатель перед проведением любого технического обслуживания. Если двигатель должен работать, убедитесь, что помещение хорошо проветривается.
- Периодическое техническое обслуживание и регулировка необходимы для поддержания генератора в хорошем рабочем состоянии. Обслуживание и осмотр следует проводить с интервалами, указанными в приведенном ниже графике технического обслуживания.
- При использовании в пыльных помещениях генератор следует обслуживать чаще.
- Обслуживание генератора должно производиться дилером или авторизованным сервисным центром.
- Для профессионального или коммерческого применения следует регистрировать часы работы, чтобы определить правильную периодичность технического обслуживания.

растворителе с высокой температурой вспышки. Дайте компоненту тщательно высохнуть.

3. смочите фильтр чистым моторным маслом и выжмите излишки. При первом запуске двигатель будет дымить, если в фильтре останется слишком много масла.

4 Установите на место элемент воздухоочистителя и крышку.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ СВЕЧЕЙ ЗАЖИГАНИЯ

**ПРИМЕЧАНИЕ: Рекомендуемые свечи зажигания: F5T или F6TC или F7TJC или эквивалент.**

**Для обеспечения нормальной работы двигателя свеча зажигания должна быть правильно прорезана и не иметь отложений.**

**ВНИМАНИЕ: Если двигатель работал, глушитель будет очень горячим. Будьте осторожны и не прикасайтесь к глушителю.**

1. Снимите крышку свечи зажигания.
2. Очистите все загрязнения вокруг основания свечи зажигания.
3. используйте гаечный ключ, входящий в комплект инструментов, чтобы снять свечу зажигания.
- 4 Визуально осмотрите свечу зажигания. Выбросьте ее, если на изоляторе есть трещины или сколы. Если свеча зажигания будет использоваться повторно, очистите ее проволочной щеткой.
- 5 Измерьте зазор свечи зажигания с помощью измерителя зазора. При необходимости откорректируйте, тщательно отрегулировав расстояние между боковыми электродами.
- 6 Убедитесь, что шайба свечи зажигания находится в хорошем состоянии, и вручную вкрутите свечу зажигания, чтобы предотвратить перекрестную резьбу.
- 7 После установки свечи зажигания затяните свечным ключом, чтобы сжать шайбу.

**Зазор должен составлять: 0,70-0,80 мм (0,026-0,031 дюйма).**

При установке новой свечи зажигания затяните на 1/2 оборота после установки свечи зажигания, чтобы сжать шайбу. При повторной установке использованной свечи зажигания затяните на 1/8 - 1/4 оборота после установки свечи зажигания, чтобы сжать шайбу. Свеча зажигания должна быть надежно затянута. Неправильно затянутая свеча зажигания может сильно нагреться и повредить двигатель. Никогда не используйте свечи зажигания с неправильным тепловым диапазоном, используйте только рекомендованные свечи зажигания или эквивалентные им.

ПЕРИОД НЕПРЕРЫВНОЙ РАБОТЫ		Каждый использован	Первый или 20 часов.	Каждый 3 месяц или 50 часов.	Каждый 6 месяцев или 100 ч.	Каждый год или 300 часов.
Выполняется в каждом указанном месяце или после окончания рабочего времени, в зависимости от того, что наступит раньше.						
ЭЛЕМЕНТ						
Моторное масло	Проверьте уровень	○				
	Заменить		○		○	
Воздушный фильтр	Проверьте	○				
	Очистить или заменить			○		
Осадочный стакан	Очистить				○	
Свеча зажигания	Проверьте чистоту				○	
Глушитель	Очистить				○	
Очиститель клапанов	Проверьте и отрегулируйте					○
Топливный бак и фильтр	Очистить					○
Топливопровод	Проверьте		Каждые 2 года (при необходимости заменить)			

**ВНИМАНИЕ! Неправильное выполнение технического обслуживания или неустранение проблемы перед началом эксплуатации может привести к неисправности, которая может серьезно травмировать или убить пользователя.**

**Всегда соблюдайте рекомендации и графики осмотра и технического обслуживания, приведенные в данном руководстве по эксплуатации.**

График технического обслуживания относится к нормальным условиям эксплуатации. Если генератор эксплуатируется в тяжелых условиях, таких как непрерывная работа при больших нагрузках или высоких температурах, или если он используется в чрезвычайно влажных или пыльных условиях, обратитесь к своему дилеру для получения рекомендаций, применимых к вашим индивидуальным потребностям и использованию.

### ОБСЛУЖИВАНИЕ ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА

Загрязненный воздушный фильтр ограничивает поступление воздуха в карбюратор. Для предотвращения выхода из строя карбюратора воздушный фильтр необходимо регулярно обслуживать. Обслуживайте чаще при эксплуатации генератор в очень пыльных помещениях

**ВНИМАНИЕ: Использование бензина или легковоспламеняющегося растворителя для очистки фильтрующего элемента может привести к пожару или взрыву. Используйте только мыло, воду или невоспламеняющийся растворитель.**

**ВНИМАНИЕ: Никогда не запускайте генератор без воздушного фильтра. Это приведет к быстрому износу двигателя.**

#### Замена или очистка фильтра

1. отсоедините зажимы крышки воздушного фильтра, снимите крышку воздухоочистителя и извлеките элемент.
- 2 Промойте компонент в теплой воде с моющим средством, затем тщательно ополосните; или промойте в негорючем растворителе или

### РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ

Симптом	Возможная причина	Решение
<b>Когда двигатель не Один хочет Бегите:</b>	Есть ли топливо в баке?	Проверьте и заправьте топливом
	Есть ли масло в баке?	Проверьте и долейте масло
	Есть ли искра, выходящая из свечи зажигания?	Проверьте и замените свечи зажигания
<b>Отсутствие электричества в Розетки переменного</b>	Поступает ли топливо в карбюратор?	Очистите топливный бак от отложений
	Если двигатель по-прежнему не запускается, отнесите генератор в авторизованный сервисный центр.	
<b>Отсутствие электричества в Розетки переменного</b>	Включен ли автоматический выключатель переменного тока?	Включите переменный ток переключатель

тока	Оборудование, подключенное к генератору, неисправно	Убедитесь, что прибор или электрооборудовани е не имеют дефектов
	Если генератор по-прежнему не показывает напряжение на розетках переменного тока, обратитесь к дилеру или в сервисный центр	
Отсутствие электричества в Розетки постоянного тока	Включен ли выключатель защиты цепи постоянного тока	Включить защиту от постоянного тока
	Оборудование, подключенное к генератору, неисправно	Убедитесь, что прибор или электрооборудовани е не имеют дефектов
	Если генератор по-прежнему не показывает напряжение на розетках постоянного тока, обратитесь к своему дилеру или в сервисный центр	

#### ТРАНСПОРТИРОВКА / ХРАНЕНИЕ

- При транспортировке генератора выключите выключатель двигателя и топливный клапан.
- Держите генератор на уровне, чтобы не допустить пролива топлива. Пары топлива или пролитое топливо могут загореться.
- Контакт с горячим двигателем или выхлопной системой может привести к серьезным ожогам или пожару. Перед транспортировкой или хранением генератора дайте двигателю остыть.
- Следите за тем, чтобы не уронить и не ударить генератор во время транспортировки. Не ставьте на генератор тяжелые предметы.

ВРЕМЯ ХРАНЕНИЯ	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ПРОЦЕДУРА ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ЗАТРУДНЕННОГО ЗАПУСКА
Менее 1 месяца 1 - 2 месяца	Подготовка не требуется. Залейте свежий бензин и добавьте кондиционер бензина.
от 2 месяцев до 1 года	Залейте свежий бензин и добавьте кондиционер бензина. Слейте воду из поплавковой чаши карбюратора. Оporожните резервуар для отложений топлива.
1 год или более	Залейте свежий бензин и добавьте кондиционер бензина. Слейте воду из поплавковой чаши карбюратора. Оporожните резервуар для хранения топлива. Выверните свечу зажигания. Залейте столовую ложку моторного масла в цилиндр - Медленно проверните двигатель с помощью троса, чтобы распределить масло. Установите свечу зажигания на место. Замените моторное масло. После сбора с хранения - слейте хранящийся бензин в подходящие емкости для утилизации, и залейте свежий бензин перед
*Используйте кондиционеры для бензина, которые разработаны для продления срока хранения.	

#### Перед хранением устройства в течение длительного периода времени:

Убедитесь, что место хранения не содержит излишней влаги и пыли. Проводите обслуживание в соответствии с приведенной ниже таблицей.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Номинальные данные
--------------------

Параметр	Значение
Мощность двигателя	196 см3
Выходное напряжение	230 В ПЕРЕМЕННОГО ТОКА
Выходная частота	50 Гц
Выходная мощность	2000 W
Пиковая выходная мощность	2200 W
Дополнительное выходное напряжение	12 В ПОСТОЯННОГО ТОКА
Мощность дополнительного выхода	8,3A
Степень защиты	IP23M
Класс защиты	I
Скорость холостого хода	3000 мин-1
Мощность двигателя внутреннего сгорания	6,5 Л.С.
Класс производительности	G1
Коэффициент мощности (cos φ)	1.0
Вид топлива	#92; #95; #98
Емкость топливного бака	15 L
Средний расход топлива	2,44 л/ч
Тип моторного масла	SAE15W30
Количество масла для двигателя внутреннего сгорания	0,6 L
Тип свечи зажигания	Зажигание от магнето
Максимальная температура окружающей среды	+ 40°C
Размеры LxWxH	60.5x44.5x45.5 см.
Масса	41 кг
Год производства	2023
58G904 обозначает как тип, так и обозначение машины	

#### ДААННЫЕ О ШУМЕ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления	L <sub>PA</sub> = 65 дБ(A) K= 3 дБ(A)
Уровень звуковой мощности	L <sub>WA</sub> = 95 дБ(A) K= 3 дБ(A)

#### Информация о шуме и вибрации

Уровень шума, излучаемого оборудованием, описывается: уровнем излучаемого звукового давления L<sub>PA</sub> и уровнем звуковой мощности L<sub>WA</sub> (где K обозначает неопределенность измерений). Вибрации, излучаемые оборудованием, описываются значением виброускорения a<sub>n</sub> (где K - неопределенность измерений). Уровень звукового давления L<sub>PA</sub>, уровень звуковой мощности L<sub>WA</sub> и значение виброускорения a<sub>n</sub>, приведенные в данной инструкции, были измерены в соответствии с ISO 8528-10:1998. Приведенный уровень вибрации a<sub>n</sub> можно использовать для сравнения оборудования и предварительной оценки воздействия вибрации. Указанный уровень вибрации является показателем только базового использования устройства. Если устройство используется для других целей или с другими рабочими инструментами, уровень вибрации может измениться. На более высокий уровень вибрации будет влиять недостаточное или слишком редкое техническое обслуживание агрегата. Приведенные выше причины могут привести к повышенному воздействию вибрации в течение всего рабочего периода.

**Для точной оценки воздействия вибрации необходимо учитывать периоды, когда устройство выключено или когда оно включено, но не используется для работы. После точной оценки всех факторов общее воздействие вибрации может оказаться значительно ниже.**

Для защиты пользователя от воздействия вибрации следует применять дополнительные меры безопасности, такие как циклическое обслуживание машины и рабочих инструментов, обеспечение соответствующей температуры рук и правильная организация труда.

#### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат экологически инертные вещества. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет потенциальный риск для окружающей среды и здоровья человека.

\*Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее: "Grupa Torex")



содержит, что все авторские права на содержание данного руководства (далее: "Руководство"), включая, среди прочего, его текст, фотографии, диаграммы, рисунки, а также его состав, принадлежат исключительно компании Gira Torex и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 поз. 631, с изменениями). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства и его отдельных элементов без согласия компании Gira Torex, выраженного в письменной форме, строго запрещено и может привести к гражданской и уголовной ответственности.

## HU FORDÍTÁSI (FELHASZNÁLÓI) KÉZIKÖNYV

Generátorkészlet: 58G904

**MEGJEGYZÉS: A BERENDEZÉS HASZNÁLATA ELŐTT KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA. AZOK A SZEMÉLYEK, AKIK NEM OLVASTÁK EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, NEM VÉGEZHETIK A BERENDEZÉS ÖSSZEERELÉST, BEÁLLÍTÁST VAGY ÜZEMELTETÉST. ŐRIZZE MEG EZT A KÉZIKÖNYVET KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.**

### KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI RENDELKEZÉSEK MEGJEGYZÉSI!

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, kövesse az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket. A készüléket biztonságos működésre tervezték. Mindazonáltal: a készülék telepítése, karbantartása és üzemeltetése veszélyes lehet. A következő eljárások betartása csökkentheti a tűz, az áramütés, a sérülés veszélyét, és csökkenti a készülék telepítési idejét

### A DÍZEL-ELEKTROMOS GENERÁTOR MŰKÖDÉSÉRE VONATKOZÓ FIGYELMEZTETÉSEK

#### 1. A BELSŐÉGÉSŰ MOTOROK KIPUFOGÓGÁZAI MÉRGEZŐEK.

- Soha ne üzemeltessen belső égésű motort zárt térben, mivel ilyen körülmények között rövid tartózkodás után mérgezés vagy akár halál is bekövetkezhet. A belsőégésű motort jól szellőztetett környezetben történő üzemeltetésre tervezték.

#### 2. AZ ÜZEMANYAG GYŰLÉKÉNT ÉS MÉRGEZŐ

- Ha az üzemanyag a gyomor-bélrendszerbe, a légutakba vagy a szembe kerül, azonnal forduljon orvoshoz. Ha az üzemanyag a bőrre vagy a ruházatra kerül, azt azonnal le kell mosni szappannal és vízzel, és a ruházatot azonnal le kell cserélni.
- A generátor használatakor vagy mozgásokkor ügyeljen arra, hogy a megfelelő helyzetben legyen. Ha a generátort ferdén tartja, üzemanyag szivároghat a karburátorból vagy a tartályból.
- A generátor működése közben tilos a dohányzás és a nyílt lánggal való közeledés.

#### 3. A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR VAGY ANNAK KIPUFOGÓCSÖVE FORRÓ LEHET.

- A generátort olyan helyen kell elhelyezni, ahol nem valószínű, hogy az arra járó emberek, beleértve a gyerekeket is, megérinthetik.
- Kerülje, hogy gyúlékony anyagokat helyezzen el egy működő belső égésű motor kipufogócsövének közelében.
- A generátort legalább 1 méter távolságra kell elhelyezni az épülettől vagy más berendezéstől, hogy a generátor ne melegegjen túl.
- A kipufogórendszer működés közben magas hőmérsékletre melegszik fel, és a motor leállításakor is forró marad.

#### 4. AZ ÁRAMÜTÉS LEHETŐSÉGÉNEK MEGELŐZÉSE

- Soha ne üzemeltesse a generátort nedves körülmények között.
- Soha ne érintse meg a generátor alkatrészeit nedves kézzel, mert fennáll az áramütés veszélye.
- A generátort használat előtt földelni kell.
- Ne fektessen kapcsolókábeleket a generátorra vagy a generátor alá.

#### 5. CSATLAKOZÁSI MEGJEGYZÉSEK

- Ne csatlakoztassa a generátort a normál hálózati hálózathoz.
- Ne csatlakoztassa a generátort párhuzamosan egy másik generátorral.
- Ne tápláljon elektronikus eszközöket, például rádiókat, TV-készülékeket, házimozirendszereket, SAT-berendezéseket, számítógépeket stb.

### A DÍZEL-ELEKTROMOS GENERÁTOR BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁRA VONATKOZÓ MEGJEGYZÉSEK

- Olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet, hogy jól megismerje a megvásárolt berendezést. Fordítson figyelmet a generátor használatára, korlátaira és az ilyen típusú termékekben rejlő lehetséges veszélyforrásokra.
- A generátort szilárd felületre kell helyezni.

- A generátor terhelésének a névtáblán megadott határértékeken belül kell lennie. A túlterhelés a generátor károsodását vagy az élettartam csökkenését eredményezheti.

- A motort nem szabad túlzott fordulatszámú járatni. A generátor kialakításán nem szabad önkényesen változtatni, hogy növelje vagy csökkentse a készülék motorfordulatszámát.

- Soha ne működtessen olyan generátort, amelyről hiányzik bármilyen alkatrész, nincs rajta védőburkolat stb.

- A generátort nem szabad nedves vagy páras körülmények között üzemeltetni vagy tárolni. A generátort nem szabad erősen vezető felületekre, például fém platformokra stb. helyezni. Ha azonban az ilyen körülmények nem kerülhetők el, akkor gumikesztyűt és lábbelit kell viselni.
- Tartsa tisztán a generátort, hogy ne maradjon rajta olaj, sár vagy egyéb szennyeződés nyoma.

- A hosszabbítóknak, tápkábeleknél és minden más elektromos berendezésnek jó állapotban kell lennie. Soha ne kezeljen olyan elektromos berendezéseket, amelyeken sérült tápkábelek vannak.

Ha áramütés érte, azonnal forduljon orvoshoz.

- Soha ne üzemeltesse a generátort a következő körülmények között:

- A motor fordulatszáma nem stabilizálódik.

- Nincs villamosenergia-begyűjtés.

- A villamosenergia-fogyasztó túlmelegezése következett be.

- Szikrázás van az elektromos csatlakozásoknál.

- Sérült aljzatok.

- A gyújtási időközök a belsőégésű motorban fordulnak elő.

- Túlzott vibráció lép fel.

- Lángok vagy füst jelennek meg.

- A helyiség, amelyben a generátor található, zárt.

- Esik az eső, vagy kedvezőtlen az időjárás.

- Magas tűzveszélyes környezetben.

- Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagellátó rendszert szivárgás vagy sérülés jelei, például az üzemanyagvezeték dörszilárdosága vagy öregedése, a tartály vagy az üzemanyagotlító kupak sérülése miatt. A generátor beindítása előtt minden sérülést ki kell javítani.

- A generátort csak a következő feltételek mellett szabad használni, üzemeltetni és üzemanyaggal feltölteni:

- Jó szellőzéssel - kerülje el azokat a helyiségeket és területeket, ahol a füstök vagy gőzök felgyülemlenek, például ásatásokat, pincéket, légóhelyeket, kipufogóhelyiségeket, jachtok fenékhelyiségeit. A légóhelyek és a megfelelő hőmérséklet nagyon fontos. A hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot.

- A füstgázokat hűlő csatornán keresztül kell elvezetni a szekrényből. A kipufogógázok szén-monoxidot tartalmaznak, amely szagtalan és láthatatlan. Ha belelegzik, súlyos mérgezést, sőt halált is okozhat.

- Jól megvilágított helyen töltsen fel a generátor tartályát üzemanyaggal. Kerülje az üzemanyag kiömlését. Soha ne töltsen fel a tartályt járó motorral. Az üzemanyag beöntésével mindig várja meg, amíg a motor kissé lehűl, mielőtt üzemanyagot töltene.

- Mind a hangtompítót, mind a légszűrőt mindig be kell szerelni, és jó állapotban kell tartani, mivel ezek védelmet nyújtanak a lángok kikerülése ellen, ha a keverék a szívócsatornában ég el.

- Tartsa távol a gyúlékony anyagokat a generátortól.

- A generátor működtetésekor ne viseljen laza ruhát, ékszert vagy bármi mászt, ami beakadhat az indításkor vagy a generátor forgó alkatrészei által.

- A generátornak el kell érnie az üzemi fordulatszámot, mielőtt csatlakoztatná az elektromos terhelést. Az elektromos terhelés le kell kapcsolni, mielőtt a belső égésű motor leáll.

- A berendezéseket károsító veszélyes teljesítményhullámzások elkerülése érdekében nem szabad megengedni, hogy a belsőégésű motor az üzemanyag elfogyása miatt leálljon, amikor elektromos terhelés van bekötve.

- Ne dugjon be semmit a szellőzőnyílásokon keresztül, még akkor sem, ha a generátor nem működik. Ellenkező esetben a generátor megsérülhet, vagy személyi sérülés okozhat.

- Mielőtt a generátort gépjárműben szállítja, ürítse ki a tartályt, hogy megakadályozza az üzemanyag esetleges kifolyását.

- A generátor egyik helyről a másikra történő mozgásokor használja a megfelelő emelési módszereket. A nem megfelelő emelési módszerek sérülést okozhatnak.

- Az égési sérülések elkerülése érdekében ne érintse meg a motor kipufogóját vagy a belsőégésű motor vagy a generátor egyéb részeit, amelyek működés közben felforrósodhatnak.

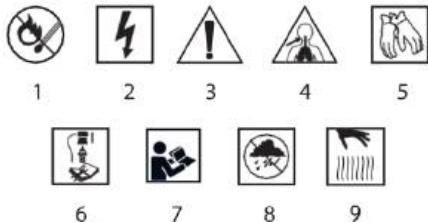
- Ne kombinálja a generátort más áramforrásokkal.

- Viseljen fűvédőt.

- Minden javítást a gyártó szervizének kell elvégeznie.

**FIGYELEM!** Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági intézkedések és a további védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradványserülés veszélye.

## PIKTOGRAMOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK



1. Tűzveszély
2. Élő berendezés
3. Vigyázat Különleges óvintézkedések megtétele
4. Kipufogógáz-mérgezés veszélye
5. Használjon védőkesztyűt
6. Karbantartási vagy javítási munkálatok elvégzése előtt állítsa le a motort, és húzza ki a gyújtógyertya vezetékeit.
7. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
8. Véd a nedvesség ellen
9. Figyelem forró elem.

## A GRAFIKAI ELEMELÉRIÁSA

A következő számozás a készülék alkatrészeire utal a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható.

Megnevezés	Leírás
1	Szállítási fogantyú
2	Üzemanyagbetöltő kupak
3	Karburátor szelep
4	Indítókábel
5	Légszűrő
6	Belső égésű motor
7	Lengéscsillapítók
8	Olajszintjelző (mérőpálca)
9	Olajbetöltő kupak
10	Áramfejlesztő
11	Egység panel
12	Kipufogó kivezetés/hangtompító
13	Üzemanyagtartály
14	Üzemanyagszint-jelző
15	Szívókar

\* A grafika és a tényleges termék között eltérések lehetnek.

## CÉLKITŰZÉS

A generátor olyan eszköz, amely a mechanikus energiát elektromos energiává alakítja. Energiaforrása egy belsőégésű motor. A generátor akkor ideális, ha nincs állandó áramforrás. Ideális vészhelyzeti áramforrásként otthonokban, táborokban, nyaralókban stb. A generátor olyan készülékek, mint például elektromos szerszámok, izzólámpák, fűtőberendezések és hasonló, 230 V váltakozó áramot igénylő eszközök működtetésére használható.

A generátor gyakorlatilag nem igényel karbantartást.

**Ne használja vissza a generátort**

## A KÉSZÜLÉK MŰKÖDÉSE

### FELKÉSZÜLÉS A MUNKÁRA

A motor beindítása előtt ne csatlakoztassa a fogyasztókat semmilyen elektromos berendezés formájában. A tartályt nem szabad a

megengedett maximális szint fölé tölteni, mivel a motor működése közben a hőmérséklet emelkedése miatt kitáguló üzemanyag kifolyhat.

Az üzemanyag feltöltésekor a következő szabályokat kell betartani: a motor nem tud járni.

az üzemanyagot nem szabad kiönteni.

## A GENERÁTOR FÖLDELÉSE

**A generátor földelőcsatlakozója a generátor panelen található (B10. ábra), és a generátor nem vezető fém részeihez és az egyes aljzatok földelőcsatlakozóhoz csatlakozik.**

A földelőcsatlakozó használata előtt konzultáljon szakképzett villanyszerelővel, elektromos ellenőrrrel vagy a generátor tervezett használatára vonatkozó helyi előírások vagy rendeletek tekintetében illetékes helyi hatósággal.

A hibás berendezésből származó áramütés elkerülése érdekében a generátort földelni kell. Csatlakoztasson egy nagy keresztmetszetű (legalább 4 mm<sup>2</sup>), egyérintkezős tápkábel (vezeték) szakaszt a **B10 ábrán látható** földelőcsatlakozó és a földbe vezetett földelőrúd közé. A generátorok rendszerföldeléssel rendelkeznek, amely a generátorkeret alkatrészeit a váltakozó áramú kimeneti aljzatok földelőcsatlakozóival köti össze. A rendszerföldelés nincs összekötve a váltakozó áramú nullavezetéllel. Ha a generátort egy konnektorvizsgálóval tesztelik, az ugyanazt a földelési áramkör állapotot fogja mutatni, mint a háztartási konnektorok esetében.

## OLAJSZÍVÁRGÁS

- A generátor első beindítása előtt készítsen elő 0,6 liter SAE 15W30 típusú olajat. Csavarja le az olajbetöltő kupakot, **ábra. A9** és öntse bele a megadott mennyiségű olajat. Ellenőrizze az olajszintet, **ábra. A8**, és csavarja vissza az olajbetöltő kupakot, **ábra. A9**.
- Töltse fel az üzemanyagtartályt, **ábra. A13** ólommentes benzinnel. Csavarja le az üzemanyagfeltöltő kupakot, **ábra. A2**. Amikor befejezte az üzemanyag feltöltését, győződjön meg arról, hogy az üzemanyagfeltöltő kupakot, **ábra. A2** szorosan meghúzza van.
- Földelje a generátort **B10 ábra** (a földelő kábel nem tartozik a generátor felszereléséhez).

## A BELSŐÉGÉSŰ MOTOR BEINDÍTÁSA

Fordítsa el az üzemanyagszelep karját, **ábra. A3** az "ON" állásba. Hideg motorról mozgassa az üzemanyag-fékező kart (szívás), **ábra. A15/ábra. C1** jobbra.

Kapcsolja be a generátor gyújtását az **ábra** gomb megnyomásával. **B1 gombot** a "ON" állásba. Húzza meg az indítószinórt **ábra A4/C4 ábra** először lassan, amíg hallja, hogy a tengelykapcsoló bekapcsol, majd erőteljesen húzza meg. A belsőégésű motor beindításához előfordulhat, hogy az indítószinórt többször is meg kell húzni.

## A GENERÁTOR INDÍTÁSA AZ AKKUMULÁTORRÓL

Ha a motort az önindítóval indítja, olvassa el a következő utasításokat.

- Mozdassa az üzemanyag-fékkart (szívás), **ábra. A15** jobbra, és csatlakoztassa a vevőt a 230 V AC aljzathoz, **ábra. B8** vagy a **B8 ábrához. B9**.
- Mozdassa a váltóáramú túláramvédelmi kapcsoló karját, **ábra. B7** a "ON" állásba. A feszültségjelző lámpa **ábra. B1** világítani fog, és a feszültségmérő **ábra. B6** jelzi a keletkezett feszültséget.
- Helyezze a motorkapcsolót START állásba, és tartsa ott 5 másodpercig, vagy amíg a motor be nem indul.
- Az önindító 5 másodpercnél hosszabb ideig történő működtetése károsíthatja a motort. Ha a motor nem indul, engedje el a kapcsolót, és várjon 10 másodpercet, mielőtt újraindítja az önindítót.
- Ha az indítómotor fordulatszámja egy bizonyos idő után csökken, ez azt jelzi, hogy az akkumulátort fel kell tölteni.
- A motor beindítása után hagyja, hogy a motorkapcsoló visszatérjen ON állásba.
- A motor bemelegedésekor fordítsa el a fojtókart, vagy tolja a fojtószelep rúdját OPEN állásba.

## A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

A motor leállítás előtt kapcsoljon ki minden fogyasztót, elektromos készüléket.

- Kapcsolja ki a generátor gyújtását az **ábra B2** gomb "OFF" állásba történő megnyomásával.
- Fordítsa az üzemanyagszelep karját (**A3 ábra/A3 ábra**) "OFF" állásba. Ezzel a motor leáll.

A belsőégésű motor működése után maga a motor és a kipufogócső nagyon forró lehet.

**FIGYELEM!** Amíg a belsőégésű motor és kipufogócsöve nem hűlt le, az ellenőrzés, karbantartás vagy javítás során kerülje el, hogy testének vagy ruházatának bármely részével megérintse azokat.

### VÁLTAKOZÓ ÁRAMÚ TÁPEGYSÉG

Mielőtt a készüléket a generátorhoz csatlakoztatná:

- Győződjön meg arról, hogy a készülék jó állapotban van. A hibás berendezések vagy tápkábelek áramütésveszélyt okozhatnak.

- Ha a készülék meghibásodik, lassúvá válik vagy hirtelen leáll, azonnal kapcsolja ki. Húzza ki a készüléket a hálózatról, és állapítsa meg, hogy a probléma a készülékben van-e, vagy a generátor névleges terhelhetőségét túllépte.

- Győződjön meg arról, hogy a szerszám vagy készülék elektromos teljesítménye nem haladja meg a generátor teljesítményét. Soha ne lépje túl a generátor maximális névleges teljesítményét.

- A névleges és a maximális teljesítményszintek közötti teljesítményszinteket nem szabad 30 percnél tovább használni.

- A generátor jelentős túlterhelése a megszakító lekapcsolását okozza.
- A maximális teljesítmény időhatárának túllépése vagy a generátor enyhe túlterhelése nem okozhatja a megszakító kioldását, de csökkentheti a generátor élettartamát.

- Folyamatos működés esetén ne lépje túl a névleges teljesítményt.
- Mindkét esetben figyelmeztetni kell venni az összes csatlakoztatott készülék teljes teljesítményigényét (VA). A készülék teljesítményadatai a készülék teljesítménytábláján találhatóak.

### AC tápegység a berendezésekhez

1. Indítsa be a motort.

2. Kapcsolja be a váltakozó áramú áramkör megszakítóját.

3. Csatlakoztassa a készüléket.

**FIGYELEM: A legtöbb motoros berendezés indításához a névleges teljesítményről nagyobb teljesítményre van szükség.**

Ne lépje túl az egy aljzatra megadott áramhatárt. Ha egy túlterhelt áramkör miatt a váltóáramú megszakító kiold, csökkentse az áramkör elektromos terhelését, várjon néhány percet, majd kapcsolja vissza a megszakítót.

### EGYENÁRAMÚ TÁPEGYSÉG

**FIGYELEM:** Az egyenáramú csatlakozók CSAK 12 V-os járműakkumulátorok töltésére használhatók.

**FIGYELMEZTETÉS:** Ne indítsa el a járművet, amíg az akkumulátortöltő kábeleket csatlakoztatva vannak és a generátor működik. A jármű vagy a generátor károsodhat.

A csatlakozók piros színűek, a pozitív csatlakozó (+) **ábra. B4** és fekete, negatív csatlakozó (-) **ábra. B5**. Az akkumulátort a megfelelő polaritással kell csatlakoztatni a generátor egyenáramú kapcsaihoz (a pozitív akkumulátort a generátor piros, a negatív akkumulátort pedig a generátor fekete kapcsaihoz).

### DC áramkör védelme DC biztosítókkal

Az egyenáramú áramkör védelme (**B3 ábra**) automatikusan kikapcsolja az akkumulátor egyenáramú töltőáramkört, ha az egyenáramú áramkör túlterhelt, ha probléma van az akkumulátorral vagy az akkumulátorok közötti csatlakozásokkal, vagy ha az akkumulátor és a generátor közötti csatlakozások nem megfelelőek.

**FIGYELEM! Ha az egyenáramú áramkör védelme ki lett kapcsolva ábra B3, várjon néhány percet, és nyomja befelé a gombot az egyenáramú áramkör védelmének visszaállításához.**

### Az akkumulátor kábeleinek csatlakoztatása

**FIGYELEM:** Az akkumulátor robbanásveszélyes gázokat bocsáthat ki. Tartsa távol a nyílt lángot és a cigarettát. Az akkumulátorok töltésekor gondoskodjon a megfelelő szellőzésről.

1. Mielőtt a töltőkábeleket a járműbe szerelt akkumulátorhoz csatlakoztatja,

2. Húzza ki a jármű földelt akkumulátorkábelét.

3. Csatlakoztassa az akkumulátor pozitív (+) kábelét az akkumulátor pozitív (+) pólusához.

4. Csatlakoztassa a pozitív (+) akkumulátor kábel másik végét a generátorhoz.

5. Csatlakoztassa az akkumulátor negatív (-) kábelét az akkumulátor negatív (-) pólusához.

6. Csatlakoztassa a negatív (-) akkumulátor kábel másik végét a generátorhoz.

7. Indítsa el a generátort.

### Az akkumulátor kábeleinek lecsatlakoztatása:

1. Állítsa le a motort.

2. Húzza ki az akkumulátor kábelének negatív (-) pólusát a generátor negatív (-) pólusából (**ábra B5**).

3. Húzza ki a negatív (-) akkumulátor-kábel másik végét a negatív (-) akkumulátor-kapcsolóból.

4. Húzza ki az akkumulátor pozitív (+) kábelét a generátor pozitív (+) csatlakozójáról (**ábra B5**).

5. Csatlakoztassa a pozitív (+) akkumulátor kábel másik végét az akkumulátor pozitív (+) pólusához.

6. Csatlakoztassa a jármű földkábelét az akkumulátor negatív (-) pólusához.

7. Csatlakoztassa újra a jármű akkumulátorának földkábelét.

### Nagy magasságban dolgozni

**MEGJEGYZÉS:** Nagy magasságban a karburátorban a szokásos üzemanyag-levegő keverék túlságosan gazdag lesz. A teljesítmény csökken és az üzemanyag-fogyasztás nő. A motor teljesítménye kb. 3,5% minden 300 méter (1000 láb) magasságnövekedés után.

### KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

#### OIL

- A motorolaj a motor teljesítményének és élettartamának egyik fő tényezője. A kétütemű motorokhoz nem megfelelő motorolaj például károsítja a motort, és nem ajánlott.

- Ellenőrizze az olajsintet a generátor **MINDEN HASZNÁLATA ELŐTT**, az ellenőrzést vízszintes felületen, kikapcsolt motorral kell elvégezni.

- **Használjon 4 ütemű motorolajat vagy ezzel egyenértékű, kiváló minőségű olajat. SAE15W30 típusú olaj ajánlott közepes hőmérsékleten történő használatra.**

#### Olajfeltöltés

- Távolítsa el az olajtöltő sapkát, **ábra. A9**, és törölje tisztára az olajmérő pálcát, **ábra. A8**.

- Ellenőrizze az olajsintet úgy, hogy az **A8. ábra szerinti** olajmérő pálcát a töltőnyakba dugja anélkül, hogy becsavarná.

- Ha a szint alacsony, adagolja az ajánlott olajat az olajmérőpálca felső jeléig.

- A feltöltés után szorosan húzza meg a kupakot, és tegye el az olajmérő pálcát.

**FIGYELEM: Ha nincs vagy nem elegendő olaj van az olajteknőben, az olajsintérzékelő kioldhat, és a motor leállhat vagy nem indul el.**

#### Motorolaj cseréje

**MEGJEGYZÉS:** A teljes és gyors lefolyás biztosítása érdekében az olajat meleg motorban engedje le.

1. Távolítsa el a leeresztőcsapot és a tömítő alátétet, az olajtöltő kupakot, és engedje le az olajat.

2. Szerelje vissza a leeresztő dugót és a tömítő alátétet. Húzza meg erősen a dugót.

3. Töltse fel az ajánlott olajat, és ellenőrizze az olajsintet.

**Kérjük, hogy a használt motorolajat környezetbarát módon ártalmatlanítsa. Javasoljuk, hogy zárt tartályban adja le a helyi benzinkútnon vagy újrahasonosításra. Ne dobja ki a szemetesbe, és ne öntse a földre.**

#### ÜZEMANYAG

- Ellenőrizze az üzemanyagszint-jelzőt.

- Ha alacsony az üzemanyagszint, töltse fel a tartályt. Ne töltse a tartályt az üzemanyagszűrő kar fölé. A benzin rendkívül gyúlékony és bizonyos körülmények között robbanásveszélyes. Tankoljon jól szellőző helyen, kikapcsolt motorral. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát a motor feltöltésének vagy a benzin tárolásának területén.

- Ne töltse túl az üzemanyagtartályt (a töltőnyakban nem szabad üzemanyagot lennie). A tankolás után győződjön meg arról, hogy a tanksapka megfelelően és biztonságosan zárva van. Ügyeljen arra, hogy tankoláskor ne öntsön ki üzemanyagot. A kiömlött üzemanyag vagy az üzemanyaggőz tüzet okozhat. Ha üzemanyag kiömlik, a motor beindítása előtt győződjön meg róla, hogy a terület száraz.

- Kerülje el az üzemanyag ismételt vagy hosszabb ideig tartó érintkezését a bőrrel vagy a gőzök belégzését.

**VIGYÁZAT: AZ ÜZEMANYAGOT GYERMEKEK ELŐL ELZÁRVA KELL TARTANI.**

- Használjon 86-os vagy magasabb oktánszámú benzint.

- Az ölömmentes benzint azért ajánljuk, mert kevesebb lerakódás keletkezik a motorban és a gyújtógyertyákon, és meghosszabbítja a kipufogórendszer élettartamát.

- Soha ne használjon állott vagy szennyezett benzint, illetve olaj és benzin keverékét. Kerülje, hogy szennyeződés vagy víz kerüljön az üzemanyagtartályba.
- Esetenként enyhén "szikrakopogás" vagy "pingelés" (kopogásra emlékeztető fémhang) hallható.
- ha nagy terhelés alatt működik. Ez nem ad okot aggodalomra.
- Ha állandó fordulatszám, normál terhelés mellett kopogó szikrázás vagy pingelés jelentkezik, cserélje le a benzin márkáját. Ha a kopogó vagy pingelő szikrázás továbbra is fennáll, forduljon a generátor hivatalos kereskedőjéhez.

#### GENERATOR ELLENŐRZÉSEK

- A megfelelő karbantartás elengedhetetlen a biztonságos, gazdaságos és problémamentes működéshez. Ez hozzájárul a légszennyezés csökkentéséhez is.
- A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz. Minden karbantartás előtt kapcsolja ki a motort. Ha a motornak működnie kell, gondoskodjon a helyiség jó szellőzéséről.
- A generátor jó működési állapotban tartásához rendszeres karbantartásra és beállításra van szükség. A szervizelést és ellenőrzést az alábbi karbantartási ütemtervben megadott időközönként kell elvégezni.
- A generátort gyakrabban kell szervizelni, ha poros területeken használják.
- A generátort a márkakereskedőnek vagy egy hivatalos szervizközpontnak kell szervizelnie.
- Profesionális vagy kereskedelmi alkalmazások esetén a megfelelő karbantartási gyakoriság meghatározásához az üzemórákat fel kell jegyezni.

FOLYAMATOS MŰKÖDÉS IDŐTARTAMA		Mind a	Első hónap vagy 20 óra.	Minde n. 3. hónap ok vagy 50 óra.	6 havonta vagy 100 óra.	Évente vagy 300 óráknál nt.
Minden megjelölt hónapban vagy munkaidő után, attól függően, hogy melyik következik be előbb.						
ELEMEN						
Motorolaj	Ellenőrizze a szintet	○				
	Cserélje ki a címet.		○		○	
Légszűrő	Nézd meg	○		○		
	Tisztítsa meg vagy cserélje ki					
Üledékes csésze	Tiszta				○	
Gyújtógyertya	Ellenőrizze a tisztaságot				○	
Hangtompító	Tiszta				○	
Szelep tisztító	Ellenőrizze és állítsa be					○
Üzemanyagtartály és szűrő	Tiszta					○
Üzemanyagvezeték	Nézd meg		2 évente cserélje ki)	(szükség esetén)		

**FIGYELEM!** Ha a karbantartást nem megfelelően végzik el, vagy a problémát nem orvosolják működés előtt, az olyan meghibásodáshoz vezethet, amely a felhasználó súlyos sérülését vagy halálát okozhatja.

**Mindig tartsa be a jelen használati útmutatóban szereplő ellenőrzési és karbantartási ajánlásokat és ütemterveket.**

A karbantartási ütemterv normál üzemi körülményekre vonatkozik. Ha a generátor súlyos körülmények között, például nagy terhelés vagy magas hőmérséklet melletti folyamatos üzemben, vagy ha rendkívül nedves vagy poros körülmények között használják, forduljon a szervizkereskedőhöz az egyéni igényekre és használatra vonatkozó ajánlásokért.

#### LÉGSZŰRŐ SERVIZ

A szennyezett légszűrő korlátozza a levegő áramlását a karburátorhoz. A karburátor meghibásodásának megelőzése érdekében a légszűrőt rendszeresen karbantartani kell. Gyakrabban kell karbantartani, ha generátor nagyon poros területeken

**FIGYELEM:** A szűrőbetét tisztításához benzin vagy gyúlékony oldószer használata tüzet vagy robbanást okozhat. Csak szappant, vizet vagy nem gyúlékony oldószert használjon.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne működtesse a generátort légszűrő nélkül. Ez a motor gyors elhasználódásához vezet.

**Szűrőcsere vagy tisztítás**

1. Oldja le a légszűrőfedél kapcsait, vegye le a légszűrőfedeleet, és vegye ki az elemet.

2. Mossa ki az alkatrészt meleg vízben, mosószerrel, majd alaposan öblítse le; vagy mossa ki nem gyúlékony vagy magas lobbanáspontú oldószerrel. Hagyja az alkatrészt alaposan megszáradni.

3. Áztassa a szűrőt tiszta motorolajba, és nyomja ki a felesleget. A motor az első indításkor füstölni fog, ha túl sok olaj marad a szűrőben.

4. Szerelje vissza a légszűrő elemet és a fedelet.

#### GYÚJTÓGYERTYA SERVIZ

**MEGJEGYZÉS:** Ajánlott gyújtógyertyák: F5T vagy F6TC vagy F7TJC vagy azzal egyenértékű.

**A motor megfelelő működése érdekében a gyújtógyertyának megfelelő hornyolásúnak és lerakódásoktól mentesnek kell lennie.**

**FIGYELMEZTETÉS:** Ha a motor jár, a kipufogó nagyon forró lesz. Vigyázzon, hogy ne érintse meg a kipufogót.

1. Távolítsa el a gyújtógyertya fedelét.

2. Tisztítsa meg a gyújtógyertya talpát a szennyeződésektől.

3. A gyújtógyertya eltávolításához használja a szerszámkészletben található villáskulcsot.

4. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát. Dobja ki, ha a szigetelő megrepedt vagy letrét. Ha a gyújtógyertyát újra fel kívánja használni, tisztítsa meg drótkéfével.

5. Mérje meg a gyújtógyertya hézagát hézagmérővel. Szükség esetén korrigálja az oldalsó elektroda távolságának óvatos beállításával.

6. Ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya alátétje jó állapotban van-e, és kézzel csavarja be a gyújtógyertyát, hogy megakadályozza a keresztmenetek kialakulását.

7. A gyújtógyertya behelyezése után húzza meg egy gyújtógyertyacsavarral, hogy összenyomja az alátétet.

**A különbségnek így kell lennie: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Ha új gyújtógyertyát szerel be, a gyújtógyertya behelyezése után 1/2 fordulatot húzza meg, hogy összenyomja az alátétet. Használt gyújtógyertya újból beszerelése esetén a gyújtógyertya behelyezése után 1/8 - 1/4 fordulatot húzza meg az alátét összenyomásához.

A gyújtógyertyát biztonságosan meg kell húzni. A rosszul meghúzott gyújtógyertya nagyon felforrósodhat, és károsíthatja a motort. Soha ne használjon rossz hőtartományú gyújtógyertyákat, csak ajánlott gyújtógyertyákat vagy azzal egyenértékű gyertyákat használjon.

#### PROBLÉMAEGOLDÁS

Tünet	Lehetséges ok	Megoldás
<b>Ha a motor nem Az ember azt akarja, hogy Fuss:</b>	Van üzemanyag a tartályban?	Ellenőrizze és töltsse fel
	Van olaj a tartályban?	Ellenőrizze és töltsse fel az olajat
	Szikra jön ki a gyújtógyertyából ?	Ellenőrizze és cserélje ki a gyújtógyertyákat
	Eléri az üzemanyag a karburátort?	Tisztítsa meg az üzemanyagtartályt a lerakódásoktól
	Ha a motor továbbra sem indul, vegye a generátort egy hivatalos szervizbe.	
<b>Elektromos áram hiánya a AC aljzatok</b>	Be van kapcsolva a váltakozó áramú áramkör megszakítója?	Kapcsolja be a légkondicionált kapcsolót
	A generátorhoz csatlakoztatott berendezés meghibásodott.	Ellenőrizze, hogy a készülék vagy az elektromos berendezés nem hibás-e.
	Ha a generátor továbbra sem mutat feszültséget a váltóáramú aljzatokon, forduljon a kereskedőhöz vagy a	

	szervizközponthoz.	
<b>Elektromos áram hiánya a DC aljzatok</b>	Be van-e kapcsolva az egyenáramú áramkör védelmi kapcsolója	DC védelem bekapcsolása
	A generátorhoz csatlakoztatott berendezés meghibásodott.	Ellenőrizze, hogy a készülék vagy az elektromos berendezés nem hibás-e.
	Ha a generátor továbbra sem mutat feszültséget az egyenáramú aljzatokon, forduljon a márkakereskedőhöz vagy a szervizközponthoz.	

## SZÁLLÍTÁS / TÁROLÁS

- A generátor szállításakor kapcsolja ki a motorkapcsolót és az üzemanyagszelepet.
- Az üzemanyag kifolyásának megakadályozása érdekében tartsa vízszintesen a generátort. Az üzemanyaggőz vagy a kiomlott üzemanyag tüzet okozhat.
- A forró motorral vagy kipufogórendszerrel való érintkezés súlyos égési sérüléseket vagy tüzet okozhat. A generátor szállítása vagy tárolása előtt hagyja lehűlni a motort.
- Vigyázzon, hogy a generátort szállítás közben ne ejtse le vagy ne ütközzön meg. Ne helyezzen nehéz tárgyakat a generátorra.

TÁROLÁSI IDŐ	AJÁNLOTT SZERVIZELJÁRÁS A NEHÉZ GYÚLTÓKÉS MEGELŐZÉSÉRE
Kevesebb mint 1 hónap 1-2 hónap	Nincs szükség előkészületre. Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzinkondicionálót.
2 hónaptól 1 évig	Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzinkondicionálót. Ürítse ki a karburátor üszótálját. Ürítse ki az üzemanyag üledéktartályt.
1 év vagy több	Töltse fel friss benzinnel, és adjon hozzá benzinkondicionálót. Ürítse ki a karburátor üszótálját. Ürítse ki az üzemanyag tartályt. Vegye ki a gyújtógyertyát. Öntsön egy evőkanálnyi motorolajat a hengerbe. Forgassa el lassan a motort a kábel segítségével, hogy az olaj eloszoljon. Szerelje vissza a gyújtógyertyát. Cserélje ki a motorolajat. A tárolásból történő begyűjtéskor - a tárolt benzint megfelelő tartályokba kell leereszteni ártalmatlanítás céljából. és indítás előtt töltse fel friss benzinnel.
*Az eltarthatósági idő meghosszabbítására kifejlesztett benzinkondicionálókat használjon.	

## Mielőtt hosszabb ideig tárolja a készüléket:

Biztosítsa, hogy a tárolási hely ne legyen túlzott nedvességtől és portól mentes. Az alábbi táblázatnak megfelelően végezze el a szervizelést.

## TECHNIKAI ADATOK

Névleges adatok	
Paraméter	Érték
Motor teljesítménye	196 cm <sup>3</sup>
Kimeneti feszültség	230 V AC
Kimeneti frekvencia	50 Hz
Kimeneti teljesítmény	2000 W
Csúcsteljesítmény	2200 W

Kiegészítő kimeneti feszültség	12V DC
A kiegészítő kimenet teljesítménye	8,3A
Védelmi fokozat	IP23M
Védelmi osztály	I
Üresjárat fordulatszám	3000 min-1
Belső égésű motor teljesítménye	6,5 LE
Teljesítmény osztály	G1
Teljesítménytényező (cos φ)	1.0
Tüzelőanyag típusa	#92; #95; #98
Üzemanyagtartály kapacitása	15 L
Átlagos üzemanyag-fogyasztás	2.44l/h
Motorolaj típusa	SAE15W30
Olajmennyiség a belsőégésű motorhoz	0,6 L
Gyújtógyertya típusa	Mágneses gyújtás
Maximális környezeti hőmérséklet	+ 40°C
Méretek LxWxH	60.5x44.5x45.5 cm
Tömeg	41 kg
A gyártás éve	2023
58G904 a típus- és a gépmegjelölést is jelenti.	

## ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint	L <sub>PA</sub> = 65 dB(A) K= 3 dB(A)
Hangteljesítményszint	L <sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

## A zajjal és rezgéssel kapcsolatos információk

A berendezés zajkibocsátási szintjét a következőkkel írják le: a kibocsátott hangnyomásszint L<sub>PA</sub> és a hangteljesítményszint L<sub>WA</sub> (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). A berendezés által kibocsátott rezgéseket az a<sub>h</sub> rezgés gyorsulási érték írja le (ahol K a mérési bizonytalanságot jelöli). Az ebben az útmutatóban megadott L<sub>p</sub> hangnyomásszintet<sub>A</sub>, az L<sub>w</sub> hangteljesítményszintet<sub>A</sub> és az a<sub>h</sub> rezgés gyorsulási értéket az ISO 8528-10:1998 szabvány szerint mérték. A<sub>h</sub> megadott a rezgésszint felhasználható a berendezések összehasonlítására és a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A megadott rezgésszint csak a készülék alapvető használatára jellemző. Ha a készüléket más alkalmazásokhoz vagy más munkaeszközökkel együtt használják, a rezgésszint változhat. A magasabb rezgésszinttel befolyásolja az egység elégtelen vagy túl ritkán végzett karbantartása. A fent említett okok a teljes munkaidő alatt megnövekedett rezgés kitétséget eredményezhetnek.

**A rezgés expozíció pontos becsüléséhez figyelembe kell venni azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára. Ha minden tényezőt pontosan megbecsültünk, a teljes rezgés expozíció sokkal alacsonyabbnak bizonyulhat.**

A vibráció hatásaitól való védelem érdekében további biztonsági intézkedéseket kell bevezetni, mint például a gép és a munkaeszközök ciklikus karbantartása, a megfelelő kézhőmérséklet biztosítása és a megfelelő munkaszervezés.

## KÖRNYEZETVÉDELEM



Az elektromos meghajtású termékek nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani, hanem megfelelő létesítményekbe kell vinni ártalmatlanításra. Az ártalmatlanítással kapcsolatos információkért forduljon a termék kereskedőjéhez vagy a helyi hatósághoz. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaik környezetvédelmi szempontból inert anyagokat tartalmaznak. Az újrahasznosításra nem kerülő berendezések potenciális kockázatot jelentenek a környezetre és az emberi egészségre.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "Grupa Topex") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmaz valamennyi szerzői joga, beleértve többek között. A kézikönyv szövege, fényképei, ábrái, rajzai, valamint a kézikönyv összetétele kizárólag a Grupa Topex tulajdonát képezik, és a szerzői és szomszédos jogokról szóló, 1994. február 4-i törvény (azaz a 2006. évi 90. sz. törvény) 631. Ppz. 631. szám, módosított változata) értelmében jogi védelem alatt állnak. A teljes kézikönyv és annak egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a Grupa Topex írásban kifejezett hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást vonhat maga után.

## EK-megfelelőségi nyilatkozat

Gyártó: Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Termék: Termék: Generátor szett

Modell: 58G904

Kereskedelmi név: GRAPHITE

Sorozatszám: 00001 + 99999

Ezt a megfelelőségi nyilatkozatot a gyártó kizárólagos felelőssége mellett adjuk ki.

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

**Gépekről szóló 2006/42/EK irányelv**

**Elektromágneses összeférhetőségi irányelv 2014/30/EU**

**A 2005/88/EK irányelvvvel módosított 2000/14/EK zajkibocsátási irányelv**

**Garantált hangteljesítményszint LWA=95 dB(A)**

**A 2015/863/EU irányelvvvel módosított 2011/65/EU RoHS irányelv**

És megfelel a szabványok követelményeinek:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Ez a nyilatkozat csak a forgalomba hozott gépre vonatkozik, és nem terjed ki az alkatrészekre.

A végfelhasználó által hozzáadott vagy általa utólagosan elvégzett.

A műszaki dokumentáció elkészítésére jogosult, az EU-ban illetőséggel rendelkező személy neve és címe:

Aláírva a következők nevében:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna utca

02-285 Varsó

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP minőségügyi tisztviselő

Varsó, 2022-09-22

## RO MANUAL DE TRADUCERE (UTILIZATOR)

Grup electrogen: 58G904

**NOTĂ: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ-L PĂSTRAȚI PENTRU REFERINȚE ULTERIOARE. PERSOANELE CARE NU AU CITIT INSTRUCȚIUNILE NU TREBUIE SĂ EFECTUEZE ASAMBLAREA, REGLAREA SAU OPERAREA ECHIPAMENTULUI. PĂSTRAȚI ACEST MANUAL PENTRU CONSULTĂRI ULTERIOARE.**

### DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

#### NOTĂ!

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea. Aparatul a fost proiectat pentru o funcționare sigură. Cu toate acestea: instalarea, întreținerea și funcționarea aparatului pot fi periculoase. Respectarea următoarelor proceduri va reduce riscul de incendii, electrocutare, rănire și va reduce timpul de instalare a aparatului

### AVERTISMENTE PRIVIND FUNCȚIONAREA GENERATORULUI ELECTRIC DIESEL

#### 1. GAZELE DE EȘAPAMENT ALE MOTOARELOR CU ARDERE INTERNĂ SUNT OTRĂVITOARE.

- Nu folosiți niciodată un motor cu combustie într-un spațiu închis, deoarece există riscul de otrăvire sau chiar de deces după o scurtă ședere în astfel de condiții. Motorul cu combustie este proiectat pentru a funcționa într-un mediu bine ventilat.

#### 2. COMBUSTIBILUL PENTRU MOTOARE ESTE INFLAMABIL ȘI TOXIC

- În cazul în care combustibilul se varsă în tractul gastrointestinal, în tractul respirator sau în ochi, solicitați imediat asistență medicală. În cazul în care combustibilul se varsă pe pielea sau pe haine, trebuie spălat imediat cu apă și săpun, iar hainele trebuie schimbate imediat.
- Atunci când utilizați sau deplasați generatorul, asigurați-vă că acesta se află în poziția corectă. Menținerea generatorului înclinat poate provoca scurgeri de combustibil din carburator sau din rezervor.
- Fumatul și apropierea cu flacăra deschisă sunt interzise în timpul funcționării generatorului.

#### 3. MOTORUL CU ARDERE INTERNĂ SAU ȚEAVA DE EȘAPAMENT A ACESTUIA POATE FI FIERBÎNTE

- Generatorul ar trebui amplasat într-un loc în care nu este posibil să fie atins de persoanele care trec pe lângă el, inclusiv de copii.
- Evitați să plasați orice materiale inflamabile în apropierea țevii de eșapament a unui motor cu ardere internă în funcțiune.
- Generatorul trebuie poziționat la o distanță de cel puțin 1 metru de o clădire sau de alte echipamente, astfel încât generatorul să nu se supraîncălzească.
- Sistemul de evacuare se încălzește la temperaturi ridicate în timpul funcționării și rămâne fierbinte atunci când motorul se oprește.

#### 4. PREVENIREA POSIBILITĂȚII DE ELECTROCUTARE

- Nu folosiți niciodată grupul electrogen în condiții de umezeală.
- Nu atingeți niciodată componentele generatorului cu mâinile umeze, deoarece există riscul de electrocutare.
- Generatorul trebuie să fie legat la pământ înainte de utilizare.
- Nu așezați cabluri de comutare pe sau sub generator.

#### 5. NOTE DE CONECTARE

- Nu conectați generatorul la rețeaua de alimentare normală.
- Nu conectați generatorul în paralel cu un alt generator.
- Nu alimentați dispozitive electronice, cum ar fi aparate de radio, televizoare, aparate home cinema, instalații SAT, calculatoare etc.

#### NOTE PRIVIND UTILIZAREA ÎN SIGURANȚĂ A GENERATORULUI ELECTRIC DIESEL

- Citiți cu atenție acest manual pentru a vă familiariza cu echipamentul pe care l-ați achiziționat. Acordați atenție utilizării generatorului, limitărilor sale și potențialelor riscuri de pericol inerente acestui tip de produs.
- Generatorul trebuie să fie așezat pe o suprafață fermă.
- Sarcina generatorului trebuie să se încadreze în limitele specificate pe plăcuța de identificare. Supraîncărcarea poate duce la deteriorarea generatorului sau la o reducere a duratei de viață.
- Motorul nu trebuie să funcționeze la o viteză excesivă. Nu ar trebui să se facă modificări arbitrare ale designului generatorului pentru a crește sau a reduce durata motorului unității.
- Nu folosiți niciodată un generator căruia îi lipsesc piese, nu are capace de protecție etc.
- Generatorul nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în condiții de umezeală sau de ploaie. Generatorul nu trebuie așezat pe suprafețe foarte conductoare, cum ar fi platforme metalice etc. Cu toate acestea, dacă astfel de condiții nu pot fi evitate, atunci trebuie purtate mănuși și încălțăminte de cauciuc.
- Păstrați generatorul curat, astfel încât să nu existe urme de ulei, noroi sau alte resturi pe el.
- Cablurile de prelungire, cablurile de alimentare și toate celelalte echipamente electrice trebuie să fie în stare bună. Nu manipulați niciodată echipamente electrice care au corodane de alimentare deteriorate. Dacă ați fost electrocutat, solicitați imediat asistență medicală.
- Nu folosiți niciodată generatorul în următoarele condiții:
  - Turația motorului nu este stabilizată.
  - Nu se colectează energie electrică.
  - S-a produs supraîncălzirea consumatorului de energie electrică.
  - Există scântei la conexiunile electrice.
  - Prize deteriorate.
  - Intervalele de aprindere au loc în motorul cu ardere internă.
  - Apar vibrații excesive.
  - Apar flăcări sau fum.
  - Camera în care se află generatorul este închisă.
  - Plouă sau sunt condiții meteorologice nefavorabile.
  - Într-un mediu cu risc ridicat de incendii.
- Verificați periodic sistemul de alimentare cu combustibil pentru a vedea dacă există scurgeri sau semne de deteriorare, cum ar fi frecarea sau îmbătrânirea conductei de combustibil, deteriorarea rezervorului sau a capacului de umplere a combustibilului. Toate deteriorările trebuie remediate înainte de a porni generatorul.
- Generatorul poate fi utilizat, exploatat și alimentat cu combustibil numai în următoarele condiții:
  - Cu o bună ventilație - evitați încăperile și zonele în care s-ar putea acumula fum sau vapori, cum ar fi excavările, pivnițele, adăposturile, camerele de evacuare, camerele de santină ale iahturilor. Fluxul de aer și temperatura adecvată sunt foarte importante. Temperatura nu trebuie să depășească 40°C.
  - Gazele de eșapament trebuie evacuate din incintă printr-o conductă rezistentă la căldură. Gazele de evacuare conțin oxid de carbon, gas este inodor și invizibil. Dacă se permite inhalarea acestuia, se poate produce o intoxicație gravă și chiar moartea.

- Umpleți rezervorul generatorului cu combustibil în zone bine luminate. Evitați să vărsați combustibilul. Nu alimentați niciodată rezervorul cu motorul în funcțiune. Așteptați întotdeauna până când motorul se răcește ușor înainte de a turna combustibil.

- Atât amortizorul de zgomot, cât și filtrul de aer trebuie să fie întotdeauna instalate și să rămână în stare bună, deoarece acestea protejează împotriva scăpării flăcării în cazul în care amestecul este ars în conducta de admisie.

- Țineți materialele inflamabile la distanță de generator.

• Când utilizați generatorul, nu purtați haine largi, bijuterii sau orice altceva care poate fi prins în timpul pornirii sau de componentele rotative ale generatorului.

• Generatorul trebuie să atingă viteza de funcționare înainte de a conecta sarcina electrică. Sarcina electrică trebuie deconectată înainte de oprirea motorului cu combustie.

• Pentru a evita undulațiile de putere periculoase care ar putea deteriora echipamentul, motorul cu combustie internă nu trebuie să fie lăsat să se oprească din cauza epuizării combustibilului atunci când este conectată o sarcină electrică.

• Nu introduceți nimic prin fantele de ventilație, chiar și atunci când generatorul nu este în funcțiune. În acest caz, se poate deteriora generatorul sau se pot produce vătămări corporale.

• Înainte de a transporta generatorul într-un autovehicul, golți rezervorul acestuia pentru a preveni posibilele scurgeri de combustibil.

• Utilizați metode de ridicare adecvate atunci când mutați generatorul dintr-un loc în altul. Metodele de ridicare necorespunzătoare pot cauza răni.

• Pentru a evita arsurile, nu atingeți toba de eșapament a motorului sau alte părți ale motorului cu ardere internă sau ale generatorului care se pot încălzi în timpul funcționării.

• Nu combinați generatorul cu alte surse de energie electrică.

• Purtați protecție pentru urechi.

• Toate reparațiile trebuie efectuate de către departamentul de service al producătorului.

**ATENȚIE!** În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și a măsurilor de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării.

## PICTOGRAME ȘI AVERTISMENTE



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Pericol de incendiu

2. Echipament live

3. Atenție Luați măsuri speciale de precauție

4. Risc de intoxicare cu gaze de eșapament

5. Utilizați mănuși de protecție

6. Oprii motorul și scoateți cablul de la bujie înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații.

7. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță cuprinse în acestea!

8. Protejați împotriva umezelii

9. Atenție la elementul fierbinte.

## DESCRIEREA ELEMENTELOR GRAFICE

Următoarea numerotată se referă la componentele dispozitivului prezentate în paginile grafice ale acestui manual.

Desemnare	Descriere
1	Măner de transport
2	Capacul rezervorului de combustibil
3	Supapa carburatorului
4	Cablul de pornire

5	Filtru de aer
6	Motor cu ardere internă
7	Amortizoare de vibrații
8	Indicatorul nivelului de ulei (joă)
9	Capac de umplere cu ulei
10	Generator de energie
11	Panoul unității
12	leșire de evacuare/silențios
13	Rezervor de combustibil
14	Indicator de nivel al combustibilului
15	Pârghie de aspirație

\* Pot exista diferențe între grafic și produsul real.

## SCOP

Un generator este un dispozitiv care transformă energia mecanică în energie electrică. Sursa sa de energie este un motor cu ardere internă. Generatorul este ideal atunci când nu există o sursă permanentă de energie electrică. Este ideal ca sursă de energie electrică de urgență în case, tabere, cabane de vacanță etc. Generatorul poate fi utilizat pentru a alimenta dispozitive precum uneltele electrice, lămpile cu incandescență, dispozitivele de încălzire și alte dispozitive similare care necesită 230 V AC.

Generatorul nu necesită practic nicio întreținere.

**Nu folosiți abuziv generatorul**

## FUNCȚIONAREA DISPOZITIVULUI

### PREGĂTIREA PENTRU MUNCĂ

Nu conectați consumatorii sub formă de echipament electric înainte de a porni motorul. Rezervorul nu trebuie să fie umplut peste nivelul maxim admis, deoarece combustibilul poate să iasă pe măsură ce se dilată din cauza creșterii temperaturii în timpul funcționării motorului.

La alimentarea cu combustibil trebuie respectate următoarele reguli: motorul nu poate funcționa. combustibilul nu trebuie să fie vărsat.

### ÎMPĂMÂNTAREA GENERATORULUI

Borna de împământare a generatorului este situată pe panoul generatorului Fig. B10 și este conectată la părțile metalice neconductoare ale generatorului și la bornele de împământare ale fiecărei prize.

Înainte de a utiliza borna de împământare, consultați un electrician calificat, un inspector de electricitate sau o agenție locală cu jurisdicție asupra reglementărilor sau ordonanțelor locale care se aplică la utilizarea prevăzută a generatorului.

Pentru a preveni șocurile electrice cauzate de echipamente defecte, generatorul trebuie să fie legat la pământ. Conectați o secțiune de cablu de alimentare cu un singur fir (sârmă) cu o secțiune transversală mare (minimum 4 mm<sup>2</sup>) între borna de împământare din figura B10 și tija de împământare înfiptă în pământ. Generatoarele au un sistem de împământare care conectează componentele cadrului generatorului la bornele de împământare de pe prizele de ieșire de curent alternativ. Pământul sistemului nu este conectat la conductorul neutru de curent alternativ. Dacă generatorul este testat cu un tester de priză, acesta va arăta aceeași stare a circuitului de împământare ca și în cazul prizelor casnice.

### DEVERSARE DE PETROL

• Înainte de a porni generatorul pentru prima dată, pregătiți 0,6 litri de ulei SAE tip 15W30. Deșurubați capacul de umplere a uleiului fig. A9 și turnați cantitatea de ulei specificată. Verificați nivelul uleiului fig. A8 și înșurubați capacul de umplere a uleiului fig. A9.

• Umpleți rezervorul de combustibil fig. A13 cu benzină fără plumb. Deșurubați capacul rezervorului de combustibil fig. A2. După ce ați terminat de umplut combustibilul, asigurați-vă că capacul de umplere a rezervorului de combustibil fig. A2 este bine strâns.

• Conectați la pământ generatorul Fig. B10 (cablul de împământare nu este inclus în echipamentul generatorului).

### PORNIREA MOTORULUI CU ARDERE INTERNĂ

Rotiți maneta supapei de combustibil fig. A3 în poziția "ON". Cu motorul rece, deplasați maneta de accelerație a combustibilului (aspirație) fig. A15/fig. C1 spre dreapta.

Porniți aprinderea generatorului prin apăsarea butonului **fig. B1** în poziția "ON". Trageți de cablul de pornire **Fig. A4/Fig. C4** la început încet până când auziți ambreiajul angrenându-se, apoi trageți-l energetic. Pornirea motorului cu combustie poate necesita tragerea de mai multe ori a cablului de pornire.

#### **PORNIREA GENERATORULUI DE LA BATERIE**

Atunci când porniți motorul cu ajutorul demarorului, citiți următoarele instrucțiuni.

- Depლასაი maneta de accelerație a combustibilului (aspirație) **fig. A15** spre dreapta și conectați receptorul la priza de 230V AC **fig. B8** sau **fig. B9**.
- Mutați maneta întrerupătorului de protecție la supracurent de curent alternativ **fig. B7** în poziția "ON". Se aprinde lampa indicatoare de tensiune **fig. B1** se va aprinde și voltmetrul **fig. B6** va arăta tensiunea generată.
- Puneți comutatorul motorului în poziția START și mențineți-l acolo timp de 5 secunde sau până când motorul pornește.
- Acționarea demarorului pentru mai mult de 5 secunde poate deteriora motorul. Dacă motorul nu reușește să pornească, eliberați comutatorul și așteptați 10 secunde înainte de a reporni demarorul.
- Dacă turația indicatorului de pornire scade după o anumită perioadă de timp, acest lucru indică faptul că bateria trebuie reîncărcată.
- După pornirea motorului, lăsați comutatorul motorului să revină în poziția ON.
- Rotiți maneta de înăbușire sau împingeți tija de înăbușire în poziția OPEN pe măsură ce motorul se încălzește.

#### **OPRIREA MOTORULUI**

Opriți toți consumatorii, sub formă de aparate electrice, înainte de a opri motorul.

- Opriți aprinderea generatorului prin apăsarea butonului **Fig. B2** în poziția "OFF".
- Rotiți maneta robinetului de combustibil **Fig. A3/Fig. A3** în poziția "OFF". Aceasta va opri motorul.

După ce motorul cu ardere internă a terminat de funcționat, motorul însuși și țevă de eșapament pot fi foarte fierbinți.

**ATENȚIE!** Atâta timp cât motorul cu ardere și țevă de eșapament a acestuia nu s-au răcit, evitați să le atingeți cu orice parte a corpului sau a îmbrăcămintei atunci când efectuați lucrări de inspecție, întreținere sau reparații.

#### **SURSA DE ALIMENTARE CU CURENT ALTERNATIV**

Înainte de a conecta dispozitivul la generator:

- Asigurați-vă că este în stare bună de funcționare. Echipamentele sau cablurile de alimentare defecte pot crea un risc de șoc electric.
- Dacă aparatul începe să funcționeze defectuos, devine lent sau se oprește brusc, opriți-l imediat. Scoateți aparatul din priză și stabiliți dacă problema este aparatul sau dacă a fost depășită capacitatea de încărcare nominală a generatorului.
- Asigurați-vă că puterea electrică nominală a sculei sau a aparatului nu depășește puterea nominală a generatorului. Nu depășiți niciodată puterea nominală maximă a generatorului.
- Nivelurile de putere între cele nominale și cele maxime nu pot fi utilizate mai mult de 30 de minute.
- O supraîncărcare semnificativă a generatorului va determina închiderea întrerupătorului de circuit.
- Depășirea limitei de timp de putere maximă sau supraîncărcarea ușoară a generatorului poate să nu provoace declanșarea întrerupătorului, dar va reduce durata de viață a generatorului.
- Pentru funcționarea continuă, nu depășiți puterea nominală.
- În ambele cazuri, trebuie să se ia în considerare necesarul total de putere (VA) al tuturor aparatelor conectate. Datele de putere ale aparatului pot fi găsite pe plăcuța de identificare

**Alimentarea cu energie electrică de curent alternativ pentru echipamente**

1. Porniți motorul.
2. Porniți întrerupătorul de circuit de curent alternativ.
3. Conectați dispozitivul.

**ATENȚIE: Majoritatea echipamentelor motorizate necesită o putere mai mare decât puterea nominală pentru a porni.**

Nu depășiți limita de putere specificată pentru o priză. Dacă un circuit supraîncărcat determină declanșarea întrerupătorului de curent alternativ, reduceți sarcina electrică din circuit, așteptați câteva minute și apoi porniți din nou întrerupătorul.

#### **SURSA DE ALIMENTARE DE CURENT CONTINUU**

**ATENȚIE:** Terminalele de curent continuu pot fi utilizate **NUMAI pentru a** încărca bateriile de 12 V ale vehiculelor.

**ATENȚIE: Nu porniți vehiculul în timp ce cablurile de încărcare a bateriei sunt conectate și generatorul este în funcțiune. Se pot produce daune la vehicul sau la generator.**

Terminalele sunt de culoare roșie, terminal pozitiv (+) **fig. B4** și negru, terminal negativ (-) **fig. B5**. Bateria trebuie conectată la bornele de curent continuu ale generatorului cu polaritatea corectă (bateria pozitivă la borna roșie a generatorului și bateria negativă la borna neagră a generatorului).

#### **Protecție a circuitului DC cu siguranță DC**

Protecția circuitului de curent continuu **Fig. B3** oprește automat circuitul de încărcare a bateriei de curent continuu atunci când circuitul de curent continuu este suprasolicitat, când există o problemă cu bateria sau cu conexiunile dintre baterii, sau când conexiunile dintre baterii și generator sunt incorecte.

**ATENȚIE!** Dacă protecția circuitului de curent continuu a fost dezactivată **Fig. B3**, așteptați câteva minute și apăsați butonul spre interior pentru a reseta protecția circuitului de curent continuu.

#### **Conectarea cablurilor bateriei**

**ATENȚIE:** Bateria poate emite gaze explozive. Țineți la distanță flăcările deschise și țigările. Asigurați o ventilație adecvată atunci când încărcați bateriile.

1. înainte de a conecta cablurile de încărcare la bateria care este instalată în vehicul,
2. deconectați cablul bateriei cu împământare a vehiculului.
3. conectați cablul pozitiv (+) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei.
4. conectați celălalt capăt al cablului pozitiv (+) al bateriei la generator.
5. conectați cablul negativ (-) al bateriei la borna negativă (-) a bateriei.
6. conectați celălalt capăt al cablului negativ (-) al bateriei la generator.
7. Porniți generatorul.

#### **Deconectarea cablurilor bateriei:**

1. Opriți motorul.
2. Deconectați borna negativă (-) a cablului bateriei de la borna negativă (-) a generatorului **Fig. B5**.
3. Deconectați celălalt capăt al cablului negativ (-) al bateriei de la borna negativă (-) a bateriei.
4. Deconectați cablul pozitiv (+) al bateriei de la borna pozitivă (+) a generatorului **Fig. B5**.
5. Deconectați celălalt capăt al cablului pozitiv (+) al bateriei la borna pozitivă (+) a bateriei.
6. Conectați cablul de masă al vehiculului la borna negativă (-) a bateriei.
7. Reconectați cablul de împământare a bateriei vehiculului.

#### **Lucrul la înălțimi mari**

**NOTĂ:** La altitudini mari, amestecul standard de combustibil-aer din carburator va fi excesiv de bogat. Performanțele vor scădea și consumul de combustibil va crește. Puterea motorului va scădea cu aprox. 3,5% pentru fiecare creștere de 300 de metri (1.000 ft) a altitudinii.

#### **ÎNȚREȚINERE ȘI DEPOZITARE**

##### **PETROL**

- Uleiul de motor este un factor major în performanța și durata de viață a motorului. Un ulei de motor greșit pentru motoarele în doi timpi, de exemplu, va deteriora motorul și nu este recomandat.
- Verificați nivelul de ulei **ÎNAINTE DE TOATE UTILIZĂRILE** generatorului, verificarea trebuie făcută pe o suprafață plană, cu motorul oprit.
- **Utilizați ulei de motor în 4 timpi sau un ulei echivalent de înaltă calitate. Uleiul de tip SAE15W30 este recomandat pentru utilizare la temperaturi medii.**

##### **Completarea uleiului**

- Îndepărtați capacul de umplere cu ulei **fig. A9** și curățați joja de ulei **fig. A8**.
- Verificați nivelul uleiului introducând joja de ulei **Fig. A8** în gâtul de umplere fără a o înșuruba.
- Dacă nivelul este scăzut, adăugați uleiul recomandat până la marcajul superior de pe joja.
- După completare, strângeți bine capacul și depozitați joja de ulei.

**ATENȚIE:** Dacă în carterul de ulei nu există ulei sau este insuficient, senzorul de nivel de ulei se poate declanșa, determinând oprirea sau nepornirea motorului.

##### **Schimbarea uleiului de motor**



**NOTĂ: Scurgeți uleiul când motorul este cald pentru a asigura o scurgere completă și rapidă.**

1. Îndepărtați bușonul de golire și șaiba de etanșare, capacul de umplere a uleiului și golii uleiul.

2. Reinstalați bușonul de golire și șaiba de etanșare. Strângeți bine dopul.

3. Completați cu uleiul recomandat și verificați nivelul de ulei.

**Vă rugăm să eliminați uleiul de motor uzat într-un mod compatibil cu mediul înconjurător. Vă recomandăm să îl predați într-un recipient sigilat la stația de benzină locală sau pentru reciclare. Nu îl aruncați la coșul de gunoi și nu îl vărsați pe jos.**

#### COMBUSTIBIL

- Verificați indicatorul de nivel al combustibilului.
- Umpleți rezervorul dacă nivelul de combustibil este scăzut. Nu umpleți rezervorul deasupra brațului de filtrare a combustibilului. Benzina este extrem de inflamabilă și este explozivă în anumite condiții. Realimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit. Nu fumați și nu lăsați să apară flăcări sau scântei în zona în care se realimentează motorul sau în care este depozitată benzina.
- Nu umpleți prea mult rezervorul de combustibil (nu trebuie să existe combustibil în gâtul de umplere). După realimentare, asigurați-vă că capacul rezervorului este închis corect și sigur. Aveți grijă să nu vărsați combustibil atunci când alimentați. Combustibilul vărsat sau vaporii de combustibil pot lua foc. Dacă se varsă combustibil, asigurați-vă că zona este uscată înainte de a porni motorul.
- Evitați contactul repetat sau prelungit al combustibilului cu pielea sau inhalarea vaporilor.

#### ATENȚIE: ȚINEȚI COMBUSTIBILUL LA ÎNDEMÂNA COPIILOR.

- Folosiți benzină cu cifră octanică de 86 sau mai mare.
- Recomandăm benzina fără plumb, deoarece produce mai puține depuneri în motor și pe bujii și prelungeste durata de viață a sistemului de evacuare.
- Nu utilizați niciodată benzină veche sau contaminată sau un amestec de ulei și benzină. Evitați să introduceți murdărie sau apă în rezervorul de combustibil.
- Ocazional, se poate auzi o ușoară "bătaie a scântei" sau un "ping" (un sunet metalic care amintește de o lovitură).
- atunci când funcționează sub o sarcină mare. Acest lucru nu reprezintă un motiv de îngrijorare.
- Dacă apar scântei de ciocnire sau ping la o turație constantă a motorului, în condiții de sarcină normală, schimbați marca de benzină. Dacă scânteițele de ciocnire sau ping persistă, contactați un distribuitor autorizat de generatoare.

#### INSPECȚII GENERATOR

- Întreținerea corespunzătoare este esențială pentru o funcționare sigură, economică și fără probleme. De asemenea, aceasta va contribui la reducerea poluării aerului.
- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor. Opriti motorul înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Dacă motorul trebuie să fie pornit, asigurați-vă că zona este bine ventilată.
- Întreținerea și reglarea periodică sunt necesare pentru a menține generatorul în stare bună de funcționare. Întreținerea și inspecția trebuie efectuate la intervalele indicate în programul de întreținere de mai jos.
- Generatorul trebuie să fie întreținut mai frecvent dacă este utilizat în zone cu mult praful.
- Generatorul trebuie să fie întreținut de către dealer sau de către un centru de service autorizat.
- În cazul aplicațiilor profesionale sau comerciale, trebuie înregistrate orele de funcționare pentru a determina frecvența corectă de întreținere.

PERIOADA DE FUNCȚIONARE CONTINUĂ		Fiecare utilizare de	Prima lună sau 20 de ore.	La fiecare 3 luni sau 50 de ore.	La fiecare 6 luni sau 100 de ore.	În fiecare an sau 300 de ore.
Efectuat în fiecare lună indicată sau după orele de lucru, în funcție de care dintre acestea survine prima.						
ELEMENT						
Ulei de motor	Verificați nivelul	O				
	Înlocuiți		O		O	
Filtru de aer	Check out	O				
	Curățați sau înlocuiți			O		
Cupa	de Curat				O	

Sedimente					
Bujie de aprindere	Verificați curat				O
Amortizor de zgomot	Curat				O
Curățător de supape	de Verificați și reglați				O
Rezervor și filtru de combustibil	Curat				O
Conducta de combustibil	Check out	La fiecare 2 ani (înlocuiți dacă este necesar)			

**ATENȚIE! Nefecturarea corectă a întreținerii sau remedierea unei probleme înainte de funcționare poate duce la o defecțiune care ar putea răni grav sau ucide utilizatorul.**

**Respectați întotdeauna recomandările și programele de inspecție și întreținere din acest manual de utilizare.**

Programul de întreținere se aplică în condiții normale de funcționare. Dacă generatorul este utilizat în condiții severe, cum ar fi funcționarea continuă sub sarcini grele sau la temperaturi ridicate, sau dacă este utilizat în condiții extrem de umede sau prăfuite, consultați dealerul de service pentru recomandări aplicabile nevoilor și utilizării individuale.

#### SERVICE FILTRU DE AER

**Un filtru de aer murdar va restricționa fluxul de aer către carburator. Pentru a preveni defecțarea carburatorului, filtrul de aer trebuie să fie întreținut în mod regulat. Întreținerea se face mai frecvent atunci când funcționează**

**generator în zone foarte prăfuite**

**ATENȚIE: Utilizarea benzinei sau a unui solvent inflamabil pentru a curăța elementul filtrant poate provoca un incendiu sau o explozie. Utilizați numai săpun, apă sau un solvent neinflamabil.**

**ATENȚIE: Nu puneți niciodată în funcțiune generatorul fără un filtru de aer. Acest lucru va cauza uzura rapidă a motorului.**

#### Înlocuirea sau curățarea filtrului

1. Detașați clemele de fixare ale capacului filtrului de aer, scoateți capacul filtrului de aer și scoateți elementul.
2. Spălați componenta în apă caldă cu detergent, apoi clătiți bine; sau spălați-o într-un solvent neinflamabil sau cu punct de aprindere ridicat. Lăsați componenta să se usuce bine.
3. Înmuiați filtrul în ulei de motor curat și stoarceți excesul. Motorul va scoate fum la prima pornire dacă rămâne prea mult ulei în filtru.
4. Reinstalați elementul filtrului de aer și capacul.

#### SERVICE BUJII

**NOTĂ: Bujiiile recomandate: F5T sau F6TC sau F7TJC sau echivalent.**

**Pentru a asigura funcționarea corectă a motorului, bujia trebuie să fie bine fantă și să nu aibă depuneri.**

**ATENȚIE: Dacă motorul a fost în funcțiune, eșapamentul va fi foarte fierbinte. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament.**

1. Îndepărtați capacul bujiei de aprindere.
2. Curățați orice resturi din jurul bazei bujiei de aprindere.
3. utilizați cheia furnizată în trusa de scule pentru a scoate bujia.
4. Inspectați vizual bujia de aprindere. Aruncați-o dacă izolatorul este crăpat sau ciobit. Dacă bujia urmează să fie reutilizată, curățați-o cu o perie de sârmă.
- 5 Măsurați distanța dintre bujii de aprindere cu ajutorul unui indicator de distanțe. Corectați, dacă este necesar, prin ajustarea cu atenție a distanței electrozudului lateral.
- 6 Verificați dacă șaiba bujiei este în stare bună și înșurubați manual bujia pentru a preveni filetarea încurățată.
- 7 După așezarea bujiei, strângeți-o cu o cheie pentru bujii pentru a comprima șaiba.

**Diferența ar trebui să fie: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Dacă instalați o bujie nouă, strângeți 1/2 tur după ce ați așezat bujia pentru a comprima șaiba. Dacă reinstalați o bujie uzată, strângeți-o cu 1/8 - 1/4 de tură după așezarea bujiei pentru a comprima șaiba.

Bujia de aprindere trebuie să fie bine strânsă. O bujie strânsă încorect se poate încălzi foarte tare și poate deteriora motorul. Nu utilizați niciodată bujii care au o gamă de căldură greșită, utilizați numai bujii recomandate sau echivalente.

#### REZOLVAREA PROBLEMELOR

Simptome	Cauza posibilă	Soluție
----------	----------------	---------

<b>Atunci când motorul nu Se dorește să Fugă:</b>	Este combustibil în rezervor?	Verificarea și realimentarea
	Există ulei în rezervor?	Verificați și completați uleiul
	Există o scânteie care iese din bujie?	Verificați și înlocuiți bujiile
	Combustibilul ajunge la carburator?	Curățați rezervorul de combustibil de depuneri
	Dacă motorul tot nu pornește, duceți generatorul la un centru de service autorizat.	
<b>Lipsa de energie electrică în Prize de curent</b>	Este pornit întrerupătorul de circuit de curent alternativ?	Porniți AC comutator
	Echipamentul conectat la generator este defect	Verificați dacă aparatul sau echipamentul electric nu prezintă defecte
	Dacă generatorul continuă să nu prezinte tensiune la prizele de curent alternativ, contactați dealerul sau centrul de service	
<b>Lipsa de energie electrică în Prize de curent continuu</b>	Întrerupătorul de protecție a circuitului de curent continuu este pornit	Porniți protecția DC
	Echipamentul conectat la generator este defect	Verificați dacă aparatul sau echipamentul electric nu prezintă defecte
	Dacă generatorul nu prezintă în continuare tensiune la prizele de curent continuu, contactați dealerul sau centrul de service.	

#### TRANSPORT / DEPOZITARE

- Când transportați generatorul, opriți întrerupătorul motorului și supapa de combustibil.
- Păstrați generatorul la nivel pentru a preveni vărsarea combustibilului. Vaporii de combustibil sau combustibilul vărsat pot lua foc.
- Contactul cu un motor sau un sistem de evacuare fierbinte poate provoca arsuri grave sau incendii. Lăsați motorul să se răcească înainte de a transporta sau depozita generatorul.
- Aveți grijă să nu scăpați sau să loviți generatorul în timpul transportului. Nu așezați obiecte grele pe generator.

TIMP DE DEPOZITARE	PROCEDURA DE SERVICE RECOMANDATĂ PENTRU A PREVENI PORNIREA DIFICILĂ
Mai puțin de 1 lună 1 până la 2 luni	Nu este necesară nicio pregătire. Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați balsam de benzină.
2 luni până la 1 an	Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați balsam de benzină. Scurgeți vasul cu flotor al carburatorului. Goliiți rezervorul de sedimente de combustibil.
1 an sau mai mult	Umpleți cu benzină proaspătă și adăugați balsam de benzină. Scurgeți vasul de flotor al carburatorului. Goliiți rezervorul de depunere a combustibilului. Scoateți bujia de aprindere. Turnați o lingură de ulei de motor în cilindru. Întoarceți încet motorul cu ajutorul cablului pentru a distribui uleiul. Reinstalați bujia de aprindere. Schimbați uleiul de motor. Atunci când se colectează din depozit - scurgeți benzina depozitată în recipiente adecvate pentru eliminare, și umpleți cu benzină proaspătă înainte de pornire.
*Utilizați balsamuri pentru benzină care au fost formulate pentru a prelungi durata de depozitare.	

**Înainte de a depozita dispozitivul pentru o perioadă de timp îndelungată:**

Asigurați-vă că zona de depozitare este lipsită de umiditate și praf excesiv. Efectuați întreținerea în conformitate cu tabelul de mai jos.

#### DATE TEHNICE

Date nominale	
Parametru	Valoare
Capacitatea motorului	196 cm <sup>3</sup>
Tensiunea de ieșire	230 V AC
Frecvența de ieșire	50 Hz
Puterea de ieșire	2000 W
Puterea de ieșire de vârf	2200 W
Tensiune de ieșire suplimentară	12V DC
Puterea de ieșire suplimentară	8,3A
Grad de protecție	IP23M
Clasa de protecție	I
Viteza de ralanti	3000 min-1
Puterea motorului cu ardere internă	6,5 CP
Clasa de performanță	G1
Factor de putere (cos φ)	1.0
Tipul de combustibil	#92; #95; #98
Capacitatea rezervorului de combustibil	15 L
Consumul mediu de combustibil	2.44l/h
Tipul de ulei de motor	SAE15W30
Cantitatea de ulei pentru motorul cu ardere internă	0,6 L
Tipul bujiei de aprindere	Aprindere magneto
Temperatura maximă a mediului ambiant	+ 40°C
Dimensiuni LxLxH	60,5x44,5x45,5 cm

Masa	41 kg
Anul de producție	2023
<b>58G904 reprezintă atât denumirea tipului, cât și a mașinii.</b>	

#### DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivelul presiunii sonore	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivelul de putere acustică	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Informații privind zgomotul și vibrațiile

Nivelul de emisie de zgomot al echipamentului este descris prin: nivelul de presiune acustică emisă  $L_{pA}$  și nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare). Vibrațiile emise de echipament sunt descrise de valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  (unde K reprezintă incertitudinea de măsurare).

Nivelul de presiune acustică  $L_{pA}$ , nivelul de putere acustică  $L_{WA}$  și valoarea accelerației vibrațiilor  $a_h$  indicate în aceste instrucțiuni au fost măsurate în conformitate cu ISO 8528-10:1998. Nivelul de vibrații  $a_h$ , dat poate fi utilizat pentru a compara echipamentele și pentru a face o evaluare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrații menționat este doar reprezentativ pentru utilizarea de bază a unității. În cazul în care unitatea este utilizată pentru alte aplicații sau cu alte instrumente de lucru, nivelul de vibrații se poate modifica. Un nivel de vibrații mai ridicat va fi influențat de o întreținere insuficientă sau prea puțin frecvență a unității. Motivele prezentate mai sus pot avea ca rezultat o expunere crescută la vibrații pe întreaga perioadă de lucru.

**Pentru a estima cu exactitate expunerea la vibrații, este necesar să se ia în considerare perioadele în care unitatea este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru. Odată ce toți factorii au fost estimați cu exactitate, expunerea totală la vibrații se poate dovedi a fi mult mai mică.**

Pentru a proteja utilizatorul de efectele vibrațiilor, ar trebui puse în aplicare măsuri de siguranță suplimentare, cum ar fi întreținerea periodică a mașinii și a instrumentelor de lucru, asigurarea unei temperaturi adecvate a mâinilor și organizarea corespunzătoare a muncii.

#### PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele cu alimentare electrică nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la instalații adecvate pentru a fi eliminate. Contactați distribuitorul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe inerte din punct de vedere ecologic. Echipamentele care nu sunt reciclate prezintă un risc potențial pentru mediu și sănătatea umană.

\*"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediu social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare: "Grupa Topex") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manualul"), inclusiv, printre altele, textul său, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția sa, aparțin exclusiv Grupului Topex și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (adică Jurnalul Oficial 2006 nr. 90 Poz. 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual și a elementelor sale individuale, fără acordul Grupului Topex exprimat în scris, este strict interzisă și poate atrage răspunderea civilă și penală.

#### Declarația de conformitate CE

**Producător:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produs:** Grup electrogen

**Model:** 58G904

**Denumire comercială:** GRAPHITE

**Număr de serie:** 00001 + 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

**Directiva Mașini 2006/42/CE**

**Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetică**

**Directiva 2000/14/CE privind emisiile de zgomot, astfel cum a fost modificată prin 2005/88/CE**

**Nivelul de putere acustică garantat LWA=95 dB(A)**

**Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin**

**Directiva 2015/863/UE.**

Și îndeplinește cerințele standardelor:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Prezenta declarație se referă numai la mașinile introduse pe piață și nu include componentele

adăugate de către utilizatorul final sau efectuate ulterior de către acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnăt în numele:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna nr. 2/4

02-285 Varșovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsabil cu calitatea

Varșovia, 2022-09-22

UA

#### ІНСТРУКЦІЯ З ПЕРЕКЛАДУ (КОРИСТУВАЧА)

Генераторна установка: 58G904

**УВАГА: ПЕРЕД ПОЧАТКОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ОЗНАЙОМТЕСЯ З ДАНОЮ ІНСТРУКЦІЄЮ ТА ЗБЕРЕЖІТЬ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ. ОСОБИ, ЯКІ НЕ ОЗНАЙОМИЛИСЯ З ІНСТРУКЦІЄЮ, НЕ ПОВИННІ ПРОВОДИТИ МОНТАЖ, НАЛАГОДЖЕННЯ АБО ЕКСПЛУАТАЦІЮ ОБЛАДНАННЯ. ЗБЕРЕГАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.**

#### КОНКРЕТНІ ПОЛОЖЕННЯ З БЕЗПЕКИ

##### УВАГА!

Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених у ній поперджень і правил техніки безпеки. Прилад сконструйовано для безпечної експлуатації. Тим не менш: встановлення, обслуговування та експлуатація приладу можуть бути небезпечними. Дотримання наступних процедур зменшить ризик виникнення пожежі, ураження електричним струмом, травм і скоротить час встановлення приладу

#### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ЩОДО ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДИЗЕЛЬ-ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА

#### 1. ВИХЛОПНІ ГАЗИ ДВИГУНА ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРЯННЯ ОУТРИНІ.

- Ніколи не експлуатуйте двигун внутрішнього згорання в закритому приміщенні, оскільки існує ризик отруєння або навіть смерті після нетривалого перебування в таких умовах. Двигун внутрішнього згорання призначений для роботи в добре провітрянному приміщенні.

#### 2. МОТОРНЕ ПАЛИВО ЛЕГКОЗАЙМЛИСТЕ І ТОКСИЧНЕ

- При попаданні палива в шлунково-кишковий тракт, в дихальні шляхи або в очі необхідно негайно звернутися за медичною допомогою. Якщо паливо потрапило на шкіру або одяг, його необхідно негайно змити водою з милом і негайно змінити одяг.
- Під час використання або переміщення генератора переконайтеся, що він знаходиться в правильному положенні. Тримання генератора під нахилом може призвести до витoku палива з карбюратора або бака.
- Під час роботи генератора забороняється палити і наблизитися з відкритим вогнем.

#### 3. ДВИГУН ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРЯННЯ АБО ЙОГО ВИХЛОПНА ТРУБА МОЖУТЬ БУТИ ГАРЯЧИМИ

- Генератор повинен бути розміщений там, де його не зможуть торкнутися люди, що проходять повз, у тому числі діти.
- Уникайте розміщення будь-яких легкозаймистих матеріалів поблизу вихлопної труби працюючого двигуна внутрішнього згорання.
- Генератор слід розташовувати на відстані не менше 1 метра від будівлі або іншого обладнання, щоб генератор не перегрівався.
- Вихлопна система нагрівається до високих температур під час роботи і залишається гарячою після зупинки двигуна.

#### 4. ЗАПОБІГАННЯ МОЖЛИВОСТІ УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ

- Забороняється експлуатувати генераторну установку в умовах підвищеної вологості.
- Ніколи не торкайтеся компонентів генератора мокрими руками, оскільки існує ризик ураження електричним струмом.
- Перед використанням генератор повинен бути заземлений.
- Не прокладайте комутаційні кабелі на генераторі або під ним.

#### 5. ВКАЗІВКИ ПО ПІДКЛЮЧЕННЮ

- Не підключайте генератор до звичайної електромережі.

- Не підключайте генератор паралельно з іншим генератором.
- Не вмикайте електронні пристрої, такі як радіоприймачі, телевізори, домашні кінотеатри, супутникові антени, комп'ютери тощо.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕЧНОЇ ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДИЗЕЛЬ-ЕЛЕКТРОГЕНЕРАТОРА

Уважно прочитайте цей посібник, щоб добре ознайомитися з придбаним обладнанням. Зверніть увагу на використання генератора, його обмеження та потенційні ризики безпеки, притаманні даному виду продукції.

Генератор повинен бути розташований на твердій поверхні.

Навантаження на генератор повинно бути в межах, зазначених на заводській таблиці. Перевантаження може призвести до пошкодження генератора або скорочення терміну його служби.

Не допускається робота двигуна на надмірно високих обертах. Не слід вносити самовільні зміни в конструкцію генератора для збільшення або зменшення частоти обертання двигуна агрегату.

Ніколи не експлуатуйте генератор, на якому відсутні будь-які деталі, немає захисних кожухів тощо.

Генератор не можна експлуатувати або зберігати у вологих або мокрих умовах. Генератор не слід розміщувати на високопровідних поверхнях, таких як металеві платформи тощо. Однак, якщо таких умов неможливо уникнути, слід використовувати гумові рукавички та взуття.

Утримуйте генератор в чистоті, щоб на ньому не було слідів масла, бруду або іншого сміття.

Подовжувачі, шнури живлення та все інше електрообладнання повинні бути у справному стані. Ніколи не працюйте з електрообладнанням, яке має пошкоджені шнури живлення.

Якщо вас уразило електричним струмом, негайно зверніться за медичною допомогою.

Ніколи не використовуйте генератор за наступних умов:

- Оберти двигуна не стабілізуються.
- Немає збору електроенергії.
- Стався перегрів споживача електроенергії.
- Спостерігається іскріння в місцях електричних з'єднань.
- Пошкоджені розетки.
- У двигуні внутрішнього згоряння виникають інтервали запалювання.
- Виникає надмірна вібрація.
- З'являється полум'я або дим.
- Приміщення, в якому знаходиться генератор, огорожене.
- Йде дощ або спостерігається несприятлива погода.
- В приміщеннях з підвищеною пожежонебезпечкою.

Періодично перевіряйте систему подачі палива на наявність витоків або ознак пошкодження, таких як потертість або старіння паливопроводу, пошкодження бака або кришки паливного баку. Всі пошкодження повинні бути усунені перед запуском генератора.

Використовувати, експлуатувати і заправляти паливом генератор дозволяється тільки при дотриманні наступних умов:

- При хорошій вентиляції - уникати приміщень і зон, де можуть накопичуватися випаровування або пари, таких як котловани, підвали, укриття, витяжні приміщення, трюми приміщення яхт.
- Приплив повітря та відповідна температура є дуже важливими. Температура не повинна перевищувати 40°С.
- Вихлопні гази повинні відводитися з корпусу через термостійкий повітропровід. Вихлопні гази містять чадний газ, який не має запаху і невидимий. Якщо його вдихнути, це може призвести до серйозного отруєння і навіть смерті.
- Заправляйте бак генератора паливом у добре освітлених місцях. Уникайте проливання палива. Ніколи не заправляйте бак при працюючому двигуні. Завжди чекайте, поки двигун трохи охолоне, перш ніж заливати паливо.

Як глушник, так і повітряний фільтр повинні бути завжди встановлені і перебувати в справному стані, оскільки вони захищають від виходу полум'я при згорянні суміші у впускному каналі.

Тримайте легкозаймисті матеріали подалі від генератора.

Під час роботи з генератором не надягайте вільний одяг, прикраси або будь-що інше, що може бути захоплене під час запуску або обертання частинами генератора.

Перед підключенням електричного навантаження генератор повинен досягти своєї робочої швидкості. Електричне навантаження повинно бути відключено перед вимкненням двигуна внутрішнього згоряння. Щоб уникнути небезпечних пульсацій потужності, які можуть пошкодити обладнання, не можна допускати зупинки двигуна внутрішнього згоряння через вичерпання палива при підключенні електричного навантаження.

Не вставляйте нічого через вентиляційні отвори, навіть якщо генератор не працює. Це може призвести до пошкодження генератора або травмування.

Перед транспортуванням генератора в автомобілі необхідно спорозжити його бак, щоб запобігти можливу розливу палива. Під час переміщення генератора з місця на місце використовуйте належні способи підйому. Неправильні способи підйому можуть призвести до травмування.

Щоб уникнути опіків, не торкайтеся глушника двигуна та інших частин двигуна внутрішнього згоряння або генератора, які можуть нагріватися під час роботи.

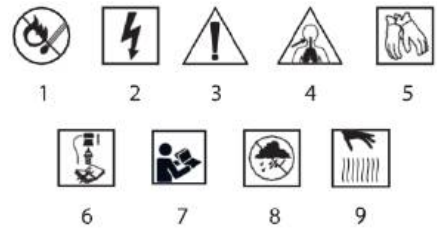
Не використовуйте генератор разом з іншими джерелами електроенергії.

Носіть засоби захисту органів слуху.

Всі ремонтні роботи повинні виконуватися сервісною службою виробника.

**УВАГА!** Незважаючи на безпечну за своєю суттю конструкцію, застосування заходів безпеки та додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкової травматизації під час експлуатації.

## ПІКТОГРАМИ ТА ПОПЕРЕДЖЕННЯ



1. Пожежонебезпека
2. Живе обладнання
3. Застереження Вжити особливих заходів обережності
4. Ризик отруєння вихлопними газами
5. Використовуйте захисні рукавички
6. Перед проведенням робіт з технічного обслуговування або ремонту вимкніть двигун і вийміть дріт зі свічки запалювання.
7. Вивчіть інструкцію з експлуатації, дотримуйтесь викладених в ній попереджень і правил техніки безпеки!
8. Захищати від вологи
9. Увага, гарячий елемент.

## ОПИС ГРАФІЧНИХ ЕЛЕМЕНТІВ

Наведена нижче нумерація відноситься до складових частин приладу

показані на графічних сторінках цього посібника.

Призначення	Опис
1	Ручка для транспортування
2	Кришка паливного бака
3	Клапан карбюратора
4	Пусковий кабель
5	Повітряний фільтр
6	Двигун внутрішнього згоряння
7	Гасителі вібрації
8	Індикатор рівня масла (щуп)
9	Кришка маслозаливної горловини
10	Генератор електроенергії
11	Панель блоку
12	Впускний отвір / глушник
13	Паливний бак
14	Індикатор рівня палива
15	Вахіль всмоктування

\* Можливі відмінності між графічним зображенням та реальним продуктом

## МЕТА

Генератор - це пристрій, який перетворює механічну енергію в електричну. Його джерелом живлення є двигун внутрішнього згоряння. Генератор ідеально підходить, коли немає постійного

джерела електроенергії. Він ідеальний як аварійне джерело живлення в будинках, таборах, на дачах і т.д. Генератор може використовуватися для живлення таких пристроїв, як електронні інструменти, лампи розжарювання, нагрівальні прилади і подібні пристрої, які вимагають 230 В змінного струму. Генератор практично не потребує технічного обслуговування.

**Не використовуйте генератор не за призначенням**

## РОБОТА ПРИСТРОЮ

### ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

Не підключайте споживачів у вигляді будь-якого електрообладнання до запуску двигуна. Забороняється запрапляти паливний бак вище допустимого максимального рівня, оскільки паливо може вилетіти при розширенні внаслідок підвищення температури під час роботи двигуна.

При запрапці паливом необхідно дотримуватися наступних правил:

- двигун не може працювати.
- паливо не повинно проливатися.

### ЗАЗЕМЛЕННЯ ГЕНЕРАТОРА

Клема заземлення генератора розташована на панелі генератора, рис. В10, і з'єднана з неструмопровідними металевими частинами генератора і з клемми заземлення кожної розетки.

Перед використанням клеми заземлення проконсультуйтеся з кваліфікованим електриком, електричним інспектором або місцевим органом, який має повноваження щодо місцевих правил або постанов, які застосовуються до передбачуваного використання генератора.

Для запобігання ураження електричним струмом від несправного обладнання генератор повинен бути заземлений. Підключіть відрізок одножильного силового кабелю (проводу) великого перерізу (не менше 4 мм<sup>2</sup>) між клемою **заземлення маюнок В10** і заземлюючим стрижнем, вбитим в землю. Генератори мають системне заземлення, яке з'єднує компоненти рами генератора з клемми заземлення на вихідних розетках змінного струму. Системне заземлення не з'єднане з нульовим проводом змінного струму. Якщо генератор випробувати розетковим тестером, він покаже такий самий стан заземлювального контуру, як і для побутових розеток.

### РОЗЛИВ НАФТИ

- Перед першим запуском генератора підготуйте 0,6 л оливи типу SAE 15W30. Відкрутіть кришку маслосазливної горловини **рис. А9** і залийте вказану кількість оливи. Перевірте рівень оливи **рис. А8** і закрутіть кришку заливної горловини мал. **А9**.
- Заповніть паливний бак **рис. А13** неетиллованим бензином. Відкрутіть кришку паливного бака **рис. А2**. **Закінчивши заливку палива, переконайтеся, що кришка паливного баку мал. А2 надійно закручена.**
- Заземліть генератор **рис. В10** (кабель заземлення не входить в комплектацію генератора).

### ЗАПУСК ДВИГУНА ВНУТРІШНЬОГО ЗГОРННЯ

Поверніть важіль паливного клапана **рис. А3** в положення "ON". При холодному двигуні перемістіть важіль паливної дросельної заслінки (всмоктування) **рис. А15/мал. С1** вправо.

Увімкніть запалювання генератора, натиснувши кнопку **мал. В1** в положення "ON". Потягніть за шнур стартера мал. **А4/мал. С4** спочатку повільно, поки не почуєте спрацювання зчеплення, а потім енергійно потягніть за нього. Для запуску двигуна внутрішнього згорання може знадобитися кілька разів потягнути за шнур стартера.

### ЗАПУСК ГЕНЕРАТОРА ВІД АКУМУЛЯТОРА

При запуску двигуна за допомогою стартера ознайомтеся з наступними інструкціями.

Перемістіть важіль дросельної заслінки палива (всмоктування) **мал. А15** вправо і підключіть ресивер до розетки 230В змінного струму **рис. В8** або **рис. В9**.

Переведіть важіль вимикача захисту від перевантаження по струму змінного струму мал. **В7** в положення "УВІМКНЕНО". Загориться індикаторна лампа напруги **рис. В1** загориться, а вольтметр **рис. В6** покаже напругу, що генерується.

Встановіть вимикач двигуна в положення START і утримуйте його в цьому положенні протягом 5 секунд або до запуску двигуна.

Якщо стартер працює більше 5 секунд, це може призвести до пошкодження двигуна. Якщо двигун не запускається, відпустіть вимикач і зачекайте 10 секунд, перш ніж повторно вимкати стартер.

Якщо через певний проміжок часу швидкість обертання двигуна стартера падає, це свідчить про необхідність підзарядки акумуляторної батареї.

Після запуску двигуна зачекайте, поки вимикач двигуна повернеться в положення ON (Увімкнено).

Поверніть важіль дросельної заслінки або переведіть шток дросельної заслінки у положення ВІДКРИТО, коли двигун прогріється.

### ЗУПИНКА ДВИГУНА

Перед зупинкою двигуна вимкніть всі споживачі у вигляді електроприладів.

Вимкніть запалювання генератора, перевівши кнопку мал. **В2** в положення "ВІМКНЕНО".

Поверніть важіль паливного клапана **рис. А3/рис. А3** в положення "OFF". Це призведе до вимкнення двигуна.

Після закінчення роботи двигуна внутрішнього згорання сам двигун і його вихлопна труба можуть бути дуже гарячими.

**УВАГА!** Поки двигун внутрішнього згорання і його вихлопна труба не охололи, не торкайтеся їх будь-якими частинами тіла або одягу під час проведення робіт з огляду, технічного обслуговування або ремонту.

### ЖИВЛЕННЯ ЗМІННОГО СТРУМУ

Перед підключенням пристрою до генератора:

Переконайтеся, що він знаходиться в робочому стані. Несправне обладнання або шнури живлення можуть створити ризик ураження електричним струмом.

Якщо прилад починає несправно працювати, стає повільним або раптово зупиняється, негайно вимкніть його. Відключіть прилад від мережі та визначте, чи проблема полягає в приладі, чи в перевищенні номінального навантаження генератора.

Переконайтеся, що електрична потужність інструменту або приладу не перевищує потужність генератора. Ніколи не перевищуйте максимальну потужність генератора.

Рівні потужності між номінальним і максимальним не можуть використовуватися більше 30 хвилин.

Значне перевантаження генератора призведе до відключення автоматичного вимикача.

Перевищення максимального часу роботи або незначне перевантаження генератора може не призвести до спрацювання вимикача, але скоротить термін служби генератора.

Для безперервної роботи не перевищуйте номінальну потужність. В обох випадках необхідно враховувати загальну споживану потужність (ВА) всіх підключених приладів. Дані про потужність приладу можна знайти на таблиці з технічними даними

### Живлення змінного струму для обладнання

1. Запустіть двигун.

2. увімкнути автоматичний вимикач змінного струму.

3. Підключіть пристрій.

**УВАГА:** Для запуску більшість моторизованого обладнання потрібна більша потужність, ніж його номінальна потужність.

Не перевищуйте граничний струм, вказаний для однієї розетки. Якщо перевантаження ланцюга призводить до спрацювання автоматичного вимикача змінного струму, зменшіть електричне навантаження в ланцюзі, зачекайте кілька хвилин, а потім знову увімкніть вимикач.

### ДЖЕРЕЛО ЖИВЛЕННЯ ПОСТІЙНОГО СТРУМУ

**УВАГА:** Клеми постійного струму можна використовувати **ТІЛЬКИ** для зарядки автомобільних акумуляторів 12 В.

**УВАГА:** Не заводьте автомобіль, поки підключені кабелі зарядки акумулятора і працює генератор. Це може призвести до пошкодження автомобіля або генератора.

Клеми пофарбовані в червоний колір, позитивна клема (+) **рис. В4** і чорного кольору, негативна клема (-) **рис. В5**. Акумуляторна батарея повинна бути підключена до клем постійного струму генератора з дотриманням правильної полярності (позитивна батарея до червоної клеми генератора, а негативна батарея до чорної клеми генератора).

**Захист ланцюга постійного струму з запобіжником постійного струму**

Захист ланцюга постійного струму **рис. В3** автоматично вимикає ланцюг зарядки акумулятора постійного струму при перевантаженні ланцюга постійного струму, при виникненні проблеми з акумулятором або з'єднаннями між акумулятором, або при неправильному з'єднанні між акумулятором і генератором.

**УВАГА!** Якщо захист ланцюга постійного струму був деактивований **рис. В3**, зачекайте кілька хвилин і натисніть кнопку всередину для скидання захисту ланцюга постійного струму.

#### Підключення кабелів акумулятора

**УВАГА:** Акумулятор може виділяти вибухонебезпечні гази. Тримайте подачі відкрите полум'я та сигарети. Забезпечте достатню вентиляцію під час заряджання акумуляторів.

1. перед підключенням зарядних кабелів до акумуляторної батареї, яка встановлена в транспортному засобі,
2. від'єднати заземлений кабель акумуляторної батареї автомобіля.
3. підключити позитивний (+) кабель акумулятора до позитивної (+) клеми акумуляторної батареї.
4. під'єднати інший кінець позитивного (+) кабелю акумуляторної батареї до генератора.
5. підключити мінусовий (-) кабель акумуляторної батареї до мінусової (-) клеми акумуляторної батареї.
6. під'єднати інший кінець негативного (-) кабелю акумуляторної батареї до генератора.
7. Запустити генератор.

#### Від'єднання кабелів акумуляторної батареї:

1. Заглуши двигун.
2. Від'єднайте негативну (-) клеми кабелю акумуляторної батареї від негативної (-) клеми генератора мал. **B5**.
3. Від'єднайте інший кінець негативного (-) кабелю акумулятора від негативної (-) клеми акумулятора.
4. Від'єднайте позитивний (+) кабель акумуляторної батареї від позитивної (+) клеми генератора мал. **B5**.
5. Від'єднайте інший кінець позитивного (+) кабелю акумулятора від позитивної (+) клеми акумулятора.
6. Підключіть кабель заземлення автомобіля до негативної (-) клеми акумуляторної батареї.
7. Знову підключіть кабель заземлення акумулятора автомобіля.

#### Робота на великій висоті

**ПРИМІТКА:** На великих висотах стандартна паливо-повітряна суміш в карбюраторі буде надмірно насиченою. Продуктивність знизиться, а витрата палива збільшиться. Потужність двигуна знизиться приблизно на 3,5% за кожні 300 метрів (1000 футів) збільшення висоти.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЗБЕРІГАННЯ

##### НАФТА

- Моторна олива є основним фактором, що впливає на продуктивність і термін служби двигуна. Неправильно підібрана моторна олива для двотактних двигунів, наприклад, пошкодить двигун і не рекомендується.
- Перевіряйте рівень масла **ПЕРЕД КОЖНИМ ВИКОРИСТАННЯМ** генератора, перевірка повинна проводитися на рівній поверхні при вимкненому двигуні.
- Використовуйте оливу для 4-тактних двигунів або еквівалентну високоякісну оливу. Тип оливи SAE15W30 рекомендується використовувати при середніх температурах.

##### Долив масла

- Змініть кришку маслониливної горловини **рис. A9** і протріть шуп насухо **рис. A8**.
- Перевірте рівень масла, вставивши шуп мал. **A8** в заливну горловину, не закручуючи його.
- Якщо рівень низький, додайте рекомендовану оливу до верхньої позначки на шупі.
- Після доливки щільно закрутіть кришку і приберіть шуп.

**УВАГА:** При відсутності або недостатній кількості масла в масляному піддоні може спрацювати датчик рівня масла, в результаті чого двигун може зупинитися або не запуститися.

##### Заміна моторної оливи

**ПРИМІТКА:** Зливайте масло, коли двигун прогрітий, щоб забезпечити повне і швидке зливання.

1. Змініть зливну пробку і ущільнювальну шайбу, кришку маслониливної горловини і злийте масло.
2. Встановіть на місце зливну пробку та ущільнювальну шайбу. Міцно затягніть пробку.
3. залити рекомендовану оливу та перевірити рівень оливи.

Будь ласка, утилізуйте відпрацьовану моторну оливу екологічно безпечним способом. Ми рекомендуємо здавати її в

закритому контейнері на місцеву заправну станцію або на переробку. Не викидайте її в сміттєвий бак і не виливайте на землю.

#### ПАЛИВО

- Перевірте показчик рівня палива.
- При низькому рівні палива доливайте паливо в бак. Не заливайте паливо в бак вище кронштейна паливного фільтра. Бензин надзвичайно легкозаймистий і за певних умов вибухонебезпечний. Заправляйте паливо в добре провітрюваному приміщенні при вимкненому двигуні. Не паліть і не допускайте наявності полум'я або іскор в зоні заправки двигуна або зберігання бензину.
- Не переповнюйте паливний бак (в заливній горловині не повинно бути палива). Після заправки переконайтеся, що кришка паливного бака правильно і надійно закрита. Слідкуйте за тим, щоб не пролити паливо під час заправки. Пролите паливо або пари палива можуть загорітися. Якщо паливо пролилося, перед запуском двигуна переконайтеся, що місце пролиття сухе.
- Уникати повторного або тривалого контакту палива зі шкірою або вдихання парів.

#### ОБЕРЕЖНО: ЗБЕРІГАТИ ПАЛИВО В НЕДОСТУПНОМУ ДЛЯ ДІТЕЙ МІСЦІ.

- Використовуйте бензин з октановим числом 86 або вище.
- Ми рекомендуємо використовувати неетилований бензин, оскільки він утворює менше відкладень у двигуні та на свічках запалювання, а також подовжує термін служби виплопної системи.
- Ніколи не використовуйте прострочений або забруднений бензин або суміш масла з бензином. Не допускайте потрапляння бруду або води в паливний бак.
- Іноді можна почути легкий "іскровий стукіт" або "пінг" (металевий звук, що нагадує реп).
- при роботі під великим навантаженням. Це не є причиною для занепокоєння.
- Якщо стукіт іскри або дзенькіт виникають при постійних обертах двигуна, при нормальному навантаженні, змініть марку бензину. Якщо стукіт або дзенькіт іскор не зникає, зверніться до авторизованого дилера з продажу генераторів.

#### ІНСПЕКЦІЙНІ ПЕРЕВІРКИ

- Належне технічне обслуговування має важливе значення для безпечної, економічної та безперебійної роботи. Це також допоможе зменшити забруднення повітря.
- Відпрацьовані гази містять отруйний чадний газ. Перед виконанням будь-якого технічного обслуговування вимкніть двигун. Якщо двигун необхідно запустити, переконайтеся, що приміщення добре провітрюється.
- Періодичне технічне обслуговування і регулювання необхідні для підтримки генератора в належному робочому стані. Обслуговування та перевірка повинні проводитися з інтервалами, зазначеними в графіку технічного обслуговування нижче.
- Генератор слід частіше обслуговувати, якщо він використовується в заплених приміщеннях.
- Обслуговування генератора повинно здійснюватися дилером або авторизованим сервісним центром.
- Для професійного або комерційного застосування слід реєструвати години роботи, щоб визначити правильну частоту технічного обслуговування.

ПЕРІОД ЕКСПЛУАТАЦІЇ	БЕЗПЕРЕБВНОЇ				
	Кожне виконання	Перший місяць або 20 годин.	Кожні 3 місяці в або 50 годин.	Кожні 6 місяці в або 100 годин.	Щорік у або 300 годин.
ELEMENT					
Моторне масло	Перевірте рівень Замінити	○	○	○	
Повітряний фільтр	Перевірте Почистити або замінити	○			
Осадочний стакан	Чистий			○	
Свічка запалювання	Перевірка чистоти			○	

Глушник	Чистий				○
Очищувач клапанів	Перевірити і відрегулювати				○
Паливний бак фільтр	Чистий				○
Паливопровід	Перевірте	Кожні 2 роки (заміна при необхідності)			

**УВАГА! Неправильне виконання технічного обслуговування або усунення несправності до початку експлуатації може призвести до несправності, яка може серйозно травмувати або вбити користувача.**

**Завжди дотримуйтесь рекомендацій і графіків огляду та технічного обслуговування, наведених у цьому посібнику з експлуатації.**

Графік технічного обслуговування стосується нормальних умов експлуатації. Якщо генератор експлуатується у важких умовах, таких як безперервна робота при великих навантаженнях або високих температурах, або якщо він використовується в надзвичайно вологих або заплених умовах, зверніться до сервісного дилера для отримання рекомендацій, що відповідають вашим індивідуальним потребам та умовам використання.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ ПОВІТРЯНИХ ФІЛЬТРІВ

**Брудний повітряний фільтр обмежує потік повітря до карбюратора. Щоб запобігти виходу карбюратора з ладу, повітряний фільтр необхідно регулярно обслуговувати. Обслуговування частіше під час роботи генератора в дуже заплених приміщеннях**

**УВАГА: Використання бензину або легкозаймистих розчинників для очищення фільтруючого елемента може призвести до пожежі або вибуху. Використовуйте тільки мило, воду або нейзмистий розчинник.**

**УВАГА: Ніколи не використовуйте генератор без повітряного фільтра. Це призведе до швидкого зносу двигуна.**

#### Заміна або очищення фільтра

1. Від'єднайте фіксатори кришки повітряного фільтра, зніміть кришку повітряного фільтра та вийміть елемент.
2. Промити компонент у теплій воді з миючим засобом, потім ретельно промити; або промити в нейзмистому розчиннику чи розчиннику з високою температурою спалаху. Дайте компоненту ретельно висохнути.
3. Змочіть фільтр в чистій моторній оливі і віджміть надлишок. При першому запуску двигун буде диміти, якщо у фільтрі залишилося занадто багато масла.
4. Встановіть на місце елемент повітроочисника та кришку.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ СВІЧОК ЗАПАЛЮВАННЯ

**ПРИМІТКА: Рекомендовані свічки запалювання: F5T або F6TC або F7TJS або еквівалент.**

**Для забезпечення належної роботи двигуна свічка запалювання повинна бути правильно встановлена і не мати відкладень.**

**УВАГА: Якщо двигун працював, глушник буде дуже гарячим. Будьте обережні, щоб не торкатися глушника.**

1. Зніміть кришку свічки запалювання.
2. Видаліть будь-яке сміття навколо цоколя свічки запалювання.
3. За допомогою гайкового ключа, що входить до комплексу інструментів, вийміть свічку запалювання.
4. Візуально огляньте свічку запалювання. Викиньте її, якщо ізолятор має тріщини або відколи. Якщо свічка буде використовуватися повторно, очистіть її за допомогою дотної штиці.
5. Виміряйте зазор свічки запалювання за допомогою щупа. При необхідності відкоригуйте, ретельно відрегулювавши відстань бічного електрода.
6. Переконайтеся, що шайба свічки запалювання знаходиться в хорошому стані, і вручну вкрутіть свічку запалювання, щоб запобігти перехресному різьбленню.
7. Після встановлення свічки запалювання затягніть свічковим ключем, щоб стиснути шайбу.

**Зазор повинен бути: 0,70-0,80 мм (0,026-0,031 дюйма).**

При установці нової свічки запалювання затягніть на 1/2 обороту після посадки свічки, щоб стиснути шайбу. При повторному встановленні використаної свічки запалювання затягніть на 1/8 - 1/4 обороту після посадки свічки, щоб стиснути шайбу.

Свічка запалювання повинна бути надійно затягнута. Неправильно затягнута свічка запалювання може сильно нагріватися і пошкодити двигун. Ніколи не використовуйте свічки запалювання з невідповідним тепловим діапазоном, використовуйте тільки рекомендовані свічки запалювання або еквівалентні їм.

#### ВИРІШЕННЯ ПРОБЛЕМ

Симптом	Можлива причина	Рішення
<b>Коли двигун не працює Хочеться Біжи:</b>	Чи є паливо в баку?	Перевірка та заправка
	Чи є масло в баку?	Перевірте і долийте масло
	Чи виходить іскра зі свічки запалювання?	Перевірка та заміна свічок запалювання
	Чи доходить паливо до карбюратора?	Очистити паливний бак від відкладень
	Якщо двигун не запускається, відвезіть генератор до авторизованого сервісного центру.	
<b>Відсутність електроенергії в Розетки змінного струму</b>	Чи увімкнено автоматичний вимикач змінного струму?	Увімкніть кондиціонер перемикач
	Підключене до генератора обладнання несправне	Переконайтеся, що прилад або електрообладнання не має дефектів
	Якщо генератор все ще не показує напругу на розетках змінного струму, зверніться до дилера або в сервісний центр	
<b>Відсутність електроенергії в Розетки постійного струму</b>	Чи увімкнено вимикач захисту ланцюга постійного струму	Ввімкнути захист від постійного струму
	Підключене до генератора обладнання несправне	Переконайтеся, що прилад або електрообладнання не має дефектів
	Якщо генератор все ще не показує напругу на роз'ємах постійного струму, зверніться до дилера або в сервісний центр	

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ / ЗБЕРІГАННЯ

- При транспортуванні генератора вимкніть вимикач двигуна і паливний кран.
- Тримайте генератор рівно, щоб запобігти проливанню палива. Паливні пари або пролите паливо можуть загорітися.
- Контакт з гарячим двигуном або вихлопною системою може призвести до серйозних опіків або пожежі. Перед транспортуванням або зберіганням генератора дайте двигуну охолонути.
- Будьте обережні, щоб не впустити і не вдарити генератор під час транспортування. Не кладіть на генератор важкі предмети.

ТЕРМІН ЗБЕРІГАННЯ	РЕКОМЕНДОВАНА ПРОЦЕДУРА ОБСЛУГОВУВАННЯ ДЛЯ ЗАПОБІГАННЯ ВАЖКОГО ЗАПУСКУ
Менше 1 місяця від 1 до 2 місяців	Підготовка не потрібна. Залейте свіжий бензин і додайте бензиновий кондиціонер.
від 2 місяців до 1 року	Залити свіжий бензин і додати бензиновий кондиціонер. Злийте паливо з поплавкової чаші карбюратора. Випорожнити резервуар для відстою палива.
1 рік і більше	Залейте свіжий бензин і додайте бензиновий кондиціонер. Злийте воду з поплавкової чаші карбюратора. Спорожнити паливний бак. Викрутіть свічку запалювання. Залейте в циліндр столову ложку моторної оливи.  Повільно прокрутіть двигун за допомогою троса, щоб розподілити масло. Встановіть свічку запалювання на місце. Замініть моторне масло. Після збору зі сховища - злийте бензин, що зберігається, у відповідні ємності для утилізації. і заправляйте свіжим бензином перед
*Використовуйте бензинові кондиціонери, розроблені для подовження терміну придатності.	

**Перед тим, як зберігати пристрій протягом тривалого періоду часу:**

Слідкуйте за тим, щоб у місці зберігання не було надмірної вологості та пилу. Обслуговувати відповідно до наведеної нижче таблиці.

#### ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Номинальні дані	
Параметр	Значення
Об'єм двигуна	196 см <sup>3</sup>
Вихідна напруга	230 В ЗМІННОГО СТРУМУ
Вихідна частота	50 Гц
Вихідна потужність	2000 W
Пикова вихідна потужність	2200 W
Додаткова вихідна напруга	12 В ПОСТІЙНОГО СТРУМУ
Потужність додаткового виходу	8,3A
Ступінь захисту	IP23M
Клас захисту	I
Холостий хід	3000 хв-1
Потужність двигуна внутрішнього згоряння	6,5 К.С.
Клас продуктивності	G1
Коефіцієнт потужності (cos φ)	1.0
Вид палива	#92; #95; #98
Ємність паливного бака	15 L
Середня витрата палива	2,44 л/год
Тип моторної оливи	SAE15W30
Кількість оливи для двигуна внутрішнього згоряння	0,6 L
Тип свічки запалювання	Магніто запалювання
Максимальна температура навколишнього середовища	+ 40°C
Розміри ДхШхВ	60,5x44,5x45,5 см
Маса	41 кг
Рік випуску	2023

#### ДАНІ ПО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску	$L_{pA} = 65 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$
Рівень звукової потужності	$L_{WA} = 95 \text{ дБ(A)}$ $K = 3 \text{ дБ(A)}$

#### Інформація щодо шуму та вібрації

Рівень шумового випромінювання обладнання описується: рівнем випромінюваного звукового тиску  $L_{pA}$  та рівнем звукової потужності  $L_{WA}$  (де  $K$  позначає невизначеність вимірювання). Вібрації, що випромінюються обладнанням, описуються значенням віброприскорення  $a_b$  (де  $K$  - невизначеність вимірювання). Рівень звукового тиску  $L_{pA}$ , рівень звукової потужності  $L_{WA}$  та значення віброприскорення  $a_b$ , наведені в цій інструкції, були виміряні відповідно до стандарту ISO 8528-10:1998. Наведений рівень вібрації  $a_b$  може бути використаний для порівняння обладнання та попередньої оцінки вібраційного впливу. Зазначений рівень вібрації є репрезентативним лише для основного використання пристрою. Якщо пристрій використовується для інших цілей або з іншими робочими інструментами, рівень вібрації може змінитися. На більш високий рівень вібрації впливає недостатнє або занадто рідкісне технічне обслуговування пристрою. Наведені вище причини можуть призвести до підвищеного впливу вібрації протягом усього робочого періоду.

**Для точної оцінки впливу вібрації необхідно враховувати періоди, коли пристрій вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи. Після точної оцінки всіх факторів загальний рівень вібраційного впливу може виявитися значно нижчим.**

Для захисту користувача від впливу вібрації необхідно вжити додаткових заходів безпеки, таких як циклічне технічне обслуговування верстата і робочих інструментів, забезпечення належної температури рук і правильна організація праці.

#### ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна утилізувати разом з побутовими відходами, їх слід передавати у відповідні центри для утилізації. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або до місцевих органів влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить екологічно інертні речовини. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційний ризик для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa з місцезнаходженням у Варшаві, ул. Погранічна 2/4 (далі - "Група Топекс") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми та діаграми, належать Групі Топекс. Його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композиція належать виключно Групі Топекс і підлягають правовій охороні відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90 Поз. 631, з наступними змінами і доповненнями). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою цього Посібника та його окремих елементів без письмової згоди Групи Топекс суворо забороняється і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

#### CZ PŘEKLAD (UŽIVATELSKÉ) PŘÍRUČKY

Generátorová souprava: 58G904

**POZNÁMKA: PŘED POUŽITÍM ZAŘÍZENÍ SI PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ. OSOBY, KTERÉ SI NÁVOD NEPŘEČETLY, BY NEMĚLY PROVÁDĚT MONTÁŽ, SERÍŽOVÁNÍ NEBO OBSLUHU ZAŘÍZENÍ. TENTO NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.**

#### ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ USTANOVENÍ

##### POZOR!

Pečlivě si přečtěte návod k obsluze, dodržujte v něm uvedené upozornění a bezpečnostní podmínky. Spotřebič byl navržen pro bezpečný provoz. Přesto: instalace, údržba a provoz spotřebiče mohou být nebezpečné. Dodržování následujících postupů snižuje riziko požáru, úrazu elektrickým proudem, zranění a zkrátá dobu instalace spotřebiče.

#### UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE PROVOZU DIESELŮVÉHO GENERÁTORU

##### 1. VÝFUKOVÉ PLYNY ZE SPALOVACÍHO MOTORU JSOU JEDOVATÉ.

• Spalovací motor nikdy nepoužívejte v uzavřeném prostoru, protože v takových podmínkách hrozí nebezpečí otravy nebo dokonce smrti po krátkém pobytu. Spalovací motor je určen pro provoz v dobře větraném prostředí.

##### 2. MOTOROVÉ PALIVO JE HOŘLAVÉ A TOXICKÉ

• Při úniku paliva do zaživačického traktu, dýchacích cest nebo do očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Pokud se palivo vylije na kůži



nebo oděv, musí se okamžitě umýt vodou a mýdlem a oděv se musí okamžitě vyměnit.

- Při používání nebo přemísťování generátoru dbejte na to, aby byl ve správné poloze. Ponechávejte generátoru v nakloněné poloze může způsobit únik paliva z karburátoru nebo nádrže.
- Během provozu generátoru je zakázáno kouřit a přibližovat se k němu s otevřeným ohněm.

### 3. SPALOVACÍ MOTOR NEBO JEHO VÝFUKOVÉ POTRUBÍ MŮŽE BÝT HORKÉ.

- Generátor by měl být umístěn na místě, kde je vyloučeno, aby se ho dotýkaly kolemjdoucí osoby včetně dětí.
- Do blízkosti výfukového potrubí běžícího spalovacího motoru neumísťujte žádné hořlavé materiály.
- Generátor by měl být umístěn ve vzdálenosti nejméně 1 metr od budovy nebo jiného zařízení, aby se nepřehříval.
- Výfukový systém se během provozu zahřívá na vysoké teploty a zůstává horký i po zastavení motoru.

### 4. ZABRÁNĚNÍ MOŽNOSTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM Proudem

- Nikdy nepoužívejte generátor ve vlhkém prostředí.
- Nikdy se nedotýkejte součástí generátoru mokřými rukama, protože hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Generátor musí být před použitím uzemněn.
- Nepokládejte spínací kabely na generátor nebo pod něj.

### 5. POZNÁMKY K PŘIPOJENÍ

- Generátor nepřipojujte k běžné elektrické síti.
- Nepřipojujte generátor paralelně s jiným generátorem.
- Nenapájejte elektronická zařízení, jako jsou rádia, televizory, domácí kina, satelitní zařízení, počítače atd.

### POKYNY K BEZPEČNĚMU POUŽÍVÁNÍ DIESELOVÉHO GENERÁTORU

- Pečlivě si přečtěte tuto příručku, abyste se dobře seznámili se zakoupeným zařízením. Věnujte pozornost použití generátoru, jeho omezením a možným rizikům nebezpečí, která jsou s tímto typem výrobku spojena.
- Generátor by měl být umístěn na pevném povrchu.
- Zařízení generátoru musí být v mezích uvedených na výrobním štítku. Přetížení může mít za následek poškození generátoru nebo zkrácení jeho životnosti.
- Motor by neměl být provozován v nadměrných otáčkách. V konstrukci generátoru by neměly být prováděny žádné svévolné změny, které by zvyšovaly nebo snižovaly otáčky motoru jednotky.
- Nikdy nepoužívejte generátor, kterému chybí nějaké díly, nemá ochranné kryty apod.
- Generátor by neměl být provozován nebo skladován v mokřích nebo vlhkých podmínkách. Generátor by neměl být umístěn na vysoce vodivých površích, jako jsou kovové plošiny apod. Pokud se však takovým podmínkám nelze vyhnout, měly by se používat gumové rukavice a obuv.
- Udržujte generátor v čistotě, aby na něm nebyly žádné stopy oleje, bláta nebo jiných nečistot.
- Prodlužovací šňůry, napájecí kabely a všechna ostatní elektrická zařízení musí být v dobrém stavu. Nikdy nemanipulujte s elektrickým zařízením, které má poškozené napájecí kabely.

Pokud jste byli zasaženi elektrickým proudem, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.

- Nikdy nepoužívejte generátor za následujících podmínek:
  - Otáčky motoru nejsou stabilizované.
  - Žádný odběr elektřiny.
  - Došlo k přehřátí spotřebiče elektrické energie.
  - Na elektrických přípojkách dochází k jiskření.
  - Poškozené zásuvky.
  - Intervaly zapalování se vyskytují ve spalovacím motoru.
  - Dochází k nadměrným vibracím.
  - Objeví se plameny nebo kouř.
  - Místnost, ve které je generátor umístěn, je uzavřená.
  - Prší nebo je nepříznivé počasí.
  - V prostředí s vysokým rizikem požáru.
- Pravidelně kontrolujte, zda palivový systém netěsní nebo zda nejsou známky poškození, jako je drhnutí nebo stárnutí palivového potrubí, poškození nádrže nebo víčka palivové nádrže. Všechna poškození by měla být odstraněna před spuštěním generátoru.
- Generátor lze používat, provozovat a plnit palivem pouze za následujících podmínek:
  - Při dobrém větrání se vyhněte místnostem a prostorům, kde by se mohly hromadit výpary nebo páry, jako jsou výkopy, sklepy, přístřešky, výfukové

prostory, podpalubí jachet. Velmi důležité je proudění vzduchu a přiměřená teplota. Teplota by neměla překročit 40 °C.

- Výfukové plyny by měly být ze skříně odváděny tepelně odolným potrubím. Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý, který je bez zápachu a neviditelný. Při jeho vdechnutí může dojít k vážné otravě nebo dokonce k úmrtí.

- Palivo do nádrže generátoru doplňujte na dobře osvětlených místech. Vyvarujte se rozlítí paliva. Nikdy nedoplňujte palivo do nádrže se spuštěným motorem. Před nalitím paliva vždy počkejte, až motor mírně vychladne.

- Tlumič hluku i vzduchový filtr musí být vždy nainstalovány a musí zůstat v dobrém stavu, protože chrání před únikem plamene v případě, že směr v sacím potrubí šofí.

- V blízkosti generátoru uchovávejte hořlavé materiály.

• Při provozu generátoru nenoste volný oděv, šperky ani jiné předměty, které by se mohly zachytit při spuštění nebo o rotující součásti generátoru.

• Před připojením elektrické zátěže musí generátor dosáhnout provozních otáček. Elektrická zátěž musí být odpojena před vypnutím spalovacího motoru.

• Aby nedocházelo k nebezpečnému kolísání výkonu, které by mohlo poškodit zařízení, nesmí se spalovací motor při připojení elektrické zátěže zastavit z důvodu vyčerpání paliva.

• Nevkládejte nic do větracích otvorů, ani když generátor není v provozu. Mohlo by to vést k poškození generátoru nebo ke zranění osob.

• Před přípravou generátoru v motorovém vozidle vyprázdněte jeho nádrž, abyste zabránili případnému úniku paliva.

• Při přemísťování generátoru z místa na místo používejte správné metody zvedání. Nesprávné metody zvedání mohou způsobit zranění.

• Aby nedošlo k popálení, nedotýkejte se tlumiče výfuku motoru ani jiných částí spalovacího motoru nebo generátoru, které se mohou během provozu zahřát.

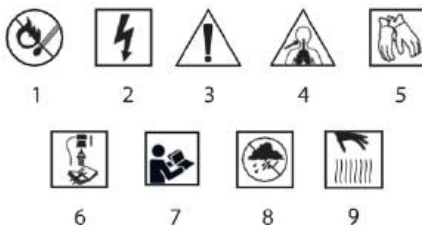
• Nekombinujte generátor s jinými zdroji elektrické energie.

• Používejte ochranu sluchu.

• Veškeré opravy by mělo provádět servisní oddělení výrobce.

**POZOR!** I přes přirozené bezpečnou konstrukci, použití bezpečnostních opatření a dalších ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění během provozu.

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Nebezpečí požáru
2. Živé vybavení
3. Upozornění! Přijměte zvláštní opatření
4. Riziko otravy výfukovými plyny
5. Používejte ochranné rukavice
6. Před prováděním údržby nebo opravy vypněte motor a odpojte vodič od zapalovací svíčky.
7. Přečtěte si návod k obsluze, dodržujte v něm uvedená upozornění a bezpečnostní podmínky!
8. Ochrana proti vlhkosti
9. Pozor, horký prvek.

### POPIS GRAFICKÝCH PRVKŮ

Následující číselovány je vztahuje na součásti zařízení zobrazené na grafických stránkách této příručky.

Označení	Popis
1	Přepřavní rukojeť
2	Víčko palivové nádrže
3	Ventil karburátoru

4	Startovací kabel
5	Vzduchový filtr
6	Spalovací motor
7	Tlumiče vibrací
8	Ukazatel hladiny oleje (měrka)
9	Víčko olejové nádrže
10	Generátor energie
11	Panel jednotky
12	Výfuková koncovka / tlumič výfuku
13	Palivová nádrž
14	Ukazatel stavu paliva
15	Sací páka

\* Mezi grafickým znázorněním a skutečným produktem mohou být rozdíly.

## ÚČEL

Generátor je zařízení, které přeměňuje mechanickou energii na elektrickou. Jeho zdrojem energie je spalovací motor. Generátor je ideální v případě, že není k dispozici stálý zdroj elektrické energie. Je ideální jako nouzový zdroj energie v domácnostech, kempech, rekreačních chatách apod. Generátor lze použít k napájení zařízení, jako je elektrické nářadí, žárovky, topná zařízení a podobná zařízení, která vyžadují střídavé napětí 230 V.

Generátor nevyžaduje prakticky žádnou údržbu.

**Nepoužívejte generátor nesprávně**

## PROVOZ ZAŘÍZENÍ

### PŘÍPRAVA NA PRÁCI

Před nastartováním motoru nepřipojujte spotřebiče v podobě jakýchkoli elektrických zařízení. Nádrž nesmí být naplněna nad přípustnou maximální hladinu, protože by mohlo dojít k úniku paliva, které se v důsledku zvýšené teploty za chodu motoru rozptíná.

Při tankování paliva je třeba dodržovat následující pravidla: motor nemůže běžet, palivo se nesmí rozlít.

### UZEMNĚNÍ GENERÁTORU

**Zemnicí svorka generátoru se nachází na panelu generátoru obr. B10 a je připojena k nevodivým kovovým částem generátoru a k zemnicím svorkám každé zásuvky.**

Před použitím zemnicí svorky se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem, elektrotechnickým inspektorem nebo místním úřadem, který má v kompetenci místní předpisy nebo nařízení vztahující se na zamýšlené použití generátoru.

Aby se předešlo úrazu elektrickým proudem z vadného zařízení, měl by být generátor uzemněn. Mezi **uzemňovací** svorku na **obrázku B10** a uzemňovací tyč zaraženou do země připojte úsek jednožilového napájecího kabelu (drátu) s velkým průřezem (minimálně 4 mm<sup>2</sup>). Generátory mají systémové uzemnění, které spojuje součásti rámu generátoru se zemnicími svorkami na výstupních zásuvkách střídavého proudu. Systémové uzemnění není připojeno k nulovému vodiči střídavého proudu. Pokud je generátor testován zásuvkovým testerem, ukáže stejný stav uzemňovacího obvodu jako u domácích zásuvek.

### ÚNIK OLEJE

- Před prvním spuštěním generátoru připravte 0,6 litru oleje SAE typu 15W/30. Odšroubujte víčko plnicího otvoru oleje **obr. A9** a nalijte uvedeného množství oleje. Zkontrolujte hladinu oleje **obr. A8** a zašroubujte víčko plnicího otvoru oleje **obr. A9**.
- Naplňte palivovou nádrž **obr. A13** bezolovnatým benzinem. Odšroubujte víčko palivové nádrže **obr. A2**. Po dokončení plnění paliva se ujistěte, že je víčko palivové nádrže **obr. A2** pevně dotaženo.
- Uzemněte generátor **obr. B10** (uzemňovací kabel není součástí vybavení generátoru).

### STARTOVÁNÍ SPALOVACÍHO MOTORU

Otočte páku palivového ventilu **obr. A3** do polohy "ON". Při studeném motoru přešuněte páčku palivového ventilu (sání) **obr. A15/obr. C1** doprava.

Zapněte zapalování generátoru stisknutím tlačítka **obr. B1** do polohy "ON". Za startovací lanko **obr. A4/obr. C4** táhněte nejprve pomalu, dokud

neuslyšíte záběr spojky, a pak za něj zatáhněte prudce. Nastartování spalovacího motoru může vyžadovat několikeré zatažení za startovací šňůru.

### STARTOVÁNÍ GENERÁTORU Z BATERIE

Při startování motoru startérem si přečtěte následující pokyny.

- Přešuněte páčku škrtící klapy paliva (sání) **obr. A15** doprava a připojte přijímač do zásuvky 230 V AC **obr. B8** nebo **obr. B9**.
- Přešuněte páčku nadproudové ochrany střídavého proudu **obr. B7** do polohy "ON". Rozsvítí se kontrolka napětí **obr. B1** se rozsvítí a na voltmetru **obr. B6** bude ukazovat generované napětí.
- Spínač motoru nastavte do polohy START a podržte jej v této poloze 5 sekund nebo dokud motor nenaskočí.
- Při provozu startéru po dobu delší než 5 sekund může dojít k poškození motoru. Pokud se motor nepodaří nastartovat, uvolněte spínač a počkejte 10 sekund před opětovným spuštěním startéru.
- Pokud otáčky startéru po určité době klesnou, znamená to, že je třeba dobít baterii.
- Po nastartování motoru nechte spínač motoru vrátit do polohy ON.
- Po zahájení motoru otočte páčku sytiče nebo zatlačte táhlo sytiče do polohy OTEVŘENO.

### VYPNUTÍ MOTORU

Před zastavením motoru vypněte všechny spotřebiče v podobě elektrických zařízení.

- Vypněte zapalování generátoru stisknutím tlačítka na **obr. B2** do polohy "OFF".
  - Otočte páčku palivového ventilu **obr. A3/obr. A3** do polohy "OFF". Tím dojde k vypnutí motoru.
- Po skončení chodu spalovacího motoru může být samotný motor a jeho výfukové potrubí velmi horké.

**POZOR!** Dokud spalovací motor a jeho výfukové potrubí nevychladnou, nedotýkejte se jich při kontrole, údržbě nebo opravách žádnou částí těla ani oděvu.

### ZDROJ STŘÍDAVÉHO PROUDU

Před připojením zařízení ke generátoru:

- Ujistěte se, že je v dobrém technickém stavu. Vadné zařízení nebo napájecí kabely mohou způsobit riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se spotřebič začne pouchávat, zpomalí se nebo se náhle zastaví, okamžitě jej vypněte. Odpojte spotřebič od sítě a zjistíte, zda je problém ve spotřebiči, nebo zda byla překročena jmenovitá zatížitelnost generátoru.
- Ujistěte se, že elektrický výkon nářadí nebo spotřebiče nepřesahuje jmenovitý výkon generátoru. Nikdy nepřekračujte maximální jmenovitý výkon generátoru.
- Úroveň výkonu mezi jmenovitou a maximální hodnotou nesmí být používána déle než 30 minut.
- Výrazné přetížení generátoru způsobí vypnutí jističe.
- Překročení časového limitu maximálního výkonu nebo mírné přetížení generátoru nemusí způsobit vypnutí jističe, ale sníží životnost generátoru.
- Při nepřetřetíženém provozu nepřekračujte jmenovitý výkon.
- V obou případech je třeba být v úahu celkovou potřebu výkonu (VA) všech připojených spotřebičů. Údaje o příkonu spotřebiče naleznete na výrobním štítku.

### Napájení zařízení střídavým proudem

1. Nastartujte motor.
2. Zapněte jistič střídavého proudu.
3. Připojte zařízení.

**UPOZORNĚNÍ: Většina motorových zařízení vyžaduje ke spuštění větší výkon, než je jejich jmenovitý výkon.**

Nepřekračujte proudový limit stanovený pro jednu zásuvku. Pokud přetížený obvod způsobí vypnutí jističe střídavého proudu, snižte elektrickou zátěž v obvodu, počkejte několik minut a poté jistič znovu zapněte.

### STEJNOSMĚRNÉ NAPÁJENÍ

**UPOZORNĚNÍ:** Stejnosemné svorky lze použít **POUZE** k nabíjení 12 V akumulátorů vozidel.

**UPOZORNĚNÍ:** Nestartujte vozidlo, pokud jsou připojeny kabely pro nabíjení akumulátoru a generátor je v provozu. Mohlo by dojít k poškození vozidla nebo generátoru.

Svorky jsou zbarveny červeně, kladná svorka (+) **obr. B4** a černá, záporná svorka (-) **obr. B5**. Baterie musí být připojena ke stejnosměrným svorkám generátoru se správnou polaritou (kladná baterie k červené svorce generátoru a záporná baterie k černé svorce generátoru).

**Ochrana stejnosměrného obvodu pomocí stejnosměrné pojistky**

Ochrana stejnosměrného obvodu **Obř. B3** automaticky vypne stejnosměrný obvod nabíjení baterie, pokud je stejnosměrný obvod přetížen, pokud je problém s baterií nebo s propojením mezi baterií nebo pokud je propojení mezi baterií a generátorem nesprávné.

**POZOR!** Pokud byla ochrana stejnosměrného obvodu deaktivována **Obř. B3**, počkejte několik minut a stiskněte tlačítko směrem dovnítra, aby se ochrana stejnosměrného obvodu resetovala.

#### Připojení kabelů baterie

**UPOZORNĚNÍ:** Z baterie se mohou uvolňovat výbušné plyny. Udržujte otevřený oheň a cigarety mimo dosah. Při nabíjení baterií zajistěte dostatečné větrání.

1. Před připojením nabíjecích kabelů k baterii, která je instalována ve vozidle,
2. Odpojte uzemněný kabel akumulátoru vozidla.
3. Připojte kladný (+) kabel baterie ke kladnému (+) pólu baterie.
4. Připojte druhý konec kladného (+) kabelu baterie ke generátoru.
5. Připojte záporný (-) kabel baterie k zápornému (-) pólu baterie.
6. Připojte druhý konec záporného (-) kabelu baterie ke generátoru.
7. Spusťte generátor.

#### Odpojení kabelů baterie:

1. Vypněte motor.
2. Odpojte záporný (-) pól kabelu baterie od záporného (-) pólu generátoru **Obř. B5**.
3. Odpojte druhý konec záporného (-) kabelu baterie od záporného (-) pólu baterie.
4. Odpojte kladný (+) kabel baterie od kladného (+) pólu generátoru **Obř. B5**.
5. Odpojte druhý konec kladného (+) kabelu baterie od kladného (+) pólu baterie.
6. Připojte zemnicí kabel vozidla k zápornému (-) pólu akumulátoru.
7. Znovu připojte zemnicí kabel akumulátoru vozidla.

#### Práce ve velkých výškách

**POZNÁMKA:** Ve velkých nadmořských výškách je standardní směs paliva a vzduchu v karburátoru příliš bohatá. Sníží se výkon a zvyší se spotřeba paliva. Výkon motoru se sníží přibližně o 3,5 % na každých 300 metrů (1 000 stop) zvýšení nadmořské výšky.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

##### OLEJ

- Motorový olej má zásadní vliv na výkon a životnost motoru. Například nesprávný motorový olej pro dvoutaktní motory poškozuje motor a nedoporučuje se používat.
- Hladinu oleje kontrolujte **PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM** generátoru, kontrolu provádějte na rovném povrchu s vypnutým motorem.
- **Používejte olej pro čtyřtákní motoru nebo rovnocenné vysoce kvalitní olej. Pro použití při středních teplotách se doporučuje olej typu SAE15W30.**

##### Doplňování oleje

- Odstraňte víčko olejové nádrže **obr. A9** a ořtěte měрку oleje **obr. A8**.
- Zkontrolujte hladinu oleje zasunutím měřky **Obř. A8** do plnicího hrdla, aniž byste ji zašroubovali.
- Pokud je hladina nízká, doplňte doporučený olej až po horní značku na měrce.
- Po doplnění paliva pevně utáhněte víčko a měрку uložte.

**POZOR: Pokud v olejové vaně není žádný olej nebo je ho málo, může dojít k selhání snímače hladiny oleje, což způsobí zastavení nebo nenastartování motoru.**

##### Výměna motorového oleje

**POZNÁMKA:** Olej vypouštějte, když je motor zahřátý, abyste zajistili jeho úplné a rychlé vypuštění.

1. Odstraňte vypouštěcí zátku a těsnicí podložku, víčko olejové nádrže a vypusťte olej.
2. Znovu namontujte vypouštěcí zátku a těsnicí podložku. Zátku pevně utáhněte.
3. doplňte doporučený olej a zkontrolujte jeho hladinu.

**Použitý motorový olej likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Doporučujeme jej odevzdat v uzavřené nádobě na místní čerpací stanici nebo k recyklaci. Nevyhazujte jej do odpadkového koše ani jej nevykládejte na zem.**

##### FUEL

- Zkontrolujte ukazatel stavu paliva.
- Pokud je hladina paliva nízká, doplňte palivo do nádrže. Nádrž nedoplňujte nad rameno palivového sítka. Benzín je extrémně hořlavý

a za určitých podmínek výbušný. Palivo doplňujte v dobře větraném prostoru s vypnutým motorem. V prostoru, kde se tankuje palivo do motoru nebo kde je uložen benzín, nekuřte a nedovolte, aby se v něm objevily plameny nebo jiskry.

- Nepřepĺnujte palivovou nádrž (v plnicím hrdle by nemělo být žádné palivo). Po doplnění paliva zkontrolujte, zda je víčko nádrže řádně a bezpečně uzavřeno. Při doplňování paliva dávejte pozor, aby nedošlo k rozlítí paliva. Rozlité palivo nebo palivové výparry se mohou vznítit. Pokud dojde k rozlítí paliva, před nastartováním motoru se ujistěte, že je místo suché.
- Zabraňte opakovanému nebo dlouhodobému kontaktu paliva s kůží nebo vdechování výparů.

#### UPOZORNĚNÍ: PALIVO UCHOVÁVEJTE MIMO DOSAH DĚTÍ.

- Používejte benzín s oktanovým číslem 86 nebo vyšším.
- Doporučujeme bezolovnatý benzín, protože se na něm v motoru a na zapalovacích svíčkách tvoří méně usazenin a prodlužuje životnost výfukového systému.
- Nikdy nepoužívejte prošlý nebo znečištěný benzín nebo směs oleje a benzínu. Zabraňte vniknutí nečistot nebo vody do palivové nádrže.
- Občas je slyšet mírné "klepání jiskry" nebo "ping" (kovový zvuk připomínající řinčení).
- při velkém zatížení. To není důvod k obavám.
- Pokud se při konstantním otáčkách motoru při běžném zatížení objeví klepání nebo pípnání, změňte značku benzínu. Pokud klepání nebo jiskření přetrvává, obraťte se na autorizovaného prodejce generátorů.

#### INSPEKCE GNERÁTORŮ

- Správná údržba je nezbytná pro bezpečný, hospodárný a bezporuchový provoz. Pomůže také snížit znečištění ovzduší.
- Výfukové plyny obsahují jedovatý oxid uhelnatý. Před prováděním jakékoli údržby vypněte motor. Pokud je nutné motor spustit, zajistěte, aby byl prostor dobře větráný.
- Pro udržení dobrého provozního stavu generátoru je nutná pravidelná údržba a seřizování. Údržbu a kontrolu je třeba provádět v intervalech uvedených v níže uvedeném plánu údržby.
- Pokud se generátor používá v prašných oblastech, měl by být častěji servisován.
- Servis generátoru by měl provádět prodejce nebo autorizované servisní středisko.
- U profesionálních nebo komerčních aplikací je třeba zaznamenávat provozní hodiny, aby bylo možné určit správnou frekvenci údržby.

NEPŘETRŽITĚHO		Každý použí tí	První měsíc nebo 20 hod.	Každé 3 měsíců nebo 50 hodin.	Každý ch 6 měsíců nebo 100 hodin.	Každý rok nebo 300 hodin.
DOBA PROVOZU	Provádí se v každém uvedeném měsíci nebo po pracovní době, podle toho, co nastane dříve.					
ELEMENT						
Motorový olej	Zkontrolujte hladinu	O				
	Vyměňte stránky		O		O	
Vzduchový filtr	Podívejte se na	O				
	Vyčistěte nebo vyměňte			O		
Kalíšek na sedimenty	Clean				O	
Zapalovací svíčka	Kontrola čistoty				O	
Tlumič hluku	Clean				O	
Čistič ventilů	Kontrola nastavení					O
Palivová nádrž a filtr	Clean					O
Palivové potrubí	Podívejte se na		Každé 2 roky (v případě potřeby vyměňte)			

**POZOR! Neprovedení správné údržby nebo neodstranění problému před zahájením provozu může mít za následek poruchu, která může uživatele vážně zranit nebo usmrtit.**

**Vždy dodržujte doporučení a harmonogramy kontrol a údržby uvedené v tomto návodu k obsluze.**

Plán údržby platí pro běžné provozní podmínky. Pokud je generátor provozován v náročných podmínkách, jako je nepřetržitý provoz při velkém zatížení nebo vysokých teplotách, nebo pokud je používán v

extrémně vlhkých nebo prašných podmínkách, obraťte se na svého servisního prodejce, který vám poskytne doporučení platná pro vaše individuální potřeby a použití.

### SERVIS VZDUCHOVÝCH FILTRŮ

**Znečištěný vzduchový filtr omezuje průtok vzduchu do karburátoru. Aby se předešlo poruše karburátoru, je třeba vzduchový filtr pravidelně servisovat. Při provozu provádějte údržbu častěji generátor ve velmi prašných oblastech**

**UPOZORNĚNÍ: Použití benzínu nebo hořlavého rozpouštědla k čištění filtračního prvku může způsobit požár nebo výbuch. Používejte pouze mýdlo, vodu nebo nehořlavé rozpouštědlo.**

**UPOZORNĚNÍ: Nikdy nepoužívejte generátor bez vzduchového filtru. To způsobí rychlé opotřebení motoru.**

#### Výměna nebo čištění filtru

1. Odstraňte svorky krytu vzduchového filtru, sejměte kryt vzduchového filtru a vyjměte vložku.
2. Součástku omyjte v teplé vodě se saponátem a poté důkladně opláchněte; nebo ji omyjte v nehořlavém rozpouštědle nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vzplanutí. Součástku nechte důkladně vyschnout.
3. namočte filtr do čistého motorového oleje a vymačkejte přebytečný. Pokud ve filtru zůstane příliš mnoho oleje, motor bude při prvním spuštění kouřit.
- 4 Znovu namontujte prvek a kryt čistěče vzduchu.

### SERVIS ZAPALOVACÍCH SVÍČEK

**POZNÁMKA: Doporučené zapalovací svíčky: F5T nebo F6TC nebo F7TJC nebo ekvivalentní.**

**Pro zajištění správného chodu motoru musí být zapalovací svíčka správně nařiznutá a bez usazenin.**

**UPOZORNĚNÍ: Pokud byl motor v provozu, bude tlumič výfuku velmi horký. Dávejte pozor, abyste se tlumiče výfuku nedotkli.**

1. Sejměte kryt zapalovací svíčky.
2. Vyčistěte okolí základny zapalovací svíčky od nečistot.
3. K vyjmutí zapalovací svíčky použijte klíč, který je součástí sady nářadí.
- 4 Vizualně zkontrolujte zapalovací svíčku. Pokud je izolátor prasklý nebo našťipnutý, vyhodte ji. Pokud má být zapalovací svíčka znovu použita, očistěte ji drátěným kartáčem.
- 5 Změřte mezeru mezi zapalovacími svíčkami pomocí měřidla mezer. V případě potřeby korigujte opatrným nastavením vzdálenosti boční elektrody.
- 6 Zkontrolujte, zda je podložka zapalovací svíčky v dobrém stavu, a ručně zašroubujte zapalovací svíčku, aby nedošlo ke křížovému závitu.
- 7 Po usazení zapalovací svíčky utáhněte klíčem na zapalovací svíčky, abyste stlačili podložku.

**Mezera by měla být: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 palce).**

Pokud instalujete novou zapalovací svíčku, utáhněte ji po usazení zapalovací svíčky o 1/2 otáčky, abyste stlačili podložku. Pokud znovu instalujete použitou zapalovací svíčku, dotáhněte ji po usazení zapalovací svíčky o 1/8 až 1/4 otáčky, abyste stlačili podložku. Zapalovací svíčka musí být pevně dotažena. Nesprávně utažená zapalovací svíčka se může velmi zahřát a poškodit motor. Nikdy nepoužívejte zapalovací svíčky s nesprávným tepelným rozsahem, používejte pouze doporučené nebo ekvivalentní zapalovací svíčky.

### ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Symptom	Možná příčina	Řešení
Když motor nefunguje Člověk chce Spustit:	Je v nádrži palivo?	Kontrola a doplnění paliva
	Je v nádrži olej?	Kontrola a doplnění oleje
	Vychází ze zapalovací svíčky jiskra?	Kontrola a výměna zapalovacích svíček
	Dostává se palivo do karburátoru?	Vyčistěte palivovou nádrž od usazenin

	Pokud motor stále nespustí, odvezte generátor do autorizovaného servisu.	
<b>Nedostatek elektřiny v Zásuvky střídavého proudu</b>	Je jistič střídavého proudu zapnutý?	Zapněte klimatizaci přepínač
	Zařízení připojené ke generátoru je vadné	Zkontrolujte, zda spotřebič nebo elektrické zařízení nemá závady.
	Pokud generátor stále nevykazuje napětí v zásuvkách, obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko.	
<b>Nedostatek elektřiny v Zásuvky Stejnoseměrného o proudu</b>	Je spínač ochrany stejnosměrného obvodu zapnutý	Zapnutí ochrany stejnosměrným proudem
	Zařízení připojené ke generátoru je vadné	Zkontrolujte, zda spotřebič nebo elektrické zařízení nemá závady.
	Pokud generátor stále nevykazuje napětí na stejnosměrných zásuvkách, obraťte se na svého prodejce nebo servisní středisko.	

### PŘEPRAVA / SKLADOVÁNÍ

- Při přepravě generátoru vypněte vypínač motoru a palivový ventil.
- Udržujte generátor ve vodorovné poloze, aby nedošlo k rozliti paliva. Výpary paliva nebo rozlité palivo se mohou vznítit.
- Kontakt s horkým motorem nebo výfukovým systémem může způsobit vážné popálení nebo požár. Před přepravou nebo uskladněním generátoru nechte motor vychladnout.
- Dávejte pozor, abyste generátor během přepravy neupustili nebo do něj nenarazili. Nepokládejte na generátor těžké předměty.

DOBA SKLADOVÁNÍ	DOPORUČENÝ SERVISNÍ POSTUP PRO PREVENCI TĚŽKÉHO STARTOVÁNÍ
Méně než 1 měsíc 1 až 2 měsíce	Není nutná žádná příprava. Doplněte čerstvý benzin a přidejte benzinový kondicionér.
2 měsíce až 1 rok	Doplněte čerstvý benzin a přidejte benzinový kondicionér. Vypusťte plovákovou miskou karburátoru. Vyprázdněte nádržku na usazeniny paliva.
1 rok nebo déle	Doplněte čerstvý benzin a přidejte benzinový kondicionér. Vypusťte plovákovou miskou karburátoru. Vyprázdněte nádržku s palivem. Vyjměte zapalovací svíčku. Nalijte do válce lížici motorového oleje.  Pomalou otáčejte motorem pomocí lanka, aby se olej rozprostřel. Znovu namontujte zapalovací svíčku. Vyměňte motorový olej. Při odběru ze skladu vypusťte uskladněný benzin do vhodných nádob k likvidaci a před nastartováním natankujte čerstvý benzin.
*Používejte benzinové kondicionéry, které byly vyvinuty tak, aby prodloužily dobu trvanlivosti.	

#### Před delším uložením zařízení:

Zajistěte, aby skladovací prostor nebyl nadměrně vlhký a prašný. Provádějte servis podle níže uvedené tabulky.

#### TECHNICKÉ ÚDAJE

Jmenovité údaje	
Parametr	Hodnota
Objem motoru	196 cm <sup>3</sup>
Výstupní napětí	230 V AC
Výstupní frekvence	50 Hz
Výstupní výkon	2000 W
Špičkový výstupní výkon	2200 W
Přídavné výstupní napětí	12V DC
Výkon přídavného výkonu	8,3A
Stupeň ochrany	IP23M
Třída ochrany	I
Volnoběžné otáčky	3000 min <sup>-1</sup>
Výkon spalovacího motoru	6,5 HP
Výkonnostní třída	G1
Účinník (cos φ)	1.0
Typ paliva	#92; #95; #98
Objem palivové nádrže	15 L
Průměrná spotřeba paliva	2,44 l/h
Typ motorového oleje	SAE15W30
Množství oleje pro spalovací motor	0,6 L
Typ zapalovací svíčky	Magneto zapalování
Maximální teplota okolí	+ 40°C
Rozměry DxŠxV	60,5x44,5x45,5 cm
Hromadné	41 kg
Rok výroby	2023
58G904 znamená označení typu i stroje	

#### ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku	L <sub>PA</sub> = 65 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

#### Informace o hluku a vibracích

Hladinu emisí hluku zařízení popisují: hladina vyzářovaného akustického tlaku L<sub>PA</sub> a hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> (kde K označuje nejistotu měření). Vibrace vyzářované zařízením jsou popsány hodnotou zrychlení vibrací a<sub>h</sub> (kde K znamená nejistotu měření). Hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub>, hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> a hodnota zrychlení vibrací a<sub>h</sub> uvedené v tomto návodu byly změněny podle normy ISO 8528-10:1998. Uvedenou hladinu vibrací a<sub>h</sub> lze použít k porovnání zařízení a k předběžnému posouzení expozice vibracím.

Uvedená úroveň vibrací je reprezentativní pouze pro základní použití jednotky. Pokud se jednotka používá pro jiné aplikace nebo s jinými pracovními nástroji, může se úroveň vibrací změnit. Vyšší úroveň vibrací bude ovlivněna nedostatečnou nebo příliš řídkou údržbou jednotky. Výše uvedené důvody mohou mít za následek zvýšenou expozici vibracím po celou dobu práce.

**Pro přesný odhad expozice vibracím je nutné vzít v úvahu období, kdy je jednotka vypnutá nebo kdy je zapnutá, ale nepoužívá se k práci. Po přesném odhadu všech faktorů se může ukázat, že celková expozice vibracím je mnohem nižší.**

Pro ochranu uživatele před účinky vibrací je třeba zavést další bezpečnostní opatření, jako je cyklická údržba stroje a pracovních nástrojů, zajištění odpovídající teploty rukou a správná organizace práce.

#### OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektricky poháněné výrobky by neměly být likvidovány společně s domovním odpadem, ale měly by být odevzeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje ekologicky inertní látky. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální riziko pro životní prostředí a lidské zdraví.

“Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen “Grupa TopeX”) oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen “příručka”), včetně mj. jejího textu, fotografií, schémat, nářků, jakož i jejího složení, patří výhradně společnosti Grupa

TopeX a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (čl. Sb. zákonů 2006 č. 90 Poz. 631, ve znění pozdějších předpisů). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, úprava pro komerční účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvků bez písemně vyjádřeného souhlasu společnosti Grupa TopeX je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

#### ES prohlášení o shodě

**Výrobce:** Sp. k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobek:** Generátor

**Model:** 58G904

**Obchodní název:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

**Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES**

**Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU**

**Směrnice o emisích hluku 2000/14/ES ve znění směrnice 2005/88/ES**

**Zaručená hladina akustického výkonu LWA = 95 dB(A)**

**Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU**

A splňuje požadavky norem:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto prohlášení se vztahuje pouze na strojní zařízení ve stavu, v jakém bylo uvedeno na trh, a nezahrnuje součásti, přidal koncový uživatel nebo je provedl dodatečně.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulice Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Referent kvality společnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-09-22

SK

#### PREKLAD (POUŽÍVATELSKEJ) PRÍRUČKY

Generátorová súprava: 58G904

**POZNÁMKA: PRED POUŽÍMÍM ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUĎUJE POUŽITIE. OSOBY, KTORÉ SI NÁVOD NEPREČÍTALI, BY NEMALI VYKONÁVAŤ MONTÁŽ, NASTAVENIE ALEBO PREVÁDZKU ZARIADENIA. TENTO NÁVOD SI USCHOVAJTE PRE BUĎUJE POUŽITIE.**

#### OSOBNÉ BEZPEČNOSTNÉ USTANOVENIA

##### POZOR!

Pozorne si prečítajte návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky. Spotrebič bol navrhnutý na bezpečnú prevádzku. Napriek tomu: inštalácia, údržba a prevádzka spotrebiča môžu byť nebezpečné. Dodržiavanie nasledujúcich postupov zníži riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom, zranenia a skráti čas inštalácie spotrebiča

#### UPOZORNENIA TÝKAJÚCE SA PREVÁDZKY DIESELOVÉHO ELEKTRICKÉHO GENERÁTORA

##### 1. VÝFUKOVÉ PLYNY ZO SPALOVACIEHO MOTORA SÚ JEDOVATÉ.

Nikdy nepoužívajte spaľovací motor v uzavretom priestore, pretože po krátkom pobyte v takýchto podmienkach hrozí nebezpečenstvo otravy alebo dokonca smrti. Spaľovací motor je určený na prevádzku v dobre vetranom prostredí.

##### 2. MOTOROVÉ PALIVO JE HORLAVÉ A TOXICKÉ

- Ak sa palivo dostane do trávaciho traktu, dyčiacich ciest alebo do očí, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc. Ak sa palivo vyleje na pokožku alebo odev, musí sa okamžite umyť vodou a mydlom a odev sa musí okamžite vymeniť.
- Prí používaní alebo premiestňovaní generátora sa uistite, že je v správnej polohe. Ak budete mať generátor naklonený, môže dôjsť k úniku paliva z karburátora alebo nádrže.
- Počas prevádzky generátora je zakázané väčšiu a približovať sa k nemu s otvoreným ohňom.

### 3. SPALOVACÍ MOTOR ALEBO JEHO VÝFUKOVÉ POTRUBIE MÔŽE BYŤ HORÚCE

- Generátor by mal byť umiestnený na mieste, kde sa ho pravdepodobne nedotknú okoloidúce osoby vrátane detí.
- V blízkosti výfukového potrubia bežiacieho spaľovacieho motora neumiestňujte žiadne horľavé materiály.
- Generátor by mal byť umiestnený vo vzdialenosti najmenej 1 meter od budovy alebo iného zariadenia, aby sa generátor neprehrieval.
- Výfukový systém sa počas prevádzky zahrieva na vysoké teploty a zostáva horúci aj po zastavení motora.

### 4. PREDCHÁDZANIE MOŽNOSTI ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

- Nikdy nepoužívajte generátorovú súpravu vo vlhkých podmienkach.
- Nikdy sa nedotýkajte komponentov generátora mokrymi rukami, pretože hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Generátor musí byť pred použitím uzemnený.
- Spinacie káble nekladte na generátor ani pod neho.

### 5. POZNÁMKY K PRIPOJENIU

- Generátor nepripájajte k bežnej elektrickej sieti.
- Generátor nepripájajte paralelne s iným generátorom.
- Nenapájajte elektronické zariadenia, ako sú rádiá, televízory, domáce kiná, SAT zariadenia, počítače atď.

### POZNÁMKY K BEZPEČNÉMU POUŽÍVANIU DIESELOVÉHO GENERÁTORA

- Pozorne si prečítajte túto príručku, aby ste sa dobre zoznámili so zakúpeným zariadením. Venujte pozornosť používaniu generátora, jeho obmedzeniam a možným rizikám nebezpečenstva, ktoré sú s týmto typom výrobku spojené.
- Generátor by mal byť umiestnený na pevnom povrchu.
- Zaťaženie generátora musí byť v rámci limitov uvedených na typovom štítku. Pretiaženie môže mať za následok poškodenie generátora alebo skrátenie jeho životnosti.
- Motor by nemal bežať pri nadmerných otáčkach. V konštrukcii generátora by sa nemali vykonávať žiadne svojvoľné zmeny s cieľom zvýšiť alebo znížiť otáčky motora jednotky.
- Nikdy nepoužívajte generátor, ktorému chýbajú akékoľvek časti, nemá ochranné kryty atď.
- Generátor by sa nemal prevádzkovať ani skladovať v mokrych alebo vlhkých podmienkach. Generátor by sa nemal umiestňovať na vysoko vodivé povrchy, ako sú kovové plošiny atď. Ak sa však takýmto podmienkam nedá vyhnúť, mali by sa používať gumené rukavice a obuv.
- Udržujte generátor v čistote, aby na ňom neboli žiadne stopy oleja, blata alebo iných nečistôt.
- Predžvácacie káble, napájacie káble a všetky ostatné elektrické zariadenia musia byť v dobrom stave. Nikdy nemanimipulujte s elektrickým zariadením, ktoré má poškodené napájacie káble.
- Ak ste boli zasiahnutí elektrickým prúdom, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nikdy nepoužívajte generátor za nasledujúcich podmienok:
  - Otáčky motora nie sú stabilizované.
  - Žiadny odber elektriny.
  - Došlo k prehriatiu spotrebiča elektrickej energie.
  - Na elektrických pripojkách dochádza k iskreniu.
  - Poškodené zásuvky.
  - Intervaly zapalovania sa vyskytujú v spaľovacom motore.
  - Dochádza k nadmerným vibráciám.
  - Objavia sa plamene alebo dym.
  - Miestnosť, v ktorej sa nachádza generátor, je uzavretá.
  - Prší alebo je nepriaznivé počasie.
  - V prostredí s vysokým rizikom požiaru.
- Pravidelne kontrolujte palivový systém, či nedochádza k úniku paliva alebo či nie sú prítomné známky poškodenia, ako napríklad trenie alebo starnutie palivového potrubia, poškodenie nádrže alebo uzáveru palivovej nádrže. Všetky poškodenia by sa mali odstrániť pred spustením generátora.
- Generátor sa môže používať, prevádzkovať a plniť palivom len za nasledujúcich podmienok:
  - S dobrou ventiláciou - vyhýbajte sa miestnostiam a priestorom, kde by sa mohli hromadiť výpary alebo pary, ako sú výkopy, pivnice, prístrešky, výfukové priestory, podpalubia jacht. Prúdenie vzduchu a prímerná teplota sú veľmi dôležité. Teplota by nemala prekročiť 40 °C.
  - Výfukové plyny by sa mali odvádzať zo skrine cez tepelne odolné potrubie. Výfukové plyny obsahujú oxid uhoľnatý, ktorý je bez zápachu a neviditeľný. Ak sa nechá vdýchnuť, môže dôjsť k vážnej otrave a dokonca k smrti.

- Nádrž generátora naplňte palivom na dobre osvetlených miestach. Vyhňte sa rozlievaniu paliva. Nikdy nedopĺňajte palivo do nádrže so spusteným motorom. Pred nalitím paliva vždy počkajte, kým motor mierne vychladne.

- Tlmič hluku aj vzduchový filter musia byť vždy nainštalované a musia zostať v dobrom stave, pretože chránia pred únikom plameňa v prípade, že zmes horí v sacom potrubí.

- Udržujte horľavé materiály mimo dosahu generátora.

• Pri prevádzke generátora nenoste voľný odev, šperky ani iné predmety, ktoré by sa mohli zachytiť počas spúšťania alebo o rotujúce súčasti generátora.

• Pred pripojením elektrickej záťaže musí generátor dosiahnuť prevádzkové otáčky. Elektrická záťaž sa musí odpojiť pred vypnutím spaľovacieho motora.

• Aby sa predišlo nebezpečnému zvlneniu výkonu, ktoré by mohlo poškodiť zariadenie, nesmie sa spaľovací motor pri pripojení elektrickej záťaže zastaviť z dôvodu vyčerpania paliva.

• Nevkladajte nič cez vetracie otvory, ani keď generátor nie je v prevádzke. Ak tak urobíte, môže dôjsť k poškodeniu generátora alebo k zraneniu osôb.

• Pred prepravou generátora v motorovom vozidle vyprázdnite jeho nádrž, aby ste zabránili možnému úniku paliva.

• Pri premiestňovaní generátora z miesta na miesto používajte správne metódy zdvíhania. Nesprávne metódy zdvíhania môžu spôsobiť zranenie.

• Aby ste sa vyhlí popáleninám, nedotýkajte sa tlmíča výfuku motora ani iných častí spaľovacieho motora alebo generátora, ktoré môžu byť počas prevádzky horúce.

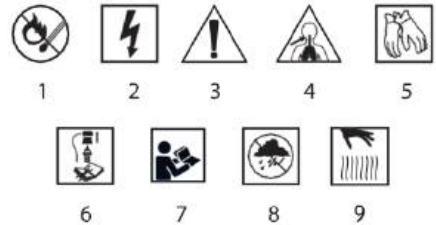
• Nekombinujte generátor s inými zdrojmi elektrickej energie.

• Používajte ochranu sluchu.

• Všetky opravy by malo vykonávať servisné oddelenie výrobcu.

**POZOR!** Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných opatrení a ďalším ochranným opatrením vždy existuje riziko zostatkového poranenia počas prevádzky.

### PIKTOGRAMY A VÝSTRAHY



1. Nebezpečenstvo požiaru

2. Živé vybavenie

3. Upozornenie Prijmite osobitné bezpečnostné opatrenia

4. Riziko otravy výfukovými plynmi

5. Používajte ochranné rukavice

6. Pred vykonávaním údržby alebo opravy vypnite motor a odpojte kábel od zapalovacej sviečky.

7. Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené upozornenia a bezpečnostné podmienky!

8. Ochrana proti vlhkosti

9. Pozor, horúci prvok.

### OPIS GRAFICKÝCH PRVKOV

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na komponenty zariadenia zobrazené na grafických stranách tejto príručky.

Označenie	Popis
1	Prepravná rukoväť
2	Uzáver palivovej nádrže
3	Ventil karburátora
4	Štartovací kábel
5	Vzduchový filter
6	Spaľovaci motor

7	Tlmiče vibrácií
8	Ukazovateľ hladiny oleja (mierka)
9	Uzáver plniaceho otvoru oleja
10	Generátor energie
11	Panel jednotky
12	Výstup výfuku/ tlmič hluku
13	Palivová nádrž
14	Indikátor hladiny paliva
15	Sacia páka

\* Medzi grafickým zobrazením a skutočným produktom môžu byť rozdiely

### ÚČEL

Generátor je zariadenie, ktoré premieňa mechanickú energiu na elektrickú. Jeho zdrojom energie je spaľovací motor. Generátor je ideálny vtedy, keď nie je k dispozícii žiadny stály zdroj elektrickej energie. Je ideálny ako núdzový zdroj energie v domácnostiach, kempoch, rekreačných chatách atď. Generátor možno použiť na napájanie zariadení, ako je elektrické náradie, žiarovky, vykurovacie zariadenia a podobné zariadenia, ktoré vyžadujú striedavý prúd 230 V. Generátor nevyžaduje takmer žiadnu údržbu.

**Generátor nepoužívajte nesprávne**

### PREVÁDZKA ZARIADENIA

#### PRÍPRAVA NA PRÁCU

Pred naštartovaním motora nepripájajte spotrebiče v podobe akéhokoľvek elektrického zariadenia. Nádrž nesmie byť naplnená nad povolenú maximálnu hladinu, pretože palivo môže vytekať, pretože sa rozspína v dôsledku zvýšenia teploty počas chodu motora.

Pri tankovaní paliva je potrebné dodržiavať nasledujúce pravidlá: motor nemôže bežať, palivo sa nesmie rozlíať.

### UZEMNENIE GENERÁTORA

**Uzemňovacia svorka generátora sa nachádza na paneli generátora obr. B10 a je pripojená k nevodivým kovovým častiam generátora a k uzemňovacím svorkám každej zásuvky.**

Pred použitím uzemňovacej svorky sa poraďte s kvalifikovaným elektrikárom, elektroinšpektorom alebo miestnym úradom, do ktorého pôsobnosti patria miestne predpisy alebo nariadenia, ktoré sa vzťahujú na zamýšľané použitie generátora.

Aby sa predišlo úrazu elektrickým prúdom z chybného zariadenia, mal by byť generátor uzemnený. Medzi **uzemňovaciu** svorku na **obrázku B10** a uzemňovaciu tyč zabodnutú do zeme pripojte časť jednožilového napájacieho kábla (drôtu) s veľkým prierezom (minimálne 4 mm<sup>2</sup>). Generátory majú systematické uzemnenie, ktoré spája komponenty rámu generátora so zemiacimi svorkami na výstupných zásuvkách striedavého prúdu. Systémové uzemnenie nie je pripojené k nulovému vodiču striedavého prúdu. Ak sa generátor testuje pomocou testera zásuviek, ukáže rovnaký stav uzemňovacieho obvodu ako pri domácich zásuvkách.

### ÚNIK OLEJA

- Pred prvým spustením generátora pripravte 0,6 litra oleja typu SAE 15W30. Odskrutkujte uzáver plniaceho hrdla oleja **obr. A9** a nalejte uvedenú množstvo oleja. Skontrolujte hladinu oleja **obr. A8** a naskrutkujte uzáver plniaceho otvoru oleja **obr. A9**.
- Naplňte palivovú nádrž **obr. A13** bezolovnatým benzínom. Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže **obr. A2**. Po dokončení plnenia paliva skontrolujte, či je uzáver palivovej nádrže **obr. A2** je pevne dotiahnuté.
- Uzemnite generátor **obr. B10** (uzemňovací kábel nie je súčasťou vybavenia generátora).

### NAŠTARTOVANIE SPALOVACIEHO MOTORA

Otočte páku palivového ventilu **obr. A3** do polohy "ON". Pri studenom motore presuňte páku palivového ventilu (nasávanie) **obr. A15/obr. C1** doprava.

Zapnite zapalovanie generátora stlačením tlačidla **obr. B1** do polohy "ON". Za štartovacie šnúru **obr. A4/obr. C4** ťahajte najprv pomaly, kým nebudete počuť, že spojka zaberá, a potom za ňu ťahajte prudko. Spustenie spaľovacieho motora si môže vyžadovať niekoľkokrát potiahnuť štartovaciu šnúru.

### SPUŠŤANIE GENERÁTORA Z BATÉRIE

Pri štartovaní motora pomocou štartéra si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Presuňte páku palivovej škrtiacej klapky (nasávanie) **obr. A15** doprava a pripojte prijímač do zásuvky 230 V AC **obr. B8** alebo **obr. B9**.
- Presuňte páku nadprúdovej ochrany striedavého prúdu **obr. B7** do polohy "ON". Rozsvieti sa kontrolka napätia **obr. B1** sa rozsvieti a voltmeter **obr. B6** bude zobrazovať vytvorené napätie.
- Prepínač motora dajte do polohy START a podržte ho v nej 5 sekúnd alebo kým motor nenabehne.
- Prevádzka štartéra dlhšia ako 5 sekúnd môže poškodiť motor. Ak sa motor nepodarí naštartovať, uvoľnite spínač a pred opätovným spustením štartéra počkajte 10 sekúnd.
- Ak po určitom čase klesnú otáčky štartéra, znamená to, že je potrebné dobiť akumulátor.
- Po naštartovaní motora nechajte spínač motora vrátiť do polohy ON.
- Po zahriatí motora otočte páčku sytiča alebo zatlačte tlačidlo sytiča do polohy OPEN.

### ZASTAVENIE MOTORA

Pred zastavením motora vypnite všetky spotrebiče v podobe elektrických zariadení.

- Vypnite zapalovanie generátora stlačením tlačidla na **obr. B2** do polohy "OFF".
- Otočte páku palivového ventilu **obr. A3/obr. A3** do polohy "OFF". Tým sa motor vypne.

Po skončení chodu spaľovacieho motora môže byť samotný motor a jeho výfukové potrubie veľmi horúce.

**POZOR!** Pokiaľ spaľovací motor a jeho výfukové potrubie nevychladli, nedotýkajte sa ich žiadnou časťou tela alebo odevu pri vykonávaní kontroly, údržby alebo opravy.

### NAPÁJANIE STRIEDAVÝM PRÚDOM

Pred pripojením zariadenia ku generátoru:

- Uistite sa, že je v dobrom technickom stave. Chybné zariadenie alebo napájacie káble môžu spôsobiť riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič začne zlyhávať, je pomaly alebo sa náhle zastaví, okamžite ho vypnite. Odpojte spotrebič od elektrickej siete a zistite, či je problém v spotrebiči alebo či bola prekročená menovitá zaťažiteľnosť generátora.
- Uistite sa, že elektrický výkon nástroja alebo spotrebiča nepresahuje výkon generátora. Nikdy neprekračujte maximálny menovitý výkon generátora.
- Úroveň výkonu medzi menovitou a maximálnou hodnotou sa nesmú používať dlhšie ako 30 minút.
- Výrazné preťaženie generátora spôsobí vypnutie ističa.
- Prekročenie časového limitu maximálneho výkonu alebo mierne preťaženie generátora nemusí spôsobiť vypnutie ističa, ale zníži životnosť generátora.
- Pri nepreťažiteľ prevádzke neprekračujte menovitý výkon.
- V oboch prípadoch je potrebné zohľadniť celkovú potrebu energie (VA) všetkých pripojených spotrebičov. Údaje o príkone spotrebiča nájdete na typovom štítku

### Napájanie zariadenia striedavým prúdom

1. Naštartujte motor.
2. Zapnite istič striedavého prúdu.
3. Pripojte zariadenie.

**UPOZORNENIE:** Väčšina motorových zariadení potrebuje na spustenie vyšší výkon, ako je ich menovitý výkon.

Neprekračujte prírodný limit určený pre jednu zásuvku. Ak preťaženie obvodu spôsobí vypnutie ističa striedavého prúdu, znížte elektrické zaťaženie v obvode, počkajte niekoľko minút a potom istič opäť zapnite.

### NAPÁJANIE JEDNOSMERNÝM PRÚDOM

**UPOZORNENIE:** Svorky jednosmerného prúdu sa môžu používať len na nabíjanie 12 V akumulátorov vozidiel.

**POZOR:** Neštartujte vozidlo, keď sú pripojené káble na nabíjanie batérie a generátor je v prevádzke. Môže dôjsť k poškodeniu vozidla alebo generátora.

Svorky sú sfarbené červeno, kladná svorka (+) **obr. B4** a čierna, záporná svorka (-) **obr. B5**. Batéria musí byť pripojená k jednosmerným svorkám generátora so správnou polaritou (kladná batéria k čerenej svorke generátora a záporná batéria k čiernej svorke generátora).

**Ochrana obvodu jednosmerného prúdu pomocou poistky jednosmerného prúdu**

Ochrana obvodu jednosmerného prúdu **obr. B3** automaticky vypne obvod nabíjania batérie jednosmerným prúdom, keď je obvod jednosmerného prúdu preťažený, keď je problém s batériou alebo s prepojením medzi

batériu, alebo keď je prepojenie medzi batériou a generátorom nesprávne.

**POZOR!** Ak bola ochrana jednosmerného obvodu deaktivovaná **Obr. B3**, počkajte niekoľko minút a stlačte tlačidlo dovnútra, aby ste obnovili ochranu jednosmerného obvodu.

#### Pripojenie káblov batérie

**POZOR:** Z batérie sa môžu uvoľňovať výbušné plyny. Udržujte otvorený oheň a cigarety mimo dosahu. Pri nabíjaní batérií zabezpečte dostatočné vetranie.

1. Pred pripojením nabíjajúcich káblov k batérii, ktorá je nainštalovaná vo vozidle,
2. Odpojte uzemnený kábel akumulátora vozidla.
3. Pripojte kladný (+) kábel batérie ku kladnému (+) pólu batérie.
4. Pripojte druhý koniec kladného (+) kábla batérie ku generátoru.
5. Pripojte záporný (-) kábel batérie k zápornému (-) pólu batérie.
6. Pripojte druhý koniec záporného (-) kábla batérie ku generátoru.
7. Spustite generátor.

#### Odpojenie káblov batérie:

1. Vypnite motor.
2. Odpojte záporný (-) pól kábla batérie od záporného (-) pólu generátora **Obr. B5**.
3. Odpojte druhý koniec záporného (-) kábla batérie od záporného (-) pólu batérie.
4. Odpojte kladný (+) kábel batérie od kladného (+) pólu generátora **Obr. B5**.
5. Odpojte druhý koniec kladného (+) kábla batérie od kladného (+) pólu batérie.
6. Pripojte uzemňovací kábel vozidla k zápornému (-) pólu akumulátora.
7. Opätovne pripojte uzemňovací kábel akumulátora vozidla.

#### Praca vo veľkých výškach

**POZNÁMKA:** Vo vysokých nadmorských výškach bude štandardná zmes paliva a vzduchu v karburátore príliš bohatá. Zníži sa výkon a zvýši sa spotreba paliva. Výkon motora sa zníži o približne 3,5 % na každých 300 metrov (1 000 stôp) zvýšenia nadmorskej výšky.

#### ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

##### OLEJ

- Motorový olej je hlavným faktorom výkonu a životnosti motora. Napríklad nesprávny motorový olej pre dvojtaktné motory poškodí motor a neodporúča sa používať.
- Hladinu oleja skontrolujte **PRED KAŽDÝM POUŽITÍM** generátora, kontrola sa má vykonať na rovnom povrchu s vypnutým motorom.
- **Používajte olej pre štvortaktné motory alebo ekvivalentný vysokokvalitný olej. Typ oleja SAE15W30 sa odporúča používať pri stredných teplotách.**

#### Doplnenie oleja

- Odstráňte uzáver olejovej nádrže **obr. A9** a očistite meradlo oleja **obr. A8**.
- Skontrolujte hladinu oleja vložením meradla **Obr. A8** do plniaceho hrdla bez jeho zaskrutkovania.
- Ak je hladina nízka, doplňte odporúčaný olej po hornú značku na meradle.
- Po doplnení paliva pevne utiahnite uzáver a mierku uložte.

**POZOR:** Ak v olejovej vani nie je žiadny olej alebo je ho nedostatok, môže dôjsť k vypnutiu snímača hladiny oleja, čo spôsobí zastavenie alebo neštartovanie motora.

#### Výmena motorového oleja

**POZNÁMKA:** Olej vypúšťajte, keď je motor teplý, aby sa zabezpečilo jeho úplné a rýchle vypustenie.

1. Odstráňte vypúšťaciu zátku a tesniacu podložku, uzáver olejovej nádrže a vypustite olej.
2. Znovu nainštalujte vypúšťaciu zátku a tesniacu podložku. Pevne utiahnite zátku.
3. doplňte odporúčaný olej a skontrolujte jeho hladinu.

**Použitý motorový olej zlikvidujte ekologickým spôsobom. Odporúčame vám odovzdať ho v uzavretej nádobe na miestnej čerpacej stanici alebo na recykláciu. Nevhadzujte ho do odpadkového koša ani ho nevyliavajte na zem.**

#### FUEL

- Skontrolujte ukazovateľ hladiny paliva.
- Ak je hladina paliva nízka, doplňte palivo do nádrže. Nádrž nedopĺňajte nad rameno palivového sitka. Benzín je mimoriadne horľavý a za určitých podmienok je výbušný. Palivo doplňajte na dobre vetranom

mieste s vypnutým motorom. V priestore, kde sa tankuje palivo do motora alebo kde sa skladuje benzín, nefajčite a nedovoľte, aby sa tam objavili plameň alebo iskry.

- Palivovú nádrž nepreplňajte (v plniacom hrdle by nemalo byť žiadne palivo). Po doplnení paliva skontrolujte, či je uzáver nádrže riadne a bezpečne uzavretý. Pri dopĺňaní paliva dávajte pozor, aby sa palivo nerozlialo. Rozliate palivo alebo výpary paliva sa môžu vznietiť. Ak dôjde k rozliatiu paliva, pred naštartovaním motora sa uistite, že je miesto suché.
- Zabráňte opakovanému alebo dlhodobému kontaktu paliva s pokožkou alebo vdychovaniu výparov.

#### UPOZORNENIE: PALIVO UCHOVÁVAJTE MIMO DOSAHU DETÍ.

- Používajte benzín s oktánovým číslom 86 alebo vyšším.
- Odporúčame bezolovnatý benzín, pretože sa na ňom vytvára menej usadenín v motore a na zapalovacích sviečkach a predlžuje životnosť výfukového systému.
- Nikdy nepoužívajte starý alebo kontaminovaný benzín alebo zmes oleja a benzínu. Zabráňte vniknutiu nečistôt alebo vody do palivovej nádrže.
- Príležitostne sa môže ozvať mierne "klepanie iskier" alebo "ping" (kovový zvuk pripomínajúci rapkanie).
- Pri veľkom zaťažení. To nie je dôvod na obavy.
- Ak sa pri konštantných otáčkach motora pri normálnom zaťažení objavia klepavé iskry alebo ping, zmeňte značku benzínu. Ak klepanie alebo pinganie iskier pretrváva, obráťte sa na autorizované predajcu generátorov.

#### KONTROLY GNERÁTOROV

- Správna údržba je nevyhnutná pre bezpečnú, hospodárnu a bezporuchovú prevádzku. Pomôže tiež znížiť znečistenie ovzdušia.
- Výfukové plyny obsahujú jedovatý oxid uhoľnatý. Pred vykonávaním akýchkoľvek údržby vypnite motor. Ak musí byť motor spustený, uistite sa, že je priestor dobre vetraný.
- Na udržanie generátora v dobrom prevádzkovom stave je potrebná pravidelná údržba a nastavenie. Servis a kontrola by sa mali vykonávať v intervaloch uvedených v nižšie uvedenom pláne údržby.
- Ak sa generátor používa v prašných oblastiach, mal by sa servisovať častejšie.
- Servis generátora by mal vykonávať predajca alebo autorizované servisné stredisko.
- Pri profesionálnych alebo komerčných aplikáciách by sa mali zaznamenávať prevádzkové hodiny, aby sa určila správna frekvencia údržby.

OBDOBIE PREVÁDZKY	NEPRETRŽITEĽJ	Každá stránka použiteľne	Prvý mesiac alebo 20 hodín.	Každé 3 mesiacov alebo 50 hodín.	Každých 6 mesiacov alebo 100 hodín.	Každý rok alebo 300 hodín.
Vykona sa v každom uvedenom mesiaci alebo po pracovnom čase, podľa toho, čo nastane skôr.						
ELEMENT	Kontrola hladiny	O				
Motorový olej	Vymeňte stránku		O		O	
Vzduchový filter	Pozrite si	O				
	Vyčistite alebo vymeňte			O		
Sedimentačný pohár	Clean				O	
Zapalovacia sviečka	Kontrola čistoty				O	
Tímič hluku	Clean				O	
Čistič ventilov	Kontrola nastavenie					O
Palivová nádrž a filter	Clean					O
Palivové potrubie	Pozrite si		Každé 2 roky (v prípade potreby vymeňte			

**POZOR!** Nevykonanie správnej údržby alebo neodstránenie problému pred začatím prevádzky môže mať za následok poruchu, ktorá môže vážne zraniť alebo usmrtiť používateľa.

**Vždy dodržiavajte odporúčania a harmonogramy kontroly a údržby uvedené v tomto návode na obsluhu.**

Plán údržby sa vzťahuje na normálne prevádzkové podmienky. Ak je generátor prevádzkovaný v náročných podmienkach, ako je napríklad



nepretržitá prevádzka pri veľkom zaťažení alebo vysokých teplotách, alebo ak sa používa v extrémne vlhkých alebo prašných podmienkach, obráťte sa na svojho servisného predajcu, aby vám poskytol odporúčania platné pre vaše individuálne potreby a použitie.

## SERVIS VZDUCHOVÝCH FILTROV

Znečistený vzduchový filter obmedzuje prítok vzduchu do karburátora. Aby sa predišlo poruche karburátora, vzduchový filter sa musí pravidelne servisovať. Pri prevádzke vykonávajte servis častejšie

generátor vo veľmi prašných oblastiach

**POZOR:** Použitie benzínu alebo horľavého rozpúšťadla na čistenie filtračného prvku môže spôsobiť požiar alebo výbuch. Používajte len mydlo, vodu alebo nehorľavé rozpúšťadlo.

**POZOR:** Nikdy nespúšťajte generátor bez vzduchového filtra. **Spôsobí to rýchle opotrebovanie motora.**

### Výmena alebo čistenie filtra

1. Odpojte svorky krytu vzduchového filtra, odstráňte kryt vzduchového filtra a vyberte vložku.
2. Umyte komponent v teplej vode so saponátom a potom ho dôkladne opláchnite, alebo ho umyte v nehorľavom rozpúšťadle alebo v rozpúšťadle s vysokým bodom vzplanutia. Nechajte komponent dôkladne vyschnúť.
3. namočte filter do čistého motorového oleja a vylúčte prebytok. Ak vo filtri zostane príliš veľa oleja, motor bude pri prvom spustení dymiť.
- 4 Znovu namontujte prvok čističa vzduchu a kryt.

## SERVIS ZAPAĽOVACÍCH SVIEČOK

**POZNÁMKA:** Odporúčané zapaľovacie sviečky: F5T alebo F6TC alebo F7TJC alebo ekvivalent.

Aby sa zabezpečila správna prevádzka motora, zapaľovacia sviečka musí mať správne drážky a nesmie obsahovať usadeniny.

**POZOR:** Ak bol motor v prevádzke, tlmíč výfuku bude veľmi horúci. **Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli tlmíča výfuku.**

1. Odstráňte kryt zapaľovacej sviečky.
2. Vyčistite všetky nečistoty z okolia základne zapaľovacej sviečky.
3. Na odstránenie zapaľovacej sviečky použite kľúč, ktorý je súčasťou súpravy náradia.
- 4 Vizuálne skontrolujte zapaľovaciu sviečku. Ak je izolátor prasknutý alebo odlomený, vyhodte ju. Ak sa má zapaľovacia sviečka znovu použiť,

5 Zmerajte medzeru medzi zapaľovacími sviečkami pomocou meradla medzery. V prípade potreby korigujte opatrným nastavením vzdialenosti bočnej elektródy.

6 Skontrolujte, či je podložka zapaľovacej sviečky v dobrom stave, a ručne zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku, aby ste zabránili krížovému závitú.

7 Po nasadení zapaľovacej sviečky utiahnite kľúčom na zapaľovacie sviečky, aby ste stlačili podložku.

**Medzera by mala byť: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 palca).**

Ak inštalujete novú zapaľovaciu sviečku, po jej nasadení utiahnite o 1/2 otáčky, aby ste stlačili podložku. Pri opätovnej montáži použite zapaľovacie sviečky utiahnite 1/8 - 1/4 otáčky po usadení zapaľovacej sviečky, aby ste stlačili podložku.

Zapaľovacia sviečka musí byť pevne dotiahnutá. Nesprávne utiahnutá zapaľovacia sviečka sa môže veľmi zahriať a môže poškodiť motor. Nikdy nepoužívajte zapaľovacie sviečky, ktoré majú nesprávny tepelný rozsah, používajte len odporúčané zapaľovacie sviečky alebo ekvivalentné sviečky.

## RIEŠENIE PROBLÉMOV

Symptóm	Možná príčina	Riešenie
<b>Keď motor nefunguje Jeden chce Bežte:</b>	Je v nádrži palivo?	Kontrola a doplnenie paliva
	Je v nádrži olej?	Kontrola a doplnenie oleja
	Vychádza zo zapaľovacej sviečky iskra?	Kontrola a výmena zapaľovacích sviečok
	Dostáva sa palivo do karburátora?	Vyčistite palivovú nádrž od usadenín
	Ak motor stále neštartuje, odneste generátor do autorizovaného servisného strediska.	
<b>Nedostatok elektrickej energie v Zásuvke striedavého</b>	Je istič striedavého prúdu zapnutý?	Zapnite klimatizáciu prepínač
	Zariadenie pripojené ku generátoru je chybné	Skontrolujte, či spotrebič alebo elektrické zariadenie nemá poruchy
	Ak generátor stále nevykazuje napätie v zásuvkách striedavého prúdu, obráťte sa na predajcu alebo servisné stredisko.	
<b>Nedostatok elektrickej energie v Zásuvky na jednosmerný</b>	Je spínač ochrany obvodu jednosmerného prúdu zapnutý?	Zapnutie ochrany DC
	Zariadenie pripojené ku generátoru je chybné	Skontrolujte, či spotrebič alebo elektrické zariadenie nemá poruchy
	Ak generátor stále nevykazuje napätie na zásuvkách jednosmerného prúdu, obráťte sa na svojho predajcu alebo servisné stredisko.	

## PREPRAVA / SKLADOVANIE

- Pri preprave generátora vypnite vypínač motora a palivový ventil.
- Generátor udržiavajte v rovine, aby ste zabránili rozliatiu paliva. Výpary paliva alebo rozliate palivo sa môžu vznietiť.
- Kontakt s horúcim motorom alebo výfukovým systémom môže spôsobiť vážne popáleniny alebo požiar. Pred prepravou alebo uskladnením generátora nechajte motor vychladnúť.
- Dbajte na to, aby ste počas prepravy generátor neupustili alebo do neho nenarazili. Na generátor nekladte ťažké predmety.

## Pred dlhším skladovaním zariadenia:

ČAS SKLADOVANIA	ODPORÚČANÝ SERVISNÝ POSTUP NA ZABRÁNENIE ŤAŽKÉHO ŠTARTOVANIA
Menej ako 1 mesiac 1 až 2 mesiace	Nie je potrebná žiadna príprava. Doplníte čerstvý benzín a pridajte benzínový kondicionér.
2 mesiace až 1 rok	Doplníte čerstvý benzín a pridajte benzínový kondicionér. Vypustíte plavákovú misku karburátora. Vyprázdnite nádržku na usadeniny paliva.
1 rok alebo viac	Doplníte čerstvý benzín a pridajte benzínový kondicionér. Vypustíte plavákovú misku karburátora. Vyprázdnite nádrž na usadeniny paliva. Vyberte zapaľovaciu sviečku. Do valca nalejte polievkovú lyžicu motorového oleja • Pomaly otáčajte motorom pomocou lanka, aby sa olej rozdelil. • Znovu namontujte zapaľovaciu sviečku. Vymeňte motorový olej. • Po odobratí zo skladu vypustíte uskladnený benzín do vhodných nádob na likvidáciu. • a pred naštartovaním ho doplníte čerstvým benzínom.
*Používajte benzínové kondicionéry, ktorých zloženie predlžuje trvanlivosť.	

očistite ju drôtenou kefou.

Uistite sa, že skladovací priestor je bez nadmernej vlhkosti a prachu. Servisujte v súlade s nižšie uvedenou tabuľkou.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Hodnotené údaje	
Parameter	Hodnota
Objem motora	196 cm <sup>3</sup>
Výstupné napätie	230 V AC
Výstupná frekvencia	50 Hz
Výstupný výkon	2000 W
Špičkový výstupný výkon	2200 W
Dodatočné výstupné napätie	12V DC
Výkon dodatočného výstupu	8,3A
Stupeň ochrany	IP23M
Trieda ochrany	I
Voľnobežné otáčky	3000 min <sup>-1</sup>
Výkon spaľovacieho motora	6,5 HP
Výkonnostná trieda	G1
Účinník (cos φ)	1.0
Typ paliva	#92; #95; #98
Objem palivovej nádrže	15 L
Priemerná spotreba paliva	2,44 l/h
Typ motorového oleja	SAE15W30
Množstvo oleja pre spaľovací motor	0,6 L
Typ zapaľovacej sviečky	Magneto zapalovanie
Maximálna teplota okolia	+ 40°C
Rozmery DxŠxV	60,5x44,5x45,5 cm
Hmotnosť	41 kg
Rok výroby	2023
58G904 znamená označenie typu aj stroja	

## ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku	L <sub>PA</sub> = 65 dB(A) K= 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu	L <sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

## Informácie o hluku a vibráciách

Hladina emisie hluku zariadenia je opísaná: hladinou vyžarovaného akustického tlaku L<sub>PA</sub> a hladinou akustického výkonu L<sub>WA</sub> (kde K znamená neistotu merania). Vibrácie emitované zariadením sú opísané hodnotou zrýchlenia vibrácií a<sub>n</sub> (kde K znamená neistotu merania).

Hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub>, hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub> a hodnota zrýchlenia vibrácií a<sub>n</sub> uvedené v tomto návode boli namerané v súlade s normou ISO 8528-10:1998. Uvedená hladina vibrácií a<sub>n</sub> sa môže použiť na porovnanie zariadení a na predbežné posúdenie vystavenia vibráciám. Uvedená úroveň vibrácií je reprezentatívna len pre základné použitie jednotky. Ako sa jednotka používa na iné účely alebo s inými pracovnými nástrojmi, úroveň vibrácií sa môže zmeniť. Vyššiu úroveň vibrácií ovplyvní nedostatočná alebo príliš zriedkavá údržba jednotky. Uvedené dôvody môžu mať za následok zvýšenú expozíciu vibráciám počas celého pracovného obdobia.

**Na presný odhad vystavenia vibráciám je potrebné zohľadniť obdobia, keď je jednotka vypnutá alebo keď je zapnutá, ale nepoužíva sa na prácu. Po presnom odhade všetkých faktorov sa môže ukázať, že celková expozícia vibráciám je oveľa nižšia.**

Na ochranu používateľa pred účinkami vibrácií by sa mali zaviesť ďalšie bezpečnostné opatrenia, ako je cyklická údržba stroja a pracovných nástrojov, zabezpečenie primeranej teploty rúk a správna organizácia práce.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektricky poháňané výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odniesť do príslušných zariadení na likvidáciu. Informácie o likvidácii vám poskytne predajca výrobku alebo miestny úrad. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje ekologicky inertné látky. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálne riziko pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"Grupa TopeX Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "Grupa TopeX") oznamuje, že všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), vrátane, okrem iného. Jeho text, fotografie, schémy, nákresy, ako aj jeho kompozícia patria výlučne spoločnosti Grupa TopeX a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorskom práve a súvisiacich právach (t. j. Zberka zákonov 2006 č. 90 poz. 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, zverejňovanie, úprava na komerčné účely celého manuálu a jeho jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti Grupa TopeX je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnu a trestnoprávnu zodpovednosť.

## ES vyhlásenie o zhode

**Výrobca:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Výrobok:** Generátorová súprava

**Model:** 58G904

**Obchodný názov:** GRAPHITE

**Sériové číslo:** 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

**Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES**

**Smernica 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite**

**Smernica o emisiách hluku 2000/14/ES v znení smernice 2005/88/ES**

**Garantovaná hladina akustického výkonu LWA = 95 dB(A)**

**Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ**

A spĺňa požiadavky noriem:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Toto vyhlásenie sa vzťahuje len na strojové zariadenie v podobe, v akej bolo uvedené na trh, a nezahŕňa komponenty pridá koncový používateľ alebo ho vykoná dodatočne.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:

Grupa TopeX Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Pracovník pre kvalitu spoločnosti TOPEX GROUP

Varšava, 2022-09-22

SL

**PREVOD (UPORABNIŠKI) PRIROČNIK**

**Generatorski sklop: 58G904**

**OPOZBA: PRED UPORABO OPREME NATANČNO PREBERITE TA PRIROČNIK IN GA SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO. OSEBE, KI NISO PREBRALE NAVODIL, NE SMEJO OPRAVLJATI MONTAŽE, NASTAVLJANJA ALI DELOVANJA OPREME. TA PRIROČNIK SHRANITE ZA PRIHODNJE POTREBE.**

## POSEBNE VARNOSTNE DOLOČBE

### POZOR!

Pozorno preberite navodila za uporabo, upoštevajte v njih navedena opozorila in varnostne pogoje. Naprava je bila zasnovana za varno delovanje. Kljub temu so lahko namestitvev, vzdrževanje in delovanje naprave nevarni. Z upoštevanjem naslednjih postopkov boste zmanjšali nevarnost požara, električnega udara, poškodo in skrajšali čas namestitve aparata

## OPOZORILA GLEDE DELOVANJA DIZELSKEGA ELEKTRIČNEGA GENERATORJA

### 1. IZPUŠNI PLINI MOTORJA Z NOTRANJIM IZGOREVANJEM SO STRUPENI.

- Motorja z notranjim izgorevanjem nikoli ne uporabljajte v zaprtom prostoru, saj obstaja nevarnost zastrupitve ali celo smrti po kratkem bivanju v takšnih pogojih. Motor z notranjim izgorevanjem je zasnovan za delovanje v dobro prezračenem prostoru.

### 2. MOTORNO GORIVO JE VNETHLJIVO IN STRUPENO

- Če se gorivo razlije v prebavila, dihala ali oči, takoj poiščite zdravniško pomoč. Če se gorivo razlije na kožo ali oblačila, ga je treba takoj umiti z vodo in milom, oblačila pa takoj zamenjati.
- Pri uporabi ali premikanju generatorja se prepričajte, da je v pravilnem položaju. Če je generator nagnjen, lahko pride do iztekanja goriva iz uplinjača ali rezervoarja.
- Med delovanjem generatorja je prepovedano kaditi in se približati odprtemu ognju.

### 3. MOTOR Z NOTRANJIM IZGOREVANJEM ALI NJEGOVA IZPUŠNA CEV JE LAHKO VROČA

- Generator je treba postaviti na mesto, kjer se ga mimosoidi, vključno z otroki, ne bodo mogli dotakniti.
- V bližini izpušne cevi delujočega motorja z notranjim izgorevanjem ne postavljajte vnetljivih materialov.
- Generator mora biti nameščen na razdalji vsaj 1 metra od stavbe ali druge opreme, da se generator ne pregreje.
- Izpušni sistem se med delovanjem segreje na visoke temperature in ostane vroč, ko se motor ustavi.

### 4. PREPREČEVANJE MOŽNOSTI ELEKTRIČNEGA UDARA

- Generatorskega agregata nikoli ne uporabljajte v vlažnih razmerah.
- Sestavnih delov generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami, saj obstaja nevarnost električnega udara.
- Generator je treba pred uporabo ozemljiti.
- Ne polagajte preklonkih kablov na generator ali pod njim.

### 5. OPOMBE O POVEZAVI

- Generatorja ne priključite na običajno električno omrežje.
- Generatorja ne priključite vzporedno z drugim generatorjem.
- Ne napajajte elektronskih naprav, kot so radijski sprejemniki, televizijski sprejemniki, domači kinematografi, SAT naprave, računalniki itd.

### OPOMBE O VARNI UPORABI DIZELSKEGA ELEKTRIČNEGA GENERATORJA

- Pozorno preberite ta priročnik in se dobro seznanite z opremo, ki ste jo kupili. Bodite pozorni na uporabo generatorja, njegove omejitve in morebitna tveganja nevarnosti, ki so značilna za to vrsto izdelka.
- Generator je treba postaviti na trdno podlago.
- Obremenitev generatorja mora biti v mejah, ki so navedene na napisnih ploščici. Preobremenitev lahko povzroči poškodbe generatorja ali skrajšanje življenjske dobe.
- Motorja ne smete zagnati s preveliko hitrostjo. V zasnovo generatorja ne smete vnašati samovoljnih sprememb za povečanje ali zmanjšanje števila vrtljajev motorja enote.
- Nikoli ne uporabljajte generatorja, ki mu manjkajo kakršni koli deli, nima zaščitnih pokrovov itd.
- Generatorja ne smete uporabljati ali shranjevati v mokrih ali vlažnih razmerah. Generatorja ne smete postavljati na zelo prevodne površine, kot so kovinske ploščadi itd. Če se takšnim pogojem ni mogoče izogniti, je treba nositi gumijaste rokavice in obutev.
- Generator naj bo čist, da na njem ne bo sledi olja, blata ali drugih nečistoč.
- Podaljševalni kabli, napajalni kabli in vsa druga električna oprema morajo biti v dobrem stanju. Nikoli ne ravnajte z električno opremo, ki ima poškodovane napajalne kable.
- Če vas je zadel električni tok, takoj poiščite zdravniško pomoč.
- Nikoli ne uporabljajte generatorja pod naslednjimi pogoji:
  - Število vrtljajev motorja ni stabilizirano.
  - Električna energija se ne zbira.
  - Prišlo je do pregrevanja porabnika električne energije.
  - Na električnih priključkih prihaja do iskanja.
  - Poškodovane vtičnice.
  - Intervali vžiga se pojavijo v motorju z notranjim izgorevanjem.
  - Pojavijo se prevelike vibracije.
  - Pojavijo se plameni ali dim.
  - Prostor, v katerem je generator, je zaprt.
  - Dežuje ali je slabo vreme.
  - V okolju z visoko požarno ogroženostjo.
- Redno preverjajte, ali sistem za dovod goriva pušča ali ima znake poškodb, kot so drgnjenje ali staranje cevi za gorivo, poškodbe rezervoarja ali pokrovčka za gorivo. Vse poškodbe je treba odpraviti pred zagonom generatorja.
- Generator se lahko uporablja, upravlja in polni z gorivom samo pod naslednjimi pogoji:
  - Z dobrim prezračevanjem se izogibajte prostorom in območjem, kjer bi se lahko nabirali hlapi ali pare, kot so izkopi, kleti, zaklonišča, izpušni

prostor, drenažni prostori jaht. Zelo pomembna sta pretok zraka in ustrezna temperatura. Temperatura ne sme presegati 40 °C.

- Izpušne pline je treba iz ohišja odvajati po toplotno odpornem kanalu. Izpušni plini vsebujejo ogljikov monoksid, ki je brez vonja in neviden. Če ga vdihnemo, lahko pride do hude zastrupitve in celo smrti.

- Rezervoar generatorja napolnite z gorivom na dobro osvetljenih mestih. Izogibajte se razlitju goriva. Nikoli ne polnite rezervoarja z gorivom pri delujočem motorju. Vedno počakajte, da se motor nekoliko ohladi, preden natočite gorivo.

- Dušilnik zvoka in zračni filter morata biti vedno nameščena in ostati v dobrem stanju, saj varujeta pred uhajanjem plamena, če bi zmes zgorela v sesalnem kanalu.

- Vnetljive materiale hranite stran od generatorja.

• Med delovanjem generatorja ne nosite ohlapnih oblačil, nakita ali česar koli drugega, kar bi se lahko med zagonom ali vrtenjem sestavnih delov generatorja ujelo.

• Pred priključitvijo električnega bremena mora generator doseči delovno hitrost. Pred izklopom motorja z notranjim izgorevanjem je treba odklopiti električno breme.

• Da bi se izognili nevarnemu nihanju moči, ki bi lahko poškodovalo opremo, se motor z notranjim izgorevanjem ne sme ustaviti zaradi izčrpanja goriva, ko je priključena električna obremenitev.

• Skozi prezačevalne reže ne vstavljajte ničesar, tudi če generator ne deluje. To lahko poškoduje generator ali povzroči telesne poškodbe.

• Pred prevozom generatorja v motornem vozilu izpraznite rezervoar, da preprečite morebitno razlitje goriva.

• Pri premikanju generatorja z mesta na mesto uporabljajte ustrezne metode dvigovanja. Nepravilne metode dvigovanja lahko povzročijo poškodbe.

• Da bi se izognili opeklina, se ne dotikajte dušilca zvoka motorja ali drugih delov motorja z notranjim izgorevanjem ali generatorja, ki se lahko med delovanjem segrejejo.

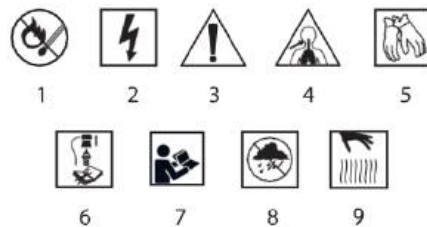
• Generatorja ne kombinirajte z drugimi viri električne energije.

• Nosite zaščitno za ušesa.

• Vsa popravila mora opraviti servisna služba proizvajalca.

**POZOR!** Kljub varni zasnovi, uporabi varnostnih ukrepov in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

### PIKTOGRAMI IN OPOZORILA



1. Nevarnost požara
2. Oprema v živo
3. Opozorilo Sprejmite posebne previdnostne ukrepe
4. Nevarnost zastrupitve z izpušnimi plini
5. Uporabljajte zaščitne rokavice
6. Pred vzdrževanjem ali popravilom izklopite motor in odstranite žico z vžigalne svečke.
7. Preberite navodila za uporabo, upoštevajte opozorila in varnostne pogoje, ki jih vsebujejo!
8. Zaščita pred vlago
9. Pozor, vroč element.

### OPIS GRAFIČNIH ELEMENTOV

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele naprave prikazano na grafičnih straneh tega priročnika.

Poimenovanje	Opis
1	Transportni ročaj
2	Pokrovček za gorivo
3	Ventil uplinjača

4	Zagonski kabel
5	Zračni filter
6	Motor z notranjim izgorevanjem
7	Blažilniki vibracij
8	Kazalnik nivoja olja (merilna palica)
9	Pokrovček za polnjenje olja
10	Generator električne energije
11	Plošča enote
12	Izpušna cev/tišilnik zvoka
13	Rezervoar za gorivo
14	Indikator nivoja goriva
15	Sesalni vzvod

\* Med grafičnim prikazom in dejanskim izdelkom so lahko razlike

#### NAMEN

Generator je naprava, ki mehansko energijo pretvarja v električno. Vir energije je motor z notranjim izgorevanjem. Generator je idealen, kadar ni stalnega vira električne energije. Idealen je kot zasilni vir električne energije v domovih, kampih, počitniških hišicah itd. Generator se lahko uporablja za napajanje naprav, kot so električno orodje, žarnice, ogrevalne naprave in podobne naprave, ki potrebujejo izmenični tok 230 V. Generator ne potrebuje skoraj nobenega vzdrževanja.

#### Generatorja ne uporabljajte napačno

#### DELOVANJE NAPRAVE

##### PRIPRAVA NA DELO

Pred zagonom motorja ne priključite porabnikov v obliki kakršne koli električne opreme. Rezervoarja ne smete napolniti nad najvišjo dovoljeno raven, saj lahko gorivo izteče, ker se zaradi povišane temperature med delovanjem motorja razširi.

Pri točenju goriva je treba upoštevati naslednja pravila:

motor ne more delovati.  
gorivo se ne sme razliti.

#### OZEMLJITEV GENERATORJA

**Ozemljitveni priključek generatorja se nahaja na plošči generatorja Slika B10 in je povezan z neprevodnimi kovinskimi deli generatorja in z ozemljitvenimi priključki vsake vtičnice.**

Pred uporabo ozemljitvenega priključka se posvetujte z usposobljenim električarjem, električnim inšpektorjem ali lokalno agencijo, ki je pristojna za lokalne predpise ali odredbe, ki veljajo za predvideno uporabo generatorja.

Da bi preprečili električni udar zaradi okvarjene opreme, mora biti generator ozemljen. Med **ozemljitveno** sponko na **sliki B10** in ozemljitveno palico, zabito v zemljo, priključite enožilni električni kabel (Zico) z velikim presekom (najmanj 4 mm<sup>2</sup>). Generatorji imajo sistemsko ozemljitev, ki povezuje sestavne dele okvirja generatorja z ozemljitvenimi sponkami na izhodnih vtičnicah za izmenični tok. Sistemsko ozemljitev ni povezana z nevtralnim vodnikom za izmenični tok. Če generator preizkusite s testerjem vtičnic, bo pokazal enako stanje ozemljitvenega tokokroga kot pri domačih vtičnicah.

#### RAZLITJE OLJA

- Pred prvim zagonom generatorja pripravite 0,6 litra olja SAE tipa 15W/30. Odvijte pokrovček za polnjenje olja, **sl. A9** in vlijte določeno količino olja. Preverite nivo olja na **sliki 1. A8** in privijte pokrovček za polnjenje olja **obr. A9**.
- Napolnite rezervoar za gorivo, **A13** z neosvinčnim bencinom. Odvijte pokrovček rezervoarja za gorivo **sl. A2**. Ko končate s polnjenjem goriva, se prepričajte, da je pokrovček za polnjenje goriva **obr. A2** dobro zategnjen.
- Ozemljite generator **Slika B10** (ozemljitveni kabel ni vključen v opremo generatorja).

#### ZAGON MOTORJA Z NOTRANJIM IZGOREVANJEM

Obrnite ročico ventila za gorivo, **sl. A3** v položaj "ON". Pri hladnem motorju premaknite ročico za dovod goriva (sesanje) **obr. A15/obr. C1** v desno.

Vključite vžig generatorja s pritiskom na gumb na **sliki B1** v položaj "ON". Začetno vrvico zaganjalnika **Slika A4/Slika C4** najprej povlecite počasi, dokler ne zaslišite vklopa sklopke, nato pa jo potegnite močno. Za zagon

motorja z notranjim izgorevanjem bo morda treba zagonsko vrvico potegniti večkrat.

#### ZAGON GENERATORJA IZ AKUMULATORJA

Pri zagonu motorja z zaganjalnikom preberite naslednja navodila.

- Premaknite ročico za dovod goriva (sesanje) **sl. A15** v desno in priključite sprejemnik v 230V vtičnico za izmenični tok **obr. B8** ali **obr. B9**.
- Premaknite ročico stikala za zaščito pred nadtokom izmeničnega toka **sl. B7** v položaj "ON". Prilže se indikator napetosti **fig. B1** zasveti in voltmeter **fig. B6** bo prikazal ustvarjeno napetost.
- Stikalo motorja postavite v položaj START in ga tam držite 5 sekund ali dokler se motor ne zažene.
- Če zaganjalnik deluje več kot 5 sekund, lahko poškodujete motor. Če se motor ne zažene, sprostite stikalo in počakajte 10 sekund, preden ponovno zaženete zaganjalnik.
- Če se hitrost zagonskega motorja po določenem času zmanjša, to pomeni, da je treba baterijo napolniti.
- Po zagonu motorja počakajte, da se stikalo motorja vrne v položaj ON.
- Ko se motor ogreje, obrnite ročico dušilke ali potisnite drog dušilke v položaj OPEN.

#### ZAUSTAVITEV MOTORJA

Preden ustavite motor, izklopite vse porabnike v obliki električnih naprav.

• Izklopite vžig generatorja tako, da pritisnete gumb na **sliki B2** v položaj "OFF".

• Obrnite ročico ventila za gorivo **Slika A3/fig. A3** v položaj "OFF". S tem se motor izklopi.

Po koncu delovanja motorja z notranjim izgorevanjem sta lahko motor in njegova izpušna cev zelo vroča.

**POZOR!** Dokler se motor z notranjim izgorevanjem in njegova izpušna cev ne ohladi, se ju pri pregledu, vzdrževanju ali popravilu ne dotikajte z nobenim delom telesa ali obleke.

#### NAPAJANJE Z IZMENIČNIM TOKOM

Pred priključitvijo naprave na generator:

- Prepričajte se, da je v dobrem delovnem stanju. Napačna oprema ali napajalni kablji lahko povzročijo nevarnost električnega udara.
- Če se naprava začne pokvariti, postane počasna ali se nenadoma ustavi, jo takoj izklopite. Odklopite aparat iz električnega omrežja in ugotovite, ali je težava v aparatu ali pa je presežena nazivna obremenitev generatorja.
- Prepričajte se, da električna nazivna vrednost orodja ali naprave ne presega nazivne vrednosti generatorja. Nikoli ne prekoračite največje nazivne moči generatorja.
- Stopnje moči med nazivno in največjo se ne smejo uporabljati več kot 30 minut.
- Zaradi velike preobremenitve generatorja se odklopi odklopnik.
- Prekoračitev časovne omejitve največje moči ali rahla preobremenitev generatorja morda ne bo povzročila izklopa odklopnika, vendar bo skrajšala življenjsko dobo generatorja.

• Pri neprekinjenem delovanju ne prekoračite nazivne moči.

• V obeh primerih je treba upoštevati skupno potrebno moč (VA) vseh priključenih naprav. Podatke o moči naprave najdete na tipski tablici

#### Napajanje opreme z izmeničnim tokom

1. Vključite motor.
2. vklopite odklopnik tokokroga za izmenični tok.
3. Priključite napravo.

**POZOR:** Večina motorizirane opreme potrebuje za zagon več moči, kot je njena nazivna moč.

Ne prekoračite omejitve toka, določene za eno vtičnico. Če se zaradi preobremenjenega tokokroga sproži odklopnik za izmenični tok, zmanjšajte električno obremenitev v tokokrogu, počakajte nekaj minut in nato ponovno vklopite odklopnik.

#### NAPAJANJE Z ENOSMERNIM TOKOM

**OPOZORIL:** Priključki za enosmerni tok se lahko uporabljajo **SAMO** za polnjenje 12-voltnih akumulatorjev vozil.

**POZOR:** Ne zaženite vozila, če so priključeni kablji za polnjenje akumulatorja in generator deluje. Lahko pride do poškodbe vozila ali generatorja.

Sponke so rdeče barve, pozitivna sponka (+), **slika 1. B4** in črno, negativni terminal (-), **slika 1. B5**. Baterijo je treba priključiti na sponke enosmernega toka generatorja s pravilno polariteto (pozitivno baterijo na rdečo sponko generatorja in negativno baterijo na črno sponko generatorja).

#### Zaščita tokokroga DC z varovalko DC

Zaščita tokokroga enosmernega tokokroga **Slika B3** samodejno izklopi polnilni tokokrog baterije enosmernega tokokroga, če je tokokrog enosmernega tokokroga preobremenjen, če je težava z baterijo ali povezavami med baterijo ali če so povezave med baterijo in generatorjem napačne.

**POZOR!** Če je bila zaščita enosmernega tokokroga deaktivirana **Slika B3**, počakajte nekaj minut in pritisnite gumb navznoter, da ponovno vzpostavite zaščito enosmernega tokokroga.

#### Priključitev kablov akumulatorja

**POZOR:** Baterija lahko oddaja eksplozivne pline. Odprtega ognja in cigaret ne uporabljajte. Pri polnjenju baterij poskrbite za ustrezno prezračevanje.

1. preden priključite polnilne kable na akumulator, ki je nameščen v vozilu,
2. odklopite ozemljeni kabel akumulatorja vozila.
3. priključite pozitivni (+) kabel akumulatorja na pozitivno (+) sponko akumulatorja.
4. drugi konec kabla pozitivnega (+) akumulatorja priključite na generator.
5. priključite negativni (-) kabel akumulatorja na negativni (-) priključek akumulatorja.
6. drugi konec negativnega (-) kabla akumulatorja priključite na generator.
7. Vključite generator.

#### Odklop kablov akumulatorja:

1. Ustavite motor.
2. Odklopite negativno (-) sponko kabla akumulatorja z negativne (-) sponke generatorja **Slika B5**.
3. Odklopite drugi konec negativnega (-) kabla akumulatorja z negativnega (-) priključka akumulatorja.
4. Odklopite pozitivni (+) kabel akumulatorja s pozitivne (+) sponke generatorja **Slika B5**.
5. Drugi konec kabla pozitivnega (+) akumulatorja priključite na pozitivni (+) priključek akumulatorja.
6. Kabel za ozemljitev vozila priključite na negativni (-) priključek akumulatorja.
7. Ponovno priključite ozemljitveni kabel akumulatorja vozila.

#### Delo na velikih višinah

**OPOMBA:** Na velikih nadmorskih višinah je standardna mešanica goriva in zraka v uplinjaču pretirano bogata. Zmanjšala se bo zmogljivost in povečala poraba goriva. Moč motorja se bo zmanjšala za približno 3,5 % na vsakih 300 metrov višine.

#### VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE

##### OIL

- Motorno olje je pomemben dejavnik pri delovanju in življenjski dobi motorja. Nepravilno motorno olje za dvotaktne motorje na primer poškoduje motor in ga ni priporočljivo uporabljati.
- **Pred vsako uporabo** generatorja preverite nivo olja; preverjanje je treba opraviti na ravni površini z izklopljenim motorjem.
- **Uporabite olje za štiritaktne motorje ali enakovredno visokokokavostno olje.** Za uporabo pri srednjih temperaturah se priporoča olje SAE15W30.

#### Dopolnjevanje olja

- Odstranite pokrovček za polnjenje olja **sl. A9** in obrišite merilno palico, da bo čista, **obr. A8**.
- Nivo olja preverite tako, da merilno palico **Slika A8** vstavite v polnilno grlo, ne da bi jo privili.
- Če je nivo olja nizek, dolijte priporočeno olje do zgornje oznake na merilni palici.
- Po dolivanju trdno zategnite pokrovček in pospravite merilno palico.

**POZOR:** Če v oljni posodi ni olja ali ga je premalo, se lahko senzor nivoja olja sproži, zaradi česar se motor ustavi ali ne zažene.

#### Menjava motornega olja

**OPOMBA:** Olje izpusite, ko je motor topel, da zagotovite popolno in hitro izpraznitev.

1. Odstranite izpustni čep in tesnilno podložko ter pokrovček za polnjenje olja in izpraznitev.
2. Ponovno namestite izpustni čep in tesnilno podložko. Čep trdno zategnite.
3. dolijte priporočeno olje in preverite raven olja.

**Izbrabljeno motorno olje odstranite na okolju prijazen način.** Priporočamo, da ga v zaprti posodi oddate na lokalnem bencinskem servisu ali v recikliranje. Ne odlagajte ga v koš za smeti ali ga razlivajte po tleh.

#### GORIVO

- Preverite indikator ravni goriva.
- Če je raven goriva nizka, dolijte gorivo v rezervoar. Ne polnite rezervoarja nad velikico filtra za gorivo. Bencin je zelo vnetljiv in pod določenimi pogoji eksploziven. Gorivo točite v dobro prezračevanem prostoru z ugasnjenim motorjem. Na območju, kjer motor polnite z gorivom ali kjer je shranjen bencin, ne kadite in ne dopuščajte, da bi se pojavljali plameni ali iskre.
- Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč (v polnilnem vratu ne sme biti goriva). Po točenju goriva se prepričajte, da je pokrovček rezervoarja pravilno in varno zaprt. Pri polnjenju goriva pazite, da se gorivo ne razlije. Razlito gorivo ali hlapi goriva se lahko vžgejo. Če se gorivo razlije, se pred zagonom motorja prepričajte, da je območje suho.
- Izogibajte se ponavljajočemu se ali daljšemu stiku goriva s kožo ali vdihavanju hlapov.

#### PREVIDNOST: GORIVO HRANITE ZUNAJ DOSEGA OTROK.

- Uporabljajte bencin z oktanskim številom 86 ali več.
- Priporočamo neosvinčeni bencin, ker se v motorju in na vžigalnih svečah manj usedlin ter podaljša življenjsko dobo izpušnega sistema.
- Nikoli ne uporabljajte zastarelega ali onesnaženega bencina ali mešanice olja in bencina. V rezervoar za gorivo ne smete vnesti umazanije ali vode.
- Občasno je slišati rahlo "pokanje iskre" ali "pinganje" (kovinski zvok, ki spominja na šumenje).
- pri delovanju pod veliko obremenitvijo. To ni razlog za skrb.
- Če se pri konstantnem številu vrtljajev motorja pri normalni obremenitvi pojavljajo iskre ali pinganje, zamenjajte znamko bencina. Če se pokanje ali pinganje isker nadaljuje, se obrnite na pooblaščenega prodajalca generatorja.

#### PREGLEDI GENERATORJEV

- Pravilno vzdrževanje je bistvenega pomena za varno, varčno in nemoteno delovanje. Pomagalo bo tudi zmanjšati onesnaževanje zraka.
- Izpušni plini vsebujejo strupen ogljikov monoksid. Pred kakršnim koli vzdrževanjem izklopite motor. Če je treba motor zagnati, poskrbite, da je prostor dobro prezračen.
- Za ohranjanje dobrega delovnega stanja generatorja je potrebno redno vzdrževanje in nastavljanje. Vzdrževanje in pregledovanje je treba opravljati v časovnih presledkih, ki so prikazani v spodnjem razporedu vzdrževanja.
- Če generator uporabljate na prašnih območjih, ga je treba pogosteje servisirati.
- Servis generatorja mora opraviti prodajalec ali pooblaščen servisni center.
- Pri profesionalni ali komercialni uporabi je treba zabeležiti ure delovanja, da se določi pravilna pogostost vzdrževanja.

OBDOBJE NEPREKINJENEGA DELOVANJA		Vsak uporaba	Prvi mesec ali 20 ur.	Vsakih 3 mesec ev ali 50 ur.	Vsakih 6 mesec ev ali 100 ur.	Vsako leto ali 300 ur.
Izvede se v vsakem navedenem mesecu ali po delovnem času, kar nastopi prej.						
ELEMENT						
Motorno olje	Preverite nivo	O				
	Zamenjava		O		O	
Zračni filter	Oglejte si	O				
	Očistite ali zamenjajte			O		
Skodelica za usedline	Čisto				O	
Vžigalna sveča	Preverite čistočo				O	
Dušilnik zvoka	Čisto				O	
Čistilo za ventile	Preverite in prilagodite					O
Rezervoar za gorivo in filter	Čisto					O
Cev za gorivo	Oglejte si		Vsaki 2 leti (po potrebi zamenjajte)			

**POZOR!** Če vzdrževanja ne opravite pravilno ali težave ne odpravite pred začetkom delovanja, lahko pride do okvare, ki lahko resno poškoduje ali ubije uporabnika.

Vedno upoštevajte priporočila in načrte za pregledovanje in vzdrževanje, ki so navedeni v teh navodilih za uporabo.

Načrt vzdrževanja velja za normalne pogoje delovanja. Če generator deluje v težkih pogojih, kot je neprekinjeno delovanje pri velikih obremenitvah ali visokih temperaturah, ali če se uporablja v zelo mokrih ali prašnih razmerah, se za priporočila, ki veljajo za vaše individualne potrebe in uporabo, posvetujte s prodajalcem servisnih storitev.

### SERVIS ZRAČNEGA FILTRA

Umazan zračni filter omejuje pretok zraka v uplinjač. Da bi preprečili okvaro uplinjača, je treba zračni filter redno servisirati. Pri uporabi motorja ga pogosteje servisirajte generator na zelo prašnih območjih

**OPOZORILO:** Uporaba bencina ali vnetljivega topila za čiščenje filterskega elementa lahko povzroči požar ali eksplozijo. Uporabljajte samo milo, vodo ali nevnetljivo topilo.

**OPOZORILO:** Nikoli ne uporabljajte generatorja brez zračnega filtra. To bo povzročilo hitro obrabo motorja.

### Zamenjava ali čiščenje filtra

1. Odstranite sponke pokrova zračnega filtra, odstranite pokrov zračnega čistilca in odstranite element.
2. Sestavni del operite v topli vodi z detergentom, nato ga temeljito sperite; ali operite v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem. Počakajte, da se sestavni del temeljito posuši.
3. filter namočite v čisto motorno olje in iztisnite odvečno. Če v filtru ostane preveč olja, bo motor ob prvem zagonu kadil.
4. Ponovno namestite element čistilca zraka in pokrov.

### SERVIS VŽIGALNIH SVEČK

**OPOMBA:** Priporočeni vžigalni svečki: F5T ali F6TC ali F7TJC ali enakovredno.

Za pravilno delovanje motorja mora biti vžigalna svečka pravilno vrezana in brez oblog.

**POZOR:** Če je motor deloval, bo dušilec zelo vroč. Pazite, da se ga ne dotaknete.

1. Odstranite pokrov vžigalne svečke.
2. Očistite vse ostanke okoli podstavka vžigalne svečke.
3. s ključem iz kompleta orodij odstranite vžigalno svečko.

- 6 Preverite, ali je podložka vžigalne svečke v dobrem stanju, in ročno privijte vžigalno svečko, da preprečite navzkrižno zarezovanje.
- 7 Ko namestite vžigalno svečko, jo zategnite s ključem za vžigalne svečke, da stisnete podložko.

**Vrzel bi morala biti: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Če nameščate novo vžigalno svečko, jo po namestitvi vžigalne svečke privijte za 1/2 obrata, da stisnete podložko. Če ponovno nameščate rabljeno vžigalno svečko, po namestitvi vžigalne svečke zategnite 1/8 do 1/4 obrata, da stisnete podložko.

Vžigalna svečka mora biti dobro zategnjena. Nepravilno zategnjena vžigalna svečka se lahko močno segreje in poškoduje motor. Nikoli ne uporabljajte vžigalnih svečk, ki imajo napačno toplotno območje, uporabljajte samo priporočene vžigalne svečke ali enakovredne.

### REŠEVANJE PROBLEMOV

Simptom	Možen vzrok	Rešitev
<b>Če motor ne deluje</b> <b>Eden želi Tečit:</b>	Ali je v rezervoarju gorivo?	Preverite in napolnite z gorivom
	Ali je v rezervoarju olje?	Preverite in dolijte olje
	Ali iz vžigalne svečke prihaja iskra?	Preverite in zamenjajte vžigalne svečke
	Ali gorivo doseže uplinjač?	Posodo za gorivo očistite usedlin
Če se motor še vedno ne zažene, odnesite generator v pooblaščen servisni center.		
<b>Pomanjkanje električne energije v Vtičnice za izmenični tok</b>	Ali je vklopljen odklopnik tokokroga za izmenični tok?	Obrnite izmenični tok stikalo
	Napaka na opremi, priključeni na generator.	Preverite, ali je naprava ali električna oprema brez napak.
Če generator še vedno ne kaže napetosti v vtičnicah, se obrnite na prodajalca ali servisni center.		
<b>Pomanjkanje električne energije v Vtičnice za enosmerni tok</b>	Ali je stikalo za zaščito tokokroga enosmernega toka vklopljeno	Vključite zaščito pred enosmernim tokom
	Napaka na opremi, priključeni na generator.	Preverite, ali naprava ali električna oprema nima napak.
Če generator še vedno ne kaže napetosti na vtičnicah za enosmerni tok, se obrnite na prodajalca ali servisni center.		

### PREVOZ / SKLADIŠČENJE

- Ko generator prevažate, izklopite stikalo motorja in ventil za gorivo.
- Da bi preprečili razlitje goriva, naj bo generator v ravni višini. Hlapi goriva ali razlito gorivo se lahko vžgejo.
- Stik z vročim motorjem ali izpušnim sistemom lahko povzroči hude opekline ali požar. Pred prevozom ali shranjevanjem generatorja počakajte, da se motor ohladi.
- Pazite, da generatorja med prevozom ne spustite ali udarite. Na generator ne postavljajte težkih predmetov.

### Pred daljšim shranjevanjem naprave:

Poskrbite, da v prostoru za shranjevanje ne bo pretirane vlage in prahu. Servisirajte v skladu s spodnjo tabelo.

### TEHNIČNI PODATKI

Nazivni podatki
-----------------

ČAS HRANJENJA	PRIPOROČENI SERVISNI POSTOPEK ZA PREPREČEVANJE TEŽKEGA ZAGONA
Manj kot 1 mesec 1 do 2 meseca	Priprava ni potrebna. Napolnite ga s svežim bencinom in dodajte bencinski balzam.
2 meseca do 1 leta	Napolnite ga s svežim bencinom in dodajte bencinski balzam. Izpraznite posodo za plovce uplinjača. Izpraznite rezervoar za usedlino goriva.
1 leto ali več	Napolnite ga s svežim bencinom in dodajte bencinski balzam. Izpraznite posodo s plovcem uplinjača. Izpraznite rezervoar za gorivo. Odstranite vžigalno svečko. V valj vlijte žlico motornega olja . S pomočjo kabla počasi zavrtnite motor, da se olje razporedi. Ponovno namestite vžigalno svečko. Zamerjajte motorno olje. Ko ga odvezmete iz skladišča, izlijte shranjeni bencin v ustrezne posode za odstranjevanje. in ga pred zagonom napolnite s svežim bencinom.
*Uporabljajte bencinske balzame, ki so oblikovani tako, da podaljšujejo rok uporabe.	

4 Vizualno pregledjte vžigalno svečko. Če je izolator razpokan ali odlomljen, ga zavržite. Če želite vžigalno svečko ponovno uporabiti, jo očistite z žično krtačo.

5 Z merilnikom vrzeli izmerite vrzel med vžigalnimi svečami. Po potrebi opravite s previdno nastavitvijo razdalje stranske elektrode.

Parameter	Vrednost
Prostornina motorja	196 cm <sup>3</sup>
Izhodna napetost	230 V AC
Izhodna frekvenca	50 Hz
Izhodna moč	2000 W
Največja izhodna moč	2200 W
Dodatna izhodna napetost	12V DC
Moč dodatnega izhoda	8,3A
Stopnja zaščite	IP23M
Zaščitni razred	I
Hitrost v prostem teku	3000 min <sup>-1</sup>
Moč motorja z notranjim izgorevanjem	6,5 KM
Razred zmogljivosti	G1
Faktor moči (cos φ)	1.0
Vrsta goriva	#92; #95; #98
Prostornina rezervoarja za gorivo	15 L
Povprečna poraba goriva	2,44 l/h
Vrsta motornega olja	SAE15W30
Količina olja za motor z notranjim izgorevanjem	0,6 L
Tip vžigalne svečke	Magneto vžig
Najvišja temperatura okolja	+ 40°C
Dimenzije DxŠxV	60,5x44,5x45,5 cm
Masa	41 kg
Leto izdelave	2023
<b>58G904 pomeni oznako tipa in stroja</b>	

#### PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Raven zvočne moči	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Informacije o hrupu in vibracijah

Raven emisije hrupa opreme je opisana z: ravniyo emitiranega zvočnega tlaka  $L_{pA}$  in ravniyo zvočne moči  $L_{WA}$  (kjer K označuje merilno negotovost). Vibracije, ki jih oddaja oprema, so opisane z vrednostjo pospeška vibracij  $a_h$  (kjer K pomeni merilno negotovost).

Raven zvočnega tlaka  $L_{pA}$ , raven zvočne moči  $L_{WA}$  in vrednost pospeška vibracij  $a_h$ , ki so navedeni v teh navodilih, so bili izmerjeni v skladu s standardom ISO 8528-10:1998. Navedena raven vibracij  $a_h$  se lahko uporabi za primerjavo opreme in predhodno oceno izpostavljenosti vibracijam.

Navedena raven vibracij je reprezentativna le za osnovno uporabo enote. Če se enota uporablja za druge namene ali z drugimi delovnimi orodji, se lahko raven vibracij spremeni. Na višjo raven vibracij vpliva nezadostno ali prepogosto vzdrževanje enote. Zgoraj navedeni razlogi lahko povzročijo povečano izpostavljenost vibracijam v celotnem delovnem obdobju.

**Za natančno oceno izpostavljenosti vibracijam je treba upoštevati obdobja, ko je enota izklopljena ali ko je vklopljena, vendar se ne uporablja za delo. Po natančni oceni vseh dejavnikov se lahko izkaže, da je skupna izpostavljenost vibracijam veliko manjša.**

Za zaščito uporabnika pred učinki vibracij je treba izvajati dodatne varnostne ukrepe, kot so ciklično vzdrževanje stroja in delovnih orodij, zagotavljanje ustrezne temperature rok in ustrezna organizacija dela.

#### VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstvi odpadki, temveč jih je treba odnesti v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna električna in elektronska oprema vsebuje okoljsko inertne snovi. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno tveganje za okolje in zdravje ljudi.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju: "Grupa Topex") obvešča, da so vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju: "Priročnik"), med drugim tudi, njegovo besedilo, fotografije, diagrame, risbe in sestavo, pripadajo izključno družbi

Grupa Topex in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorski in sorodnih pravicah (tj. Ur. l. 2006, št. 90 Poz. 631, s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pismo izraženega soglasja družbe Grupa Topex so strogo prepovedani in lahko povzročijo civilno in kazensko odgovornost.

#### Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Izdelek: Generatorski sklop

Model: 58G904

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Za to izjavo o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec.

Opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

**Direktiva o strojih 2006/42/ES**

**Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU**

**Direktiva o emisijah hrupa 2000/14/ES, kakor je bila spremenjena z**

**Direktivo 2005/88/ES**

**Zagotovljena raven zvočne moči LWA = 95 dB(A)**

**Direktiva RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2015/863/EU**

In izpolnjuje zahteve standardov:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;

EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša samo na stroj, kot je bil dan na trg, in ne vključuje sestavnih delov.

ki jih doda končni uporabnik ali jih izvede naknadno.

Ime in naslov osebe s sedežem v EU, ki je pooblaščen za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP pooblaščenec za kakovost

Varšava, 2022-09-22

#### LT VERTIMO (NAUDOTOJO) VADOVAS

Generatorius: 58G904

**PASTABA: PRIEŠ PRADĖDAMI NAUDOTI ĮRANGA, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠĮ VADOVĄ IR IŠSAUGOKITE JĮ ATEITYJE. ASMENYS, NESKAIČIŠIOS INSTRUKCIJOS, NETURĖTŲ MONTUOTI, REGULIUOTI AR EKSPLOATUOTI ĮRANGOS. SAUGOKITE ŠĮ VADOVĄ, KAD GALĖTUMĖTE JUO NAUDOTIS ATEITYJE.**

#### KONKREČIOS SAUGOS NUOSTATOS DĖMESIO!

Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų. Prietaisas suprojektuotas taip, kad jį būtų galima saugiai eksploatuoti. Nepaisant to: prietaiso montavimas, priežiūra ir eksploatavimas gali būti pavojingi. Laikydamiis toliau nurodytų procedūrų sumažinsite gaisro, elektros smūgio, sužalojimų riziką ir sutrumpinsite prietaiso montavimo laiką

#### ĮSPĖJIMAI DĖL DYZELINIO ELEKTROS GENERATORIAUS EKSPLOATAVIMO

##### 1. VIDAUS DEGIMO VARIKLIO IŠMETAMOSIOS DUJOS YRA NUODINGOS.

- Niekada nenaudokite vidaus degimo variklio uždaroje patalpoje, nes tokiomis sąlygomis trumpai pabuvus kyla apsinuodijimo ar net mirties pavojus. Vidaus degimo variklis skirtas eksploatuoti gerai vėdinamoje aplinkoje.

##### 2. VARIKLIŲ DEGALAI YRA DEGŪS IR TOKSIŠKI

- Jeigu degalai pateko į virškinimo traktą, kvėpavimo takus arba į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Jeigu degalų išsiliejo ant odos ar drabužių, juos būtina nedelsiant nuplauti vandeniu su muilu ir nedelsiant pakeisti drabužius.

- Naudodami arba perkeldami generatorių įsitinkinkite, kad jis yra tinkamoje padėtyje. Laikant generatorių pakreiptą, iš karbiuratoriaus arba bako gali ištekėti degalai.

- Veikiant generatoriui draudžiama rūkyti ir artintis prie jo su atvira liepsna.

### 3. VIDAUS DEGIMO VARIKLIS ARBA JO IŠMETIMO VAMZDIS GALI BŪTI ĮKAITĖS.

- Generatorius turi būti pastatytas tokioje vietoje, kad jo negalėtų paliesti praeinančios žmonės, įskaitant vaikus.
- Venkite bet kokių degių medžiagų šalia veikiančio vidaus degimo variklio išmetimo vamzdžio.
- Kad generatorius neperkaistų, jis turi būti pastatytas ne mažesniu kaip 1 metro atstumu nuo pastato ar kitos įrangos.
- Eksploatavimo metu išmetimo sistema įkaista iki aukštos temperatūros ir lieka karšta, kai variklis sustoja.

### 4. ELEKTROS SMŪGIO GALIMYBĖS PREVENCIJA

- Niekada nenaudokite generatoriaus drėgnomis sąlygomis.
- Niekada nelieskite generatoriaus komponentų drėgnomis rankomis, nes kyla elektros smūgio pavojus.
- Prieš naudojimą generatorius turi būti įžemintas.
- Ant generatoriaus arba po juo nelaikykite komutacinių kabelių.

### 5. PRISIJUNGIMO PASTABOS

- Neprijunkite generatoriaus prie įprasto elektros tinklo.
- Nesujunkite generatoriaus lygiagrečiai su kitu generatoriumi.
- Negalima maitinti elektroninių prietaisų, pavyzdžiui, radijo imtuvų, televizorių, namų kino teatrų, SAT įrenginių, kompiuterių ir pan.

### PASTABOS DĖL SAUGAUS DYZELINIO ELEKTROS GENERATORIAUS NAUDOJIMO

- Atidžiai perskaitykite šį vadovą, kad gerai susipažintumėte su įsigyta įranga. Atkreipkite dėmesį į generatoriaus naudojimą, jo apribojimus ir galimą pavojaus riziką, būdingą tokio tipo gaminiams.
- Generatorius turi būti pastatytas ant tvirtu paviršiaus.
- Generatoriaus apkrova turi neviršyti vardinėje plokštelėje nurodytų ribų. Dėl perkrovos generatorius gali būti sugadintas arba sutrumpėti jo tarnavimo laikas.
- Variklio negalima paleisti per dideliu greičiu. Negalima savavališkai keisti generatoriaus konstrukcijos, siekiant padidinti arba sumažinti įrenginio variklio sūkių dažnį.
- Niekada nenaudokite generatoriaus, kuriame trūksta kokių nors dalių, nėra apsauginių dangtelių ir pan.

- Generatorius neturėtų būti eksploatuojamas ar laikomas drėgnoje ar drėgnoje aplinkoje. generatoriaus negalima statyti ant labai laidžių paviršių, pavyzdžiui, metalinių platformų ir pan. Tačiau jei tokių sąlygų išvengti neįmanoma, reikėtų mūvėti gumines pirštines ir avėti guminę avalynę.
- Saugokite generatorių, kad ant jo neliuktų alyvos, purvo ar kitų šiukšlių pėdsakų.
- Prailgintuvai, maitinimo laidai ir visa kita elektros įranga turi būti geros būklės. Niekada nedirbkite su elektros įranga, kurios maitinimo laidai pažeisti.

Jei jus nutrenkė elektros srovė, nedelsdami kreipkitės į gydytoją.

- Niekada nenaudokite generatoriaus tokiomis sąlygomis:
  - Variklio sūkių dažnis nėra stabilizuotas.
  - Elektros energija nerenkama.
  - Įvyko elektros energijos vartotojo perkeitimas.
  - Elektros jungtys kibirkščiuoja.
  - Pažeisti lizdai.
  - Uždegimo intervalai atsiranda vidaus degimo variklyje.
  - Atsiranda pernelyg didelė vibracija.
  - Pasirodo liepsnos arba dūmai.
  - Patalpa, kurioje yra generatorius, yra uždara.
  - Lyja arba yra nepalankios oro sąlygos.
  - Aplinkoje, kurioje yra didelė gaisro rizika.

- Periodiškai tikrinkite degalų tiekimo sistemą, ar nėra nuotėkio arba pažeidimo požymių, pavyzdžiui, ar degalų tiekimo vamzdynas netrukūkinėja, ar nesusidėvėjo, ar nėra pažeistas bakas arba degalų bako dangtelis. Visus pažeidimus reikia pašalinti prieš paleidžiant generatorių.

- Generatorių galima naudoti, eksploatuoti ir pildyti degalais tik toliau nurodytomis sąlygomis:
  - Esant geram vėdinimui, venkite patalpų ir zonų, kuriose gali kauptis garai ar garai, pavyzdžiui, iškasų, rūsių, slėptuvių, išmetimo patalpų, jachtų triumo patalpų. Labai svarbus oro srautas ir tinkama temperatūra. Temperatūra neturėtų viršyti 40 °C.
  - Išmetamieji dūmai iš korpuso turėtų būti išleidžiami karščiu atspariu kanalu. Išmetamuosiuose dūmuose yra anglies monoksido, kuris yra bekvapis ir nematomas. Jei jo įkvepiama, galima sunkiai apsinuodyti ir net mirti.

- Generatoriaus baką degalais pripildykite gerai apšviestose vietose. Venkite išpilti degalus. Niekada nepilkite degalų į baką veikiant varikliui. Prieš pilant degalus visada palaukite, kol variklis šiek tiek atvės.

- Duslintuvas ir oro filtras visada turi būti sumontuoti ir išlikti geros būklės, nes jie apsaugo nuo liepsnos išsiveržimo, jei mišinys sudega įsiurbimo kanale.

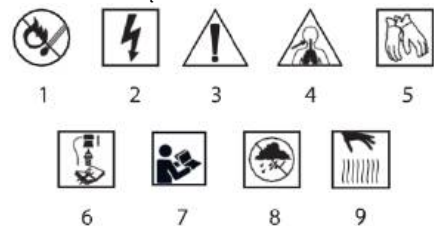
- Laikykite degias medžiagas atokiau nuo generatoriaus.
  - Dirdami su generatoriumi nedėvėkite laisvų drabužių, nedėvėkite papuošalų ar kitų daiktų, kurie gali būti užkabinti paleidimo metu arba besisukančių generatoriaus komponentų.
  - Prieš prijungiant elektros apkrovą, generatorius turi pasiekti darbinį greitį. Elektros apkrova turi būti atjungta prieš išjungiant vidaus degimo variklį.

- Kad būtų išvengta pavojingų galios svyravimų, galingiųjų sugadinti įrangą, negalima leisti vidaus degimo varikliui sustoti dėl degalų išsekimo, kai prijungta elektros apkrova.

- Nekiškite nieko pro ventilacijos angas net tada, kai generatorius neveikia. Taip elgdamiesi galite sugadinti generatorių arba susižeisti.
- Prieš gabendami generatorių motorine transporto priemone, ištuštinkite jo baką, kad išvengtumėte galimo degalų išsiliejimo.
- Perkeldami generatorių iš vienos vietos į kitą, naudokite tinkamus kėlimo būdus. Netinkami kėlimo metodai gali sukelti sužalojimus.
- Kad išvengtumėte nudegimų, nelieskite variklio duslintuvo arba kitų vidaus degimo variklio ar generatoriaus dalių, kurios eksploatuojant gali įkaisti.

- Negalima derinti generatoriaus su kitais elektros energijos šaltiniais.
  - Dėvėkite ausų apsaugą.
  - Visus remonto darbus turi atlikti gamintojo techninės priežiūros skyrius.
- DĖMESIO!** Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, saugos priemonių ir papildomų apsaugos priemonių naudojimo, eksploatacijos metu visada išlieka likutinė traumos rizika.

### PIKTOGRAMOS IR ĮSPĖJIMAI



1. Gaisro pavojus
2. Tiesioginė įranga
3. Įspėjimas Imkitės specialią atšargumo priemonių
4. Apsinuodijimo išmetamosiomis dujomis rizika
5. Naudokite apsaugines pirštines
6. Prieš atlikdami techninės priežiūros ar remonto darbus, išjunkite variklį ir ištraukite laidą iš uždegimo žvakės.
7. Perskaitykite naudojimo instrukciją, laikykitės joje pateiktų įspėjimų ir saugos reikalavimų!
8. Apsaugokite nuo drėgmės
9. Dėmesio karštas elementas.

### GRAFINIŲ ELEMENTŲ APAŠYMAS

Įrenginio sudedamosios dalys numeruojamos taip pavaizduoti šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

Pavadinimas	Apašymas
1	Transportavimo rankena
2	Degalų bako dangtelis
3	Karbiuratoriaus vožtuvas
4	Starterio kabelis
5	Oro filtras
6	Vidaus degimo variklis
7	Vibracijos slopintuvai
8	Alyvos lygio indikatorius (matuoklis)







techninės priežiūros atstovą dėl rekomendacijų, taikomų individualiems poreikiams ir naudojimui.

## ORO FILTRO APTARNAVIMAS

Nešvarus oro filtras riboja oro srautą į karbiuratorių. Kad išvengtumėte karbiuratoriaus gedimo, oro filtras turi būti reguliariai prižiūrimas. Dažniau prižiūrėkite dažniau, kai eksploatuojate generatorius labai dulkingose vietose

**[SPĖJIMAS: Jei filtro elementą valysite benzinu arba degių tirpikliu, gali kilti gaisras arba sprogdimas. Naudokite tik muilą, vandenį arba nedegų tirpiklį.]**

**[SPĖJIMAS: niekada nenaudokite generatoriaus be oro filtro. Tai sukels greitą variklio nusidėvėjimą.]**

### Filtro keitimas arba valymas

1. Atlaisvinkite oro filtro dangtelio spauštukus, nuimkite oro filtro dangtelį ir išimkite elementą.
2. Nuplaukite komponentą šiltu vandeniu su plovikliu, tada kruopščiai nuplaukite; arba plaukite nedegiu tirpikliu arba tirpikliu, turinčiu aukštą plūpsnio temperatūrą. Leiskite komponentui gerai išdžiūti.
3. Pamirkykite filtrą švarioje variklio alyvoje ir išspauskite jos perteklių. Pirmą kartą įjungus variklį, variklis pradės rūkti, jei filtre liks per daug alyvos.
4. Iš naujo sumontuokite oro valytuvo elementą į dangtelį.

## UŽDEGIMO ŽVAKIŲ APTARNAVIMAS

**PASTABA: Rekomenduojamas uždegimo žvakės: F5T arba F6TC, arba F7TJC, arba lygiavertis.**

Kad variklis tinkamai veiktų, uždegimo žvakė turi būti su tinkamais plyšiais ir be nuosėdų.

**DĖMESIO: Jei variklis veikė, duslintuvus bus labai įkaitę. Būkite atsargūs ir nelieskite duslintuvo.**

1. Nuimkite uždegimo žvakės dangtelį.
2. Išvalykite visas šiukšles aplink uždegimo žvakės pagrindą.
3. Įrankių rinkinyje esančiu veržliarakiu ištraukite uždegimo žvakę.
4. Vizualiai apžiūrėkite uždegimo žvakę. Jei izoliatorius įtrūkęs arba įskilęs, ją išmeskite. Jei uždegimo žvakę ketinate naudoti pakartotinai, nuvalykite ją vieliniu šepetėliu.

LAIKYMO LAIKAS	REKOMENDUOJAMA PRIEŽIŪROS PROCEDŪRA, KAD BŪTŲ IŠVENGTA SUNKAUS UŽVEDIMO
Mažiau nei 1 mėnuo 1-2 mėnesiai	Pasiruošimo nereikia. Pripilkite šviežio benzino ir įpilkite benzino kondicionieriaus.
Nuo 2 mėnesių iki 1 metų	Pripilkite šviežio benzino ir įpilkite benzino kondicionieriaus. Ištuštininkite karbiuratoriaus plūdės indą. Ištuštininkite degalų nuosėdų talpyklą.
1 metai ar daugiau	Pripilkite šviežio benzino ir įpilkite benzino kondicionieriaus. Ištuštininkite karbiuratoriaus plūdės indą. Ištuštininkite degalų rezervuarą. Išimkite uždegimo žvakę. Į cilindrą įpilkite šaukštą variklinės alyvos.  Lėtai sukite variklį naudodami trosą, kad alyva pasiskirstytų. Vėl įstatykite uždegimo žvakę. Pakeiskite variklio alyvą. Surinkę iš saugyklos, išpilkite saugomą benzina į tinkamas talpyklas ir išmeskite. ir prieš užvesdami variklį pripilkite šviežio benzino.
*Naudokite benzino kondicionierius, kurių sudėtis prailgina galiojimo laiką.	

5 Tarpą tarp uždegimo žvakių išmatuokite tarpo matuokliu. Jei reikia, pataisykite atsargiai reguliuodami šoninio elektrodo atstumą.

6 Patikrinkite, ar uždegimo žvakės poveržlė yra geros būklės, ir rankiniu būdu įsukite uždegimo žvakę, kad išvengtumėte kryžminio sriegio.

7 Uždeję uždegimo žvakę, priveržkite veržliarakiu, kad suspaustumėte poveržlę.

**Atotrūkis turėtų būti toks: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Jei montuojate naują uždegimo žvakę, po uždegimo žvakės įstūmimo priveržkite 1/2 apsisukimo, kad suspaustumėte poveržlę. Jei montuojate naudotą uždegimo žvakę, priveržkite 1/8 - 1/4 apsisukimo po uždegimo žvakės įstatymo, kad suspaustumėte poveržlę.

Uždegimo žvakė turi būti gerai priveržta. Netinkamai priveržta uždegimo žvakė gali labai įkaisti ir sugadinti variklį. Niekada nenaudokite uždegimo žvakių, kurių karščio diapazonas netinkamas, naudokite tik rekomenduojamas arba lygiavertes uždegimo žvakes.

## PROBLEMŲ SPRENDIMAS

Simptomas	Galima priežastis	Sprendimas
<b>Kai variklis neveikia Vienas nori Bėgti:</b>	Ar baka yra degalų?	Patikrinkite ir papildykite degalų atsargas
	Ar baka yra alyvos?	Patikrinkite ir papildykite alyvą
	Ar iš uždegimo žvakės sklinda kibirkštis?	Patikrinkite ir pakeiskite uždegimo žvakę
	Ar degalai pasiekia karbiuratorių?	Išvalykite degalų baką nuo nuosėdų
Jei variklis vis tiek neužsiveda, nuvežkite generatorių į įgaliotą techninės priežiūros centrą.		
<b>Elektrinis trūkumas Kintamosios srovės lizdai</b>	Ar įjungtas kintamosios srovės grandinės pertraukiklis?	Įjunkite kintamosios srovės šaltinį jungiklis
	Prie generatoriaus prijungta įranga yra sugedusi	Patikrinkite, ar prietaisai arba elektros įranga neturi defektų.
Jei generatorius vis dar nerodo įtampos kintamosios srovės kištukiniuose lizduose, kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą.		
<b>Elektrinis trūkumas Nuolatinės srovės lizdai</b>	Ar įjungtas nuolatinės srovės grandinės apsaugos jungiklis	Įjunkite nuolatinės srovės apsaugą
	Prie generatoriaus prijungta įranga yra sugedusi	Patikrinkite, ar prietaisai arba elektros įranga neturi defektų.
Jei generatorius vis dar nerodo įtampos nuolatinės srovės lizduose, kreipkitės į pardavėją arba techninės priežiūros centrą.		

## TRANSPORTAVIMAS / SANDĖLIAVIMAS

- Gabendami generatorių, išjunkite variklio jungiklį ir degalų vožtuvą.
- Kad degalai neišsilietų, laikykite generatorių horizontaliai. Kuro gara arba išsilieję degalai gali užsidegti.
- Prisilietus prie įkaitusio variklio ar išmetimo sistemos galima rimtai nudegti arba užsidegti. Prieš gabendami ar saugodami generatorių, leiskite varikliui atvėsti.
- Saugokitės, kad gabenant generatorius nenurkistų ir nesudurtų. Ant generatoriaus nedėkite sunkių daiktų.

### Prieš laikydami prietaisą ilgseinį laiką:

Užtikrinkite, kad sandėliavimo vietoje nebūtų per daug drėgmės ir dulkių. Atlikite techninę priežiūrą pagal toliau pateiktą lentelę.

## TECHNINIAI DUOMENYS









izmantots īpaši mitros vai putekļainos apstākļos, konsultējieties ar servisa izplatītāju, lai saņemtu ieteikumus, kas piemērojami jūsu individuālajām vajadzībām un lietošanai.

## GAISA FILTRA SERVISIS

**Netīrs gaisa filtrs ierobežo gaisa plūsmu uz karburatoru. Lai novērstu karburatora bojājumus, gaisa filtrs ir regulāri jāapkalpo. Biežāka apkope jāveic, ja tiek ekspluatēts ģenerators ļoti putekļainās vietās**

**UZMANĪBU:** filtra elementa tīrīšanai izmantojot benzīnu vai uzliesmojošu šķīdinātāju, var izcelties ugunsgrēks vai sprādziens. Izmantojiet tikai ziepes, ūdeni vai nedegošu šķīdinātāju.

**UZMANĪBU:** Nekad neiedarbiniet ģeneratoru bez gaisa filtra. Tas izraisīs strauju dzinēja nolietošanos.

### Filtera nomainīšana un tīrīšana

1. atvienojiet gaisa filtra vāka skavas, noņemiet gaisa tīrītāja vāku un noņemiet elementu.
2. Nomazgājiet sastāvdaļu siltā ūdenī ar mazgāšanas līdzekli, pēc tam rūpīgi noskalojiet; vai mazgājiet nedegošu šķīdinātājā vai šķīdinātājā ar augstu uzliesmošanas temperatūru. Ļaujiet sastāvdaļai rūpīgi nožūt.
3. Iemērciet filtru tīrā motorēļā un izspiediet tas pārpalikumu. Ja filtra palīks pārāk daudz eļļas, dzinējs dūmos pēc pirmās iedarbināšanas.
4. No jauna uzstādiet gaisa tīrītāja elementu un vāku.

## AIZDEDES SVEČU SERVISIS

**PIEZĪME:** Ieteicamās aizdedzes sveces: F5T vai F6TC, vai F7TJC, vai līdzvērtīgi.

Lai nodrošinātu pareizu motora darbību, aizdedzes svecei jābūt pareizi uzliktai un bez nosēdumiem.

**UZMANĪBU:** Ja motors ir darboies, trokšņu slāpētājs būs ļoti karsts. Esiet uzmanīgi, lai nepieskartos trokšņa slāpētājam.

1. Noņemiet aizdedzes sveces vācīņu.
2. Notīriet visus grūžus un aizdedzes sveces pamatnes.
3. Izmantojiet instrumentu komplektā iekļauto uzgriežņu atslēgu, lai noņemtu aizdedzes sveci.

GLABĀŠANAS LAIKS	IETEICAMĀ APKOPES PROCEDŪRA, LAI NOVĒRSTU APGRŪNĪNĀTU IEDARBINĀŠANU
Mazāk nekā 1 mēnesis 1 līdz 2 mēneši	Sagatavošana nav nepieciešama. Uzpildiet degvielu ar svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna kondicionieri.
2 mēneši līdz 1 gads	Uzpildiet degvielu ar svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna kondicionieri. Iztukšojiet karburatora pludiņbaseinu. Iztukšojiet degvielas nogulšņu rezervuāru.
1 gads vai ilgāk	Uzpildiet degvielu ar svaigu benzīnu un pievienojiet benzīna kondicionieri. Iztukšojiet karburatora pludiņbaseinu. Iztukšojiet degvielas tvertni. Izmērciet aizdedzes sveci. Ieļļojiet cilindrā ēdamkaroti motorēļas.  Lēnām pagrieziet dzinēju, izmantojot trosi, lai izkliedētu eļļu. No jauna uzstādiet aizdedzes sveci. Nomainiet motora eļļu. Pēc izņemšanas no noliktavas - iztukšojiet uzglabāto benzīnu piemērotos konteineros, lai to izlietotu. un pirms iedarbināšanas uzpildiet svaigu benzīnu.
*Izmantojiet benzīna kondicionierus, kas ir izstrādāti tā, lai pagarinātu glabāšanas laiku.	

4 Vizuāli pārbaudiet aizdedzes sveci. Izmetiet to, ja izolators ir saplaisājis vai saplaisājis. Ja aizdedzes sveci paredzēts izmantot atkārtoti, notīriet to ar stieplu suku.

5 Ar aizdedzes sveces spraugu izmēriet ar spraugu mērītāju. Vajadzības gadījumā koriģējiet, rūpīgi noregulējot sānu elektroda attālumu.

6 Pārbaudiet, vai aizdedzes sveces paplāksne ir labā stāvoklī, un manuāli ieskrūvējiet aizdedzes sveci, lai novērstu šķērsgriezumu.

7 Pēc aizdedzes sveces ievietošanas ar aizdedzes sveces uzgriežņu atslēgu, lai saspiestu paplāksni.

**Atšķirība vajadzētu būt šādi: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 collas).**

Ja uzstādāt jaunu aizdedzes sveci, pēc aizdedzes sveces ievietošanas piespiediet 1/2 apgrieziena, lai saspiestu paplāksni. Ja atkārtoti uzstādāt lietotu aizdedzes sveci, pēc aizdedzes sveces ievietošanas piespiediet 1/8 - 1/4 apgrieziena, lai saspiestu paplāksni.

Aizdedzes svece ir stingri jāpievelk. Nepareizi pievilktā aizdedzes svece var ļoti sakarst un sabojāt dzinēju. Nekad neizmantojiet aizdedzes sveces ar nepareizu karstuma diapazonu, izmantojiet tikai ieteiktās vai līdzvērtīgas aizdedzes sveces.

## PROBLĒMU RISINĀŠANA

Simptoms	Iespējamais iemesls	Risinājums
<b>Ja motors nedarbojas</b> <b>Viens vēlas Palaist:</b>	Vai tvertnē ir degviela?	Pārbaudiet un uzpildiet degvielu
	Vai tvertnē ir eļļa?	Pārbaudiet un uzpildiet eļļu
	Vai no aizdedzes sveces nāk dzirkstele?	Aizdedzes sveču pārbaude un nomainīšana
	Vai degviela sasniedz karburatoru?	Iztīriet degvielas tvertni no nosēdumiem
Ja dzinējs joprojām neieslēdzas, nogādājiet ģeneratoru pilnvarotā servisa centrā.		
<b>Elektrības trūkums</b> <b>Maīnstrāvas kontaktligzdas</b>	Vai maīnstrāvas ķēdes pārtraucējs ir ieslēgts?	Pagrieziet maīnstrāvas padevi pārslēgt
	ģeneratoram pieslēgtā iekārta ir bojāta	Pārbaudiet, vai ierīcei vai elektroiekārtai nav defektu.
Ja ģenerators joprojām neuzrāda spriegumu maīnstrāvas kontaktligzdās, sazinieties ar izplatītāju vai servisa centru.		
<b>Elektrības trūkums</b> <b>Līdzstrāvas kontaktligzdas</b>	Vai ir ieslēgts līdzstrāvas ķēdes aizsardzības slēdzis	Ieslēdziet līdzstrāvas aizsardzību
	ģeneratoram pieslēgtā iekārta ir bojāta	Pārbaudiet, vai ierīcei vai elektroiekārtai nav defektu.
	Ja ģenerators joprojām neuzrāda spriegumu līdzstrāvas kontaktligzdās, sazinieties ar izplatītāju vai servisa centru.	

## TRANSPORTĒŠANA / UZGLABĀŠANA

- Transportējot ģeneratoru, izslēdziet dzinēja slēdzi un degvielas vārstu.
- Uzturiet ģeneratoru vienā līmenī, lai novērstu degvielas noplūdi. Degvielas tvaiki vai izlijuša degviela var aizdegties.
- Saskaņā ar karstu dzinēju vai izplūdes sistēmu var izraisīt nopietnus apdegumus vai ugunsgrēku. Pirms ģeneratora transportēšanas vai glabāšanas ļaujiet dzinējam atdzist.
- Uzmanieties, lai transportēšanas laikā ģenerators nenokrīstu vai netiktu sasists. Nenovietojiet uz ģeneratora smagus priekšmetus.

### Pirms ierīces ilgstošas uzglabāšanas:

Pārliecinieties, ka uzglabāšanas vieta nav pārmērīga mitruma un putekļu. Veiciet apkopi saskaņā ar turpmāk sniegto tabulu.

## TEHNISKIE DATI

Nominālie dati	
Parametrs	Vērtība





### 3. SISEPÕLEMISMOTOR VÕI SELLE VÄLJALASKETORU VÕIB OLLA KUUM.

- Generaator tuleks paigutada sellisele kohale, kus seda ei puutu tõenäoliselt möödakäijad, sealhulgas lapsed, kokku.
- Vältige süttivate materjalide paigutamist töötava sisepõlemismootori väljalasketoru lähedusse.
- Generaator tuleb paigutada vähemalt 1 meetri kaugusele hoonest või muudest seadmetest, et generaator ei kuumeneks üle.
- Väljalaskesüsteem kuumeneb töö ajal kõrgele temperatuurile ja jääb kuumaks, kui mootor seiskub.

### 4. ELEKTRILÖÖGI TEKKIMISE VÕIMALUSE VÄLTIMINE

- Ärge kunagi kasutage generaatorikomplekti niisketes tingimustes.
- Ärge kunagi puudutage generaatori komponente märgede kätega, sest esineb elektrilöögi oht.
- Enne kasutamist tuleb generaator maandada.
- Ärge asetage lülitiskaableid generaatori peale või alla.

### 5. ÜHENDUSMÄRKUSED

- Ärge ühendage generaatorit tavalise vooluvõrguga.
- Ärge ühendage generaatorit paralleelselt teise generaatoriga.
- Ärge kasutage elektroonilisi seadmeid, nagu näiteks raadioid, televiisoreid, kodukinosid, SAT-seadmeid, arvuteid jne.

### MÄRKUSI DISELELEKTRILISE GENERAATORI OHUTU KASUTAMISE KOHTA

- Lugege seda kasutusjuhendit hoolikalt läbi, et tutvuda osetud seadmetega. Pöörake tähelepanu generaatori kasutamisele, selle piirangutele ja seda tüüpi tootega kaasnevatel võimalikele ohusidetele.
- Generaator tuleb asetada kindlale pinnale.
- Generaatori koormus peab jääma tüübisildil märgitud piiridesse. Ülekoormus võib põhjustada generaatori kahjustumist või kasutusaja lühenemist.
- Mootorit ei tohi käivitada ülemäärasel kiirusel. Generaatori konstruktsioonis ei tohiks teha omavolilisi muudatusi, et suurendada või vähendada seadme mootori pöörlemiskiirust.
- Ärge kunagi kasutage generaatorit, millel puuduvad osad, kaitsekatted jne.
- Generaatorit ei tohi kasutada ega ladustada niisketes või niisketes tingimustes. Generaatorit ei tohiks asetada tugevalt elektrit juhtivatele pindadele, nagu näiteks metallplatvormid jne. Kui selliseid tingimusi ei ole võimalik vältida, tuleb siiski kanda kummikindaid ja -jalanõusid.
- Hoidke generaator puhtana, et sellel ei oleks õli, muda ega muud prahi jälgi.
- Pikendusjuhtmed, toitejuhtmed ja kõik muud elektriseadmed peavad olema heas korras. Ärge kunagi käsitsege elektriseadmeid, millel on kahjustatud toitejuhtmed.

Kui olete saanud elektrilöögi, pöörduge viivitamatult arsti poole.

- Ärge kunagi kasutage generaatorit järgmistes tingimustes:
  - Mootori pöörlemiskiirus ei ole stabiiliseerunud.
  - Elektrikogumine puudub.
  - Esinenud on elektritarbija ülekuumenemine.
  - Elektrihenduste juures on sädemete teke.
  - Kahjustatud pistikupesad.
  - Sisepõlemismootoris esinevad süttimisvahemikud.
  - Tekib liigne vibratsioon.
  - Tekivad leegid või suits.
  - Ruum, kus generaator asub, on suletud.
  - Sajab vihma või on ebasoodne ilm.
  - Kõrge tuleohuga keskkonnas.
- Kontrollige regulaarselt kütusevarustussüsteemi lekete või kahjustuste, näiteks kütusetorustiku hõõrdumise või vananemise, kütusepaagi või kütusetäitekorki kahjustuste suhtes. Kõik kahjustused tuleb enne generaatori käivitamist kõrvaldada.
- Generaatorit tohib kasutada, kasutada ja kütusega täita ainult järgmistel tingimustel:
  - Hea ventilatsiooniga - vältige ruume ja alasid, kus võivad koguneda aured või aured, näiteks kaevandused, keldrid, varjualused, heitgaasiruumid, jahtide pilsiruumid. Ohuvool ja piisav temperatuur on väga olulised. Temperatuur ei tohiks ületada 40 °C.
  - Heitgaasid tuleb väljutada korpusest kuumakindla kanali kaudu. Heitgaasid sisaldavad süsinikmonooksiidi, mis on lõhnatu ja nähtamatu. Selle sissehingamine võib põhjustada tõsisid mürgistusi ja isegi surma.
  - Täitke generaatori paak kütusega hästi valgustatud kohas. Vältige kütuse väljavoolamist. Ärge kunagi tankige paaki mootori töötamise ajal. Enne kütuse valamist oodake alati, kuni mootor on veidi jahtunud.

- Nii summuti kui ka õhufilter peavad olema alati paigaldatud ja jääma heas korras, sest need kaitsevad leegi väljapääsu eest, kui segu põleb sisselaskekkanalis.

- Hoidke kergesti süttivad materjalid generaatorist eemal.

• Generaatoriga töötades ärge kandke lahtiseid riideid, ehteid ega midagi muud, mis võivad käivitamisel või generaatori pöörlevate komponentide poolt kinni jääda.

• Enne elektrilise koormuse ühendamist peab generaator saavutama oma töökiiruse. Elektriline koormus tuleb enne sisepõlemismootori väljalülitamist lahti ühendada.

• Selleks, et vältida ohtlikke võimsuse lainetusi, mis võivad seadmeid kahjustada, ei tohi sisepõlemismootor kütuse ammendumise tõttu seiskuda, kui elektrilise koormus on ühendatud.

• Ärge sisestage midagi läbi ventilatsiooniväände isegi siis, kui generaator ei tööta. See võib kahjustada generaatori või põhjustada kehavigastusi.

• Enne generaatori transportimist mootorsõidukis lühjendage selle paak, et vältida võimalikku kütuse väljavoolamist.

• Kasutage generaatori paigast-kohta teiseldamisel õigeid tõstmismeetodeid. Ebakorrektsed tõstmismeetodid võivad põhjustada vigastusi.

• Põletuse vältimiseks ärge puudutage mootori summutit ega midagi sisepõlemismootori või generaatori osi, mis võivad töötamise ajal kuumeneda.

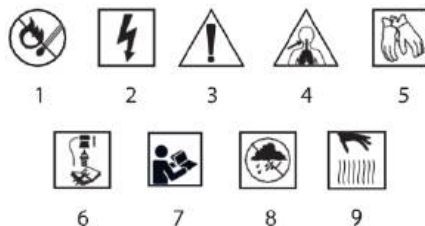
• Ärge ühendage generaatorit teiste elektriliikidega.

• Kandke kõrvakaitseid.

• Kõik remonditööd peab teostama tootja teenindusosakond.

**TÄHELEPANU!** Hoolimata oma olemuselt turvalisest konstruktsioonist, turvameetmete ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on alati olemas jääkvigastuste oht kasutamise ajal.

### PIKTOGRAMMID JA HOIATUSED



1. Tulekahjuoht
2. Elusad seadmed
3. Ettevaatus! Võtke erilisi ettevaatusabinõusid
4. Heitgaasimürgistuse oht
5. Kasutage kaitsekindaid
6. Enne hoolduse- või remonditööd lülitage mootor välja ja eemaldage süüteküünlalt juhe.
7. Lugege kasutusjuhendit, järgige selles sisalduvaid hoiatusi ja ohutustingimusi!
8. Kaitse neid niiskuse eest
9. Tähelepanu kuum element.

### GRAAFILISTE ELEMENTIDE KIRJELDUS

Seadme komponentide numeratsioon on järgmine. Mis on näidatud käesoleva juhendi graafilistel lehekülgedel.

Nimetus	Kirjeldus
1	Transpordikäepide
2	Kütuse täiteva kork
3	Karburaatori ventiil
4	Starterkaabel
5	Õhufilter
6	Sisepõlemismootor
7	Vibratsioonikompressorid
8	Õlitase näidik (mõõtepulk)
9	Õlitäite kork



- Ühendage sõiduki maandatud aku kaabel lahti.
- Ühendage aku positiivne (+) kaabel aku positiivse (+) klemmiga.
- Ühendage aku positiivse (+) kaabli teine ots generaatoriga.
- Ühendage aku miinuskaabel (-) aku miinusklemmiga (-).
- Ühendage aku negatiivse (-) kaabli teine ots generaatoriga.
- Käivitage generaator.

#### Akukaabli lahtühendamine:

- Seisake mootor.
- Ühendage akukaabli miinusklemm (-) lahti generaatori miinusklemmist (-), **joonis B5**.
- Ühendage aku negatiivse (-) kaabli teine ots lahti aku negatiivsest (-) klemmist.
- Ühendage aku positiivne (+) kaabel generaatori positiivsest (+) klemmist lahti, **joonis B5**.
- Ühendage aku positiivse (+) kaabli teine ots lahti aku positiivsest (+) klemmist.
- Ühendage sõiduki maanduskaabel aku miinusklemmiga (-).
- Ühendage uuesti sõiduki aku maanduskaabel.

#### Töötamine suurel kõrgusel

**MÄRKUS:** Suurel kõrgusel on karburaatoris olev standardne kütuse-õhu segu liiga rikkalik. Jõudlus väheneb ja kütusekulu suureneb. Mootori võimsus väheneb umbes 3.5% iga 300 meetri (1000 jala) kõrguse suurenemise kohta.

#### HOOLDUS JA LADUSTAMINE

##### ÕLI

- Mootoriõli on oluline tegur mootori töövõime ja kasutusaja seisukohalt. Näiteks vale mootoriõli kahetaktiilsetele mootoritele kahjustab mootorit ja seda ei soovitata.
- Kontrollige õlitaset **enne iga** generaatori kasutamist, kontroll tuleb teha tasasel pinnal, kui mootor on välja lülitatud.
- Kasutage 4-taktiilist mootoriõli või samaväärset kvaliteetset õli. Keskmise temperatuuri korral on soovitatav kasutada SAE15W30 tüüpi õli.**

##### Õli täiendamine

- Eemaldage õlitäite kork **joonis. A9** ja pühkige mõõtevarras puhtaks **joon. A8**.
- Kontrollige õlitaset, asetades mõõtepulk **joonisel A8** täiteva sisse, ilma seda sisse keeramata.
- Kui tase on madal, lisage soovitatud õli mõõtepulgal oleva ülemise märgini.
- Pärast täitmist pingutage kork kindlalt kinni ja hoidke mõõtepulk kinni.

**TÄHELEPANU:** Kui õlimahutis ei ole õli või sellest on liiga vähe, võib õlitaseandur välja lülituda, mille tagajärjel mootor seisub või ei käivitu.

##### Mootoriõli vahetamine

**MÄRKUS:** Tühjendage õli, kui mootor on soe, et tagada täielik ja kiire tühjendamine.

- Eemaldage ära tühjendus kork ja tihendusõõr, õli täite kork ja tühjendage õli.
- Paigaldage uuesti tühjendustoru ja tihendusõõrik. Pingutage tulp kindlalt kinni.
- Täitke soovitatud õli ja kontrollige õlitaset.

**Palun kõrvaldage kasutatud mootoriõli keskkonnasõbralikult. Soovime anda see pitsereitud kontaineris üle kohalikus tanklas või ringlussevõtuks. Ärge visake seda prügikasti ega valage seda maapinnale.**

#### KASUTAMINE

- Kontrollige kütusesetase näidikut.
- Täitke kütusepaaki, kui kütusetase on madal. Ärge täitke paaki üle kütusetõkke kää. Bensiin on äärmiselt tuleohtlik ja teatud tingimustel plahvatusohtlik. Tankige kütust hästi ventileeritud kohas, kus mootor on välja lülitatud. Ärge suitsetage ega lubage leeki või sädemeid piirkonda, kus mootorit tangitakse või kus bensiini hoitakse.
- Ärge täitke kütusepaaki üle (kütust ei tohiks olla täitekaelas). Pärast tankimist veenduge, et kütusepaagi kork on korralikult ja kindlalt suletud. Olge ettevaatlik, et kütus ei voolaks tankimisel välja. Välja voolanud kütus või kütuseaurud võivad süttida. Kui kütus on maha läinud, veenduge enne mootori käivitamist, et ala on kuiv.
- Vältida kütuse korduvat või pikaajalist kokkupuudet nahaga või aurude sissehingamist.

#### ETTEVAATUST: HOIDKE KÜTUS LASTELE KÄTTESAAMATUS KOHAS.

- Kasutage bensiini, mille oktaanarv on 86 või kõrgem.
- Soovitage pliivaba bensiini, sest see tekitab vähem sademeid mootoris ja sütekeelates ning pikendab väljalaskesüsteemi kasutusaja.
- Ärge kunagi kasutage aegunud või saastunud bensiini või õli ja bensiini segu. Vältige mustuse või vee sattumist kütusepaaki.
- Aeg-ajalt võib kuulda kerget "sädemete koputamist" või "pingerdamist" (metalliline heli, mis meenutab kloppimist).
- suure koormuse all töötades. See ei anna põhjust muretsemiseks.
- Kui mootori püsikiirusel ja normaalse koormuse juures esineb koputatavat sädemeid või pingerdamist, vahetage bensiinimarki. Kui koputus või sädemete pingerdamine jätkub, pöörduge volitatud generaatorimüüja poole.

#### GENERAATORIKONTROLLID

- Õige hooldus on ohutu, ökonoomse ja tõrgeteta töö tagamiseks hädavajalik. Samuti aitab see vähendada õhusaastet.
- Heitgaas sisaldab mürgist süsinikmonooksiidi. Enne hooldustööd lülitage mootor välja. Kui mootor peab töötama, veenduge, et ala on hästi ventileeritud.
- Generaatori heas töökorras hoidmiseks on vajalik perioodiline hooldus ja reguleerimine. Hooldus ja kontroll tuleb teostada allpool esitatud hooldusgraafikus näidatud ajavahemike järele.
- Kui generaatorit kasutatakse tolmustes piirkondades, tuleb seda sagedamini hooldada.
- Generaatorit peaks hooldama edasimüüja või volitatud hoolduskeskus.
- Professionaalsete või äriliste rendetuse puhul tuleks õige hooldussageduse määramiseks registreerida töötunnid.

PIDEVA TÖÖ PERIOOD		Iga kasutamise	Esime ne kuu või 20 tundi.	Iga 3 kuud või 50 tundi.	Iga 6 kuu tagant või 100 tundi.	Igal aastal või 300 tundi.
Tehakse igal märgitud kuul või pärast tööaega, olenevalt sellest, kumb saabub esimesena.						
<b>ELEMENT</b>						
Mootoriõli	Kontrollige taset Aasendage Vaadake	O	O	O		
Õhufilter	Puhastada või asendada			O		
Sette tass	Puhas				O	
Süüteküünal	Kontrollida puhtust				O	
Summuti	Puhas				O	
Klapipuhasti	Kontrollida ja reguleerida					O
Kütusepaak ja filter	Puhas					O
Kütusetoru	Vaadake		Iga 2 aasta tagant (vajadusel vahetada)			

**ETTEVAATUST!** Kui hooldustööd ei tehta õigesti või kui probleemi ei kõrvaldata enne kasutamist, võib tekkida talitlushäire, mis võib kasutajat tõsiselt vigastada või tappa.

Järgige alati käesolevas kasutusjuhendis esitatud kontrolli- ja hooldussoovitusi ning -graafikuid.

Hooldusgraafik kehtib tavapärasest töötitingimustes. Kui generaatorit kasutatakse rasketes tingimustes, näiteks pidevas töös suure koormuse või kõrge temperatuuri all, või kui seda kasutatakse äärmiselt märgades või tolmustes tingimustes, konsulteerige oma teenindava edasimüüjaga, et saada soovitusi, mis vastavad teie individuaalsetele vajadustele ja kasutusviisidele.

#### ÕHUFILTRITE HOOLDUS

Määratud õhufilter piirab õhuvoolu karburaatorisse. Karburaatori rikke vältimiseks tuleb õhufiltrit regulaarselt hooldada. Hooldage sagedamini, kui kasutate

generaatorit väga tolmustes piirkondades

**ETTEVAATUST:** Bensiini või tuleohtlikku lahusti kasutamine filtrielemendi puhastamiseks võib põhjustada tulekahju või plahvatuse. Kasutage ainult seepi, vett või mittesüttivat lahusti.

**ETTEVAATUST:** Ärge kunagi käivitage generaatorit ilma õhufiltrita. See põhjustab mootori kiiret kulumist.

Filtri vahetus või puhastamine

1. Lahutage õhufiltri katte klambrid, eemaldage õhupuhassti kate ja võtke element välja.
2. Peske komponent soojas vees koos pesuvahendiga ja seejärel loputage põhjalikult; või peske mittepõleva või kõrge leekpunktiga lahustiga. Laske komponendil põhjalikult kuivada.
3. leotage filtrit puhta mootoriõliga ja pigistage üleliigne õli välja. Kui filtrisse jääb liiga palju õli, suitsutab mootor esimesel käivitamisel.
- 4 Paigaldage õhupuhassti element ja kate tagasi.

### SÜÜTEKÜÜNLA HOOLDUS

**MÄRKUS:** Soovitavad süüteküünlad: F5T või F6TC või F7TJC või samaväärsed.

Mootori nõuetekohase töö tagamiseks peab süüteküünal olema korralikult augustatud ja ilma ladestusteta.

**ETTEVAATUST:** Kui mootor on töötanud, on summuti väga kuum. Olge ettevaatlik, et mitte puudutada summutit.

1. Eemaldage süüteküünla kaas.
2. Puhastage süüteküünla aluse ümbrus igasugusest prahist.
3. Kasutage süüteküünla eemaldamiseks tööriistakomplektis olevat mutrivõtit.
- 4 Kontrollige visuaalselt süüteküünlaid. Visake see ära, kui isolator on

HOIUAEG	SOOVITATAV HOOLDUSPROTSEDUUR, ET VÄLTIDA RASKET KÄIVITUMIST
Vähem kui 1 kuu 1 kuni 2 kuud	Ettevalmistus ei ole vajalik. Täitke värsket bensiiniga ja lisage bensiini konditsioneeri.
2 kuud kuni 1 aasta	Täitke värsket bensiiniga ja lisage bensiini konditsioneeri. Tühjendage karburaatori ujukikaussi. Tühjendage kütuse setetbassein.
1 aasta või rohkem	Täitke värsket bensiiniga ja lisage bensiini konditsioneeri. Tühjendage karburaatori ujukikaussi. Tühjendage kütusepaak. Eemaldage süüteküünal. Vala silindrisse supilusikatäis mootoriõli. Keerake mootorit aeglaselt, kasutades kaablit õli jaotamiseks. Paigaldage süüteküünal tagasi. Vahetage mootoriõli. Kui olete ladustusest kogunud - laske ladustatud bensiin kõrvaldamiseks sobivatesse mahutitesse. ja täitke enne käivitamist värsket bensiiniga.
*Kasutage bensiini konditsioneeri, mis on koostatud säilivusaja pikendamiseks.	

pragunenud või lõhutud. Kui süüteküünal tuleb uuesti kasutada, puhastage see traatharjaga.

5 Mõõtke süüteküünla vahe mõõteriistaga. Korrigeerige vajaduse korral, reguleerides ettevaatlikult külgelektroodi kaugust.

6 Kontrollige, et süüteküünla seib on heas seisukorras, ja keerake süüteküünla käsitsi sisse, et vältida ristkeeramist.

7 Pärast süüteküünla paigaldamist pingutage süüteküünla mutrivõtmega, et seibikompressioon kokku suruda.

**Vahe peaks olema: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 tolli).**

Kui paigaldate uue süüteküünla, pingutage pärast süüteküünla paigaldamist 1/2 pööret, et tihendada alusplaati. Kui paigaldate kasutatud süüteküünla uuesti, pingutage pärast süüteküünla paigaldamist 1/8 - 1/4 pööret, et seibikompressioon kokku suruda.

Süüteküünal peab olema kindlalt pingutatud. Valesi pingutatud süüteküünal võib väga kuumaks minna ja mootorit kahjustada. Ärge kunagi kasutage vales kuumusvahemikus olevaid süüteküünlaid, kasutage ainult soovitatud süüteküünlaid või samaväärsed süüteküünlaid.

### PROBLEEMIDE LAHENDAMINE

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
<b>Kui mootor ei üks tahab Jookseb:</b>	Kas paagis on kütust?	Kontrollida ja tankida
	Kas paagis on õli?	Kontrollige ja täiendage õli
	Kas süüteküünalt tuleb säde?	Kontrollida ja asendada süüteküünlad
	Kas kütus jõuab karburaatorisse?	Puhastage kütusepaak ladestustest
Kui mootor ikka veel ei käivitu, viige generaator volitatud teeninduskeskusesse.		
<b>Elektrienergia puudumine Vooluvoolu pistikupesad</b>	Kas vahelduvvoolu kaitselülitil on sisse lülitatud?	Lülitage vahelduvvoolu sisse lülitil
	Generaatoriga ühendatud seadmed on vigased.	Kontrollige, et seadmel või elektriseadmel ei oleks defekte.
Kui generaator ei näita endiselt pinget vahelduvvoolu pistikupesades, võtke ühendust oma edasimüüja või teeninduskeskusega.		
<b>Elektrienergia puudumine Alalisvoolu pistikupesad</b>	Kas alalisvooluahela kaitselülitil on sisse lülitatud	DC kaitse sisselülitamine
	Generaatoriga ühendatud seadmed on vigased.	Kontrollige, et seadmel või elektriseadmel ei oleks defekte.
	Kui generaator ei näita ikka veel pinget alalisvoolu pistikupesades, võtke ühendust oma edasimüüja või teeninduskeskusega.	

### TRANSPORT / LADUSTAMINE

- Generaatori transportimisel lülitage mootorilülitil ja kütuseklapp välja.
- Hoidke generaator tasemel, et vältida kütuse väljavoolamist. Kütuse aurud või välja voolanud kütus võivad süttida.
- Kokkupuude kuumaga mootori või heitgaasüsteemiga võib põhjustada tõsised põletusi või tulekahju. Laske mootoril enne generaatori transportimist või ladustamist jahtuda.
- Olge ettevaatlik, et generaator ei kukuks ega pörkuks transpordi ajal. Ärge asetage raskeid esemeid generaatori peale.

### Enne seadme pikemaajalist säilitamist:

Veenduge, et hoiuruum on vaba liigestest niiskusest ja tolmust. Hooldage vastavalt alljärgnevale tabelile.

### TEHNILISED ANDMED

Hinnatud andmed	
Parameeter	Väärtus
Mootori võimsus	196 cm3
Väljundpinge	230 V AC
Väljundi sagedus	50 Hz
Võimsus	2000 W
Tippvõimsus	2200 W
Täiendav väljundpinge	12V DC
Lisaväljundi võimsus	8,3A
Kaitseaste	IP23M
Kaitseklass	I

Tühikäigukirus	3000 min-1
Sisepõlemismootori võimsus	6,5 HP
Esitlusklass	G1
Võimsustegur (cos φ)	1.0
Kütuse liik	#92; #95; #98
Kütusepaagi mahutavus	15 L
Keskmine kütusekulu	2,44l/h
Mootoriõli tüüp	SAE15W30
Sisepõlemismootori õli kogus	0,6 L
Süüteküünlä tüüp	Magneto süütamine
Maksimaalne ümbrissev temperatuur	+ 40°C
Mõõtmed LxWxH	60.5x44.5x45.5 cm
Mass	41 kg
Tootisaasta	2023
58G904 tähistab nii tüübi- kui ka masina nimetust.	

#### MÜRA JA VIBRATSIOONI ANDMED

Helirõhu tase	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Helivõimsuse tase	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Teave müra ja vibratsiooni kohta

Seadme müratase kirjeldavad: kirjatav helirõhutase  $L_{pA}$  ja helivõimsuse tase  $L_{WA}$  (kus K tähistab mõõtemääramust). Seadme tekitatud vibratsiooni kirjeldatakse vibratsioonikiirenduse väärtusega  $a_h$  (kus K on mõõtemääramust).

Käesolevas juhendis esitatud helirõhu tase  $L_{pA}$ , helivõimsuse tase  $L_{WA}$  ja vibratsioonikiirenduse väärtus  $a_h$  on mõõdetud vastavalt standardile ISO 8528-10:1998. Antud vibratsioonitaset  $a_h$  saab kasutada seadmete võrdlemiseks ja vibratsiooniga kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Esitatud vibratsioonitase iseloomustab ainult seadme põhi kasutust. Kui seadet kasutatakse muudes rakendustes või koos teiste töövahenditega, võib vibratsioonitase muutuda. Kõrgemat vibratsioonitaset mõjutab seadme ebariisav või liiga harv hooldus. Eespool nimetatud põhjustel võivad põhjustada suuremat vibratsioonikoormust kogu tööperioodi jooksul.

**Vibratsiooniga kokkupuute täpseks hindamiseks tuleb arvesse võtta ajavahemikke, mil seade on välja lülitatud või kui see on sisse lülitatud, kuid ei kasutata tööks. Kui kõik tegurid on täpselt hinnatud, võib kogu vibratsioonikiiritsus osutada palju väiksemaks.**

Selleks, et kaaita kasutajat vibratsiooni mõju eest, tuleks rakendada täiendavad ohutusmeetmeid, näiteks masina ja töövahendite süstlikult hooldust, piisava käetemperatuuri tagamist ja nõuetekohast töökorraldust.

#### KESKKONNAKAITSE



Elektritõitega tooteid ei tohiks kõrvaldada koos olmejäätmetega, vaid need tuleks viia kõrvaldamiseks asjakohastesse jäätmekäitluskohtadesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust oma toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektronikaosademeid jäätmeid sisaldavad keskkonnasõbralikke aineid. Taaskasutatava seadmeid kujutavat endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"Grupa Torex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavi, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "Grupa Torex") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas Selle tekst, fotod, diagrammid, joonised ja koostamine kuuluvad eranditult Grupa Torexile ja on õiguskaitsel alla vastavalt 4. veebruaril 1994. aasta seadusele autoriõiguse ja sellele seotud õiguste kohta (s.o. Teataja 2006 nr 90 Poz. 631, muudetud kujul). Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide kopeerimine, töötlemine, avaldamine ja muutmise ärilistel eesmärkidel ilma Grupa Torex'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

#### EÜ vastavusdeklaratsioon

**Tootja:** Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa; Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Toode:** Generatorikomplekt

**Mudel:** 58G904

**Kaubanimi:** GRAPHITE

**Seerianumber:** 00001 + 99999

Käesolevas vastavusdeklaratsioonis on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

#### Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL

Müra direktiivi 2000/14/EÜ, muudetud direktiiviga 2005/88/EÜ.

Garanteeritud helivõimsuse tase  $L_{WA}=95 \text{ dB(A)}$

RoHS direktiivi 2011/65/EL, muudetud direktiiviga 2015/863/EL

Ja vastab standardite nõuetele:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;

EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb ainult masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma komponente mida lõppkasutaja lisab või mida ta teostab hiljem.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmiste isikute nimel:

Grupa Torex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna tänäv

02-285 Varssavi

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Kvaliteediametrik

Varssavi, 2022-09-22

#### BG

#### ПРЕВОД (РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ)

Генераторен комплект: 58G904

**ЗАБЕЛЕЖКА: ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ОБОРУДВАНОТО, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТОВА РЪКОВОДСТВО И ГО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЛИЦА, КОИТО НЕ СА ПРОЧЕЛИ РЪКОВОДСТВОТО, НЕ ТРЯБВА ДА ИЗВЪРШВАТ МОНТАЖ, НАСТРОЙКА ИЛИ ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА ОБОРУДВАНОТО. ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.**

#### СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържатите се в тях предупреждения и условия за безопасност. Уредът е проектиран за безопасна работа. Въпреки това: монтажът, поддръжката и експлоатацията на уреда могат да бъдат опасни. Спазването на следните процедури ще намали риска от пожар, токов удар, нараняване и ще съкрати времето за инсталиране на уреда

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОТНОСНО ЕКСПЛОАТАЦИЯТА НА ДИЗЕЛОВОЯ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ГЕНЕРАТОР

#### 1. ОТРАБОТЕНЕТЕ ГАЗОВЕ ОТ ДВИГАТЕЛЯ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ СА ОТРОВНИ.

- Никога не работете с двигател с вътрешно горене в затворено пространство, тъй като съществува риск от отравяне или дори смърт след кратък престой в такива условия. Двигателят с вътрешно горене е проектиран за работа в добре проветрива среда.

#### 2. МОТОРНОТО ГОРИВО Е ЗАПАЛИМО И ТОКСИЧНО

- Ако горивото попадне в стомашно-чревния тракт, в дихателните пътища или в очите, незабавно потърсете медицинска помощ. Ако горивото се разлее върху кожата или дрехите, то трябва да се измие незабавно с вода и сапун и дрехите трябва да се сменят незабавно.
- Когато използвате или премествате генератора, уверете се, че той е в правилната позиция. Наклоняването на генератора може да доведе до изтичане на гориво от карбуратора или резервоара.
- Забранено е пушенето и доближаването до открит пламък, докато генераторът работи.

#### 3. ДВИГАТЕЛЯТ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ ИЛИ НЕГОВАТА ИЗПУСКАТЕЛНА ТРЪБА МОЖЕ ДА СА ГОРЕЩИ

- - Генераторът трябва да бъде поставен на място, където няма вероятност да бъде докоснат от преминаващи хора, включително деца.
- Не поставяйте никакви запалими материали в близост до изпускателната тръба на работещ двигател с вътрешно горене.
- Генераторът трябва да бъде разположен на разстояние най-малко 1 метър от сграда или друго оборудване, за да не се прегрее.

- Изпускателната система се нагрява до високи температури по време на работата и остава гореща, когато двигателят спре.

#### 4. ПРЕДОТВАРЯВАНЕ НА ВЪЗМОЖНОСТТА ЗА ПОРАЖЕНИЕ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК

- Никога не използвайте генератора при влажни условия.
- Никога не докосвайте компонентите на генератора с мокри ръце, тъй като има опасност от токов удар.
- Преди употреба генераторът трябва да се заземи.
- Не полагайте комулационни кабели върху или под генератора.

#### 5. БЕЛЕЖКИ ЗА СВЪРЗВАНЕ

- Не свързвайте генератора към нормалната електрическа мрежа.
- Не свързвайте генератора паралелно с друг генератор.
- Не захранвайте електронни устройства като радиоприемници, телевизори, домашно кино, сателитни инсталации, компютри и др.

#### УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНО ИЗПОЛЗВАНЕ НА ДИЗЕЛНИЯ ГЕНЕРАТОР

- Прочетете внимателно това ръководство, за да се запознаете добре със закупеното оборудване. Обърнете внимание на употребата на генератора, на неговите ограничения и на потенциалните рискове от опасности, присъщи на този тип продукти.
- Генераторът трябва да бъде поставен върху твърда повърхност.
- Натоварването на генератора трябва да е в границите, посочени на табелката. Претоварването може да доведе до повреда на генератора или до намаляване на експлоатационния му живот.
- Двигателят не трябва да работи с прекалено висока скорост. Не трябва да се правят произволни промени в конструкцията на генератора с цел увеличаване или намаляване на оборотите на двигателя на агрегата.
- Никога не използвайте генератор, който няма части, няма защитни капази и т.н.
- Генераторът не трябва да се експлоатира или съхранява при мокри или влажни условия. Генераторът не трябва да се поставя върху силно проводими повърхности, като метални платформи и др. Ако обаче такива условия не могат да бъдат избегнати, трябва да се носят гумени ръкавици и обувки.

- Поддържайте генератора чист, така че по него да няма следи от масло, кал или други замърсявания.

- Удължителите, захранващите кабели и цялото друго електрическо оборудване трябва да са в добро състояние. Никога не боравете с електрическо оборудване, което е с повредени захранващи кабели. Ако сте били ударени от електрически ток, незабавно потърсете медицинска помощ.

- Никога не използвайте генератора при следните условия:

- Скоростта на двигателя не е стабилизирана.
- Няма събиране на електроенергия.
- Настъпило е прегряване на консуматора на електроенергия.
- В електрическите връзки има искрене.
- Повредени гнезда.
- Интервалите на запалване се появяват в двигателя с вътрешно горене.
- Появяват се прекомерни вибрации.

- Появяват се пламъци или дим.

- Помецението, в което се намира генераторът, е затворено.
- Вали дъжд или има неблагоприятни метеорологични условия.
- В среда с висок риск от пожар.

- Периодично проверявайте системата за подаване на гориво за течове или признаци на повреда, като например протичане или стареене на горивопровода, повреда на резервоара или капачката на резервоара за гориво. Всички повреди трябва да бъдат отстранени, преди да стартирате генератора.

- Генераторът може да се използва, експлоатира и зарежда с гориво само при следните условия:

- При добра вентилация - избягвайте помещението и зони, където могат да се натрупват изпарения или пари, като например изкопи, мазета, заслони, изпускателни помещения, трюмни помещения на яхти. Въздушният поток и подходящата температура са много важни. Температурата не трябва да надвишава 40°C.

- Отпадъчните газове трябва да се извеждат от корпуса чрез топлоустойчив канал. Отработените газове съдържат въглероден оксид, който е без мирис и е невидим. Ако се допусне вдишването му, може да се стигне до сериозно отравяне и дори смърт.

- Напълнете резервоара на генератора с гориво на добре осветени места. Избягвайте да разливате гориво. Никога не зареждайте

резервоара с гориво при работещ двигател. Винаги изчаквайте, докато двигателят леко изстине, преди да налейте гориво.

- Както шумозаглушителят, така и въздушният филтър трябва винаги да бъдат монтирани и да останат в добро състояние, тъй като те предпазват от изпускане на пламък, ако сместа се възпламени във всмукателния канал.

- Съхранявайте запалими материали далеч от генератора.

- Когато работите с генератора, не носете свободни дрехи, бижута или други предмети, които могат да бъдат захванати по време на пускане или от въртящите се компоненти на генератора.

- Преди да свържете електрически товар, генераторът трябва да достигне работната си скорост. Електрическият товар трябва да бъде изключен преди изключването на двигателя с вътрешно горене.

- За да се избегнат опасни пулсации на мощността, които могат да повредят оборудването, не трябва да се допуска двигателят с вътрешно горене да спре поради изчерпване на горивото, когато е свързан електрически товар.

- Не вкарвайте нищо през вентилационните отвори, дори когато генераторът не работи. Това може да повреди генератора или да доведе до телесни повреди.

- Преди да транспортирате генератора в моторно превозно средство, изпразнете резервоара му, за да предотвратите евентуален разлив на гориво.

- Използвайте подходящи методи за повдигане, когато премествате генератора от място на място. Неправилните методи за повдигане могат да причинят наранявания.

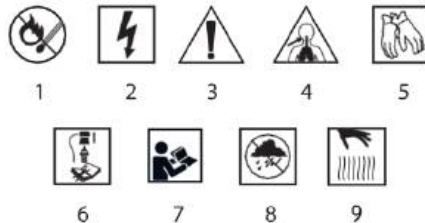
- За да избегнете изгаряния, не докосвайте шумозаглушителя на двигателя или други части на двигателя с вътрешно горене или генератора, които могат да се нагряват по време на работа.

- Не комбинирайте генератора с други източници на електроенергия.
- Носете предпазни средства за ушите.

- Всички ремонти трябва да се извършват от сервизната служба на производителя.

**ВНИМАНИЕ!** Въпреки по своята същност безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, по време на работа винаги съществува риск от остатъчни наранявания.

#### ПИКТОГРАМИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ



1. Опасност от пожар
2. Оборудване на живо
3. Предпазване Вземете специални предпазни мерки
4. Опасност от отравяне с изгорели газове
5. Използвайте защитни ръкавици
6. Изключете двигателя и извадете проводника от запалителната свещ, преди да извършвате дейности по поддръжка или ремонт.
7. Прочетете инструкциите за експлоатация, спазвайте съдържащите се в тях предупреждения и условия за безопасност!
8. Защита от влага
9. Внимание, горещ елемент.

#### ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ ЕЛЕМЕНТИ

Следната номерация се отнася за компонентите на устройството показани на графичните страници на това ръководство.

Наименование	Описание
1	Дръжка за транспортиране
2	Капачка на резервоара за гориво
3	Вентил на карбуратора
4	Стартов кабел

5	Въздушен филтър
6	Двигател с вътрешно горене
7	Вибрационни амортизтори
8	Индикатор за нивото на маслото (мерителна пръчка)
9	Капачка за пълнене на маслото
10	Генератор на електроенергия
11	Панел на устройството
12	Изпускателен отвор/ шумозаглушител
13	Резервоар за гориво
14	Индикатор за нивото на горивото
15	Смукателен лост

\* Възможно е да има разлики между графиката и действителния продукт

## ЦЕЛ

Генераторът е устройство, което преобразува механичната енергия в електрическа. Източникът на енергия е двигател с вътрешно горене. Генераторът е идеален, когато няма постоянен източник на електроенергия. Той е идеален като източник на аварийно захранване в домове, лагери, ваканционни къщи и др. Генераторът може да се използва за захранване на устройствата като електрически инструменти, лампи с нажежаема жичка, отоплителни уреди и други подобни устройства, които изискват 230 V променлив ток.

Генераторът почти не се нуждае от поддръжка.

**Не използвайте генератора неправилно**

## РАБОТА НА УСТРОЙСТВОТО

### ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

Не свързвайте консуматори под формата на каквото и да е електрическо оборудване, преди да стартирате двигателя. Резервоарът не трябва да се пълни над допустимото максимално ниво, тъй като горивото може да изтече, тъй като се разширява поради повишаването на температурата по време на работа на двигателя.

При зареждане с гориво трябва да се спазват следните правила:

двигателят не може да работи.  
горивото не трябва да се разлива.

### ЗАЗЕМЯВАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА

**Заземителната клема на генератора се намира на панела на генератора фиг. В10 и е свързана с непроводимите метални части на генератора и със заземителните клеми на всеки контакт.**

Преди да използвате заземителната клема, се консултирайте с квалифициран електротехник, електроинспектор или местна агенция, компетентна по отношение на местните разпоредби или наредби, които се отнасят до предвидената употреба на генератора.

За да се предотврати токов удар от повредено оборудване, генераторът трябва да бъде заземен. Свържете участък от едножилен захранващ кабел (проводник) с голямо сечение (минимум 4 mm<sup>2</sup>) между заземителната клема на **фигура В10** и заземителната пръчка, забита в земята. Генераторите имат системно заземяване, което свързва компонентите на рамката на генератора със заземителните клеми на изходните гнезда за променлив ток. Системното заземяване не е свързано с нулевия проводник на променливия ток. Ако генераторът се тества с тестер за контакти, той ще покаже същото състояние на заземителната верига, както при домашните контакти.

### РАЗЛИВ НА НЕФТ

- Преди да стартирате генератора за първи път, пригответе 0,6 литра масло тип SAE 15W/30. Развийте капачката за пълнене с масло **фиг. А9** и налейте посоченото количество масло. Проверете нивото на маслото **фиг. А8** и завийте капачката за пълнене с масло **фиг. А9**.
- Напълнете резервоара за гориво **фиг. А13** с безоловен бензин. Отвийте капачката на резервоара за гориво **фиг. А2**. Когато приключите с пълненето на резервоара, се уверете, че капачката на резервоара за гориво **фиг. А2** е добре затегната.

- Заземете генератора **Фиг. В10** (заземителният кабел не е включен в оборудването на генератора).

### СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ С ВЪТРЕШНО ГОРЕНЕ

Завъртете лоста на горивния клапан **фиг. А3** в положение "ON". При студен двигател преместете лоста за подаване на гориво (засмукване) **фиг. А15/фиг. С1** надясно.

Включете запалването на генератора, като натиснете бутона **фиг. В1** в положение "ON". Издърпайте стартерното въже **фиг. А4/фиг. С4** **отначало** бавно, докато чуете задействането на съединителя, а след това го издърпайте енергично. При стартиране на двигателя с вътрешно горене може да се наложи няколкократно издърпване на стартерното въже.

### СТАРТИРАНЕ НА ГЕНЕРАТОРА ОТ АКУМУЛАТОРА

Когато стартирате двигателя със стартера, прочетете следните инструкции.

- Преместете лоста за подаване на гориво (**засмукване**) **фиг. А15** надясно и свържете приемника към гнездото за променлив ток 230 V **фиг. В8** или **фиг. В9**.
- Преместете лоста на превключвателя за защита от претоварване с променлив ток **фиг. В7** в положение "ON". В резултат на това се включва индикаторната лампа за напрежение **фиг. В1** ще светне и волтметърът **фиг. В6** ще покаже генерираното напрежение.
- Поставете превключвателя на двигателя в положение START и го задръжте в това положение за 5 секунди или докато двигателят започне да работи.
- Работата на стартера за повече от 5 секунди може да повреди двигателя. Ако двигателят не успее да стартира, освободете превключвателя и изчакайте 10 секунди, преди да стартирате стартера отново.
- Ако скоростта на стартера спадне след определен период от време, това означава, че акумулаторът трябва да се зареди.
- След като стартирате двигателя, изчакайте превключвателя на двигателя да се върне в положение ON.
- Завъртете лоста на дроселовата клапа или натиснете пръчката на дроселовата клапа в положение ОТВОРЕНО, когато двигателят загрее.

### СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Преди да спрете двигателя, изключете всички консуматори под формата на електрически уреди.

- Изключете запалването на генератора, като натиснете бутона на **фиг. В2** в положение "OFF".
- Завъртете лоста на горивния клапан **Фиг. А3/Фиг. А3** в положение "OFF". Това ще изключи двигателя.

След приключване на работата на двигателя с вътрешно горене самият двигател и неговата изпускателна трябва могат да бъдат много горещи.

**ВНИМАНИЕ!** Докато двигателят с вътрешно горене и неговата изпускателна трябва не са изстинали, избягвайте да ги докосвате с която и да е част от тялото или облеклото си, когато извършвате проверка, поддръжка или ремонт.

### ЗАХРАНВАНЕ С ПРОМЕНЛИВ ТОК

Преди да свържете устройството към генератора:

- Уверете се, че е в добро работно състояние. Неизправното оборудване или захранващите кабели могат да създадат риск от токов удар.
- Ако уредът започне да работи неправилно, забави се или спре внезапно, незабавно го изключете. Изключете уреда от електрическата мрежа и определете дали проблемът е в уреда или е превишена номиналната товарносимост на генератора.
- Уверете се, че електрическата мощност на инструмента или уреда не надвишава мощността на генератора. Никога не превишавайте максималната номинална мощност на генератора.
- Нивата на мощност между номиналното и максималното не могат да се използват за повече от 30 минути.
- Значителното претоварване на генератора ще доведе до изключване на прекъсвача.
- Превъзхождането на ограничението за максимална мощност или лекото претоварване на генератора може да не доведе до изключване на прекъсвача, но ще намали живота на генератора.
- При продължителна работа не превишавайте номиналната мощност.
- И в двата случая трябва да се вземе предвид общата необходимата мощност (VA) на всички свързани уреди. Данните за мощността на уреда могат да бъдат намерени на табелката с данни за мощност



## Захранване с променлив ток за оборудването

1. Стартирайте двигателя.
2. Включете прекъсвача за променлив ток.
3. Свържете устройството.

**ВНИМАНИЕ:** Повечето моторни съоръжения изискват по-голяма мощност от номиналната, за да се стартират.

Не превишавайте ограничението на тока, определено за един контакт. Ако претоварената верига доведе до изключване на прекъсвача за променлив ток, намаляете електрическия товар във веригата, изчакайте няколко минути и след това включете прекъсвача отново.

## ЗАХРАНВАНЕ С ПОСТОЯНЕН ТОК

**ВНИМАНИЕ:** Терминалите за постоянен ток могат да се използват САМО за зареждане на 12 V автомобилни акумулатори.

**ВНИМАНИЕ:** Не стартирайте автомобила, докато кабелите за зареждане на акумулатора са свързани и генераторът работи. Може да се стигне до повреда на автомобила или на генератора. Клемите са оцветени в червено, положителна клема (+) **фиг. B4** и черен, отрицателна клема (-) **фиг. B5**. Батерията трябва да се свърже към клемите за постоянен ток на генератора с правилна полярност (положителна батерия към червената клема на генератора и отрицателна батерия към черната клема на генератора).

## Защита на DC веригата с DC предпазител

Защитата на веригата за постоянен ток **Фиг. B3** автоматично изключва веригата за зареждане на акумулатора с постоянен ток, когато веригата за постоянен ток е претоварена, когато има проблем с акумулатора или с връзките между него, или когато връзките между акумулатора и генератора са неправилни.

**ВНИМАНИЕ!** Ако защитата на веригата за постоянен ток е била деактивирана **Фиг. B3**, изчакайте няколко минути и натиснете бутона навътре, за да възстановите защитата на веригата за постоянен ток.

## Свързване на кабелите на акумулатора

**ВНИМАНИЕ:** Батерията може да отдели взривоопасни газове. Дръжте открит огън и цигари настрана. Осигурете подходяща вентилация при зареждане на батериите.

1. преди да свържете кабелите за зареждане към акумулатора, който е монтиран в автомобила,
2. изключете заземяния кабел на акумулатора на автомобила.
3. свържете положителния (+) кабел на акумулатора към положителната (+) клема на акумулатора.
4. свържете другия край на положителния (+) кабел на акумулатора към генератора.
5. свържете отрицателния (-) кабел на акумулатора към отрицателната (-) клема на акумулатора.
6. свържете другия край на отрицателния (-) кабел на акумулатора към генератора.
7. Стартирайте генератора.

## Изключване на кабелите на акумулатора:

1. Изключете двигателя.
2. Изключете отрицателната (-) клема на кабела на акумулатора от отрицателната (-) клема на генератора **Фигура B5**.
3. Изключете другия край на отрицателния (-) кабел на акумулатора от отрицателната (-) клема на акумулатора.
4. Изключете положителния (+) кабел на акумулаторната батерия от положителната (+) клема на генератора **Фигура B5**.
5. Изключете другия край на положителния (+) кабел на акумулатора към положителната (+) клема на акумулатора.
6. Свържете заземителния кабел на автомобила към отрицателния (-) полюс на акумулатора.
7. Свържете отново заземителния кабел на акумулатора на автомобила.

## Работа на големи височини

**ЗАБЕЛЕЖКА:** При голяма надморска височина стандартната горивовъздушна смес в карбуратора ще бъде прекалено богата. Производителността ще намалее, а разходът на гориво ще се увеличи. Мощността на двигателя ще намалее с около 3,5% за всеки 300 метра (1000 фута) увеличение на височината.

## ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ

### OIL

- Двигателното масло е основен фактор за работата и живота на двигателя. Неправилното моторно масло за двутактови двигатели например ще повреди двигателя и не се препоръчва.
- Проверявайте нивото на маслото **ПРЕДИ ВСЯКО ИЗПОЛЗВАНЕ** на генератора, като проверката трябва да се извършва на равна повърхност при изключен двигател.
- **Използвайте масло за 4-тактови двигатели или еквивалентно висококачествено масло.** Препоръчва се използването на масло тип **SAE15W30** при средни температури.

## Доливане на масло

- Свалете капачката на резервоара за масло **фиг. A9** и избършете маслостроената пръчка **фиг. A8**.
- Проверете нивото на маслото, като поставите мерителната пръчка **фиг. A8** в гърловината за пълнене, без да я завинтвате.
- Ако нивото е ниско, долейте препоръчаното масло до горната маркировка на мерителната пръчка.
- След допълване на резервоара затегнете здраво капачката и приберете мерителната пръчка.

**ВНИМАНИЕ:** Ако в масления картер няма масло или то е недостатъчно, сензорът за нивото на маслото може да се задейства, което ще доведе до спиране или нестартиране на двигателя.

## Смяна на моторното масло

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Излейте маслото, когато двигателят е топъл, за да се гарантира пълното и бързо източване.

1. Свалете пробката за източване и уплътнителната шайба, капачката на резервоара за масло и източете маслото.
2. Монтирайте отново пробката за източване и уплътнителната шайба. Затегнете здраво пробката.
3. долейте препоръчаното масло и проверете нивото на маслото.

**Моля, изхвърляйте отработеното моторно масло по начин, съвместим с околната среда.** Препоръчваме ви да го предадете в запечатан контейнер на местната бензиностанция или за рециклиране. Не го изхвърляйте в кофата за боклук и не го разливате на земята.

## ГОРИВО

- Проверете индикатора за нивото на горивото.
- Допълнете резервоара, ако нивото на горивото е ниско. Не пълнете резервоара над рамото на филтъра за гориво. Бензинът е изключително запалим и при определени условия е взривоопасен. Зареждайте гориво на добре проветриво място с изключен двигател. Не пушете и не допускайте появата на пламъци или искри в зоната, където двигателят се зарежда с гориво или където се съхранява бензин.
- Не претъпявайте резервоара за гориво (в гърловината за пълнене не трябва да има гориво). След зареждане с гориво се уверете, че капачката на резервоара е правилно и сигурно затворена. Внимавайте да не разлеете гориво при зареждане с гориво. Разлятото гориво или горивните пари могат да се запалят. Ако се разлее гориво, уверете се, че мястото е сухо, преди да стартирате двигателя.
- Избягвайте повторен или продължителен контакт на горивото с кожата или вдишване на изпарения.

**ВНИМАНИЕ: СЪХРАНЯВАЙТЕ ГОРИВОТО НА МЕСТА, НЕДОСТЪПНИ ЗА ДЕЦА.**

- Използвайте бензин с октаново число 86 или по-високо.
- Препоръчваме безоловен бензин, тъй като при него се образуват по-малко отпадания в двигателя и по запалителните свещи и удължава живота на изпускателната система.
- Никога не използвайте състоял или замърсен бензин или смес от масло и бензин. Не допускайте попадане на мръсотия или вода в резервоара за гориво.
- От време на време може да се чуе леко "чукане на искрата" или "пинг" (метален звук, наподобяващ рапирана).
- при работа под голямо натоварване. Това не е причина за безпокойство.
- Ако при постоянна скорост на двигателя, при нормално натоварване, се появят чукащи искри или пинг, сменете марката на бензина. Ако чукането на искри или пингът продължават, свържете се с оторизиран дилър на генератора.

## ИНСПЕКЦИИ НА ГЕНЕРАТОРИ

- Правилната поддръжка е от съществено значение за безопасната, икономична и безпроблемна работа. Тя също така ще спомогне за намаляване на замърсяването на въздуха.
- Отработените газове съдържат отровен въглероден оксид. Изключете двигателя, преди да извършвате каквато и да е поддръжка. Ако двигателят трябва да бъде пуснат, уверете се, че мястото е добре проветрено.
- Необходимо е периодична поддръжка и регулиране, за да се поддържа генераторът в добро работно състояние. Обслужването и проверката трябва да се извършват на интервалите, посочени в графика за поддръжка по-долу.
- Генераторът трябва да се обслужва по-често, ако се използва в запрашени райони.
- Генераторът трябва да се обслужва от търговеца или от оторизиран сервизен център.
- При професионални или търговски приложения трябва да се запазват работните часове, за да се определи правилната честота на поддръжка.

ПЕРИОД НА НЕПРЕКЪСНАТА РАБОТА		Всёк и изпо лзва не на	Първи месец или 20 часа.	На всеки 3 месец и или 50 часа.	На всеки 6 месец а или 100 часа.	Всяка година или 300 часа.
Извършва се през всеки посочен месец или след работно време, в зависимост от това кое от двете събития настъпи първо.						
ЕЛЕМЕНТ						
Двигателно масло	Проверка на нивото	○				
	Замяна на		○		○	
Въздушен филтър	Проверете	○				
	Почистете или сменете			○		
Чаша за утайка	Clean				○	
Запалителна свещ	Проверка на чистотата				○	
Заглушител	Clean				○	
Почистващ препарат за клапани	Проверка и регулиране					○
Резервоар за гориво и филтър	Clean					○
Горивна линия	Проверете					○
		На всеки 2 години (ако е необходимо, заменете го)				

**ВНИМАНИЕ!** Неизвършването на правилна поддръжка или отстраняването на проблем преди работа може да доведе до неизправност, която може да доведе до сериозно нараняване или смърт на потребителя.

**Винаги спазвайте препоръките и графици за инспекция и поддръжка в това ръководство за експлоатация.**

Графикът за поддръжка се отнася за нормални условия на работа. Ако генераторът се експлоатира при тежки условия, като например продължителна работа при големи натоварвания или високи температури, или ако се използва в изключително влажни или запрашени условия, консултирайте се с вашия сервизен дилър за препоръки, приложими към вашите индивидуални нужди и употреба.

#### ОБСЛУЖВАНЕ НА ВЪЗДУШНИЯ ФИЛТЪР

Замърсеният въздушен филтър ограничават въздушния поток към карбуратора. За да се предотврати повреда на карбуратора, въздушният филтър трябва да се обслужва редовно. Обслужвайте по-често, когато работите генератор в много запрашени райони

**ВНИМАНИЕ:** Използването на бензин или запалим разтворител за почистване на филтърния елемент може да доведе до пожар или експлозия. Използвайте само сапун, вода или незапалим разтворител.

**ВНИМАНИЕ:** Никога не пускайте генератора без въздушен филтър. Това ще доведе до бързо износване на двигателя.

#### Смяна или почистване на филтър

1. Откачете шпиките на капака на въздушния филтър, свалете капака на въздушния филтър и извадете елемента.

2. Измийте компонента в топла вода с детергент, след което изплакнете обилно; или го измийте в незапалим разтворител или такъв с висока температура на възпламеняване. Оставете компонента да изсъхне добре.

3. Накиснете филтър в чисто моторно масло и изстискайте излишното. Двигателят ще пуши при първото стартиране, ако във филтър остане твърде много масло.

4. Поставете отново елемента и капака на въздухоочистителя.

#### ОБСЛУЖВАНЕ НА ЗАПАЛИТЕЛНИ СВЕЩИ

**ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчителни запалителни свещи: F5T или F6TS или F7TJ или еквивалентни.

За да се гарантира правилната работа на двигателя, запалителната свещ трябва да бъде правилно нарязана и без отлагания.

**ВНИМАНИЕ:** Ако двигателят е работил, шумозаглушителят ще бъде много горещ. Внимавайте да не докосвате заглушителя.

1. Свалете капака на свещта за запалване.  
2. Почистете всички замърсявания около основата на запалителната свещ.

3. Използвайте предоставения в комплекта с инструменти гаечен ключ, за да извадите запалителната свещ.

4. Визуално проверете запалителната свещ. Изхвърлете я, ако изолаторът е пукнат или начупен. Ако запалителната свещ трябва да се използва отново, почистете я с телена четка.

5. Измерете разстоянието между запалителните свещи с манометър. Коригирайте, ако е необходимо, като внимателно регулирате разстоянието на страничния електрод.

6. Проверете дали шайбата на запалителната свещ е в добро състояние и ръчно завийте запалителната свещ, за да предотвратите кръстосано завинтаване.

7. След като поставите запалителната свещ, затегнете с ключ за запалителни свещи, за да компресирате шайбата.

**Разликата трябва да бъде: 0,70-0,80 мм (0,026-0,031 инча).**

Ако монтирате нова запалителна свещ, затегнете с 1/2 оборот след поставянето на запалителната свещ, за да компресирате шайбата. Ако монтирате отново използвана запалителна свещ, затегнете 1/8 - 1/4 оборота след поставянето на запалителната свещ, за да натиснете шайбата.

Свещта за запалване трябва да бъде добре затегната. Неправилно затегнатата запалителна свещ може да се нагрее силно и да повреди двигателя. Никога не използвайте запалителни свещи, които имат неправилен топлинен диапазон, използвайте само препоръчани запалителни свещи или еквивалентни.

#### РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Симптом	Възможна причина	Решение
<b>Когато двигателят не работи</b> <b>Човек иска да Работете:</b>	Има ли гориво в резервоара?	Проверка и зареждане с гориво
	Има ли масло в резервоара?	Проверка и доливане на масло
	Има ли искра в свещта?	Проверка и смяна на запалителните свещи
	Достига ли горивото до карбуратора?	Почистете резервоара за гориво от отлагания
	Ако двигателят все още не стартира,	отнесете генератора в оторизиран сервизен център.
<b>Липса на електричество в Промениливото кови контакти</b>	Включен ли е прекъсвачът за променлив ток?	Включете климатика превключвател
	Свързаното към генератора оборудване е повредено	Проверете дали уредът или електрическото оборудване нямат дефекти.
	Ако генераторът все още не показва напрежение в контактите за променлив ток, свържете се с вашия търговец или	

	сервизен център.	
Липса на електричество в DC гнезда	Включен ли е превключвателят за защита на веригата за постоянен ток	Включване на DC защита
	Свързаното към генератора оборудване е повредено	Проверете дали уредът или електрическото оборудване нямат дефекти.
	Ако генераторът все още не показва напрежение в контактите за постоянен ток, свържете се с вашия търговец или сервизен център.	

**58G904** означава едновременно обозначение на типа и на машината

#### ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Ниво на звукова мощност	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Информация за шума и вибрациите

Нивото на шума, излъчван от оборудването, се описва чрез: нивото на излъчваното звуково налягане  $L_{pA}$  и нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването). Вибрациите, излъчвани от оборудването, се описват от стойността на вибрационното ускорение  $a_h$  (където  $K$  означава неопределеност на измерването).

Нивото на звуковото налягане  $L_{pA}$ , нивото на звуковата мощност  $L_{WA}$  и стойността на вибрационното ускорение  $a_h$ , дадени в тези инструкции, са измерени в съответствие с ISO 8528-10:1998. Даденото ниво на вибрациите  $a_h$  може да се използва за сравняване на оборудването и за предварителна оценка на излагането на вибрации.

Посоченото ниво на вибрации е представително само за основната употреба на уреда. Ако уредът се използва за други приложения или с други работни инструменти, нивото на вибрациите може да се промени. По-високото ниво на вибрации ще бъде повлияно от недостатъчна или твърде рядка поддръжка на уреда. Посочените по-горе причини могат да доведат до повишено излагане на вибрации през целия период на работа.

**За да се направи точна оценка на експозицията на вибрации, е**

#### ТРАНСПОРТИРАНЕ/СЪХРАНЕНИЕ

- Когато транспортирате генератора, изключете превключвателя на двигателя и горивния клапан.
- Поддържайте нивото на генератора, за да предотвратите разливане на гориво. Горивните пари или разлятото гориво могат да се запалят.
- Контактът с горещ двигател или изпускателна система може да причини сериозни изгаряния или пожар. Оставете двигателя да изстине, преди да транспортирате или съхранявате генератора.
- Внимавайте да не изпуснете или ударите генератора по време на транспортиране. Не поставяйте тежки предмети върху генератора.

**Преди да съхранявате устройството за продължителен период от време:**

Уверете се, че мястото за съхранение е свободно от прекомерна влага и прах. Обслужвайте в съответствие с таблицата по-долу.

#### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Номинални данни	
Параметър	Стойност
Капацитет на двигателя	196 cm <sup>3</sup>
Изходно напрежение	230 V AC
Изходна честота	50 Hz
Изходна мощност	2000 W
Максимална изходна мощност	2200 W
Допълнително изходно напрежение	12V DC
Мощност на допълнителния изход	8,3A
Степен на защита	IP23M
Клас на защита	I
Скорост на празен ход	3000 min-1
Мощност на двигателя с вътрешно горене	6,5 HP
Клас на изпълнение	G1
Фактор на мощността (cos φ)	1.0
Вид гориво	#92; #95; #98
Обем на резервоара за гориво	15 L
Среден разход на гориво	2,44 л/ч
Тип на моторното масло	SAE15W30
Количество масло за двигателя с вътрешно горене	0,6 L
Тип запалителна свещ	Магнитно запалване
Максимална температура на околната среда	+ 40°C
Размери LxWxH	60,5x44,5x45,5 cm
Маса	41 кг
Година на производство	2023

ВРЕМЕ ЗА СЪХРАНЕНИЕ	ПРЕПОРЪЧИТЕЛНА СЕРВИЗНА ПРОЦЕДУРА ЗА ПРЕДПОТВРЯВАНЕ НА ТРУДНО СТАРТИРАНЕ
По-малко от 1 месец 1 до 2 месеца	Не се изисква подготовка. Напълнете резервоара с пресен бензин и добавете бензинов кондиционер.
2 месеца до 1 година	Напълнете резервоара с пресен бензин и добавете бензинов кондиционер. Изпразнете поплавяка на карбуратора. Изпразнете резервоара
1 година или повече	Напълнете резервоара с пресен бензин и добавете бензинов кондиционер. Изпразнете поплавяка на карбуратора. Изпразнете резервоара за гориво. Извадете запалителната свещ. Налейте една супена лъжица моторно масло в цилиндъра  Завъртете бавно двигателя с помощта на кабела, за да разпределите маслото. Монтирайте отново запалителната свещ. Сменете моторното масло. Когато се събира от склад - източете съхранявания бензин в подходящи съдове за изхвърляне.
*Използвайте бензинови балсами, които са разработени за удължаване на срока на годност.	

необходимо да се вземат предвид периодите, когато устройството е изключено или когато е включено, но не се използва за работа. След като всички фактори бъдат точно оценени, общата експозиция на вибрации може да се окаже много по-ниска.

За да се предпази потребителят от въздействието на вибрациите, трябва да се прилагат допълнителни мерки за безопасност, като например циклична поддръжка на машината и работните инструменти, осигуряване на подходяща температура на ръцете и подходяща организация на работата.

#### ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Защранваните с електричество продукти не трябва да се извървят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за извървяне. Съвръжете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно извървянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат инертни за околната среда вещества. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциален риск за околната среда и новешото здраве.

"Grupa Torhex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "Grupa Torhex") информира, че всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, наред с другото, неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и композицията му, принадлежат изключително на Grupa Torhex и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторско право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., поз. 631, с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство и на отделните му елементи без съгласието на Grupa Torhex, изразено в писмена форма, е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

## EO декларация за съответствие

Производител: Sp.к., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Продукт: Генератор

Модел: 58G904

Търговско наименование: GRAPHITE

Серийн номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на изключителната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/EO

Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост

Директива 2009/14/EO относно емисиите на шум, изменена с 2005/88/EO

Гарантирано ниво на звукова мощност LWA=95 dB(A)

Директива 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС

И отговаря на изискванията на стандартите:

EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;

EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася само за машината, както е пусната на пазара, и не включва компоненти, добавени от крайния потребител или извършени от него впоследствие.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

Grupa Torhex Sp. z o.o. Sp.к.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Павел Ковалски

Отговорник по качеството на TOPEX GROUP

Варшава, 2022-09-22

HR

## PRIRUČNIK ZA PRIJEVOD (KORISNIK)

Skup generatora: 58G904

**NAPOMENA: PRIJE UPOTREBE OPREME PAŽLJIVO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK I ČUVAJTE GA ZA UBUĐUĆE. OSOBE KOJE NISU PROČITALE UPUTE NE BI TREBALE PROVODITI MONTAŽU, PODEŠAVANJE ILI RAD OPREME. ZADRŽITE OVAJ PRIRUČNIK ZA BUDUĆU REFERENCU.**

## POSEBNE SIGURNOSNE ODREDBE

### BILJEŠKA!

Pažljivo pročitajte upute za uporabu, slijedite upozorenja i sigurnosne uvjete koji se u njima nalaze. Uređaj je dizajniran za siguran rad. Ipak: ugradnja, održavanje i rad uređaja mogu biti opasni. Slijedeći sljedeće postupke smanjit će se rizik od požara, strujnog udara, ozljeda i skratiti će vrijeme ugradnje uređaja

## UPOZORENJA U VEZI S RADOM DIZELSKOG ELEKTRIČNOG GENERATORA

### 1. ISPUH IZ MOTORA S UNUTARNJIM IZGARANJEM JE OTROVAN.

- Nikada ne upravljajte motorom s unutarnjim izgaranjem u zatvorenom prostoru, jer postoji opasnost od trovanja ili čak smrti

nakon kratkog boravka u takvim uvjetima. Motor s unutarnjim izgaranjem dizajniran je za rad u dobro prozračеном окруženju.

## 2. MOTORNO GORIVO JE ZAPALJIVO I TOKSIČNO

- Ako се гориво излије у гастроинтестинални тракт, у респираторни тракт или у очи, потражите хитну медицинску помоћ. Ако се гориво пролије по кожи или одјеци, мора се одмах испрати сапуном и водом и одјеца се мора одмах промијенити.
- Када користите или почињете генератор, проверите је ли у исправном положају. Одржавање генератора нагнути може узроковати цурење горива из карбуратора или спремника.
- Пушење и приближавање отвореним пламеном забрањено је док је генератор у погону.

## 3. MOTOR S UNUTARNJIM IZGARANJEM ILI NJEGOVA ISPUŠNA CIJEV MOGU BITI VRUĆI

- - Generator bi trebao biti postavljen tamo gdje nije vjerojatno da će ga dodirnuti ljudi koji prolaze, uključujući djecu.
- Izbjegavajte postavljanje zapaljivih materijala u blizini ispušne cijevi motora s unutarnjim izgaranjem.
- Generator bi trebao biti postavljen na udaljenosti od najmanje 1 metra od zgrade ili druge opreme tako da се генератор не прегријава.
- Ispušni sustav zagrijava се до високих температура tijekom rada i остаје врућ када се мотор заустави.

## 4. SPRJEČAVANJE MOGUĆNOSTI STRUJNOG UDARA

- Nikada не користите генератор постављен у влажним увјетима.
- Nikada не додирните компоненте генератора mokrim rukama jer postoji opasnost od strujnog udara.
- Generator се мора уземити прије uporabe.
- Не постављајте кабеле за укључивање или испод генератора.

## 5. BILJEŠKE O POVEZIVANJU

- Не спајате генератор на нормалну опскрбу мрежом.
- Не спајате генератор паралелно с другим генератором.
- Не напajaјте електроничке уређаје као што су радио уређаји, TV пријемници, кућни кино сетови, SAT инсталације, рачунала итд.

## NAPOMENE O SIGURNOJ UPORABI DIZELSKOG ELEKTRIČNOG GENERATORA

- Pažljivo pročitajte ovaj priručnik kako biste се dobro upoznali s opremom koju ste kupili. Obratite pozornost на uporabu генератора, његова ограничења i потенцијалне ризике од опасности својствене овој врсти производа.
- Generator треба поставити на чврсту површину.
- Opterećenje генератора мора бити унутар граница наведених на натписној плочи. Preopterećenje може довести до оштећења генератора или смањенија вјеква трајања.
- Motor се не смије покретати прекомјерном брзином. Не треба вршити произвољне промјене у дизајну генератора како би се повећала или смањила брзина мотора јединице.
- Nikada не користите генератор којем недостају дијелови, нема заштитних поклопаца итд.
- Generator не смије радити или складиштити у влажним или влажним увјетима. Generator се не смије постављати на високо водљиве површине као што су металне платформе итд. Међутим, ако се такви увјети не могу избјећи, треба носити гумене рукавице и обућу.
- Одржавајте генератор чистим тако да на њему нема трагова уља, блата или других остатака.
- Produžni kabeli, kabeli за napajanje i sva ostala električna oprema moraju biti u dobrom stanju. Nikada не рукujte електричном опремом која има оштећене кабеле за napajanje.
- Ако сте погодени струјом, одмах потражите лијеичну помоћ.
- Nikada не користите генератор под слјedećим увјетима:
  - Брзина мотора није стабилизирана.
  - Нема наплате струје.
  - Дошло је до прегријавања потрошача електричне енергије.
  - Postoji искрење на електричним прикључцима.
  - Оштећене утичне.
  - Интервали паљенија јављају се у мотору с унутарним изгаранјем.
  - Dolazi до прекорјемних вибрација.
  - Plamen ili dim се појављују.
  - Затворена је просторија у којој се налази генератор.
  - Pada киша или је лоше вријеме.
  - U окруženju с високим ризиком од пожара.
- Povremeno проверите има ли у sustavu dovoda goriva цурења или знакова оштећења као што су трљање или старење dovoda goriva, оштећење спремника или поклопаца пунила за гориво. Sva оштећења треба исправити прије покретања генератора.

• Generator se smije koristiti, upravljati i puniti gorivom samo pod sljedećim uvjetima:

- Uz dobru ventilaciju - izbjegavajte prostorije i prostore u kojima bi se mogle nakupiti pare ili pare, poput iskopa, podruma, skloništa, ispušnih soba, kaljužnih prostorija jahti. Protok zraka i odgovarajuća temperatura vrlo su važni. Temperatura ne smije prelaziti 40°C.

- Ispušne pare treba ispuštati iz kućišta putem kanala otpornog na toplinu. Ispušni plinovi sadrže ugljični monoksid, koji je bez mirisa i nevidljiv. Ako se dopusti udisanje, može doći do ozbiljnog trovanja, pa čak i smrti.

- Napunite spremnik generatora gorivom u dobro osvijetljenim područjima. Izbjegavajte prolijevanje goriva. Nikada ne puniti spremnik s upaljenim motorom. Uvijek pričekajte da se motor malo ohladi prije izlivanja goriva.

- I prigušivač i filter za zrak moraju uvijek biti ugrađeni i ostati u dobrom stanju, jer štite od bijega plamena ako se smjesa spali u usisnom kanalu.

- Zapaljive materijale držite podalje od generatora.

• Prilikom rada generatora nemojte nositi široku odjeću, nakit ili bilo što drugo što se može uhvatiti tijekom pokretanja ili rotiranjem komponenti generatora.

• Generator mora dostići svoju radnu brzinu prije spajanja električnog opterećenja. Električno opterećenje mora se isključiti prije isključivanja motora s unutarnjim izgaranjem.

• Kako bi se izbjegli opasni valovi snage koji bi mogli oštetiti opremu, motor s unutarnjim izgaranjem ne smije se zaustaviti zbog iscrpljenosti gorivom kada je priključeno električno opterećenje.

• Ne umećite ništa kroz ventilacijske otvore čak i kada generator ne radi. To može oštetiti generator ili rezultirati osobnim ozljedama.

• Prije transporta generatora u motornom vozilu ispraznite spremnik kako biste spriječili moguće izlivanje goriva.

• Koristite pravilne metode podizanja pri premještanju generatora s mjesta na mjesto. Nepravilne metode podizanja mogu uzrokovati ozljede.

• Da biste izbjegli opekline, ne dodirujte prigušivač motora ili druge dijelove motora s unutarnjim izgaranjem ili generatora koji se mogu zagrijati tijekom rada.

• Nemojte kombinirati generator s drugim izvorima električne energije.

• Nosite zaštitu za uši.

• Sve popravke treba obaviti servisni odjel proizvođača.

**PAŽNJA!** Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji rizik od preostalih ozljeda tijekom rada.

• Nemojte kombinirati generator s drugim izvorima električne energije.

• Nosite zaštitu za uši.

• Sve popravke treba obaviti servisni odjel proizvođača.

**PAŽNJA!** Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji rizik od preostalih ozljeda tijekom rada.

• Nemojte kombinirati generator s drugim izvorima električne energije.

• Nosite zaštitu za uši.

• Sve popravke treba obaviti servisni odjel proizvođača.

**PAŽNJA!** Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih mjera i dodatnim zaštitnim mjerama, uvijek postoji rizik od preostalih ozljeda tijekom rada.

3	Karburetorni ventil
4	Starter kabel
5	Filter zraka
6	Motor s unutarnjim izgaranjem
7	Prigušivač vibracija
8	Indikator razine ulja (dipstick)
9	Kapica za punjenje ulja
10	Generator napajanja
11	Jedinična ploča
12	Ispušna utičnica / prigušivač
13	Spremnik goriva
14	Indikator razine goriva
15	Usisna poluga

\* Mogu postojati razlike između grafike i stvarnog proizvoda

## SVRHA

Generator je uređaj koji pretvara mehaničku energiju u električnu energiju. Njegov izvor napajanja je motor s unutarnjim izgaranjem. Generator je idealan kada nema stalnog izvora električne energije. Idealan je kao izvor napajanja za hitne slučajeve u domovima, kampovima, vikendicama itd. Generator se može koristiti za napajanje uređaja kao što su električni alati, žarulje sa žarnom niti, uređaji za grijanje i slični uređaji koji zahtijevaju 230 V AC.

Generator ne zahtijeva gotovo nikakvo održavanje.

**Nemojte zloupotrebjavati generator**

## RAD UREĐAJA

### PRIPREMA ZA RAD

Nemojte povezivati potrošače u obliku bilo koje električne opreme prije pokretanja motora. Spremnik se ne smije napuniti iznad dopuštene maksimalne razine, jer gorivo može istjecati kako se širi zbog povećanja temperature dok motor radi.

Prilikom punjenja gorivom moraju se poštivati sljedeća pravila:

motor ne može raditi.

gorivo se ne smije prolići.

### UZEMLJENJE GENERATORA

**Terminal za zemljani generator nalazi se na generatorskoj ploči SI. B10, i spojen na neprovodljive metalne dijelove generatora i na uzemljene terminale svake utičnice.**

Prije korištenja zemaljskog terminala obratite se kvalificiranom električaru, elektrotehničaru ili lokalnoj agenciji nadležnoj za lokalne propise ili uredbe koje se primjenjuju na namjeravanu uporabu generatora.

Da bi se spriječio električni udar od neispravne opreme, generator treba uzemljiti. Spojite dio jednožilnog kabela za napajanje (žica) s velikim presjekom (najmanje 4 mm<sup>2</sup>) između terminala za uzemljenje figure B10 i šipke za uzemljenje koja se uvlači u tlo. Generatori imaju sistemsku Zemlju koja povezuje komponente okvira generatora sa zemljanim terminalima na izmjeničnim izlaznim utičnicama. Zemlja sustava nije spojena na AC neutralni vodič. Ako je generator testiran s izlaznim ispitivačem, pokazat će isti uvjet kruga uzemljenja kao i za domaće utičnice.

### IZLIJEVANJE NAFTE

Prije prvog pokretanja generatora pripremite 0,6 litara ulja TIPA SAE tipa 15W30. Odvijte smokvu kapice za punjenje ulja. A9 i ulijte navedenu količinu ulja. Provjerite razinu ulja smokvu. A8 i zavijte smokvu kapice za punjenje ulja. A9.

• Napunite smokvu spremnika za gorivo. A13 s bezolovnim benzinom. Odvijte smokvu kapice punila za gorivo. A2. Kada završite s punjenjem goriva, provjerite je li kapa punila za gorivo smokva. A2 je sigurno zategnut.

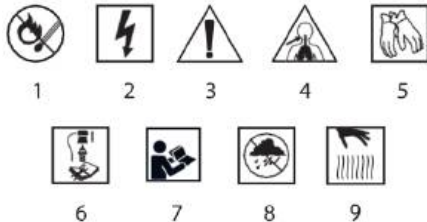
• Uzemljite generator Fig. B10 (kabel za uzemljenje koji nije uključen u opremu generatora).

### POKRETANJE MOTORA S UNUTARNJIM IZGARANJEM

Otkrenite smokvu poluge ventila za gorivo. A3 na položaj "ON". S hladnim motorom pomaknite ručicu gasa za gorivo (usisnu) smokvu. A15/smokve. C1 desno.

Uključite paljenje generatora pritiskom na smokvu gumba. B1 na položaj "ON". Povucite starter kabel Fig. A4/FIG. C4 polako u početku dok ne

## PIKTOGRAMI I UPOZORENJA



1. Opasnost od požara

2. Živa oprema

3. Oprez Poduzmite posebne mjere opreza

4. Rizik od trovanja ispušnim plinovima

5. Koristite zaštitne rukavice

6. Isključite motor i izvadite žicu iz svječiće prije izvođenja radova održavanja ili popravka.

7. Pročitajte upute za uporabu, pridržavajte se upozorenja i sigurnosnih uvjeta koji se u njima nalaze!

8. Zaštitite od vlage

9. Pažnja vrući element.

## OPIS GRAFIČKIH ELEMENATA

Sljedeće numeriranje odnosi se na komponente uređaja prikazano na grafičkim stranicama ovog priručnika.

Oznaka	Opis
1	Transportna ručka
2	Poklopac punila za gorivo

čujete kako se spojka uključuje, a zatim je snažno povucite. Pokretanje motora s unutarnjim izgaranjem može zahtijevati povlačenje startnog kabela nekoliko puta.

### POKRETANJE GENERATORA IZ BATERIJE

Prilikom pokretanja motora s starterom pročitajte sljedeće upute.

- Pomaknite ručicu gasa za gorivo (usisnu) **smokvu. A15** udesno i spojite prijemnik na smokvu utičnice od 230 V . **B8** ili **smokva. B9**.
- Pomaknite polugu AC prekidača za zaštitu od izmjenične struje. **B7** na poziciju "ON". Smokva indikatorske žarulje napona. **B1** će osvijetliti i voltmetarsku **smokvu. B6** će pokazati generirani napon.
- Postavite prekidač motora u položaj **START** i držite ga tamo 5 sekundi ili dok se motor ne pokrene.
- Rad startera dulje od 5 sekundi može oštetiti motor. Ako se motor ne pokrene, otpustite prekidač i pričekajte 10 sekundi prije ponovnog pokretanja startera.
- Ako brzina motora startera padne nakon određenog vremenskog razdoblja, to znači da bateriju treba napuniti.
- Nakon pokretanja motora ostavite prekidač motora da se vrati u položaj **ON**.
- Okrenite ručicu prigušnice ili gurnite šipku za prigušivanje u otvoreni položaj dok se motor zagrijava.

### ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Isključite sve potrošače, u obliku električnih uređaja, prije zaustavljanja motora.

- Isključite paljenje generatora pritiskom na **sliku. B2** na položaj "OFF".
- Okrenite polugu ventila za gorivo **Sl. A3/Fig. A3** u položaj "OFF". To će isključiti motor.

Nakon što motor s unutarnjim izgaranjem završi s radom, sam motor i njegova ispušna cijev mogu biti vrlo vrući.

**OPREZ!** Sve dok se motor s unutarnjim izgaranjem i njegova ispušna cijev ne ohlade, izbjegavajte ih dodirivati bilo kojim dijelom tijela ili odjeće prilikom obavljanja inspekcijskih, održavanja ili popravaka.

### IZMJENIČNO NAPAJANJE

Prije spajanja uređaja na generator:

- Provjerite je li u dobrom radnom stanju. Neispravna oprema ili kabeli za napajanje mogu stvoriti rizik od strujnog udara.
- Ako se uređaj počne kvariti, postaje spor ili se naglo zaustavlja, odmah ga isključite. Isključite uređaj iz napajanja i utvrdite je li problem u uređaju ili je premašena nazivna nosivost generatora.
- Pazite da električna ocjena alata ili uređaja ne prelazi ocjenu generatora. Nikada ne prekoračite maksimalnu ocjenu snage generatora.
- Razine snage između nazivnog i maksimalnog ne smiju se koristiti dulje od 30 minuta.
- Značajno preopterećenje generatora uzrokovat će isključivanje prekidača.
- Prekoračenje maksimalnog vremenskog ograničenja snage ili malo preopterećenje generatora možda neće uzrokovati pomicanje prekidača, ali će smanjiti vijek trajanja generatora.
- Za kontinuirani rad nemojte prekoračiti nazivnu snagu.
- U oba slučaja mora se uzeti u obzir ukupna potreba za snagom (VA) svih priključenih uređaja. Podaci o snazi uređaja mogu se naći na pločici za ocjenjivanje

### Izmjenično napajanje opreme

1. Pokrenite motor.
2. uključite izmjenični prekidač.
3. Spojite uređaj.

**PAŽNJA:** Većina motorizirane opreme zahtijeva veću snagu od nazivne snage za pokretanje.

Ne prekoračujte ograničenje struje navedeno za jednu utičnicu. Ako preopterećeni krug uzrokuje pomicanje izmjeničnog prekidača, smanjite električno opterećenje u krugu, pričekajte nekoliko minuta, a zatim ponovno uključite prekidač.

### ISTOSMJERNO NAPAJANJE

**PAŽNJA:** ISTOSMJERNI terminali mogu se koristiti SAMO za punjenje baterija vozila od 12 V.

**OPREZ:** Nemojte pokretati vozilo dok su kabeli za punjenje baterije spojeni i generator radi. Može doći do oštećenja ili oštećenja generatora.

Terminali su obojeni crvenom bojom, pozitivnom terminalnom (+) **smokvom. B4** crna, negativna terminalna (-) **smokva. B5**. Baterija mora biti spojena na istosmjerne terminalne generatora s ispravnim polaritetom (pozitivna baterija na crveni terminal generatora i negativna baterija na crni terminal generatora).

### Zaštita istosmjernog kruga s istosmjernim osiguračem

Zaštita istosmjernog **kruga Sl. B3** automatski isključuje krug punjenja istosmjerne baterije kada je istosmjerni krug preopterećen, kada postoji problem s baterijom ili vezama između baterije ili kada su veze između baterije i generatora netočne.

**PAŽNJA!** Ako je zaštita istosmjernog kruga deaktivirana **Sl. B3**, pričekajte nekoliko minuta i pritisnite tipku prema unutra kako biste resetirali zaštitu istosmjernog kruga.

### Spajanje kabela baterije

**OPREZ:** Baterija može emitirati eksplozivne plinove. Držite otvorene plamenovje i cigarete podalje. Osigurajte odgovarajuću ventilaciju prilikom punjenja baterija.

1. prije spajanja kabela za punjenje na bateriju koja je ugrađena u vozilo, 2. isključite uzemljeni kabel baterije vozila.
3. spojite pozitivni (+) kabel baterije na pozitivan (+) terminal baterije.
4. spojite drugi kraj pozitivnog (+) kabela baterije na generator.
5. spojite negativni (-) kabel baterije na negativni (-) terminal baterije.
6. spojite drugi kraj negativnog (-) kabela baterije na generator.
7. Pokrenite generator.

### Odspajanje kabela baterije:

1. Zaustavite motor.
2. Odvojite negativni (-) terminal kabela baterije od negativnog (-) terminala generatora **Sl. B5**.
3. Odspojite drugi kraj negativnog (-) kabela baterije od negativnog (-) terminala baterije.
4. Odvojite pozitivni (+) kabel baterije od pozitivnog (+) terminala generatora **Sl. B5**.
5. Odspojite drugi kraj pozitivnog (+) kabela baterije na pozitivan (+) terminal baterije.
6. Spojite kabel za uzemljenje vozila na negativni (-) terminal baterije.
7. Ponovno spojite kabel za uzemljenje baterije vozila.

### Rad na velikim visinama

**NAPOMENA:** Na velikim nadmorskim visinama standardna mješavina goriva i zraka u karburetoru bit će pretjerano bogata. Performanse će se smanjiti, a potrošnja goriva će se povećati. Snaga motora će pasti za cca. 3.5% na svakih 300 metara (1.000 ft) povećanje nadmorske visine.

### ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE

#### Ulje

- Motorno ulje glavni je čimbenik u performansama i vijeku trajanja motora. Pogrešno motorno ulje za dvotaktne motore, na primjer, oštetit će motor i ne preporučuje se.
- Provjerite razinu ulja **PRIJE SVAKE UPORABE generatora**, provjera se vrši na ravnoj površini s isključenim motorom.
- **Koristite 4-taktno motorno ulje ili ekvivalentno ulje visoke kvalitete. SAE15W30 vrsta ulja preporučuje se za uporabu na srednjim temperaturama.**

#### Nadoplata ulja

- Uklonite smokvu kapice za punjenje ulja. **A9** i obrišite dipstick čistom **smokvom. A8**.
  - Provjerite razinu ulja umetanjem **smokve. A8** u vrat punila bez da ga zavrnete.
  - Ako je razina niska, dodajte preporučeno ulje na gornju oznaku na štapiću.
  - Nakon nadopunjavanja čvrsto zategnite kapu i stavite dipstick.
- PAŽNJA:** Ako u koritu ulja nema ili nema dovoljno ulja, senzor razine ulja može se spotaknuti, uzrokujući zaustavljanje ili ne pokretanje motora.

#### Promjena motornog ulja

**NAPOMENA:** Ocjedite ulje kada je motor topao kako biste osigurali potpunu i brzu drenažu.

1. Uklonite utikač za odvod i perać za brtvljenje, kapu za punjenje ulja i ocijedite ulje.
2. Ponovno instalirajte odvodni čep i perlicu za brtvljenje. Čvrsto zategnite utikač.
3. nadopunite preporučenim uljem i provjerite razinu ulja.

**Rabljeno motorno ulje odložite na ekološki prihvatljiv način. Preporučujemo da ga predate u zatvorenom spremniku na lokalnoj benzinskoj postaji ili na recikliranje. Nemojte ga odlagati u kantu ili prisuti po tlu.**

#### GORIVO

- Provjerite indikator razine goriva.

- Nadopunite spremnik ako je razina goriva niska. Ne punite spremnik iznad ruke cjevila za gorivo. Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivniji je pod određenim uvjetima. Napunite gorivo u dobro prozračenom prostoru s isključenim motorom. Nemojte pušiti ili dopustiti plamen ili iskre u području gdje se motor puni gorivom ili gdje se skladišti benzin.
- Nemojte prepuniti spremnik goriva (u vratu punila ne smije biti goriva). Nakon punjenja goriva provjerite je li poklopac spremnika pravilno i sigurno zatvoren. Pazite da ne proljete gorivo prilikom točenja goriva. Proliveno gorivo ili para goriva mogu se zapaliti. Ako se gorivo prolje, prije pokretanja motora provjerite je li područje suho.
- Izbjegavajte ponovljeni ili dugotrajni kontakt goriva s kožom ili udisanje para.

#### OPREZ: DRŽITE GORIVO IZVAN DOHVATA DJECE.

- Koristite benzin s oktanskim brojem od 86 ili više.
- Preporučujemo bezolovni benzin jer proizvodi manje naslaga u motoru i na svjećicama te produžuje vijek trajanja ispušnog sustava.
- Nikada ne koristite ustajali ili kontaminirani benzin ili mješavinu ulja i benzina. Izbjegavajte ubacivanje prljavštine ili vode u spremnik za gorivo.
- Povremeno se može čuti lagani 'spark knock' ili 'pinging' (metalni zvuk koji podsjeća na repanje).
- kada radite pod velikim opterećenjem. To nije razlog za zabrinutost.
- Ako se pokucanje iskre ili pinganje događa pri konstantnoj brzini motora, pod normalnim opterećenjem promijenite marku benzina. Ako iskre za kucanje ili pinganje potraju, obratite se ovlaštenom prodavaču generatora.

#### GENERATOR INSPEKCIJE

- Pravilno održavanje ključno je za siguran, ekonomičan i nesmetan rad. Također će pomoći u smanjenju onečišćenja zraka.
- Ispušni plin sadrži otrovni ugljični monoksid. Isključite motor prije održavanja. Ako motor mora raditi, provjerite je li područje dobro prozračeno.
- Periodično održavanje i podešavanje potrebno je kako bi generator bio u dobrom radnom stanju. Servis i inspekciji treba provoditi u intervalima prikazanim u donjem rasporedu održavanja.
- Generator treba češće servisirati ako se koristi u prašnjavim područjima.
- Generator bi trebao servisirati trgovac ili ovlašteni servisni centar.
- Za profesionalne ili komercijalne primjene potrebno je zabilježiti radno vrijeme kako bi se odredila ispravna učestalost održavanja.

RAZDOBLJE NEPREKIDNOG RADA		Svak i korištenje	Prvi mjesec ili 20 sati.	Svaka 3 mjeseca ima ili 50 sati.	Svaki 6 mjesec ili 100 sati.	Svake godine ili 300 sati.
Izvod se u svakom naznačenom mjesecu ili nakon radnog vremena, ovisno o tome što nastupi prije.						
ELEMENT						
Motorno ulje	Provjerite razinu	○				
	Nadomjestiti	○			○	
Filter zraka	Odjaviti se	○				
	Očistite ili zamijenite			○		
Sedimentna čaša	Čist				○	
Svjećica	Provjerite čisto				○	
Prigušivač	Čist				○	
Čistač ventila	Provjerite i prilagodite					○
Spremnik gorivo i filter	Čist					○
Dovod goriva	Odjaviti se		Svake 2 godine (zamijenite ako je potrebno)			

**OPREZ! Neizvršavanje ispravnog održavanja ili ispravljanje problema prije rada može dovesti do kvara koji bi mogao ozbiljno oštetiti ili ubiti korisnika.**

**Uvijek slijedite preporuke i rasporede inspekcije i održavanja u ovom priručniku za uporabu.**

Raspored održavanja primjenjuje se na uobičajene radne uvjete. Ako generator radi u teškim uvjetima, kao što je kontinuirani rad pod velikim opterećenjima ili visokim temperaturama, ili ako se koristi u iznimno vlažnim ili prašnjavim uvjetima, obratite se prodavaču usluga za preporuke koje se primjenjuju na vaše individualne potrebe i uporabu.

#### SERVIS FILTRA ZRAKA

**Filter za prijavi zrak ograničit će protok zraka u karburetor. Da bi se spriječio kvar karburatora, filter za zrak mora se redovito servisirati.**

**Servisirajte češće prilikom rada generator u vrlo prašnjavim područjima**

**OPREZ: Korištenje benzina ili zapaljivog otapala za čišćenje elementa filtra može uzrokovati požar ili eksploziju. Koristite samo sapun, vodu ili nezapaljivo otapalo.**

**OPREZ: Nikada ne pokrećete generator bez filtra za zrak. To će uzrokovati brzo trošenje motora.**

#### Zamjena filtra ili čišćenje

1. odvojite kopče poklopca filtra za zrak, uklonite poklopac za čišćenje zraka i uklonite element.
2. Operite komponentu u toploj vodi deterdžentom, a zatim temeljito isperite; ili oprati u nezapaljivom otapalu ili onom s visokom točkom bljeskalice. Ostavite komponentu da se temeljito osuši.
3. Namočite filter u čisto motorno ulje i istisnite višak. Motor će pušiti pri prvom pokretanju ako u filteru ostane previše ulja.
4. Ponovno instalirajte element za čišćenje zraka i poklopac.

#### SERVIS SVJEĆICE

**NAPOMENA: Preporučene svjećice: F5T ili F6TC ili F7TJC ili ekvivalent.**

**Kako bi se osigurao pravilan rad motora, svjećica mora biti pravilno preozana i bez naslaga.**

**OPREZ: Ako je motor radio, prigušivač će biti vrlo vruć. Pazite da ne dodirujete prigušivač.**

1. Uklonite poklopac svjećice.
2. Očistite sve ostatke oko baze svjećice.
3. koristite ključ koji se nalazi u kompletu alata za uklanjanje svjećice.
4. Vizualno pregledajte svjećicu. Odbacite ga ako je izolator napuknut ili usitnjen. Ako se svjećica ponovno koristi, očistite je žičanom četkom.
5. Izmjerite razmak svjećice mjerčem razmaka pomoću mjerča razmaka. Po potrebi ispravite pažljivim podešavanjem udaljenosti bočne elektrode.
6. Provjerite je li perlica svjećice u dobrom stanju i ručno zavijte svjećicu kako biste spriječili unakrsno navoje.
7. Nakon sjedenja svjećice, zategnite se ključem svjećice kako biste komprimirali perlicu.

**Razmak bi trebao biti: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Ako instalirate novu svjećicu, zategnite 1/2 okreta nakon sjedenja svjećice kako biste komprimirali perlicu. Ako ponovno instalirate rabljenu svjećicu, zategnite 1/8 - 1/4 okrenite nakon sjedenja svjećice kako biste komprimirali perlicu.

Svjećica mora biti sigurno zategnuta. Pogrešno zategnuta svjećica može se jako zagrijati i može oštetiti motor. Nikada nemojte koristiti svjećice koje imaju pogrešan raspon topline, koristite samo preporučene svjećice ili ekvivalent.

#### RJEŠAVANJE PROBLEMA

Simptom	Mogući uzrok	Otopina
<b>Kada je motor radi ne Netko to želi. Trčati:</b>	Ima li goriva u spremniku?	Provjerite i napunite gorivo
	Ima li nafte u spremniku?	Provjerite i nadopunite ulje
	Izlazi li iskra iz svjećice?	Provjera i zamjena svjećica
	Dopire li gorivo do karburetor?	Očistite spremnik goriva od naslaga
Ako se motor i dalje ne pokrene, odnesite generator u ovlašteni servisni centar.		
<b>Nedostatak električna energija u izmjenične utičnice</b>	Je li prekidač za izmjeničnu struju uključen?	Okrnite izmjeničnu struju skretne
	Oprema spojena na generator je neispravna	Provjerite da uređaj ili električna oprema nemaju nedostataka

	Ako generator i dalje ne pokazuje napon na utičnicama izmjenične struje, obratite se prodavaču ili servisnom centru	
<b>Nedostatak električna energija u ISTOSMJERNE utičnice</b>	Je li uključen prekidač za zaštitu istosmjernog kruga	Uključivanje istosmjerne zaštite
	Oprema spojena na generator je neispravna	Provjerite da uređaj ili električna oprema nemaju nedostataka
	Ako generator i dalje ne prikazuje napon na istosmjernim utičnicama, obratite se prodavaču ili servisnom centru	

#### PRIVEVOZ / SKLADIŠTENJE

- Prilikom transporta generatora isključite prekidač motora i ventil za gorivo.
- Držite razinu generatora kako biste spriječili izlivanje goriva. Može se zapaliti para goriva ili prolijevo gorivo.
- Kontakt s vrućim motorom ili ispušnim sustavom može uzrokovati ozbiljne opekline ili požar. Ostavite motor da se ohladi prije transporta ili skladištenja generatora.
- Pazite da ne ispuštite ili ne udarite generator tijekom transporta. Ne postavljajte teške predmete na generator.

#### Prje duljeg skladištenja uređaja:

Osigurajte da skladišni prostor ne sadrži prekomjernu vlagu i prašinu. Usluga u skladu s donjom tablicom.

#### TEHNIČKI PODACI

Nazivni podaci	
Parametarski	Vrijednost
Kapacitet motora	196 cm <sup>3</sup>
Izlazni napon	230 V AC
Izlazna frekvencija	50 Hz
Izlazna snaga	2000 W
Vršna izlazna snaga	2200 W
Dodatni izlazni napon	12V DC
Snaga dodatnog izlaza	8,3A
Stupanj zaštite	IP23M
Klasa zaštite	Ja
Brzina praznog hoda	3000 min-1
Snaga motora s unutarnjim izgaranjem	6,5 KS
Klasa izvedbe	G1
Faktor snage (jer φ)	1.0
Vrsta goriva	#92; #95; #98
Kapacitet spremnika za gorivo	15 L
Prosječna potrošnja goriva	2.44/lh
Tip motornog ulja	SAE15W30
Količina ulja za motor s unutarnjim izgaranjem	0,6 L
Vrsta svjećice	Magneto paljenje
Maksimalna temperatura okoline	+ 40°C
Dimenzije DxWxH	60,5x44,5x45,5 cm
Misa	41 kg
Godina proizvodnje	2023
58G904 označava oznaku tipa i stroja	

#### PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Razina zvučne snage	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Informacije o buci i vibracijama

Razina emisije buke opreme opisana je: emitiranom razinom zvučnog tlaka  $L_{pA}$  i razinom zvučne snage  $L_{WA}$  (gdje K označava mjernu nesigurnost). Vibracije koje emitira oprema opisane su vrijednošću ubrzanja vibracija  $a_n$  (gdje je K mjerna nesigurnost).

Razina zvučnog tlaka  $L_{pA}$ , razina zvučne snage  $L_{WA}$  i vrijednost ubrzanja vibracija  $a_n$  navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normom ISO 8528- 10: 1998 . Razina vibracija koju  $U_{eq}$  dan može se koristiti za usporedbu opreme i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

Navedena razina vibracija reprezentativna je samo za osnovnu uporabu jedinice. Ako se jedinica koristi za druge primjene ili s drugim radnim alatima, razina vibracija može se promijeniti. Na višu razinu vibracija utjecat će nedovoljni ili previše rijetko održavanje jedinice. Gore navedeni razlozi mogu rezultirati povećanom izloženosti vibracijama tijekom cijelog radnog razdoblja.

**Da bi se točno procijenila izloženost vibracijama, potrebno je uzeti u obzir razdoblja kada je jedinica isključena ili kada je uključena, ali se ne koristi za rad. Nakon što su svi čimbenici točno procijenjeni, ukupna izloženost vibracijama može se pokazati mnogo nižom.**

Kako bi se korisnika zaštitilo od učinaka vibracija, trebalo bi provesti dodatne sigurnosne mjere, kao što su cikličko održavanje stroja i radnih alata, osiguravanje odgovarajuće temperature ruku i pravilna organizacija rada.

#### ZAŠTITA OKOLIŠA

VRIJEME POHRANE	PREPORUČENI POSTUPAK SERVISA ZA SPRJEČAVANJE TEŠKOG POKRETANJA
Manje od 1 mjeseca 1 do 2 mjeseca	Nije potrebna priprema. Napunite svježim benzinom i dodajte benzinski regeneratore.
2 mjeseca do 1 godine	Napunite svježim benzinom i dodajte benzinski regeneratore. Ocijedite plutajuću zdjelu karburetorora. Ispraznite spremnik sedimenta goriva.
1 godina ili više	Napunite svježim benzinom i dodajte benzinski regeneratore. Ocijedite plutajuću zdjelu karburetorora. Ispraznite spremnik za odlaganje goriva. Uklonite svjećicu. Ulijte žlicu motornog ulja u cilindar . Polako okrenite motor pomoću kabela za distribuciju ulja. Ponovno instalirajte svjećicu. Promijenite motorno ulje. Kada se skuplja iz skladišta - ispraznite pohranjeni benzin u prikladne spremnike za odlaganje. i napunite svježim benzinom prije početka.
*Koristite benzinske regeneratore koji su formulirani za produženje roka trajanja.	



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odvoziti u odgovarajuće objekte za odlaganje. Za informacije o odlaganju obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnoj upravi. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži ekološki inertne tvari. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalni rizik za okoliš i ljudsko zdravlje.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa sjedištem u Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (u daljnjem tekstu: "Grupa Topex") obavještava da sva autorska prava na sadržaj ovog priručnika (u daljnjem tekstu: "Priručnik"), uključujući, između ostalog, Njezin tekst, fotografije, dijagrami, crteži, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo grupi Topex i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog Priručnika i njegovih pojedinačnih elemenata, bez suglasnosti Grupe Topex izražene u pisanom obliku, strogo je zabranjena i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

#### Izjava EZ-a o sukladnosti

Proizvođač: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

Proizvod: Skup generatora



Model: 58G904

Trgovački naziv: GRAFIT

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se isključivo pod odgovornošću proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

**Direktiva o strojevima 2006/42/EZ**

**Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU**

**Direktiva o emisijama buke 2000/14/EZ, kako je izmijenjena 2005/88/EZ**

**Zajamčena razina zvučne snage LWA=95 dB(A)**

**RoHS Direktiva 2011/65/EU kako je izmijenjena Direktivom 2015/863/EU**

I zadovoljava zahtjeve standarda:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Ova se izjava odnosi samo na strojeve koji se stavljaju na tržište i ne uključuje komponente dodao krajnji korisnik ili ga je naknadno izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničkog dosjea:

Potpisano u ime:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP službenik za kvalitetu

Varšava, 2022-09-22

SR

## ПРИРУЧНИК ЗА ПРЕВОЂЕЊЕ (КОРИСНИК)

Скуп генератора: 58G904

**НАПОМЕНА : ПРЕ КУРИШЋЕЊА ОПРЕМЕ ПАЖЉИВО ПРОЧИТАЈТЕ ОВО УПУТСТВО И ЧУВАЈТЕ ГА ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ. ЛИЦА КОЈА НИСУ ПРОЧИТАЛА УПУТСТВА НЕ БИ ТРЕБАЛО ДА СПРОВОДЕ МОНТАЖУ, ПРИЛАГОЂАВАЊЕ ИЛИ РАД ОПРЕМЕ. ЗАДРЖИТЕ ОВО УПУТСТВО ЗА БУДУЋУ РЕФЕРЕНЦУ.**

### СПЕЦИФИЧНЕ БЕЗБЕДНОСНЕ ОДРЕДБЕ НОТА!

Пажљиво прочитајте упутства за рад, пратите упозорења и безбедносне услове који се ту налазе. Апарат је дизајниран за безбедан рад. Ипак, инсталација, одржавање и рад апарата могу бити опасни. Следећи поступак смањите ризик од пожара, електричног шока, повреда и скратити време уградње апарата

### УПОЗОРЕЊА У ВЕЗИ СА РАДОМ ДИЗЕЛ ЕЛЕКТРИЧНОГ ГЕНЕРАТОРА

#### 1 . ИЗДУВНИ ГАСОВИ МОТОРА СА УНУТРАШЊИМ САГОРЕВАЊЕМ СУ ОТРОВНИ.

- Никада не управљајте мотором са сагоревањем у затвореном простору, јер постоји ризик од тровања или чак смрти након кратког боравка у таквим условима. Мотор са сагоревањем је дизајниран за рад у добро проветрене средине.

#### 2. МОТОРНО ГОРИВО ЈЕ ЗАПАЉИВО И ОТРОВНО

- Ако се гориво прелије у гастроинтестинални тракт, у респираторни тракт или у очи, потражите хитну медицинску помоћ. Ако се гориво прелије по кожи или одећи, мора се одмах опрати сапуном и водом и одећа мора одмах да се промени.
- Када користите или померате генератор, уверите се да је у исправном положају. Држање напругот генератора може довести до цурења горива из карбуратора или резервоара.
- Пушење и приближавање са отвореним пламеном је забрањено док је генератор у функцији.

#### 3 . МОТОР СА УНУТРАШЊИМ САГОРЕВАЊЕМ ИЛИ ЊЕГОВА ИЗДУВНА ЦЕВ МОГУ БИТИ ВРУИ

- Генератор треба да буде постављен тамо где вероватно неће бити дирнут људима који пролазе, укључујући и децу.
- Избегавајте постављање запаљивих материјала у близини издувне цеви мотора са унутрашњим сагоревањем који ради.

- Генератор би требало да буде позициониран на удаљености од најмање метар од зграде или друге опреме како се генератор не би прејео.
- Издувни систем се загрева до високих температура током рада и остаје веома вруо када се мотор заустави.

#### 4. СПРЕЧАВАЊЕ МОГУЋИХ ЕЛЕКТРИЧНОГ ШОКА

- Никад не управљај генератором постављеним у влажним условима.
- Никада не дирајте компоненте генератора влажним рукама јер постоји ризик од електричног шока.
- Генератор мора бити земљан пре употребе.
- Не постављајте каблове за пребацивање или испод генератора.

#### 5. БЕЛЕШКЕ О ВЕЗИ

- Не повезите генератор са нормалним главним залихама.
- Не повезите генератор паралелно са другим генератором.
- Немојте напајајте електронске уређаје као што су радио, телевизори, кућни биоскопи, САТ инсталације, рачунари итд.

#### НАПОМЕНЕ О БЕЗБЕДНОМ КОРИШЋЕЊУ ДИЗЕЛ ЕЛЕКТРИЧНОГ ГЕНЕРАТОРА

- Пажљиво прочитајте ово упутство да бисте се добро упознали са опремом коју сте купили. Обратите пажњу на употребу генератора, његова ограничења и потенцијалне ризике опасности својствене овој врсти производа.

- Генератор треба поставити на чврсту површину.

- Оптерећење генератора мора бити у границама наведеним на плочи са именом. Преоптерећење може довести до оштећења генератора или смањења услужног живота.

- Мотор не би требало да ради прекомерно брзином. Не треба правити произвољне промене у дизајну генератора да би се повећала или смањила брзина мотора јединице.

- Никада не управљај генератором којем недостају неки делови, нема заштитне навлаке итд.

- Генератор не треба радити или чувати у влажним или влажним условима. Генератор не би требало да се стави на високо проводљиве површине као што су металне платформе итд. Међутим, ако се такви услови не могу избећи онда треба носити гумене рукавице и обућу.

- Одржавајте генератор чистим тако да на њему нема трагова уља, блата или других остатака.

- Продужни каблови, каблови за напајање и сва остала електрична опрема морају бити у добром стању. Никада не рукуј електричном опремом која има оштећене каблове за напајање.

Ако вас је ударила струја, одмах потражите лекарску помоћ.

- Никада не управљај генератором под следећим условима:

- Брзина мотора није стабилизована.

- Нема прикупљања струје.

- Дошло је до преједана потрошача електричне енергије.

- Варница је на електричним везама.

- Оштећење утичице.

- Интервали паљења се јављају у мотору са унутрашњим сагоревањем.

- Јавља се претерана вибрација.

- Пламен или дим се појављују.

- Соба у којој се налази генератор је ограђена.

- Пада киша или је временска прогноза.

- У окружењу са великим ризиком од пожара.

- Повремено проверавајте да ли у систему за снабдевање горивом има цурења или знакова оштећења као што су трљање или старење линије горива, оштећење резервоара или затварача за филер горива. Сва оштећења треба исправити пре покретања генератора.
- Генератор се може користити само, управљати и пунити горивом под следећим условима:

- Уз добру вентилацију - избегавајте собе и просторије у којима би се могла акумулирати испарења или испарења, као што су ископавања, подруми, склоништа, издувне собе, билге собе јакти. Проток ваздуха и адекватна температура су веома важни. Температура не би требало да прелази 40 ° Ц.

- Издувна испарења треба испразити из ограђеног простора путем цеви отпорне на топлоту. Издувна испарења садрже угљен-моноксид, који је без мириса и невидљив. Ако је дозвољено удицање, озбиљно тровање, па чак и смрт могу да резултирају.

- Напуни резервоар генератора горивом у добро осветљеним областима. Избегавајте просипање горива. Никад не пуни резервоар док мотор ради. Увек сачекајте да се мотор благо охлади пре сипања горива.

- И пригушивач и филтер ваздуха увек морају да се уграде и остану у добром стању, јер штите од бекства од пламена ако се смеша спали у усисну цедиоку.

- Држите запаљиве материјале даље од генератора.

• Када управљате генератором, немојте носити лабаву одећу, накит или било шта друго што се може ухватити током старт-упа или ротирањем компоненти генератора.

• Генератор мора да достигне своју оперативну брзину пре повезивања електричног оптерећења. Електрично оптерећење мора бити искључено пре искључивања мотора са сагоревањем.

• Да би се избегли опасни таласи енергије који би могли да оштете опрему, мотору са унутрашњим сагоревањем не сме бити дозвољено да одуговлачи због исцрпљености горива када је електрично оптерећење повезано.

• Не убацијте ништа кроз вентилационе слотове чак и када генератор не ради. То може оштетити генератор или резултирати личним повредама.

• Пре транспорта агрегата моторним возилом испразните његов резервоар како бисте спречили могуће изливање горива.

• Користите правилне методе подизања приликом премештања генератора са места на место. Неправилне методе подизања могу да изазову повреде.

• Да бисте избегли опекотине, немојте додиривати пригушивач мотора или друге делове мотора са унутрашњим сагоревањем или генератора који могу постати врући током рада.

• Не комбинујте генератор са другим изворима електричне енергије.

• Носите заштиту за уши.

• Све поправке треба да обавља одељење за услуге произвођача. **ПАЊЊИ!** Упркос инхерентно безбедном дизајну, коришћењу безбедносних мера и додатним заштитним мерама, увек постоји ризик од повреда које су заостаци током рада.

## ПИКТОГРАМИ И УПОЗОРЕЊА



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Опасност од пожара
2. Жива опрема
3. Препр предузмите посебне мере предострожности
4. Ризик од тровања издувним гасовима
5. Користите заштитне рукавице
6. Искључите мотор и уклоните жици из свећице пре него што изведете послове одржавања или поправке.
7. Прочитајте упутства за рад, придржавајте се упозорења и безбедносних услова садржаних тамо!
8. Заштитите се од влаге
9. Пажња врућ елемент.

## ОПИС ГРАФИЧКИХ ЕЛЕМЕНАТА

Следеће нумерисање односи се на компоненте уређаја приказане на графичким страницама овог приручника.

Ознака	Опис :
1	Регулатор транспорта
2	Капа за филер за гориво
3	Карбураторски вентил
4	Стартер кабл
5	Филтер ваздуха
6	Мотор са унутрашњим сагоревањем
7	Вибрациони дамперси
8	Индикатор нивоа уља (дипстик)
9	Капа за филер од уља
10	Генератор напајања
11	Табла јединице
12	Издупна утичница/ пригушивач

13	Резервоар за гориво
14	Индикатор нивоа горива
15	Усисна полуга

\* Можда постоје разлике између графике и стварног производа

## СВРХУ

Генератор је уређај који претвара механичку енергију у електричну енергију. Његов извор енергије је мотор са унутрашњим сагоревањем. Генератор је идеалан када не постоји стални извор електричне енергије. Идеалан је као извор енергије за хитне случајеве у домовима, камповима, викендицама итд. Генератор се може користити за напајање уређаја као што су алати за напајање, инкасантне лампе, уређаји за грејање и слични уређаји који захтевају 230 В АЦ.

Генератор не захтева буквално никакво одржавање.

**Не злоупотребљавајте генератор**

## РАД УРЕЂАЈА

### ПРИПРЕМА ЗА РАД

Немојте повезивати потрошаче у виду било какве електричне опреме пре покретања мотора. Резервоар не сме да се пуни изнад дозвољеног максималног нивоа, јер гориво може да тече док се шири услед повећања температуре док мотор ради.

Приликом пуњења горивом морају се поштовати следећа правила: мотор не може да се покрене.

гориво не сме да се просипа.

### ПРИЗЕМЉЕ ГЕНЕРАТОР

Генератор земаљски терминал се налази на генераторској плочи Фиг. В10, и повезан са непродуктивним металним деловима генератора и земаљским терминалима сваке утичнице.

Пре коришћења земаљског терминала, посаветујте се са квалификованим електричарем, електро инспектором или локалном агенцијом са надлежношћу над локалним прописима или уредбама које се односе на предвиђену употребу генератора.

Да би се спречио електрични шок од неисправне опреме, генератор би требало да буде земљуван. Повезите део једножегларног кабла за напајање (жица) са великим пресеком (минимум 4mm<sup>2</sup>) између површине В10 земаљског терминала и земаљске шилке која је отерана у земљу. Генератори имају системску земљу која повезује компоненте оквира генератора са земаљским терминалима на АЦ излазним утичницама. Системска Земља није повезана са АЦ неутралним проводником. Ако се генератор тестира са оутлет тестером, он ће показати исто стање земљаног кола као и за домаће утичнице.

### ИЗЛИВАЊЕ НАФТЕ

- Пре него што први пут започнете генератор, припремите 0,6 литара уља ТИПА SAE 15W30. Одрните смовку са капом од уља. А9 и сипајте у наведену количину уља. Проверите смовку на нивоу уља. А8 и шраф на смовки са капом од уља. А9.
- Напуни резервоар за гориво. А13 са безоловим бензином. Одрните смовку са затварачем за гориво. А2. Када завршите са пуњењем горива, уверите се да је капа за пуњење горива смовка. А2 је безбедно затегнуто.
- Приземљи генератор Фиг. В10 (земљани кабл није укључен у опрему генератора).

### ПОКРЕТАЊЕ МАШИНЕ ЗА УНУТРАШЊЕ САГОРЕВАЊЕ

Окрните ручицу вентила за гориво. А3 на позицију "ОН". Пошто је мотор хладан, померите ручицу гаса за гориво (усисавање) смовке. А15/смовка. С1 десно.

Укључите паљење генератора притиском на смовку дугмета. В1 на позицију "ОН". Повуците почетни кабл Фиг. А4/Фиг. С4 полако у почетку док не чујете да се квачило ангажује, а затим га енергично повучете. Покретање машине за сагоревање може захтевати повлачење почетног кабла неколико пута.

### ПОКРЕТАЊЕ ГЕНЕРАТОРА ИЗ БАТЕРИЈЕ

Приликом покретања мотора са стартером прочитајте следећа упутства.

- Померите ручицу гаса за гориво (усисавање) смовке. А15 десно и повезите пријемник са 230V АЦ утичницом. В8 или смовка. В9.
- Померите полуку АЦ прекидача за заштиту пренаглашене смовке. В7 на позицију "ОН". Смовка индикатора напона. В1 ће осветлити и смовку напона. В6 ће показати напон генерисан.

- Поставите прекидач мотора на СТАРТ позицију и држите га тамо 5 секунди или док се мотор не упали.
- Рад стартера дужи од 5 секунди може да оштети мотор. Ако мотор не успе да се покрене, отпустите прекидач и сачекајте 10 секунди пре поновног покретања стартера.
- Ако брзина стартер мотора падне након одређеног временског периода, то указује на то да је потребно напунити батерију.
- Након покретања мотора, дозволите прекидачу мотора да се врати на ОН позицију.
- Окрените ручицу за гушење или гурните шипку за гушење на ОПЕН позицију док се мотор загрева.

### ЗАУСТАВЉАЊЕ МОТОРА

Искључите све потрошаче, у виду електричних уређаја, пре заустављања мотора.

- Искључите паљење генератора притиском на **Смокву. В2** дугме на позицији "ОФФ".
  - Окрените ручицу вентила за гориво **Фиг. А3/Слич. А3** на "ОФФ" позицију. Ово ће угасити мотор.
- Након што мотор са унутрашњим сагоревањем заврши са радом, сам мотор и његова издувна цев могу бити веома врући.

**ОПРЕЗ!** Све док се мотор са сагоревањем и његова издувна цев не охладе, избегавајте да их додирujete било којим делом тела или одећом приликом предузимања инспекције, одржавања или поправке.

### АЦ НАПАЈАЊЕ

Пре повезивања уређаја са генератором:

- Уверите се да је у добром радном реду. Неисправна опрема или каблови за напајање могу да створе ризик од електричног шока.
- Ако апарат почне да се квари, постаје спор или се изненада зауставља, одмах га искључите. Искључите апарат и утврдите да ли је проблем апарат или је прекорачен капацитет оптерећења генератора.
- Уверите се да електрична оцена алата или апарата не прелази оцену генератора. Никада не премашујте максималну оцену генератора.
- Ниво напајања између оцењеног и максималног не могу се користити дужи од 30 минута.
- Значајно преоптерећење генератора ће довести до гашења прекидача струјног кола.
- Прекорачење максималног временског ограничења напајања или благо преоптерећење генератора можда неће довести до саплетења прекидача, али ће смањити век трајања генератора.
- За континуирани рад немојте прекорачити оцењено напајање.
- У оба случаја мора се узети у обзир укупан захтев за напајање (ВА) свих повезаних апарата. Подаци о напајању апарата могу се наћи на плочи за оцењивање

### АЦ напајање за опрему

1. Упалите мотор.
2. укључите ПРЕКИДАЧ АЦ кола.
3. Повежите уређај.

**ПАЖЊА :** Већина моторизоване опреме захтева више снаге од оцењене производње за почетак.

Немојте прекорачити тренутно ограничење наведено за једну утичницу. Ако преоптерећено коло узрокује да се АЦ прекидач саплете, смањите електрично оптерећење у колу, сачекајте неколико минута и онда поново укључите прекидач.

### ДЦ НАПАЈАЊЕ

**ПАЖЊА :** ДЦ терминали се могу користити само за пуњење батерија возила од 12 В.

**ОПРЕЗ :** Не почињите возило док су каблови за пуњење батерије повезани и генератор ради. Може доћи до возила или оштећења генератора.

Терминали су обојени црвеном, позитивном терминалном (+) **смоквом. В4** и црна, негативна терминална (-) **смоква. В5**. Батерија мора бити повезана са ДЦ терминалима генератора са исправним поларитетима (позитивна батерија на црвени терминал генератора и негативна батерија на црни терминал генератора).

### ДЦ заштита струјним склопом са ДЦ осигурачима

ДЦ заштита кола, **Фиг. В3** аутоматски искључује ДЦ струјно коло за пуњење батерије када је ДЦ коло преоптерећено, када постоји проблем са батеријом или везама између батерије или када су везе између батерије и генератора неисправне.

**ПАЋЊУ!** Ако је ДЦ заштита струјног кола деактивирана, **Слич. В3**, сачекајте неколико минута и притисните дугме ка унутра да бисте успоставили почетну вредност ДЦ заштите.

### Повезивање каблова за батерију

**ОПРЕЗ :** Батерија може да емитује експлозивне гасове. Држите отворене пламенове и цигарете даље. Обезбедите адекватну вентилацију приликом пуњења батерија.

1. пре повезивања каблова за пуњење са батеријом која је инсталирана у возилу,
2. Искључите земаљски кабл за батерију возила.
3. повежите позитиван (+) кабл батерије са позитивним (+) терминалом батерије.
4. повежите други крај позитивног (+) кабла батерије са генератором.
5. повежите негативан (-) кабл батерије са негативним (-) терминалом батерије.
6. повежите други крај негативног (-) кабла батерије са генератором.
7. Покрените генератор.

### Прекидање везе са кабловима за батерију:

1. Заустави мотор.
2. Искључите негативан (-) терминал кабла батерије са негативног (-) терминала генератора **Смокве. В5**.
3. Прекините везу са другим крајем негативног (-) кабла батерије са терминала негативне (-) батерије.
4. Прекините везу позитивног (+) кабла батерије са позитивног (+) терминала генератора **Смокве. В5**.
5. Прекините везу са другим крајем позитивног (+) кабла батерије на позитиван (+) терминал батерије.
6. Повежите земаљски кабл возила са негативним (-) терминалом батерије.
7. Поново повежите земаљски кабл возила.

### Рад на великим висинама

**НАПОМЕНА :** На великим надморским висинама, стандардна мешавина горива у карбуратору биће прекомерно богата. Перформансе ће се смањити, а потрошња горива ће се повећати. Снага мотора же пасти за око. 3,5 % на сваких 300 метара (1000 фт) повећање висине.

### ОДРЖАВАЊЕ И СКЛАДИШТЕЊЕ

#### Уље

- Уље мотора је главни фактор у перформансама мотора и животоу. Погрешно уље мотора за моторе са два потеза, на пример, оштећиће мотор и не препоручује се.
- Проверите ниво уља пре сваке употребе генератора, провера треба да се обави на површини нивоа са искљученим мотором.
- Користите 4-потезно уље мотора или еквивалентно висококвалитетно уље. **SAE 15W 30** врста уља се препоручује за употребу на средњим температурама.
- **Нафта на врху**
- Уклоните смокву са капом за филер уља. **A9** и обриши дипстик чисту **смокву. А8**.
- Проверите ниво уља тако што ћете убацити дипстик **смокву. А8** у врат филера, а да га не зајебе.
- Ако је ниво низак, додајте препоручено уље горњем делу ознаке на рулци.
- Након прелива чврсто затегните затварач, и изгњечите рулцу.

**ПАЖЊА :** Ако у **нафтном сумпу нема** или **нема довољно уља**, **сензор нивоа уља** може да се саплете, што доводи до **заустављања мотора или не**.

#### Промена уља мотора

**НАПОМЕНА :** Исушите уље када је мотор топао како бисте осигурали потпуну и брзу дренажу.

1. Уклоните утикач за одвод и перач запитвач, капу за филер уља и оцедите уље.
2. Поново инсталирајте одводни утикач и перач запитвача. Чврсто затегните утикач.
3. на врх са препорученим уљем и проверите ниво уља.

**Молимо вас да се решите коришћеног уља мотора на еколошки компатибилан начин. Препоручујемо да га предате у запечаћеном контејнеру на локалној бензинској пумпи или за рециклажу. Не одлажујте га у канту или га просијајте по земљи.**

#### ГОРИВО

- Проверите индикатор нивоа горива.

- На врху резервоара ако је ниво горива низак. Не пуни резервоар изнад руке за напрезање горива. Бензин је изузетно запаљив и експлозиван је под одређеним условима. Гориво у добро проветреној области са искљученим мотором. Немојте пушити или дозволити пламен или варнице у области где се мотор пуни или где се складишти бензин.
- Немојте прекуцати резервоар за гориво (не би требало да буде горива у врату филера). Након допуне горива, уверите се да је затварач резервоара правилно и безбедно затворен. Водите рачуна да не просипате гориво приликом допуне горива. Просуто гориво или испарења горива могу да се запале. Ако се гориво просипа, уверите се да је подручје суво пре него што упалите мотор.
- Избегавајте поновљен или продужени контакт горива са кожом или удисање паре.

#### ОПРЕЗ : ДРЖИТЕ ГОРИВО ВАН ДОМАШАЈА ДЕЦЕ.

- Користите бензин са октан бројем од 86 или више.
- Препоручујемо безоловни бензин јер производи мање наслага у мотору и на свећницама и продужава век издувног система.
- Никада не користите устајали или контаминирани бензин или мешавину уља и бензина. Избегавајте да у резервоар за гориво унете прљавштину или воду.
- Повремено се може чути благо 'спарк кноцк' или 'пинг' (металик звук који подсећа на реплинг).
- када радимо под великим оптерећењем. Ово није разлог за забринутост.
- Ако се куцање варница или пингина јављају константном брзином мотора, под нормалним оптерећењем, промените марку бензина. Ако куцање или пинг варнице потрају, обратите се овлашћеном продавцу генератора.

#### ИНСПЕКЦИЈЕ ГНЕРАТОРА

- Правилно одржавање је од суштинског значаја за безбедан, економичан и без проблема. Такође ће помоћи да се смањи загађење ваздуха.
- Издувни гас садржи отровни угљен-моноксид. Искључите мотор пре одржавања. Ако мотор мора да се покрене, уверите се да је подручје добро проветрено.
- Периодично одржавање и прилагођавање је неопходно како би генератор био у добром радном стању. Услугу и инспекцију треба извршити у интервалима приказаним у доле наведеном распореду одржавања.
- Генератор би требало чешће сервисисати ако се користи у прашњавим областима.
- Генератор би требало да сервисира дилер, или овлашћени сервисни центар.
- За професионалне или комерцијалне апликације треба забележити радно време како би се утврдила тачна учесталост одржавања.

ПЕРИОД НЕПРЕКИДНОГ РАДА Изводи се у сваком месецу назначено или после радног времена, шта год да је на првом месту.	Сваки и упот ребу	Првих месец или 20 хр.	Свака 3 месец има или 50 хр.	Сваки x 6 месец или 100 хр.	Сваке године или 300 хр.
ЕЛЕМЕНТ					
Уље мотора	Провера нивоа	○			
	Замени		○	○	
Филтер ваздуха	Одјави се	○			
	Чишћење или замена		○		
Седиментна шоља	Иист			○	
Свећица	Провера чистоће			○	
Пригуљиваи	Иист			○	
Средство за чишћење вентила	Провера и подешавање				○
	Резервоар за гориво и филтер	Иист			○
Линија горива	Одјави се	Сваке 2 године (заменили ако је потребно)			

**ОПРЕЗ!** Ако не извршите исправно одржавање или исправите проблем пре операције, може доћи до квара који може озбиљно да повреди или убије корисника.

#### Увек пратите препоруке инспекције и одржавања и распореде у овом оперативном упутству.

Распоред одржавања се односи на нормалне услове рада. Ако генератор ради под тешким условима, као што је континуирано рад под великим оптерећењима или високим температурама, или ако се користи у изузетно влажном или прашњавим условима, посаветујте се са продавцем услуга за препоруке које се примењују на ваше индивидуалне потребе и употребу.

#### УСЛУГА ФИЛТЕРА ВАЗДУХА

Филтер прљавог ваздуха ће ограничити проток ваздуха ка карбуратору. Да би се спречило отказивање карбуратора, филтер ваздуха мора редовно да се сервисира. Услуга чешће приликом рада

генератор у веома прашњавим областима

**ОПРЕЗ :** Коришћење бензинског или запаљивог растварач за чишћење елемента филтера може изазвати пожар или експлозију. Користите само сапун, воду или растварач који није запаљив.

**ОПРЕЗ :** Никада не покрените генератор без филтера ваздуха. То ће проузроковати брзо хабање мотора.

#### Замена или чишћење филтера

- 1 . одвојите клипове навлаке филтера за ваздух, уклоните поклопац за чишћење ваздуха и уклоните елемент.
- 2 Оперите компоненту у топлој води детерџентом, а затим темељно исперите; или опрати у растварачу који није запаљив или онај са високом тачком бљеска. Дозволите компоненти да се темељно осуши.
- 3 . Потожите филтер у чисто уље мотора и исцедите вишак. Мотор ће пушити на првом старт-улу ако превише уља остане у филтеру.
- 4 Поново инсталирајте елемент за чишћење ваздуха и поклопац.

#### УСЛУГА СВЕЋИЦЕ

**НАПОМЕНА :** Препоручене свећице: F5T или F6TС или F7TJС или еквивалент.

Да би се обезбедио правилан рад мотора, свећица мора бити правилно слотирана и ослобођена наслага.

**ОПРЕЗ :** Ако је мотор радно, пригушљив ће бити веома врућ. Пазите да не додирнете пригушљивач.

- 1 . Уклоните поклопац свећице.
- 2 . Очистите све остатке око базе свећице.
- 3 . користите шпанер који је обезбеђен у алату да бисте уклонили свећице.
- 4 Визуелно прегледај свећице. Одбаците га ако је изолатор напукао или окрњен. Ако свећица треба поново да се користите, очистите је жичаном четкицом.
- 5 Измерите размак између свећица са мерачем размака. Исправите ако је потребно пажљивим подешавањем растојања бочне електроде.
- 6 Проверите да ли је свећица у добром стању и ручно шрафите свећицу да бисте спречили укрштене нити.
- 7 Након седења свећице затегните свећницама да компримирјете.

**Размак би требало да буде: 0,70-0,80 мм (0,026-0,031 ин).**

Ако инсталирате нову свећице, затегните 1/2 окрет након седења свећице да компримирјете уређај за прање. Ако поново инсталирате искоришћену свећице, затегните 1/8 - 1/4 окрените након седења свећице да компримирјете уређај за прање. Свећица мора бити безбедно затегнута. Неправилно затегнута свећица може да се загреје и може да оштети мотор. Никада не користите свећице које имају погрешан топлотни опсег, користите само препоручене свећице или еквивалент.

#### РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Симптома	Могући узрок	Решење
Када је мотор има Не Човек то жели Трчати:	Има ли горива у резервоару?	Провера и допуна горива
	Има ли нафте у резервоару?	Провери и на врху уља
	Да ли из свећице излази	Провера и замена свећица

	варница?	
	Да ли гориво допире до карбуратора?	Очистите резервоар за гориво од наслага
	Ако се мотор и даље не упали, однесите генератор у овлашћени сервисни центар.	
Недостатак електрицитет у АЦ утичнице	Да ли је прекидач АЦ кола укључен?	Окрени АЦ Пребаците
	Опрема повезана са генератором је неисправна	Проверите да ли апарат или електрична опрема немају мане
	Ако генератор и даље не показује напон у АЦ утичницама, обратите се свом дилеру или услужном центру	
Недостатак електрицитет у ДЦ утичнице	Да ли је дц прекидач за заштиту струјног кола	Укључи ДЦ заштиту
	Опрема повезана са генератором је неисправна	Проверите да ли апарат или електрична опрема немају мане
	Ако генератор и даље не показује напон у ДЦ утичницама, обратите се свом дилеру или услужном центру	

#### ТРАНСПОРТ / СКЛАДИШТЕЊЕ

- Приликом транспорта генератора искључите прекидач мотора и вентил за гориво.
- Задржите ниво генератора да бисте спречили изливање горива. Испарења горива или прусото гориво могу да се запале.
- Контакт са врућим мотором или издувним системом може изазвати озбиљне опекотине или пожар. Дозволите мотору да се охлади пре транспорта или складиштења генератора.
- Водите рачуна да не испустите или ударите генератор током транспорта. Не посарајте тежке предмете на генератор.

#### Пре складиштења уређаја током дужег временског периода:

Уверите се да је простор за складиштење ослобођен прекомерне влаге и прашине. Услуга у складу са доле наведеном табелом.

#### ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Оцењени подаци	Вредност
Параметар	
Капацитет мотора	196 cm <sup>3</sup>
Изазни напон	230 В АЦ
Изазна фреквенција	50 Хз
Изазна снага	2000 W
Врхунац изазне снаге	2200 W
Додатни изазни напон	12V ДЦ
Снага додатног излаза	8,3А
Степен заштите	IP23M
Класа заштите	Ја
Брзина докони	3000 мин-1
Снага мотора са унутрашњим сагоревањем	6.5 ХП
Класа перформанси	G1
Фактор снаге (јер ф)	1.0
Врста горива	#92; #95; #98
Капацитет резервоара за гориво	15 л
Просечна потрошња горива	2.44л/х
Тип моторног уља	SAE15W30
Количина уља за мотор са унутрашњим сагоревањем	0,6 Л
Тип свећице	Магнето паљење
Максимална температура амбијента	+ 40 ° Ц
Димензије ЛxWxХ	60.5 x 44.5 x 45.5 cm
Масовно	41 kg
Година производње	2023

#### 58G904 означава и ознаку типа и машине

#### ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво притиска звука	Л <sub>пА</sub> = 65 дБ(А) К = 3 дБ(А)
Ниво напајања звука	Л <sub>пА</sub> = 95 дБ(А) К = 3 дБ(А)

#### Информације о буци и вибрацијама

Ниво емисије буке опреме описују: емитују се ниво звучног притиска Л<sub>пА</sub> и ниво звучне снаге Л<sub>пА</sub> (где К означава мерну неизвесност). Вибрације које емитује опрема описане су вибрационом вредношћу убрзања а<sub>x</sub> (где је К мерна неизвесност).

Ниво звучног притиска Л<sub>пА</sub> и ниво звучне снаге Л<sub>пА</sub> и вредност убрзања вибрације коју је х дао у овим упутствима измерени су у складу са ИСО 8528-10:1998. Вибрациони ниво који х дат може да се користи за уопређивање опреме и за прелиминарну процену изложености вибрацијама.

Цитирани ниво вибрације је само представник основне употребе јединице. Ако се јединица користи за друге апликације или друге радне алатке, ниво вибрације може да се промени. На виши ниво вибрација утицаће недовољно или превише неретко одржавање јединице. Горе наведени разлози могу резултирати повећаном изложеношћу вибрацијама током целог радног периода.

**Да бисте прецизно проценили изложеност вибрацијама, неопходно је узети у обзир периоде када је јединица искључена или када је искључена, али се не користи за рад. Када се тачно процене сви фактори, укупна изложеност вибрацијама може се испоставити као много мања.**

У циљу заштите корисника од ефеката вибрација, треба спровести додатне мере безбедности, као што су циклично одржавање машине и радни алати, обезбеђивање адекватне температуре руке и одговарајућа радна организација.

#### ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не би требало да се одлажу кућним отпадом, већ их треба однети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се продаву производа или локалном ауторитету за информације о расходу. Отпадна електрична и електронска опрема садржи еколошки инертне супстанце. Опрема која се не рециклира представља потенцијални ризик по животну средину и људско здравље.

"Група Топех Спџа с ограниченом одговорношћу" Спџа командитова са својом регистрованом канцеларијом у Варшави, ул. Погранична 2/4 (у даљем тексту: "Група Топех") обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту: "Приручник"), укључујући, између осталих. Његов

ВРЕМЕ СКЛАДИШТЕЊА	ПРЕПОРУЧЕНА ПРОЦЕДУРА УСЛУГЕ ЗА СПРЕЧАВАЊЕ НАПОРНОГ ПОКРЕТАЊА
Мање од 1 месеца 1 до 2 месеца	Није потребна никаква припрема. Напуните свежим бензином и додајте бензински кондиционер.
2 месеца до 1 године	Напуните свежим бензином и додајте бензински кондиционер. Оцедите плутајућу чинију карбуратора. Испразни резервоар талога горива.
1 година или више	Напуните свежим бензином и додајте бензински кондиционер. Оцедите плутајућу чинију карбуратора. Испразни резервоар за депозит горива. Уклоните свећице. Сипајте кашику моторног уља у цилиндар. Окрените мотор полако помоћу кабла за дистрибуцију уља. Поновно инсталирајте свећице. Промени уље мотора. Када се прикључи из складишта - оцедите ускладишteni бензин у одговарајуће контејнере за одлагање. и напуните свежим бензином пре почетка.
*Користите бензинске услове који су формулисани да продуже век трајања полице.	

текст, фотографии, диаграммы, чертежи, као и његов састав, припадају искључиво Групи Tonex и подлежу правној заштити у складу са Актом од 4. фебруара 1994. године о ауторским и сродним правима (не Журнал оф Лавс 2006 Бр. 90 Поа. 631, као изменен). Копирање, обрада, издаваштво, измена у комерцијалне сврхе Целог Приручника и његових појединачних елемената, без сагласности Групе Tonex изражене у писаној форми, строго је забрањено и може резултирати грађанском и кривичном одговорношћу.

## GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗΣ (ΧΡΗΣΤΗ)

Γεννήτρια: 58G904

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΤΟΝ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ. ΆΤΟΜΑ ΠΟΥ ΔΕΝ ΈΧΟΥΝ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΡΑΓΜΑΤΟΠΟΙΟΥΝ ΤΗ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ, ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ Ή ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΠΑΡΟΝ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.**

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας, ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για ασφαλή λειτουργία. Παρ' όλα αυτά: η εγκατάσταση, η συντήρηση και η λειτουργία της συσκευής μπορεί να είναι επικίνδυνες. Ακολουθώντας τις παρακάτω διαδικασίες θα μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ηλεκτροπληξίας, τραυματισμού και θα μειώσετε το χρόνο εγκατάστασης της συσκευής

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΝΤΙΖΕΛΟΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

#### 1. ΤΑ ΚΑΥΣΑΤΕΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΨΗΣ ΕΙΝΑΙ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑ

- Ποτέ μη λειτουργείτε κινητήρα εσωτερικής καύσης σε κλειστό χώρο, καθώς υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης ή ακόμη και θανάτου μετά από σύντομη παραμονή σε τέτοιες συνθήκες. Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης έχει σχεδιαστεί για λειτουργία σε καλά αεριζόμενο περιβάλλον.

#### 2. ΤΑ ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΙΝΗΣΗΣ ΕΙΝΑΙ ΕΥΦΛΕΚΤΑ ΚΑΙ ΤΟΞΙΚΑ

- Εάν το καύσιμο χυθεί στο γαστρεντερικό σύστημα, στην αναπνευστική οδό ή στα μάτια, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια. Εάν το καύσιμο χυθεί στο δέρμα ή στα ρούχα, πρέπει να ξεπλυθεί αμέσως με νερό και σαπούνι και να αλλάξετε αμέσως τα ρούχα.
- Όταν χρησιμοποιείτε ή μετακινείτε τη γεννήτρια, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται στη σωστή θέση. Η διατήρηση της γεννήτριας σε κλίση μπορεί να προκαλέσει διαρροή καυσίμου από το καρμπυρατέρ ή τη δεξαμενή.
- Απαγορεύεται το κάπνισμα και η προσέγγιση με ανοιχτή φλόγα κατά τη λειτουργία της γεννήτριας.

#### 3. Ο ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΨΗΣ Ή Ο ΣΩΛΗΝΑΣ ΞΕΑΤΜΙΣΗΣ ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΚΑΥΤΟΣ

- Η γεννήτρια θα πρέπει να τοποθετείται σε σημείο που δεν είναι πιθανό να την αγγίξουν περσικοί, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών.
- Αποφύγετε την τοποθέτηση εύφλεκτων υλικών κοντά στον σωλήνα εξαγωγής ενός κινητήρα εσωτερικής καύσης που λειτουργεί.
- Η γεννήτρια θα πρέπει να τοποθετείται σε απόσταση τουλάχιστον 1 μέτρο από κτίριο ή άλλο εξοπλισμό, ώστε να μην υπερθερμαίνεται η γεννήτρια.
- Το σύστημα εξάτμισης θερμαίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες κατά τη λειτουργία και παραμένει ζεστό όταν ο κινητήρας σταματά.

#### 4. ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΗΣ ΠΙΘΑΝΟΤΗΤΑΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΑΘΕΙΑΣ

- Ποτέ μη λειτουργείτε τη γεννήτρια σε συνθήκες υγρασίας.
- Μην αγγίζετε ποτέ τα εξαρτήματα της γεννήτριας με βρεγμένα χέρια, καθώς υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Η γεννήτρια πρέπει να γειωθεί πριν από τη χρήση.
- Μην τοποθετείτε καλώδια μεταγωγής πάνω ή κάτω από τη γεννήτρια.

#### 5. ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ Σ' ΥΝΔΕΣΗ

- Μην συνδέετε τη γεννήτρια στο κανονικό δίκτυο.
- Μην συνδέετε τη γεννήτρια παράλληλα με άλλη γεννήτρια.
- Μην προσφοδεύετε ηλεκτρονικές συσκευές όπως ραδιόφωνα, τηλεοράσεις, οικιακούς κινηματογράφους, εγκαταστάσεις SAT, υπολογιστές κ.λπ.

### ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΝΤΙΖΕΛ

- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο για να εξοικειωθείτε καλά με τον εξοπλισμό που αγοράσате. Δώστε προσοχή στη χρήση της γεννήτριας, στους περιορισμούς της και στους πιθανούς κινδύνους που ενυπάρχουν σε αυτού του είδους τα προϊόντα.

- Η γεννήτρια πρέπει να τοποθετείται σε σταθερή επιφάνεια.
- Το φορτίο της γεννήτριας πρέπει να είναι εντός των ορίων που καθορίζονται στην πινακίδα τύπου. Η υπερφόρτωση μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της γεννήτριας ή σε μείωση της διάρκειας ζωής.

- Ο κινητήρας δεν πρέπει να λειτουργεί με υπερβολική ταχύτητα. Δεν πρέπει να γίνονται αυθαίρετες αλλαγές στο σχεδιασμό της γεννήτριας για την αύξηση ή τη μείωση της ταχύτητας του κινητήρα της μονάδας.

- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε γεννήτρια που της λείπουν εξαρτήματα, δεν έχει προστατευτικά καλύμματα κ.λπ.

- Η γεννήτρια δεν πρέπει να λειτουργεί ή να αποθηκεύεται σε υγρές ή υγρές συνθήκες. Η γεννήτρια δεν πρέπει να τοποθετείται σε ιδιαίτερα αγώγιμες επιφάνειες, όπως μεταλλικές πλατφόρμες κ.λπ. Ωστόσο, εάν δεν μπορούν να αποφευχθούν τέτοιες συνθήκες, τότε θα πρέπει να φοριούνται λαστιχένια γάντια και υποδήματα.

- Διατηρείτε τη γεννήτρια καθαρή, ώστε να μην υπάρχουν πάνω της ίχνη λαδιού, λάσπης ή άλλων υπολειμμάτων.

- Τα καλώδια προέκτασης, τα καλώδια τροφοδοσίας και όλος ο άλλος ηλεκτρικός εξοπλισμός πρέπει να είναι σε καλή κατάσταση. Ποτέ μην χειρίζεστε ηλεκτρικό εξοπλισμό που έχει κατεστραμμένα καλώδια τροφοδοσίας.

Εάν έχετε υποστεί ηλεκτροπληξία, αναζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

- Ποτέ μη λειτουργείτε τη γεννήτρια υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Η ταχύτητα του κινητήρα δεν σταθεροποιείται.
- Δεν υπάρχει συλλογή ηλεκτρικής ενέργειας.
- Έχει προκληθεί υπερθέρμανση του καταναλωτή ηλεκτρικής ενέργειας.
- Υπάρχουν σπινθήρες στις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- Κατεστραμμένες υποδοχές.
- Τα διαστήματα ανάφλεξης συμβαίνουν στον κινητήρα εσωτερικής καύσης.

- Εμφανίζονται υπερβολικοί κραδασμοί.

- Εμφανίζονται φλόγες ή καπνός.

- Το δωμάτιο στο οποίο βρίσκεται η γεννήτρια είναι κλειστό.

- Βρέχει ή επικρατεί κακοκαιρία.

- Σε περιβάλλον με υψηλό κίνδυνο πυρκαγιάς.

- Ελέγχετε περιοδικά το σύστημα τροφοδοσίας καυσίμου για διαρροές ή σημάδια βλάβης, όπως τριβή ή γήρανση της γραμμής καυσίμου, ζημιά στο ρεζερβουάρ ή στο πώμα πλήρωσης καυσίμου. Όλες οι βλάβες πρέπει να αποκατασταθούν πριν από την εκκίνηση της γεννήτριας.

- Η γεννήτρια μπορεί να χρησιμοποιηθεί, να λειτουργήσει και να γεμίσει με καύσιμα μόνο υπό τις ακόλουθες συνθήκες:

- Με καλό εξαερισμό - αποφύγετε χώρους και περιοχές όπου θα μπορούσαν να συσσωρευτούν ατμοί ή αναθυμιάσεις, όπως εκσκαφές, κελάρια, καταφύγια, χώροι εξάτμισης, χώροι υδροσυνδεδεμένων σκαφών αναψυχής. Η ροή του αέρα και η κατάλληλη θερμοκρασία είναι πολύ σημαντικές. Η θερμοκρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C.

- Οι αναθυμιάσεις πρέπει να απομακρύνονται από το περίβλημα μέσω ενός ανθεκτικού στη θερμότητα αγωγού. Τα καυσάτρια περιέχουν μονοξειδίο του άνθρακα, το οποίο είναι άοσμο και άραστο. Εάν επιτραπεί η εισπνοή του, μπορεί να προκληθεί σοβαρή δηλητηρίαση, ακόμη και θάνατος.

- Γεμίστε τη δεξαμενή της γεννήτριας με καύσιμο σε καλά φωτισμένους χώρους. Αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου. Ποτέ μην ανεφοδιάζετε τη δεξαμενή με τον κινητήρα σε λειτουργία. Περιμένετε πάντα να κρυώσει ελαφρώς ο κινητήρας πριν ρίξετε καύσιμο.

- Τόσο ο σινασιτήρας όσο και το φίλτρο αέρα πρέπει πάντα να είναι τοποθετημένα και να παραμένουν σε καλή κατάσταση, καθώς προστατεύουν από τη διαφυγή φλόγας σε περίπτωση καύσης του μίγματος στον αγωγό εισαγωγής.

- Κρατήστε εύφλεκτα υλικά μακριά από τη γεννήτρια.

- Κατά τη λειτουργία της γεννήτριας, μην φοράτε χαλαρά ρούχα, κοσμήματα ή οτιδήποτε άλλο μπορεί να πιαστεί κατά την εκκίνηση ή από τα περιστρεφόμενα εξαρτήματα της γεννήτριας.

- Η γεννήτρια πρέπει να φτάσει στην ταχύτητα λειτουργίας της πριν από τη σύνδεση του ηλεκτρικού φορτίου. Το ηλεκτρικό φορτίο πρέπει να αποσυνδεθεί πριν από την απενεργοποίηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

- Προκειμένου να αποφευχθούν επικίνδυνες καταστάσεις ισχύος που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στον εξοπλισμό, ο κινητήρας εσωτερικής καύσης δεν πρέπει να ακινητοποιείται λόγω εξάντλησης του καυσίμου όταν είναι συνδεδεμένο ηλεκτρικό φορτίο.

- Μην εισάγετε τίποτα μέσα από τις σχισμές εξαιρισμού ακόμη και όταν η γεννήτρια δεν λειτουργεί. Κάτι τέτοιο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη γεννήτρια ή να οδηγήσει σε τραυματισμό.
- Πριν από τη μεταφορά της γεννήτριας σε μηχανοκίνητο όχημα, αδειάστε το ρεζερβουάρ της για να αποφύγετε πιθανή διαρροή καυσίμου.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες μεθόδους ανύψωσης όταν μετακινείτε τη γεννήτρια από θέση σε θέση. Οι ακατάλληλες μέθοδοι ανύψωσης μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό.
- Για να αποφύγετε εγκαύματα, μην αγγίζετε τον σιγαστήρα του κινητήρα ή άλλα μέρη του κινητήρα εσωτερικής καύσης ή της γεννήτριας που μπορεί να ζεσταθούν κατά τη λειτουργία.
- Μην συνδυάζετε τη γεννήτρια με άλλες πηγές ηλεκτρικής ενέργειας.
- Φοράτε προστασία για τα αυτιά.
- Όλες οι επικινδύνες πρέπει να εκτελούνται από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Παρά τον εγγενώς ασφαλή σχεδιασμό, τη χρήση μέτρων ασφαλείας και πρόσθετων μέτρων προστασίας, υπάρχει πάντα κίνδυνος υπολειπόμενου τραυματισμού κατά τη λειτουργία.

## ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΚΑΙ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Κίνδυνος πυρκαγιάς
2. Συντονός εξοπλισμός
3. Προσοχή! Λάβετε ειδικές προφυλάξεις
4. Κίνδυνος δηλητηρίασης από καυσαέρια
5. Χρήση προστατευτικών γαντιών
6. Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το καλώδιο από το μπουζί πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης ή επισκευής.
7. Διαβάστε τις οδηγίες λειτουργίας, τηρήστε τις προειδοποιήσεις και τους όρους ασφαλείας που περιέχονται σε αυτές!
8. Προστασία από την υγρασία
9. Προσοχή θερμό στοιχείο.

## ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα στοιχεία της συσκευής που εμφανίζονται στις σελίδες γραφικών του παρόντος εγχειριδίου.

Όνομασία	Περιγραφή
1	Λαβή μεταφοράς
2	Καπάκι πλήρωσης καυσίμου
3	Βαλβίδα καρμπυρατέρ
4	Καλώδιο μίζας
5	Φίλτρο αέρα
6	Κινητήρας εσωτερικής καύσης
7	Αποσβεστήρες κραδασμών
8	Ένδειξη στάθμης λαδιού (λαβίδα)
9	Καπάκι πλήρωσης λαδιού
10	Γεννήτρια ισχύος
11	Πίνακας μονάδας
12	Έξοδος εξάτμισης/σιγαστήρας
13	Δεξαμενή καυσίμου
14	Ένδειξη στάθμης καυσίμου
15	Μοχλός αναρρόφησης

\* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ του γραφικού και του πραγματικού προϊόντος

## ΣΚΟΠΟΣ

Η γεννήτρια είναι μια συσκευή που μετατρέπει τη μηχανική ενέργεια σε ηλεκτρική. Η πηγή ισχύος της είναι ένας κινητήρας εσωτερικής καύσης. Η γεννήτρια είναι ιδανική όταν δεν υπάρχει μόνιμη πηγή ηλεκτρικής ενέργειας. Είναι ιδανική ως πηγή ενέργειας έκτακτης ανάγκης σε σπίτια, κατασκηνώσεις, εξοχικές κατοικίες κ.λπ. Η γεννήτρια μπορεί να

χρησιμοποιηθεί για την τροφοδοσία συσκευών όπως ηλεκτρικά εργαλεία, λαμπτήρες πυρακτώσεως, συσκευές θέρμανσης και παρόμοιες συσκευές που απαιτούν εναλλασσόμενο ρεύμα 230 V.

Η γεννήτρια δεν απαιτεί σχεδόν καμία συντήρηση.

## Μην κάνετε κακή χρήση της γεννήτριας

### ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

#### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

Μην συνδέετε καταναλωτές με τη μορφή οποιουδήποτε ηλεκτρικού εξοπλισμού πριν από την εκκίνηση του κινητήρα. Το ρεζερβουάρ δεν πρέπει να γεμίσει πάνω από την επιτρεπόμενη μέγιστη στάθμη, καθώς το καύσιμο μπορεί να εκρυσταλλωθεί καθώς διατέλλεται λόγω της αύξησης της θερμοκρασίας κατά τη λειτουργία του κινητήρα.

Κατά την πλήρωση καυσίμου πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανόνες:

- ο κινητήρας δεν μπορεί να λειτουργήσει.
- το καύσιμο δεν πρέπει να χυθεί.

#### ΓΕΙΩΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ

Ο ακροδέκτης γείωσης της γεννήτριας βρίσκεται στον πίνακα της γεννήτριας **Εικ. Β10** και συνδέεται με τη μη αγώγιμη μεταλλική μέρη της γεννήτριας και με τους ακροδέκτες γείωσης κάθε πρίζας.

Πριν χρησιμοποιήσετε τον ακροδέκτη γείωσης, συμβουλευτείτε έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, έναν ηλεκτρολόγο επιθεωρητή ή μια τοπική υπηρεσία με δικαιοδοσία στους τοπικούς κανονισμούς ή διατάξεις που ισχύουν για την προβλεπόμενη χρήση της γεννήτριας.

Για την αποφυγή ηλεκτροπληξίας από ελαττωματικό εξοπλισμό, η γεννήτρια πρέπει να είναι γειωμένη. Συνδέστε ένα τμήμα μονόκλωνου καλωδίου τροφοδοσίας (σύρμα) με μεγάλη διατομή (τουλάχιστον 4mm<sup>2</sup>) μεταξύ του ακροδέκτη γείωσης σχήματος **Β10** και της ράβδου γείωσης που έχει μπει στο έδαφος. Οι γεννήτριες διαθέτουν γείωση συστήματος που συνδέει τα εξαρτήματα του πλαισίου της γεννήτριας με τους ακροδέκτες γείωσης στις πρίζες εξόδου εναλλασσόμενου ρεύματος. Η γείωση συστήματος δεν συνδέεται με τον ουδέτερο αγωγό εναλλασσόμενου ρεύματος. Εάν η γεννήτρια ελεγχθεί με έναν ελεγκτή πριζών, θα δείξει την ίδια κατάσταση του κυκλώματος γείωσης όπως για τις οικιακές πρίζες.

#### ΔΙΑΡΡΟΗ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ

- Πριν από την πρώτη εκκίνηση της γεννήτριας, προετοιμάστε 0,6 λίτρα λαδιού τύπου SAE 15W30. Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης λαδιού **εικ. Α9** και ρίξτε την καθορισμένη ποσότητα λαδιού. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού **εικ. Α8** και βιδώστε την τάπα πλήρωσης λαδιού **εικ. Α9**.
- Γεμίστε τη δεξαμενή καυσίμου **εικ. Α13** με αμόλυβδη βενζίνη. Ξεβιδώστε την τάπα πλήρωσης καυσίμου **εικ. Α2**. Όταν ολοκληρώσετε το γέμισμα του καυσίμου, βεβαιωθείτε ότι η τάπα πλήρωσης καυσίμου **εικ. Α2** είναι καλά σφηνωμένο.
- Γεώστε τη γεννήτρια **Εικ. Β10** (το καλώδιο γείωσης δεν περιλαμβάνεται στον εξοπλισμό της γεννήτριας).

#### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗΣ ΚΑΨΗΣ

Γυρίστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου **εικ. Α3** στη θέση "ON". Με κρύο κινητήρα, μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού καυσίμου (αναρρόφηση) **εικ. Α15/εικ. C1** προς τα δεξιά.

Ενεργοποιήστε την αναφλέξη της γεννήτριας πατώντας το κουμπάκι **εικ. Β1** στη θέση "ON". Τραβήξτε το καλώδιο της μίζας **εικ. Α4/εικ. C4** αρχικά αργά μέχρι να ακουστεί την εμπλοκή του συμπλέκτη και στη συνέχεια τραβήξτε το δυνατά. Για την εκκίνηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης ενδέχεται να χρειαστεί να τραβήξετε το καλώδιο της μίζας αρκετές φορές.

#### ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΓΕΝΝΗΤΡΙΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ

Κατά την εκκίνηση του κινητήρα με τη μίζα, διαβάστε τις ακόλουθες οδηγίες.

- Μετακινήστε το μοχλό του γκαζιού καυσίμου (αναρρόφηση) **εικ. Α15** προς τα δεξιά και συνδέστε το δέκτη στην πρίζα 230V AC **εικ. Β8** ή **εικ. Β9**.
- Μετακινήστε το μοχλό του διακόπτη προστασίας υπερτάσης AC **εικ. Β7** στη θέση "ON". Η ενδεικτική λυχνία τάσης **εικ. Β1** θα ανάψει και το βολτόμετρο **εικ. Β6** θα δείξει την παραγόμενη τάση.
- Τοποθετήστε το διακόπτη του κινητήρα στη θέση START και κρατήστε τον εκεί για 5 δευτερόλεπτα ή μέχρι να ξεκινήσει ο κινητήρας.
- Η λειτουργία της μίζας για περισσότερο από 5 δευτερόλεπτα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Εάν ο κινητήρας δεν πάει μπροστά, αφήστε το διακόπτη και περιμένετε 10 δευτερόλεπτα πριν ξαναβάλλετε μπροστά τη μίζα.
- Εάν η ταχύτητα του κινητήρα της μίζας πέσει μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα, αυτό υποδεικνύει ότι η μπαταρία πρέπει να φορτιστεί.

- Μετά την εκκίνηση του κινητήρα, αφήστε τον διακόπτη του κινητήρα να επιστρέψει στη θέση ON.
- Γυρίστε το μοχλό τoοκ ή στρώξτε τη ράβδο τoοκ στη θέση OPEN καθώς ο κινητήρας ζεσταίνεται.

### ΣΒΉΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Απενεργοποιήστε όλες τις καταναλώσεις, με τη μορφή ηλεκτρικών συσκευών, πριν σταματήσετε τον κινητήρα.

- Απενεργοποιήστε την ανάφλεξη της γεννήτριας πιέζοντας το κουμπί **Εικ. B2** στη θέση "OFF".

- Γυρίστε το μοχλό της βαλβίδας καυσίμου **Εικ. A3/Εικ. A3** στη θέση "OFF". Με τον τρόπο αυτό θα σβήσει ο κινητήρας.

Μετά το τέλος της λειτουργίας του κινητήρα εσωτερικής καύσης, ο ίδιος ο κινητήρας και ο σωλήνας εξαγωγής του μπορεί να είναι πολύ θερμοί.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εφόσον ο κινητήρας εσωτερικής καύσης και ο σωλήνας εξάτμισης δεν έχουν κρυώσει, αποφύγετε να τα αγγίξετε με οποιοδήποτε μέρος του σώματος ή του ρουχισμού σας κατά την εκτέλεση εργασιών επιθεώρησης, συντήρησης ή επισκευής.

### ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΕΝΑΛΛΑΣΣΟΜΕΝΟΥ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στη γεννήτρια:

- Βεβαιωθείτε ότι είναι σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Ο ελαττωματικός εξοπλισμός ή τα καλώδια ρεύματος μπορεί να δημιουργήσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν η συσκευή αρχίσει να δυσλειτουργεί, να γίνεται αργή ή να σταματά ξαφνικά, απενεργοποιήστε την αμέσως. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα και προσδιώξτε αν το πρόβλημα οφείλεται στη συσκευή ή αν έχει ξεπεραστεί η ονομαστική χωρητικότητα φορτίου της γεννήτριας.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική ονομαστική ισχύς του εργαλείου ή της συσκευής δεν υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της γεννήτριας. Μην υπερβαίνετε ποτέ τη μέγιστη ονομαστική ισχύ της γεννήτριας.
- Τα επίπεδα ισχύος μεταξύ ονομαστικής και μέγιστης ισχύος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται για περισσότερο από 30 λεπτά.
- Σημαντική υπερφόρτωση της γεννήτριας θα προκαλέσει την απενεργοποίηση του διακόπτη κυκλώματος.
- Η υπερβάρση του χρονικού ορίου μέγιστης ισχύος ή η ελαφρά υπερφόρτωση της γεννήτριας μπορεί να μην προκαλέσει την ενεργοποίηση του διακόπτη, αλλά θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της γεννήτριας.

- Για συνεχή λειτουργία, μην υπερβαίνετε την ονομαστική ισχύ.
- Και στις δύο περιπτώσεις, πρέπει να λαμβάνεται υπόψη η συνολική απαίτηση ισχύος (VA) όλων των συνδεδεμένων συσκευών. Τα στοιχεία ισχύος της συσκευής μπορείτε να τα βρείτε στην πινακίδα τύπου

#### Παροχή ρεύματος AC για τον εξοπλισμό

1. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα.
2. ενεργοποιήστε τον διακόπτη κυκλώματος εναλλασσόμενου ρεύματος.
3. Συνδέστε τη συσκευή.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο περισσότερος μηχανοκίνητος εξοπλισμός απαιτεί περισσότερη ισχύ από την ονομαστική του ισχύ για να ξεκινήσει.

Μην υπερβαίνετε το όριο ρεύματος που καθορίζεται για μία υποδοχή. Εάν ένα υπερφορτωμένο κύκλωμα προκαλέσει την ενεργοποίηση του διακόπτη εναλλασσόμενου ρεύματος, μειώστε το ηλεκτρικό φορτίο στο κύκλωμα, περιμένετε μερικά λεπτά και στη συνέχεια ενεργοποιήστε ξανά τον διακόπτη.

### ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ ΣΥΝΕΧΟΥΣ ΡΕΥΜΑΤΟΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Οι ακροδέκτες συνεχούς ρεύματος μπορούν να χρησιμοποιηθούν **ΜΟΝΟ** για τη φόρτιση μπαταριών οχημάτων 12 V.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην εκκινήσετε το όχημα ενώ τα καλώδια φόρτισης της μπαταρίας είναι συνδεδεμένα και η γεννήτρια λειτουργεί. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στο όχημα ή στη γεννήτρια.

Οι ακροδέκτες έχουν κόκκινο χρώμα, θετικός ακροδέκτης (+) **εικ. B4** και μαύρο, αρνητικός ακροδέκτης (-) **εικ. B5**. Η μπαταρία πρέπει να συνδεθεί στους ακροδέκτες συνεχούς ρεύματος της γεννήτριας με τη σωστή πολικότητα (θετική μπαταρία στον κόκκινο ακροδέκτη της γεννήτριας και αρνητική μπαταρία στον μαύρο ακροδέκτη της γεννήτριας).

#### Προστασία κυκλώματος DC με ασφάλεια DC

Η προστασία του κυκλώματος συνεχούς ρεύματος **Σχ. B3** απενεργοποιεί αυτόματα το κύκλωμα φόρτισης της μπαταρίας συνεχούς ρεύματος όταν το κύκλωμα συνεχούς ρεύματος υπερφορτώνεται, όταν υπάρχει πρόβλημα με την μπαταρία ή η ψ συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας ή όταν οι συνδέσεις μεταξύ της μπαταρίας και της γεννήτριας είναι λανθασμένες.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν η προστασία του κυκλώματος DC έχει απενεργοποιηθεί **Εικ. B3**, περιμένετε μερικά λεπτά και πιέστε το κουμπί προς τα μέσα για να επαναφέρετε την προστασία του κυκλώματος DC.

### Σύνδεση των καλωδίων της μπαταρίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η μπαταρία μπορεί να εκλύει εκρηκτικά αέρια. Κρατήστε τις ανοιχτές φλόγες και τα τσιγάρα μακριά. Φροντίστε για επαρκή εξαερισμό κατά τη φόρτιση των μπαταριών.

1. Πριν συνδέσετε τα καλώδια φόρτισης στην μπαταρία που είναι εγκατεστημένη στο όχημα,
2. Αποσυνδέστε το γειωμένο καλώδιο της μπαταρίας του οχήματος.
3. Συνδέστε το θετικό καλώδιο (+) της μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη (+) της μπαταρίας.
4. Συνδέστε το άλλο άκρο του θετικού (+) καλωδίου της μπαταρίας στη γεννήτρια.
5. Συνδέστε το αρνητικό καλώδιο (-) της μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη (-) της μπαταρίας.
6. Συνδέστε το άλλο άκρο του αρνητικού (-) καλωδίου της μπαταρίας στη γεννήτρια.
7. Εκκινήστε τη γεννήτρια.

### Αποσύνδεση των καλωδίων της μπαταρίας:

1. Σταματήστε τον κινητήρα.
2. Αποσυνδέστε τον αρνητικό (-) ακροδέκτη του καλωδίου της μπαταρίας από τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της γεννήτριας **Εικ. B5**.
3. Αποσυνδέστε το άλλο άκρο του αρνητικού (-) καλωδίου της μπαταρίας από τον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας.
4. Αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο (+) της μπαταρίας από τον θετικό ακροδέκτη (+) της γεννήτριας **Εικ. B5**.
5. Αποσυνδέστε το άλλο άκρο του θετικού (+) καλωδίου της μπαταρίας από τον θετικό (+) πόλο της μπαταρίας.
6. Συνδέστε το καλώδιο γείωσης του οχήματος στον αρνητικό (-) πόλο της μπαταρίας.
7. Συνδέστε ξανά το καλώδιο γείωσης της μπαταρίας του οχήματος.

### Εργασία σε μεγάλα ύψη

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Σε μεγάλα υψόμετρα, το κανονικό μείγμα καυσίμου-αέρα στο καρμπυρατέρ θα είναι υπερβολικά πλούσιο. Η απόδοση θα μειωθεί και η κατανάλωση καυσίμου θα αυξηθεί. Η ισχύς του κινητήρα θα μειωθεί κατά περίπου.

3,5% για κάθε 300 μέτρα (1.000 πόδια) αύξησης του υψομέτρου.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

#### ΕΛΙΑΙΟΛΑΔΟ

Το λιπαντικό κινητήρα είναι σημαντικός παράγοντας για την απόδοση και τη διάρκεια ζωής του κινητήρα. Το λάθος λάδι κινητήρα για δίχρονους κινητήρες, για παράδειγμα, θα προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα και δεν συνιστάται.

• Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού **ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΚΑΘΕ ΧΡΗΣΗ** της γεννήτριας, ο έλεγχος πρέπει να γίνεται σε επίπεδη επιφάνεια με τον κινητήρα σβηστό.

• Χρησιμοποιήστε τετράχρονο λιπαντικό κινητήρα ή ισοδύναμο λιπαντικό υψηλής ποιότητας. Συνιστάται ο τύπος λαδιού **SAE15W30 για χρήση σε μεσαίες θερμοκρασίες.**

#### Συμπλήρωση πετρελαίου

• Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού **εικ. A9** και σκουπίστε το δείκτη λαδιού **εικ. A8**.

• Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού εισάγοντας τη βυθομετρική ράβδο **Εικ. A8** στο στόμιο πλήρωσης χωρίς να τη βιώσετε.

• Εάν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε το συνιστώμενο λάδι μέχρι το ανώτερο σημείο της βυθομετρικής ράβδου.

• Αφού γεμίσετε το ρεζερβουάρ, σφίξτε καλά το καπάκι και αποθηκεύστε το δείκτη μέτρησης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν δεν υπάρχει καθόλου ή δεν επαρκεί λάδι στο κάρτερ λαδιού, ο αισθητήρας στάθμης λαδιού μπορεί να ενεργοποιηθεί, με αποτέλεσμα ο κινητήρας να σταματήσει ή να μην ξεκινήσει.

#### Αλλαγή λαδιού κινητήρα

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αδειάστε το λάδι όταν ο κινητήρας είναι ζεστός για να διασφαλίσετε την πλήρη και γρήγορη αποστράγγιση.

1. Αφαιρέστε την τάπα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης, την τάπα πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε το λάδι.
2. Επανατοθετήστε την τάπα αποστράγγισης και τη ροδέλα στεγανοποίησης. Σφίξτε καλά την τάπα.
3. συμπληρώστε με το συνιστώμενο λάδι και ελέγξτε τη στάθμη λαδιού.

Παρακαλείστε να απορριπτετε το χρησιμοποιημένο λάδι κινητήρα με τρόπο συμβατό με το περιβάλλον. Σας συνιστούμε να το παραδώσετε σε σφραγισμένο δοχείο στο παλιόρριο καυσίμων της περιοχής σας ή να ανακύκλωση. Μην το πετάτε στον κόδο απορριμμάτων και μην το ρίχνετε στο έδαφος.



## ΚΑΥΣΙΜΟ

- Ελέγξτε την ένδειξη στάθμης καυσίμου.
- Γεμίστε το ρεζερβουάρ εάν η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή. Μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ πάνω από τον βραχίονα του φίλτρου καυσίμου. Η βενζίνη είναι εξαιρετικά εύφλεκτη και υπό ορισμένες συνθήκες εκρηκτική. Ανεφοδιάζετε με καύσιμο σε καλά ανεφοδιαζόμενο χώρο με τον κινητήρα σβηστό. Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπινθήρες στην περιοχή όπου γίνεται ο ανεφοδιασμός του κινητήρα ή όπου αποθηκεύεται η βενζίνη.
- Μην υπερπληρώνετε το ρεζερβουάρ καυσίμου (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο στάσιο πλήρωσης). Μετά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι η τάπα του ρεζερβουάρ είναι σωστά και ασφαλώς κλεισμένη. Προσέξτε να μην χυθεί καύσιμο κατά τον ανεφοδιασμό. Το χυμένο καύσιμο ή οι ατμοί καυσίμου μπορεί να πιάσουν φωτιά. Εάν χυθεί καύσιμο, βεβαιωθείτε ότι η περιοχή είναι στεγνή πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Αποφύγετε την επανειλημμένη ή παρατεταμένη επαφή του καυσίμου με το δέρμα ή την εισπνοή ατμών.

## ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΟ ΚΑΨΙΜΟ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.

- Χρησιμοποιήστε βενζίνη με αριθμό οκτανίων 86 ή υψηλότερο.
- Συστατούμε την αμόλυβδη βενζίνη, επειδή δημιουργεί λιγότερες επικαθίσεις στον κινητήρα και στα μπουζί και παρατείνει τη διάρκεια ζωής του συστήματος εξάτμισης.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μπαγιάτικη ή μολυσμένη βενζίνη ή μείγμα λαδιού και βενζίνης. Αποφεύγετε να εισέρχεται βρωμιά ή νερό στο ρεζερβουάρ καυσίμου.
- Περιστασιακά, μπορεί να ακουστεί ένα ελαφρύ "χτύπημα σπινθήρα" ή "πινγκ" (έναν μεταλλικό ήχος που θυμίζει χτύπημα).
- όταν λειτουργεί υπό βάρυ φορτίο. Αυτό δεν αποτελεί λόγο ανησυχίας.
- Εάν εμφανιστούν σπινθήρες ή χτυπήματα σε σταθερές στροφές του κινητήρα, υπό κανονικό φορτίο, αλλάξτε τη μάρκα βενζίνης. Εάν οι σπινθήρες που χτυπούν ή τα σπινθήρες που χτυπούν επιμένουν, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο γεννητήριας.

## ΕΠΙΘΕΩΡΗΣΕΙΣ ΕΠΙΘΕΩΡΗΤΩΝ

- Η σωστή συντήρηση είναι απαραίτητη για την ασφαλή, οικονομική και αποβλημάτιστη λειτουργία. Θα συμβάλει επίσης στη μείωση της ατμοσφαιρικής ρύπανσης.
- Τα καυσάερα περιέχουν δηλητηριώδες μονοξειδίο του άνθρακα. Σβήστε τον κινητήρα πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης. Εάν ο κινητήρας πρέπει να τεθεί σε λειτουργία, βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αερίζεται καλά.
- Η περιοδική συντήρηση και ρύθμιση είναι απαραίτητη για να διατηρείται η γεννητήρια σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Το σέρβις και η επιθεώρηση πρέπει να πραγματοποιούνται στα διαστήματα που αναφέρονται στο παρακάτω πρόγραμμα συντήρησης.
- Η γεννητήρια θα πρέπει να συντηρείται συχνότερα εάν χρησιμοποιείται σε περιοχές με σκόνη.
- Η γεννητήρια πρέπει να συντηρείται από τον αντιπρόσωπο ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Για επαγγελματικές ή εμπορικές εφαρμογές, θα πρέπει να καταγράφονται οι ώρες λειτουργίας για τον προσδιορισμό της σωστής συχνότητας συντήρησης.

ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ		ΣΥΝΕΧΟΥΣ				
Εκτελείται σε κάθε μήνα που αναφέρεται ή μετά τις εργάσιμες ώρες, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο.		Κάθε χρήση	Πρώτο 5 μήνες ή 20 ώρες.	Κάθε 3 μήνες ή 50 ώρες.	Κάθε 6 μήνες ή 100 ώρες.	Κάθε χρόνο ή 300 ώρες.
ELEMENT						
Λάδι κινητήρα	Ελέγξτε τη στάθμη Αντικαταστήστε το	○	○	○		
Φίλτρο αέρα	Ελέγξτε Καθαρίστε ή αντικαταστήστε	○		○		
Κύπελλο ιζημάτων	Καθαρό			○		
Μπουζί	Ελέγξτε το καθαρό			○		
Σιγαστήρας	Καθαρό			○		
Καθαριστικό βαλβίδων	Ελέγξτε και ρυθμίστε				○	
Δεξαμενή	Καθαρό				○	

καυσίμου και φίλτρο					
Γραμμή καυσίμου	Ελέγξτε	Κάθε 2 χρόνια (αντικαταστήστε αν χρειαστεί)			

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η μη σωστή εκτέλεση της συντήρησης ή η μη αποκατάσταση ενός προβλήματος πριν από τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία που θα μπορούσε να τραυματίσει σοβαρά ή να σκοτώσει τον χρήστη.

**Ακολουθείτε πάντα τις συστάσεις και τα χρονοδιαγράμματα επιθεώρησης και συντήρησης που περιέχονται στο παρόν χειρίδιο λειτουργίας.**

Το πρόγραμμα συντήρησης ισχύει για κανονικές συνθήκες λειτουργίας. Εάν η γεννητήρια λειτουργεί υπό δύσκολες συνθήκες, όπως συνεχής λειτουργία υπό μεγάλα φορτία ή υψηλές θερμοκρασίες, ή εάν χρησιμοποιείται σε εξαιρετικά υγρές ή σκονισμένες συνθήκες, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο σέρβις για συστάσεις που ισχύουν για τις ιδιαίτερες ανάγκες και τη χρήση σας.

## ΣΕΡΒΙΣ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΕΡΑ

Ένα βρώμικο φίλτρο αέρα περιορίζει τη ροή του αέρα προς το καρμπυρατέρ. Για να αποφευχθεί η βλάβη του καρμπυρατέρ, το φίλτρο αέρα πρέπει να συντηρείται τακτικά. Σέρβιρετέ το πιο συχνά όταν λειτουργεί

**γεννητήρια σε πολύ σκονισμένες περιοχές.**

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Η χρήση βενζίνης ή εύφλεκτου διαλύτη για τον καθαρισμό του στοιχείου φίλτρου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Χρησιμοποιείτε μόνο σαπούνι, νερό ή μη εύφλετο διάλυτο.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ποτέ μην λειτουργείτε τη γεννητήρια χωρίς φίλτρο αέρα. Αυτό θα προκαλέσει ταχεία φθορά του κινητήρα.

## Αντικατάσταση ή καθαρισμός φίλτρου

1. Αποσυνδέστε τα κλιπ του καλύμματος του φίλτρου αέρα, αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα και αφαιρέστε το στοιχείο.
2. Πλύνετε το εξάρτημα σε ζεστό νερό με απορρυπαντικό και στη συνέχεια ξεπλύνετε καλά- ή πλύνετε με μη εύφλεκο διάλυτο ή διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης. Αφήστε το εξάρτημα να στεγνώσει καλά.
3. μουλιάστε το φίλτρο σε καθαρό λάδι κινητήρα και στύψτε την περίσσεια. Ο κινητήρας θα καπνίσει κατά την πρώτη εκκίνηση, εάν παραμείνει πολύ λάδι στο φίλτρο.
- 4 Επανατοποθετήστε το στοιχείο και το κάλυμμα του φίλτρου αέρα.

## ΣΕΡΒΙΣ ΜΠΟΥΖΙ

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Συνιστώμενα μπουζί: F5T ή F6TC ή F7TJC ή ισοδύναμο. Για να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία του κινητήρα, το μπουζί πρέπει να έχει τις κατάλληλες εγκοπές και να μην έχει επικαθίσεις.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Εάν ο κινητήρας ήταν σε λειτουργία, ο σιγαστήρας θα είναι πολύ ζεστός. Προσέξτε να μην αγγίξετε τον σιγαστήρα.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα του μπουζί.
2. Καθαρίστε τυχόν υπολείμματα γύρω από τη βάση του μπουζί.
3. Χρησιμοποιήστε το κλειδί που παρέχεται στο kit εργαλείων για να αφαιρέσετε το μπουζί.
- 4 Ελέγξτε οπτικά το μπουζί. Απορρίψτε το εάν ο μονωτήρας έχει ραγίσει ή σπάσει. Εάν το μπουζί πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθεί, καθαρίστε το με μια συμπαγή βούρσα.
- 5 Μετρήστε το διάκενο του μπουζί με ένα μετρητή διακένου. Διορθώστε εάν είναι απαραίτητο ρυθμίζοντας προσεκτικά την απόσταση του πλευρικού ηλεκτροδίου.
- 6 Ελέγξτε ότι η ροδέλα του μπουζί είναι σε καλή κατάσταση και βιδώστε χειροκίνητα το μπουζί για να αποφύγετε το σταυρωτό σπείρωμα.
- 7 Αφού τοποθετήσετε το μπουζί, σφίξτε το με ένα κλειδί μπουζί για να συμπίεσετε τη ροδέλα.

**Το κενό πρέπει να είναι: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Εάν τοποθετήσετε νέο μπουζί, σφίξτε 1/2 στροφή μετά την τοποθέτηση του μπουζί για να συμπίεσετε τη ροδέλα. Εάν επανατοποθετήσετε ένα χρησιμοποιημένο μπουζί, σφίξτε 1/8 - 1/4 στροφή μετά την τοποθέτηση του μπουζί για να συμπίεσετε τη ροδέλα.

Το μπουζί πρέπει να είναι καλά σφιγμένο. Ένα λανθασμένα σφιγμένο μπουζί μπορεί να ζεσταθεί πολύ και να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μπουζί που έχουν λάθος εύρος θερμότητας, χρησιμοποιείτε μόνο τα συνιστώμενα μπουζί ή ισοδύναμο μπουζί.

## ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Πιθανή αιτία	Λύση
----------	--------------	------

ΧΡΟΝΟΣ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗΣ	ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΞΕΡΒΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΤΗΣ Δ' ΨΥΚΛΩΣΗΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ
Λιγότερο από 1 μήνα 1 έως 2 μήνες	Δεν απαιτείται προετοιμασία. Γεμίστε με φρέσκα βενζίνη και προσθέστε βελτιωτικό βενζίνης.
2 μήνες έως 1 έτος	Γεμίστε με φρέσκα βενζίνη και προσθέστε βελτιωτικό βενζίνης. Αδειάστε το δοχείο πλωτήρα του καρμπυρατέρ. Αδειάστε το δοχείο καταλοίπων καυσίμου.
1 έτος ή περισσότερο	Γεμίστε με φρέσκα βενζίνη και προσθέστε βελτιωτικό βενζίνης. Αδειάστε τη λέκάνη πλωτήρα του καρμπυρατέρ. Αδειάστε τη δεξαμενή καταλοίπων καυσίμου. Αφαιρέστε το μπουζί. Ριζήτε μια κουταλιά της σούπας λάδι κινητήρα στον κύλινδρο.  Γυρίστε αργά τον κινητήρα χρησιμοποιώντας το καλώδιο για να διανεμηθεί το λάδι. Επαναποθηκεύστε το μπουζί. Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα. Όταν συλλέγεται από την αποθήκευση - αποστραγγίστε την αποθηκευμένη βενζίνη σε κατάλληλα δοχεία για απόρριψη. Και γεμίστε με φρέσκα βενζίνη πριν

\*Χρησιμοποιήστε βελτιωτικά βενζίνης που έχουν σχεδιαστεί για να παρατείνουν τη διάρκεια ζωής.

<b>Όταν ο κινητήρας δεν Κάποιος θέλει να Τρέξει:</b>	Υπάρχει καύσιμο στο ρεζερβουάρ;	Έλεγχος και ανεφοδιασμός
	Υπάρχει λάδι στη δεξαμενή;	Ελέγξτε και συμπληρώστε το λάδι
	Βγαίνει σπινθήρας από το μπουζί;	Έλεγχος και αντικατάσταση των μπουζί
	Φτάνει το καύσιμο στο καρμπυρατέρ;	Καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου από τις επικαθίσεις
	Εάν ο κινητήρας εξακολουθεί να μην εκκινείται, μεταφέρετε τη γεννήτρια σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.	
<b>Έλλειψη ηλεκτρικού ρεύματος σε Πρίζες AC</b>	Είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης εναλλασσόμενου ρεύματος;	Γυρίστε το AC διακόπτης
	Ο εξοπλισμός που είναι συνδεδεμένος στη γεννήτρια είναι ελαττωματικός	Ελέγξτε ότι η συσκευή ή ο ηλεκτρικός εξοπλισμός δεν έχει ελαττώματα.
<b>Έλλειψη ηλεκτρικού ρεύματος σε Πρίζες DC</b>	Είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης προστασίας κυκλώματος DC	Ενεργοποίηση της προστασίας DC
	Ο εξοπλισμός που είναι	Ελέγξτε ότι η συσκευή ή ο ηλεκτρικός

συνδεδεμένος στη γεννήτρια είναι ελαττωματικός	εξοπλισμός δεν έχει ελαττώματα.
Εάν η γεννήτρια εξακολουθεί να μην εμφανίζει τάση στις πρίζες συνεχούς ρεύματος, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το κέντρο σέρβις.	

#### ΜΕΤΑΦΟΡΑ/ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Κατά τη μεταφορά της γεννήτριας, απενεργοποιήστε το διακόπτη του κινητήρα και τη βαλβίδα καυσίμου.
- Διατηρείτε τη γεννήτρια σε επίπεδο για να αποφύγετε τη διαρροή καυσίμου. Οι ατμοί καυσίμου ή το χυμένο καύσιμο μπορεί να πιάσουν φωτιά.
- Η επαφή με καυτό κινητήρα ή σύστημα εξάτμισης μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή πυρκαγιά. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν μεταφέρετε ή αποθηκεύσετε τη γεννήτρια.
- Προσέξτε να μην ρίξετε ή χτυπήσετε τη γεννήτρια κατά τη μεταφορά. Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη γεννήτρια.

#### Πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα:

Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος αποθήκευσης είναι απαλλαγμένος από υπερβολική υγρασία και σκόνη. Συντηρήστε σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

#### ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνομαστικά δεδομένα	Αξία
Παράμετρος	Αξία
Χωρητικότητα κινητήρα	196 cm <sup>3</sup>
Τάση εξόδου	230 V AC
Συχνότητα εξόδου	50 Hz
Ισχύς εξόδου	2000 W
Κορυφαία ισχύς εξόδου	2200 W
Πρόσθετη τάση εξόδου	12V DC
Ισχύς της πρόσθετης εξόδου	8,3A
Βαθμός προστασίας	IP23M
Κατηγορία προστασίας	I
Ταχύτητα ρελαντί	3000 min-1
Ισχύς κινητήρα εσωτερικής καύσης	6,5 HP
Κατηγορία επιδόσεων	G1
Συντελεστής ισχύος (cos φ)	1.0
Τύπος καυσίμου	#92; #95; #98
Χωρητικότητα δεξαμενής καυσίμου	15 L
Μέση κατανάλωση καυσίμου	2.44/h
Τύπος λαδιού κινητήρα	SAE15W30
Ποσότητα λαδιού για τον κινητήρα εσωτερικής καύσης	0,6 L
Τύπος μπουζί	Μαγνητική ανάφλεξη
Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος	+ 40°C
Διαστάσεις LxWxH	60.5x44.5x45.5 cm
Μάζα	41 κιλά
Έτος παραγωγής	2023
58G904 σημαίνει τόσο τον τύπο όσο και την ονομασία του μηχανήματος.	

#### ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΪΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΪΣΕΩΝ

Επίπεδο ηχητικής πίεσης	$L_{PA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Επίπεδο ηχητικής ισχύος	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Πληροφορίες για το Θόρυβο και τους Κραδασμούς

Η στάθμη εκπομπής θορύβου του εξοπλισμού περιγράφεται από: τη στάθμη εκπεμπόμενης ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$  και τη στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  (όπου  $K$  δηλώνει την αβεβαιότητα μέτρησης). Οι δονήσεις που εκπέμπονται από τον εξοπλισμό περιγράφονται από την τιμή επιτάχυνσης των δονήσεων  $a_h$  (όπου  $K$  η αβεβαιότητα μέτρησης).

Η στάθμη ηχητικής πίεσης  $L_{PA}$ , η στάθμη ηχητικής ισχύος  $L_{WA}$  και η τιμή επιτάχυνσης κραδασμών  $a_h$  που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες έχουν μετρηθεί σύμφωνα με το πρότυπο ISO 8528-10:1998. Το επίπεδο δόνησης  $a_h$  που δίνεται μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση του εξοπλισμού και για την προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης σε δονήσεις. Το αναφερόμενο επίπεδο κραδασμών είναι αντιπροσωπευτικό μόνο για τη βασική χρήση της μονάδας. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί για άλλες εφαρμογές ή με άλλα εργαλεία εργασίας, το επίπεδο κραδασμών ενδέχεται να αλλάξει. Ένα υψηλότερο επίπεδο δόνησεων επηρεάζεται από ανεπαρκή ή πολύ σπάνια συντήρηση της μονάδας. Οι παραπάνω

λόγω ενδέχεται να οδηγήσουν σε αυξημένη έκθεση σε κραδασμούς κατά τη διάρκεια ολόκληρης της περιόδου εργασίας.

Για να εκτιμηθεί με ακρίβεια η έκθεση σε κραδασμούς, είναι απαραίτητο να ληφθούν υπόψη οι περιόδοι κατά τις οποίες η μονάδα είναι αποεργοποιημένη ή όταν είναι ενεργοποιημένη αλλά δεν χρησιμοποιείται για εργασία. Μόλις εκτιμηθούν με ακρίβεια όλοι οι παράγοντες, η συνολική έκθεση σε δονήσεις μπορεί να αποδειχθεί πολύ χαμηλότερη.

Για την προστασία του χρήστη από τις επιπτώσεις των κραδασμών, θα πρέπει να εφαρμόζονται πρόσθετα μέτρα ασφαλείας, όπως η κυκλική συντήρηση του μηχανήματος για εργασίες, η εξασφάλιση επαρκούς θερμοκρασίας για τα χέρια και η σωστή οργάνωση της εργασίας.

## ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προτάοντα σας ή την τοπική αρχή για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν περιβαλλοντικά αβραεινές ουσίες. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί πιθανό κίνδυνο για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

“Grupa Torrex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (στο εξής: “Grupa Torrex”) ενημερώνει ότι όλα τα πνευματικά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (στο εξής: “Εγχειρίδιο”), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, το κείμενο, τις φωτογραφίες, τα διαγράμματα, τα σχέδια, καθώς και τη σύνθεση του, ανήκουν αποκλειστικά στην Grupa Torrex και αποτελούν αντικείμενο νομικής προστασίας σύμφωνα με τον νόμο της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί πνευματικής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δπλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006 αριθ. 90 Ροζ. 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του Εγχειριδίου και την επίμηρος στοιχείων του, χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της Grupa Torrex, απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

## Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

**Κατασκευαστής:** Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Προϊόν:** Προϊόν: Γεννήτρια

**Μοντέλο:** 58G904

**Εμπορική ονομασία:** GRAPHITE

**Σειριακός αριθμός:** 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται ανωτέρω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

**Οδηγία 2006/42/ΕΚ για τα μηχανήματα**

**Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ**

**Οδηγία 2000/14/ΕΚ για τις εκπομπές θορύβου, όπως**

**τροποποιήθηκε από την 2005/88/ΕΚ**

**Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος LWA=95 dB(A)**

**Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ**

Και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018,**

**EN 55012:2007+A1:2009- EN 61000-6-1:2007,**

**EN IEC 63000:2018**

Η παρούσα δήλωση αφορά μόνο τα μηχανήματα όπως διατίθενται στην αγορά και δεν περιλαμβάνει εξαρτήματα προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή πραγματοποιούνται από αυτόν/αυτήν εκ των υστέρων.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να προεπιμοίσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται εξ ονόματος:

Grupa Torrex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 οδός Pograniczna

02-285 Βαρσοβία

*Pawel Kowalski*

Pawel Kowalski

TOPEX GROUP Υπεύθυνος ποιότητας

Βαρσοβία, 2022-09-22

ES  
MANUAL DE TRADUCCIÓN (USUARIO)

Grupo electrógeno: 58G904

**NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL EQUIPO, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL Y CONSERVELO PARA FUTURAS CONSULTAS. LAS PERSONAS QUE NO HAYAN LEÍDO LAS INSTRUCCIONES NO DEBEN REALIZAR EL MONTAJE, EL AJUSTE O EL FUNCIONAMIENTO DEL EQUIPO. CONSERVE ESTE MANUAL PARA FUTURAS CONSULTAS.**

## DISPOSICIONES ESPECÍFICAS DE SEGURIDAD

### ¡ATENCIÓN!

Lea atentamente el manual de instrucciones y siga las advertencias y condiciones de seguridad que contiene. El aparato ha sido diseñado para un funcionamiento seguro. No obstante, la instalación, el mantenimiento y el funcionamiento del aparato pueden ser peligrosos. Siguiendo los siguientes procedimientos se reducirá el riesgo de incendio, descarga eléctrica, lesiones y se reducirá el tiempo de instalación del aparato

## ADVERTENCIAS SOBRE EL FUNCIONAMIENTO DEL GENERADOR ELÉCTRICO DIESEL

### 1. LOS GASES DE ESCAPE DEL MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA SON VENENOSOS.

- Nunca haga funcionar un motor de combustión en un espacio cerrado, ya que existe el riesgo de intoxicación o incluso de muerte tras una breve estancia en tales condiciones. El motor de combustión está diseñado para funcionar en un entorno bien ventilado.

### 2. EL COMBUSTIBLE PARA MOTORES ES INFLAMABLE Y TÓXICO

- Si el combustible se derrama en el tracto gastrointestinal, en el tracto respiratorio o en los ojos, busque inmediatamente atención médica. Si el combustible se derrama sobre la piel o la ropa, debe lavarse inmediatamente con agua y jabón y cambiarse de ropa inmediatamente.
- Cuando utilice o mueva el generador, asegúrese de que está en la posición correcta. Mantener el generador inclinado puede provocar una fuga de combustible del carburador o del depósito.
- Está prohibido fumar y acercarse con una llama abierta mientras el generador esté en funcionamiento.

### 3. EL MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA O SU TUBO DE ESCAPE PUEDEN ESTAR CALIENTES

- - El generador debe colocarse en un lugar donde no sea probable que lo toquen las personas que pasan por allí, incluidos los niños.
- Evite colocar cualquier material inflamable cerca del tubo de escape de un motor de combustión interna en funcionamiento.
- El generador debe colocarse a una distancia de al menos 1 metro de un edificio u otro equipo para que el generador no se sobrecaliente.
- El sistema de escape se calienta a altas temperaturas durante el funcionamiento y permanece caliente cuando el motor se detiene.

### 4. PREVENIR LA POSIBILIDAD DE UNA DESCARGA ELÉCTRICA

- Nunca haga funcionar el grupo electrógeno en condiciones de humedad.
- No toque nunca los componentes del generador con las manos mojadas, ya que existe riesgo de descarga eléctrica.
- El generador debe estar conectado a tierra antes de su uso.
- No coloque los cables de conmutación sobre o debajo del generador.

### 5. NOTAS DE CONEXIÓN

- No conecte el generador a la red eléctrica normal.
- No conecte el generador en paralelo con otro generador.
- No alimente aparatos electrónicos como radios, televisores, equipos de cine en casa, instalaciones SAT, ordenadores, etc.

## NOTAS SOBRE EL USO SEGURO DEL GENERADOR ELÉCTRICO DIESEL

- Lea detenidamente este manual para conocer bien el equipo que ha adquirido. Preste atención al uso del generador, a sus limitaciones y a los posibles riesgos de peligro inherentes a este tipo de productos.
- El generador debe colocarse sobre una superficie firme.
- La carga del generador debe estar dentro de los límites especificados en la placa de características. La sobrecarga puede provocar daños en el generador o una reducción de la vida útil.
- El motor no debe funcionar a una velocidad excesiva. No se deben realizar cambios arbitrarios en el diseño del generador para aumentar o disminuir la velocidad del motor de la unidad.
- No utilice nunca un generador al que le falte alguna pieza, no tenga cubiertas protectoras, etc.
- El generador no debe ser operado o almacenado en condiciones de humedad o mojado. El generador no debe colocarse sobre superficies

altamente conductoras, como plataformas metálicas, etc. Sin embargo, si no se pueden evitar estas condiciones, se deben usar guantes y calzado de goma.

- Mantenga el generador limpio para que no haya restos de aceite, barro u otros desechos en él.

- Los alargadores, los cables de alimentación y el resto de equipos eléctricos deben estar en buen estado. Nunca manipule equipos eléctricos que tengan cables de alimentación dañados.

Si se ha electrocutado, busque atención médica inmediatamente.

- Nunca haga funcionar el generador en las siguientes condiciones:

- El régimen del motor no se estabiliza.
- No hay recogida de electricidad.
- Se ha producido un sobrecalentamiento del consumidor de electricidad.
- Hay chispas en las conexiones eléctricas.
- Tomas de corriente dañadas.
- Los intervalos de encendido se producen en el motor de combustión interna.

- Se producen vibraciones excesivas.

- Aparecen llamas o humo.

- La sala en la que se encuentra el generador está cerrada.

- Está lloviendo o hay inclemencias del tiempo.

- En un entorno con alto riesgo de incendio.

- Compruebe periódicamente el sistema de suministro de combustible para ver si hay fugas o signos de daños, como roces o envejecimiento de la línea de combustible, daños en el depósito o en el tapón de llenado de combustible. Todo daño debe ser rectificado antes de poner en marcha el generador.

- El generador sólo puede ser utilizado, operado y llenado de combustible bajo las siguientes condiciones:

- Con una buena ventilación: evite las salas y zonas donde puedan acumularse humos o vapores, como excavaciones, sótanos, refugios, salas de escape, salas de sentina de los yates. El flujo de aire y la temperatura adecuada son muy importantes. La temperatura no debe superar los 40°C.

- Los gases de escape deben salir del recinto a través de un conducto resistente al calor. Los gases de escape contienen monóxido de carbono, que es inodoro e invisible. Si se permite su inhalación, puede producirse una intoxicación grave e incluso la muerte.

- Llene el depósito del generador con combustible en zonas bien iluminadas. Evite derramar el combustible. No reposte nunca el depósito con el motor en marcha. Espere siempre a que el motor se haya enfriado ligeramente antes de verter el combustible.

- Tanto el silenciador como el filtro de aire deben estar siempre instalados y permanecer en buen estado, ya que protegen contra el escape de llamas si la mezcla se quema en el conducto de admisión.

- Mantenga los materiales inflamables lejos del generador.

- Cuando utilice el generador, no lleve ropa suelta, joyas o cualquier otra cosa que pueda quedar atrapada durante el arranque o por los componentes giratorios del generador.

- El generador debe alcanzar su velocidad de funcionamiento antes de conectar la carga eléctrica. La carga eléctrica debe desconectarse antes de apagar el motor de combustión.

- Para evitar ondulaciones de potencia peligrosas que podrían dañar el equipo, no se debe permitir que el motor de combustión interna se cale por agotamiento de combustible cuando se conecte una carga eléctrica.

- No introduzca nada por las ranuras de ventilación aunque el generador no esté en marcha. Hacerlo puede dañar el generador o provocar lesiones personales.

- Antes de transportar el generador en un vehículo a motor, vacíe su depósito para evitar posibles derrames de combustible.

- Utilice métodos de elevación adecuados cuando traslade el generador de un lugar a otro. Los métodos de elevación inadecuados pueden causar lesiones.

- Para evitar quemaduras, no toque el silenciador del motor ni otras partes del motor de combustión interna o del generador que puedan calentarse durante el funcionamiento.

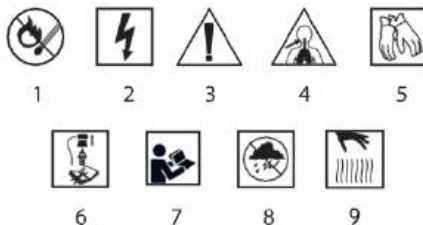
- No combine el generador con otras fuentes de electricidad.

- Utilizar protección para los oídos.

- Todas las reparaciones deben ser realizadas por el servicio técnico del fabricante.

**¡ATENCIÓN!** A pesar del diseño intrínsecamente seguro, del uso de medidas de seguridad y de las medidas de protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

## PICTOGRAMAS Y ADVERTENCIAS



1. Peligro de incendio
2. Equipos en vivo
3. Precaución Tome precauciones especiales
4. Riesgo de intoxicación por gases de escape
5. Utilizar guantes de protección
6. Apague el motor y retire el cable de la bujía antes de realizar trabajos de mantenimiento o reparación.
7. Lea el manual de instrucciones y observe las advertencias y condiciones de seguridad que contiene.
8. Proteger de la humedad
9. Atención elemento caliente.

## DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS GRÁFICOS

La siguiente numeración se refiere a los componentes del dispositivo que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

Designación	Descripción
1	Asa de transporte
2	Tapón del depósito de combustible
3	Válvula del carburador
4	Cable de arranque
5	Filtro de aire
6	Motor de combustión interna
7	Amortiguadores de vibraciones
8	Indicador del nivel de aceite (varilla)
9	Tapón de llenado de aceite
10	Generador de energía
11	Panel de la unidad
12	Salida de escape/silenciador
13	Depósito de combustible
14	Indicador del nivel de combustible
15	Palanca de aspiración

\* Puede haber diferencias entre el gráfico y el producto real

## PROPÓSITO

Un generador es un dispositivo que convierte la energía mecánica en energía eléctrica. Su fuente de energía es un motor de combustión interna. El generador es ideal cuando no hay una fuente permanente de electricidad. Es ideal como fuente de energía de emergencia en hogares, campamentos, casas de campo, etc. El generador puede utilizarse para alimentar dispositivos como herramientas eléctricas, lámparas incandescentes, aparatos de calefacción y otros dispositivos similares que requieren 230 V CA.

El generador no requiere prácticamente ningún mantenimiento.

**No utilice el generador de forma incorrecta**

## FUNCIONAMIENTO DEL DISPOSITIVO

### PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

No conecte consumidores en forma de equipos eléctricos antes de arrancar el motor. El depósito no debe llenarse por encima del nivel máximo permitido, ya que el combustible puede salirse al expandirse debido al aumento de la temperatura mientras el motor está en marcha. Las siguientes reglas deben ser observadas cuando se llena de combustible:

el motor no puede funcionar.

el combustible no debe derramarse.

### CONEXIÓN A TIERRA DEL GENERADOR

**El terminal de tierra del generador se encuentra en el panel del generador Fig. B10, y está conectado a las partes metálicas no conductoras del generador y a los terminales de tierra de cada toma de corriente.**

Antes de utilizar el terminal de tierra, consulte a un electricista cualificado, a un inspector eléctrico o a un organismo local con jurisdicción sobre los reglamentos u ordenanzas locales que se aplican al uso previsto del generador.

Para evitar una descarga eléctrica por un equipo defectuoso, el generador debe estar conectado a tierra. Conecte una sección de cable de alimentación de un solo hilo (alambre) con una sección grande (mínimo 4mm<sup>2</sup>) entre el terminal de **tierra de la figura B10** y la varilla de tierra clavada en el suelo. Los generadores tienen una toma de tierra del sistema que conecta los componentes del bastidor del generador con los terminales de tierra de las tomas de salida de CA. La tierra del sistema no está conectada al conductor neutro de CA. Si el generador se comprueba con un comprobador de tomas de corriente, mostrará el mismo estado del circuito de puesta a tierra que el de las tomas domésticas.

### DERRAMES DE ACEITE

- Antes de poner en marcha el generador por primera vez, prepare 0,6 litros de aceite SAE tipo 15W30. Desenrosque el tapón de llenado de aceite **fig. A9** y vierta la cantidad de aceite indicada. Compruebe el nivel de aceite **fig. A8** y enrosque el tapón de llenado de aceite **fig. A9**.
- Llene el depósito de combustible **fig. A13** con gasolina sin plomo. Desenrosque el tapón del depósito **fig. A2**. Cuando termine de llenar el combustible, asegúrese de que el tapón de llenado de combustible **fig. A2** esté bien apretado.
- Conecte a tierra el generador **Fig. B10** (cable de puesta a tierra no incluido en el equipo del generador).

### ARRANQUE DEL MOTOR DE COMBUSTIÓN INTERNA

Gire la palanca de la válvula de combustible **fig. A3** a la posición "ON". Con el motor frío, mueva la palanca de la válvula de combustible (aspiración) **fig. A15/fig. C1** hacia la derecha.

Conecte el encendido del generador pulsando el botón **fig. B1** a la posición "ON". Tire de la cuerda de arranque **Fig. A4/fig. C4** lentamente al principio hasta que oiga que el embrague se engancha y luego tire con fuerza. El arranque del motor de combustión puede requerir tirar de la cuerda de arranque varias veces.

### ARRANQUE DEL GENERADOR DESDE LA BATERÍA

Al arrancar el motor con el motor de arranque, lea las siguientes instrucciones.

- Mueva la palanca del acelerador de combustible (aspiración) **fig. A15 hacia la derecha** y conecte el receptor a la toma de corriente de 230V AC **fig. B8** o **fig. B9**.
- Mueva la palanca del interruptor de protección de sobrecorriente de CA **fig. B7** a la posición "ON". El indicador luminoso de tensión **fig. B1** se iluminará y el voltímetro **fig. B6** mostrará la tensión generada.
- Coloque el interruptor del motor en la posición START y manténgalo así durante 5 segundos o hasta que el motor arranque.
- Accionar el motor de arranque durante más de 5 segundos puede dañar el motor. Si el motor no arranca, suelte el interruptor y espere 10 segundos antes de volver a poner en marcha el motor de arranque.
- Si la velocidad del motor de arranque disminuye después de un cierto período de tiempo, esto indica que la batería necesita ser recargada.
- Después de arrancar el motor, deje que el interruptor del motor vuelva a la posición ON.
- Gire la palanca del estrangulador o empuje la varilla del estrangulador a la posición de ABIERTO a medida que el motor se calienta.

### PARAR EL MOTOR

Apague todos los consumidores, en forma de aparatos eléctricos, antes de parar el motor.

- Desconecte el encendido del generador pulsando el botón **Fig. B2** a la posición "OFF".
  - Gire la palanca de la válvula de combustible **Fig. A3/fig. A3** a la posición "OFF". Esto apagará el motor.
- Cuando el motor de combustión interna ha terminado de funcionar, el propio motor y su tubo de escape pueden estar muy calientes.

**PRECAUCIÓN** Mientras el motor de combustión y su tubo de escape no se hayan enfriado, evite tocarlos con cualquier parte de su cuerpo o ropa al realizar trabajos de inspección, mantenimiento o reparación.

### FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE ALTERNA

Antes de conectar el aparato al generador:

- Asegúrese de que está en buen estado de funcionamiento. Los equipos o cables de alimentación defectuosos pueden crear un riesgo de descarga eléctrica.
- Si el aparato empieza a funcionar mal, se vuelve lento o se detiene repentinamente, apáguelo inmediatamente. Desenchufe el aparato y determine si el problema es el aparato o si se ha superado la capacidad de carga nominal del generador.
- Asegúrese de que la potencia eléctrica de la herramienta o aparato no supera la potencia del generador. No supere nunca la potencia nominal máxima del generador.
- Los niveles de potencia entre el nominal y el máximo no pueden utilizarse durante más de 30 minutos.
- Una sobrecarga importante del generador hará que el disyuntor se desconecte.
- Exceder el límite de tiempo de potencia máxima o sobrecargar ligeramente el generador puede no provocar el disparo del disyuntor, pero reducirá la vida útil del generador.
- Para el funcionamiento continuo, no supere la potencia nominal.
- En ambos casos, debe tenerse en cuenta la necesidad de potencia total (VA) de todos los aparatos conectados. Los datos de potencia del aparato se encuentran en la placa de características

### Fuente de alimentación de CA para el equipo

1. Arranca el motor.
2. Conecte el disyuntor de CA.
3. Conecta el dispositivo.

**ATENCIÓN: La mayoría de los equipos motorizados requieren más potencia que su potencia nominal para arrancar.**

No supere el límite de corriente especificado para una toma de corriente. Si un circuito sobrecargado hace saltar el disyuntor de CA, reduzca la carga eléctrica del circuito, espere unos minutos y vuelva a conectar el disyuntor.

### FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE CONTINUA

**ATENCIÓN: Los terminales de CC sólo pueden utilizarse para cargar baterías de vehículos de 12 V.**

**PRECAUCIÓN: No arranque el vehículo mientras los cables de carga de la batería estén conectados y el generador esté en marcha. El vehículo o el generador pueden sufrir daños.**

Los terminales son de color rojo, terminal positivo (+) **fig. B4** y negro, terminal negativo (-) **fig. B5**. La batería debe conectarse a los terminales de CC del generador con la polaridad correcta (batería positiva al terminal rojo del generador y batería negativa al terminal negro del generador).

### Protección del circuito de CC con fusible de CC

La protección del circuito de CC **Fig. B3** desconecta automáticamente el circuito de carga de la batería de CC cuando el circuito de CC está sobrecargado, cuando hay un problema con la batería o las conexiones entre la batería, o cuando las conexiones entre la batería y el generador son incorrectas.

**¡ATENCIÓN!** Si se ha desactivado la protección del circuito de CC **Fig. B3**, espere unos minutos y pulse el botón hacia dentro para restablecer la protección del circuito de CC.

### Conexión de los cables de la batería

**PRECAUCIÓN:** La batería puede emitir gases explosivos. Mantenga alejadas las llamas y los cigarrillos. Asegure una ventilación adecuada cuando cargue las baterías.

1. Antes de conectar los cables de carga a la batería instalada en el vehículo,
2. Desconecte el cable de la batería con toma de tierra del vehículo.
3. Conecte el cable positivo (+) de la batería al terminal positivo (+) de la misma.
4. Conecte el otro extremo del cable positivo (+) de la batería al generador.
5. Conecte el cable negativo (-) de la batería al terminal negativo (-) de la misma.
6. Conecte el otro extremo del cable negativo (-) de la batería al generador.
7. Poner en marcha el generador.

### Desconectando los cables de la batería:

1. Parar el motor.
2. Desconecte el terminal negativo (-) del cable de la batería del terminal negativo (-) del generador **Fig. B5**.
3. Desconecte el otro extremo del cable negativo (-) de la batería del terminal negativo (-) de la batería.

- Desconecte el cable positivo (+) de la batería del terminal positivo (+) del generador **Fig. B5**.
- Desconecte el otro extremo del cable positivo (+) de la batería al terminal positivo (+) de la batería.
- Conecte el cable de tierra del vehículo al terminal negativo (-) de la batería.
- Vuelva a conectar el cable de tierra de la batería del vehículo.

#### Trabajar a gran altura

**NOTA:** A grandes alturas, la mezcla estándar de combustible y aire en el carburador será excesivamente rica. El rendimiento disminuirá y el consumo de combustible aumentará. La potencia del motor se reducirá en aprox.

3,5% por cada 300 metros (1.000 pies) de aumento de altitud.

#### MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO

##### ACEITE

- El aceite de motor es un factor importante para el rendimiento y la vida útil del motor. Un aceite de motor incorrecto para motores de dos tiempos, por ejemplo, dañará el motor y no es recomendable.
- Compruebe el nivel de aceite **ANTES DE CADA USO** del generador, la comprobación debe hacerse en una superficie plana con el motor apagado.
- Utilice aceite de motor de 4 tiempos o un aceite equivalente de alta calidad. Se recomienda el tipo de aceite SAE15W30 para su uso a temperaturas medias.

##### Recarga de aceite

- Retire el tapón de llenado de aceite **fig. A9** y limpie la varilla de medición **fig. A8**.
- Compruebe el nivel de aceite introduciendo la varilla de medición **Fig. A8** en la boca de llenado sin enroscarla.
- Si el nivel es bajo, añada el aceite recomendado hasta la marca superior de la varilla.
- Después de rellenar, apriete bien el tapón y guarde la varilla.

**ATENCIÓN:** Si no hay aceite o éste es insuficiente en el cárter, el sensor de nivel de aceite puede dispararse, haciendo que el motor se pare o no arranque.

##### Cambio de aceite del motor

**NOTA:** Vacíe el aceite cuando el motor esté caliente para asegurar un drenaje completo y rápido.

- Retire el tapón de drenaje y la arandela de sellado, el tapón de llenado de aceite y drene el aceite.
- Vuelva a instalar el tapón de drenaje y la arandela de sellado. Apriete firmemente el tapón.
- rellenar con el aceite recomendado y comprobar el nivel de aceite.

**Desheche el aceite de motor usado de forma compatible con el medio ambiente. Le recomendamos que lo entregue en un contenedor sellado en su gasolinera local o para su reciclaje. No lo tire a la basura ni lo derrame en el suelo.**

##### COMBUSTIBLE

- Compruebe el indicador del nivel de combustible.
- llene el depósito si el nivel de combustible es bajo. No llene el depósito por encima del brazo del filtro de combustible. La gasolina es extremadamente inflamable y es explosiva en determinadas condiciones. Repostar en una zona bien ventilada y con el motor apagado. No fume ni permita que se produzcan llamas o chispas en la zona donde se reposta el motor o donde se almacena la gasolina.
- No llene en exceso el depósito de combustible (no debe haber combustible en la boca de llenado). Después de repostar, asegúrese de que el tapón del depósito está bien cerrado. Tenga cuidado de no derramar combustible al repostar. El combustible derramado o los vapores del mismo pueden incendiarse. Si se derrama combustible, asegúrese de que la zona esté seca antes de arrancar el motor.
- Evitar el contacto repetido o prolongado del combustible con la piel o la inhalación de los vapores.

**PRECAUCIÓN: MANTENGA EL COMBUSTIBLE FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS.**

- Utilice gasolina con un octanaje de 86 o superior.
- Recomendamos la gasolina sin plomo porque produce menos depósitos en el motor y en las bujías y prolonga la vida del sistema de escape.

- No utilice nunca gasolina rancia o contaminada ni una mezcla de aceite y gasolina. Evite que entre suciedad o agua en el depósito de combustible.
- Ocasionalmente, puede oírse un ligero "golpe de chispa" o "ping" (un sonido metálico que recuerda al golpeteo).
- cuando se trabaja con una carga pesada. Esto no es motivo de preocupación.
- Si se producen chispas de golpeteo o ping a velocidad constante del motor, bajo carga normal, cambie la marca de la gasolina. Si los chispazos de golpeteo o ping persisten, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de generadores.

#### INSPECCIONES DEL GENERADOR

- Un mantenimiento adecuado es esencial para un funcionamiento seguro, económico y sin problemas. También ayudará a reducir la contaminación del aire.
- Los gases de escape contienen monóxido de carbono tóxico. Apague el motor antes de realizar cualquier operación de mantenimiento. Si el motor debe estar en marcha, asegúrese de que la zona está bien ventilada.
- Es necesario realizar un mantenimiento y un ajuste periódicos para mantener el generador en buenas condiciones de funcionamiento. El servicio y la inspección deben llevarse a cabo en los intervalos indicados en el programa de mantenimiento siguiente.
- El generador debe ser revisado con más frecuencia si se utiliza en zonas polvorientas.
- El generador debe ser revisado por el distribuidor, o por un centro de servicio autorizado.
- En el caso de las aplicaciones profesionales o comerciales, deben registrarse las horas de funcionamiento para determinar la frecuencia de mantenimiento correcta.

PERÍODO DE FUNCIONAMIENTO CONTINUO		Cada uso de	Primer mes o 20 horas.	Cada 3 meses o 50 horas.	Cada 6 meses o 100 horas.	Cada año o 300 horas.
Realizado en cada mes indicado o después del horario de trabajo, lo que ocurra primero.						
ELEMENTO						
Aceite de motor	Comprobar el nivel	○				
	Sustituir		○		○	
Filtro de aire	Comprueba	○				
	Limpia o sustituir			○		
Taza de sedimentos	Limpia				○	
Bujía	Comprobar la limpieza				○	
Silenciador	Limpia				○	
Limpiador de válvulas	Comprobar y ajustar					○
Depósito y filtro de combustible	Limpia					○
Línea de combustible	Comprueba		Cada 2 años (sustituir si es necesario)			

**PRECAUCIÓN** Si no se realiza correctamente el mantenimiento o no se subsana un problema antes de la puesta en marcha, puede producirse un mal funcionamiento que podría herir gravemente o matar al usuario.

**Siga siempre las recomendaciones y los programas de inspección y mantenimiento de este manual de instrucciones.**

El programa de mantenimiento se aplica a las condiciones normales de funcionamiento. Si el generador se utiliza en condiciones severas, como el funcionamiento continuo bajo cargas pesadas o altas temperaturas, o si se utiliza en condiciones extremadamente húmedas o polvorientas, consulte a su distribuidor de servicio para obtener recomendaciones aplicables a sus necesidades y uso individuales.

#### SERVICIO DE FILTRO DE AIRE

Un filtro de aire sucio restringe el flujo de aire al carburador. Para evitar fallos en el carburador, el filtro de aire debe ser revisado regularmente. Realice el mantenimiento con mayor frecuencia cuando se utilice

**generador en zonas muy polvorientas**

**PRECAUCIÓN:** El uso de gasolina o disolvente inflamable para limpiar el elemento filtrante puede provocar un incendio o una explosión. Utilice únicamente jabón, agua o un disolvente no inflamable.

**PRECAUCIÓN:** Nunca haga funcionar el generador sin un filtro de aire. Esto provocará un rápido desgaste del motor.

#### Sustitución o limpieza del filtro

1. Desmonte los clips de la tapa del filtro de aire, retire la tapa del filtro de aire y saque el elemento.
2. Lave el componente en agua tibia con detergente y luego aclárelo bien; o lávelo con un disolvente no inflamable o con un punto de inflamación alto. Deje que el componente se seque completamente.
3. Sumerja el filtro en aceite de motor limpio y exprima el exceso. El motor echará humo en el primer arranque si queda demasiado aceite en el filtro.
4. Vuelva a instalar el elemento del filtro de aire y la tapa.

#### SERVICIO DE BUJÍAS

**NOTA:** Bujías recomendadas: **F5T** o **F6TC** o **F7TJC** o equivalente. Para garantizar el buen funcionamiento del motor, la bujía debe estar correctamente ranurada y libre de depósitos.

**PRECAUCIÓN:** Si el motor ha estado en marcha, el silenciador estará muy caliente. Tenga cuidado de no tocar el silenciador.

1. Retire la tapa de la bujía.
2. Limpie cualquier residuo de alrededor de la base de la bujía.
3. Utilice la llave suministrada en el kit de herramientas para extraer la bujía.
4. Inspeccione visualmente la bujía. Deséchela si el aislante está agrietado

TIEMPO DE ALMACENAMIENTO	PROCEDIMIENTO DE SERVICIO RECOMENDADO PARA EVITAR EL ARRANQUE DIFÍCIL
Menos de 1 mes 1 a 2 meses	No se requiere ninguna preparación. Llenar con gasolina fresca y añadir acondicionador de gasolina.
De 2 meses a 1 año	Llenar con gasolina fresca y añadir acondicionador de gasolina. Vaciar la cubeta del carburador. Vaciar el depósito de sedimentos de combustible.
1 año o más	Llenar con gasolina fresca y añadir acondicionador de gasolina. Vaciar la cuba del flotador del carburador. Vaciar el depósito de combustible. Retire la bujía. Vierta una cucharada de aceite de motor en el cilindro . Gire el motor lentamente utilizando el cable para distribuir el aceite. Vuelva a instalar la bujía. Cambiar el aceite del motor. Cuando se recoja del almacenamiento, drene la gasolina almacenada en contenedores adecuados para su eliminación. y llene con gasolina fresca antes de arrancar.
*Utilizar acondicionadores de gasolina que hayan sido formulados para prolongar la vida útil.	

o astillado. Si se va a reutilizar la bujía, límpiela con un cepillo de alambre.  
5 Mida la separación de la bujía con un calibrador de separación. Corregir si es necesario ajustando cuidadosamente la distancia del electrodo lateral.

6 Compruebe que la arandela de la bujía está en buen estado y enrósquela manualmente para evitar que se enrosque.

7 Después de asentar la bujía, apriétela con una llave de bujías para comprimir la arandela.

**La separación debe ser 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Si se instala una bujía nueva, apriete 1/2 vuelta después de asentar la bujía para comprimir la arandela. Si se reinstala una bujía usada, apriete 1/8 - 1/4 de vuelta después de asentar la bujía para comprimir la arandela. La bujía debe estar bien apretada. Una bujía mal apretada puede calentarse mucho y dañar el motor. No utilice nunca bujías que tengan un rango térmico incorrecto, utilice sólo bujías recomendadas o equivalentes.

#### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Posible causa	Solución
<b>Cuando el motor no Uno quiere Corre:</b>	¿Hay combustible en el depósito?	Comprobar y repostar
	¿Hay aceite en el depósito?	Comprobar y rellenar el aceite
	¿Sale chispa de la bujía?	Comprobar y sustituir las bujías
	¿El combustible llega al carburador?	Limpia el depósito de combustible de depósitos
	Si el motor sigue sin arrancar, lleve el generador a un centro de servicio autorizado.	
<b>La falta de electricidad en Tomas de corriente</b>	¿Está conectado el disyuntor de CA?	Gire la CA cambiar
	El equipo conectado al generador es defectuoso	Compruebe que el aparato o el equipo eléctrico no tiene defectos
Si el generador sigue sin mostrar tensión en las tomas de CA, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico		
<b>La falta de electricidad en Tomas de corriente</b>	¿El interruptor de protección del circuito de CC está activado?	Conectar la protección de CC
	El equipo conectado al generador es defectuoso	Compruebe que el aparato o el equipo eléctrico no tiene defectos
	Si el generador sigue sin mostrar tensión en las tomas de corriente continua, póngase en contacto con su distribuidor o centro de servicio técnico	

#### TRANSPORTE/ALMACENAMIENTO

- Al transportar el generador, apague el interruptor del motor y la válvula de combustible.
- Mantenga el generador nivelado para evitar el derrame de combustible. Los vapores de combustible o el combustible derramado pueden incendiarse.
- El contacto con un motor o un sistema de escape caliente puede causar quemaduras graves o un incendio. Deje que el motor se enfríe antes de transportar o almacenar el generador.
- Tenga cuidado de no dejar caer o golpear el generador durante el transporte. No coloque objetos pesados sobre el generador.

**Antes de guardar el dispositivo durante un periodo de tiempo prolongado:**

Asegúrese de que el área de almacenamiento esté libre de humedad y polvo excesivos. Realice el mantenimiento de acuerdo con la siguiente tabla.

#### DATOS TÉCNICOS

Datos clasificados	
Parámetro	Valor
Capacidad del motor	196 cm <sup>3</sup>
Tensión de salida	230 V AC
Frecuencia de salida	50 Hz
Potencia de salida	2000 W
Potencia de salida máxima	2200 W

Tensión de salida adicional	12V DC
Potencia de salida adicional	8,3A
Grado de protección	IP23M
Clase de protección	I
Velocidad de ralenti	3000 min-1
Potencia del motor de combustión interna	6,5 CV
Clase de rendimiento	G1
Factor de potencia (cos φ)	1.0
Tipo de combustible	#92; #95; #98
Capacidad del depósito de combustible	15 L
Consumo medio de combustible	2,44 l/h
Tipo de aceite de motor	SAE15W30
Cantidad de aceite para el motor de combustión interna	0,6 L
Tipo de bujía	Encendido magnético
Temperatura ambiente máxima	+ 40°C
Dimensiones LxAxH	60,5x44,5x45,5 cm
Masa	41 kg
Año de producción	2023
<b>58G904 significa tanto la designación del tipo como la de la máquina</b>	

#### DATOS DE RUIDO Y VIBRACIONES

Nivel de presión sonora	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Nivel de potencia sonora	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Información sobre el ruido y las vibraciones

El nivel de emisión de ruido del equipo se describe mediante: el nivel de presión sonora emitido  $L_{pA}$  y el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  (donde K denota la incertidumbre de medición). Las vibraciones emitidas por el equipo se describen mediante el valor de la aceleración de las vibraciones  $a_n$  (donde K es la incertidumbre de medición).

El nivel de presión sonora  $L_{pA}$ , el nivel de potencia sonora  $L_{WA}$  y el valor de aceleración de las vibraciones  $a_n$ , que se indican en estas instrucciones se han medido de acuerdo con la norma ISO 8528-10:1998. El nivel de vibración  $a_n$  indicado puede utilizarse para comparar equipos y para realizar una evaluación preliminar de la exposición a las vibraciones.

El nivel de vibración indicado es sólo representativo del uso básico de la unidad. Si la unidad se utiliza para otras aplicaciones o con otras herramientas de trabajo, el nivel de vibración puede cambiar. Un nivel de vibración más alto se verá influenciado por un mantenimiento insuficiente o demasiado infrecuente de la unidad. Las razones expuestas anteriormente pueden dar lugar a una mayor exposición a las vibraciones durante todo el período de trabajo.

**Para estimar con precisión la exposición a las vibraciones, es necesario tener en cuenta los períodos en los que la unidad está apagada o cuando está encendida pero no se utiliza para trabajar. Una vez estimados con precisión todos los factores, la exposición total a las vibraciones puede resultar mucho menor.**

Para proteger al usuario de los efectos de las vibraciones, deben aplicarse medidas de seguridad adicionales, como el mantenimiento cíclico de la máquina y de las herramientas de trabajo, asegurando una temperatura adecuada de las manos y una correcta organización del trabajo.

#### PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos que funcionan con electricidad no deben eliminarse con la basura doméstica, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias inertes para el medio ambiente. Los equipos que no se reciclan suponen un riesgo potencial para el medio ambiente y la salud humana.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en adelante: "Grupa Topex") informa que todos los derechos de autor del contenido de este manual (en adelante: "Manual"), incluyendo, entre otros. Su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su

composición, pertenecen exclusivamente a Grupa Topex y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos conexos (es decir, el Diario de Leyes de 2006 N° 90 Poz. 631, en su versión modificada). La copia, el procesamiento, la publicación y la modificación con fines comerciales de todo el Manual y de sus elementos individuales, sin el consentimiento de Grupa Topex expresado por escrito, están estrictamente prohibidos y pueden dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

#### Declaración de conformidad de la CE

**Fabricante:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Producto:** Grupo electrógeno

**Modelo:** 58G904

**Nombre comercial:** GRAPHITE

**Número de serie:** 00001 + 99999

Esta declaración de conformidad se emite bajo la única responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

**Directiva sobre máquinas 2006/42/CE**

**Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE**

**Directiva sobre emisiones sonoras 2000/14/CE, modificada por la 2005/88/CE**

**Nivel de potencia sonora garantizado LWA=95 dB(A)**

**Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva 2015/863/UE**

Y cumple los requisitos de las normas:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**ES IEC 63000:2018**

Esta declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes

añadido por el usuario final o realizado por él mismo posteriormente.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada a preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsable de calidad de TOPEX GROUP

Varsovia, 2022-09-22

#### IT MANUALE DI TRADUZIONE (UTENTE)

Gruppo elettrogeno: 58G904

**NOTA: PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIATURA, LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLO PER FUTURE CONSULTAZIONI. LE PERSONE CHE NON HANNO LETTO LE ISTRUZIONI NON DEVONO ESEGUIRE IL MONTAGGIO, LA REGOLAZIONE O IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIATURA. CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE PER FUTURE CONSULTAZIONI.**

#### DISPOSIZIONI SPECIFICHE DI SICUREZZA

##### NOTA!

Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute. L'apparecchio è stato progettato per un funzionamento sicuro. Tuttavia, l'installazione, la manutenzione e il funzionamento dell'apparecchio possono essere pericolosi. L'osservanza delle seguenti procedure ridurrà il rischio di incendi, scosse elettriche e lesioni e ridurrà i tempi di installazione dell'apparecchio.

#### AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO DEL GENERATORE ELETTRICO DIESEL

##### 1. I GAS DI SCARICO DEI MOTORI A COMBUSTIONE INTERNA SONO VELENOSI.

- Non mettere mai in funzione un motore a combustione in uno spazio chiuso, poiché esiste il rischio di avvelenamento o addirittura di morte dopo una breve permanenza in tali condizioni. Il motore a combustione è progettato per funzionare in un ambiente ben ventilato.

##### 2. IL CARBURANTE PER MOTORI È INFIAMMABILE E TOSSICO

- In caso di versamento di carburante nel tratto gastrointestinale, nelle vie respiratorie o negli occhi, consultare immediatamente un



medico. In caso di fuoriuscita di carburante sulla pelle o sugli indumenti, lavare immediatamente con acqua e sapone e cambiare immediatamente gli indumenti.

- Quando si utilizza o si sposta il generatore, accertarsi che sia nella posizione corretta. Se il generatore viene tenuto inclinato, il carburante può fuoriuscire dal carburatore o dal serbatoio.
- È vietato fumare e avvicinarsi a fiamme libere quando il generatore è in funzione.

### 3. IL MOTORE A COMBUSTIONE INTERNA O IL SUO TUBO DI SCARICO POSSONO ESSERE CALDI

- Il generatore deve essere collocato in un punto in cui non possa essere toccato dalle persone che passano, compresi i bambini.
- Evitare di collocare materiali infiammabili in prossimità del tubo di scarico di un motore a combustione interna in funzione.
- Il generatore deve essere posizionato a una distanza di almeno 1 metro da un edificio o da altre apparecchiature, in modo da evitare il surriscaldamento del generatore.
- L'impianto di scarico si riscalda a temperature elevate durante il funzionamento e rimane caldo quando il motore si ferma.

### 4. PREVENIRE LA POSSIBILITÀ DI SCOSSE ELETTRICHE

- Non mettere mai in funzione il gruppo elettrogeno in condizioni di umidità.
- Non toccare mai i componenti del generatore con le mani bagnate per evitare il rischio di scosse elettriche.
- Il generatore deve essere collegato a terra prima dell'uso.
- Non posare i cavi di commutazione sopra o sotto il generatore.

### 5. NOTE DI CONNESSIONE

- Non collegare il generatore alla normale rete elettrica.
- Non collegare il generatore in parallelo con un altro generatore.
- Non alimentare dispositivi elettronici come radio, televisori, impianti home cinema, impianti SAT, computer, ecc.

### NOTE SULL'USO SICURO DEL GENERATORE DIESEL ELETTRICO

Leggere attentamente il presente manuale per acquisire una buona conoscenza dell'apparecchiatura acquistata. Prestare attenzione all'uso del generatore, ai suoi limiti e ai potenziali rischi di pericolo insiti in questo tipo di prodotto.

Il generatore deve essere collocato su una superficie solida.

Il carico del generatore deve rientrare nei limiti specificati sulla targhetta. Un sovraccarico può danneggiare il generatore o ridurne la durata.

Il motore non deve funzionare a una velocità eccessiva. Non si devono apportare modifiche arbitrarie al progetto del generatore per aumentare o diminuire il regime del motore dell'unità.

Non mettere mai in funzione un generatore mancante di parti, privo di coperture di protezione, ecc.

Il generatore non deve essere utilizzato o conservato in condizioni di umidità o di bagnato. Il generatore non deve essere collocato su superfici altamente conduttive, come piattaforme metalliche ecc. Tuttavia, se non è possibile evitare tali condizioni, è necessario indossare guanti e calzature di gomma.

• Mantenere il generatore pulito in modo che non vi siano tracce di olio, fango o altri detriti.

I cavi di prolunga, i cavi di alimentazione e tutte le altre apparecchiature elettriche devono essere in buone condizioni. Non maneggiare mai apparecchiature elettriche con cavi di alimentazione danneggiati. In caso di folgorazione, rivolgersi immediatamente a un medico.

Non mettere mai in funzione il generatore nelle seguenti condizioni:

- Il regime del motore non è stabilizzato.
- Nessuna raccolta di energia elettrica.
- Si è verificato un surriscaldamento dell'utenza elettrica.
- Si verificano scintille in corrispondenza dei collegamenti elettrici.
- Prese danneggiate.
- Gli intervalli di accensione si verificano nel motore a combustione interna.
- Si verificano vibrazioni eccessive.
- Appaiono fiamme o fumo.
- Il locale in cui si trova il generatore è chiuso.
- Piove o c'è maltempo.
- In un ambiente ad alto rischio di incendio.

Controllare periodicamente l'impianto di alimentazione del combustibile per verificare che non vi siano perdite o segni di danni, come sfregamenti o invecchiamento del tubo del combustibile, danni al serbatoio o al tappo del serbatoio. Tutti i danni devono essere eliminati prima di avviare il generatore.

Il generatore può essere utilizzato, messo in funzione e rifornito di carburante solo alle seguenti condizioni:

- Con una buona ventilazione - evitare locali e aree in cui potrebbero accumularsi fumi o vapori, come scavi, cantine, rifugi, locali di scarico, locali di sentina degli yacht. Il flusso d'aria e la temperatura adeguata sono molto importanti. La temperatura non deve superare i 40°C.

- I fumi di scarico devono essere scaricati dall'involucro attraverso un condotto resistente al calore. I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, inodore e invisibile. Se inalati, possono causare gravi intossicazioni e persino la morte.

- Riempire il serbatoio del generatore con il carburante in aree ben illuminate. Evitare di versare il carburante. Non rifornire mai il serbatoio con il motore acceso. Attendere sempre che il motore si sia leggermente raffreddato prima di versare il carburante.

- Sia il silenziatore che il filtro dell'aria devono essere sempre installati e mantenuti in buone condizioni, in quanto proteggono dalla fuoriuscita di fiamme in caso di combustione della miscela nel condotto di aspirazione.

- Tenere i materiali infiammabili lontani dal generatore.

Quando si utilizza il generatore, non indossare indumenti larghi, gioielli o altri oggetti che possano impigliarsi durante l'avviamento o la rotazione dei componenti del generatore.

Il generatore deve raggiungere la sua velocità operativa prima di collegare il carico elettrico. Il carico elettrico deve essere scollegato prima di spegnere il motore a combustione.

Per evitare pericolosi sbalzi di potenza che potrebbero danneggiare l'apparecchiatura, non si deve permettere che il motore a combustione interna si spenga a causa dell'esaurimento del carburante quando è collegato un carico elettrico.

Non inserire nulla attraverso le fessure di ventilazione anche quando il generatore non è in funzione. Ciò potrebbe danneggiare il generatore o provocare lesioni personali.

Prima di trasportare il generatore in un veicolo a motore, svuotarne il serbatoio per evitare possibili fuoriuscite di carburante.

Utilizzare metodi di sollevamento adeguati quando si sposta il generatore da un luogo all'altro. Metodi di sollevamento inadeguati possono causare lesioni.

Per evitare ustioni, non toccare la marmitta del motore o altre parti del motore a combustione interna o del generatore che potrebbero diventare calde durante il funzionamento.

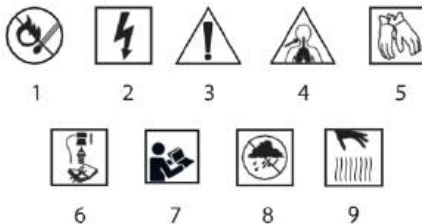
Non combinare il generatore con altre fonti di elettricità.

Indossare una protezione per le orecchie.

Tutte le riparazioni devono essere effettuate dal servizio di assistenza del produttore.

**ATTENZIONI!** Nonostante la struttura intrinsecamente sicura, l'impiego di misure di sicurezza e di misure di protezione aggiuntive, esiste sempre il rischio di lesioni residue durante il funzionamento.

### PITTOGRAMMI E AVVERTENZE



1. Pericolo di incendio
2. Attrezzature dal vivo
3. Attenzione Adottare particolari precauzioni
4. Rischio di avvelenamento da gas di scarico
5. Utilizzare guanti protettivi
6. Spegner il motore e rimuovere il filo dalla candela prima di effettuare interventi di manutenzione o riparazione.
7. Leggere le istruzioni per l'uso, osservare le avvertenze e le condizioni di sicurezza in esse contenute!
8. Proteggere dall'umidità
9. Attenzione all'elemento caldo.

### DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI GRAFICI

La seguente numerazione si riferisce ai componenti del dispositivo illustrati nelle pagine grafiche di questo manuale.

Designazione	Descrizione
1	Maniglia di trasporto
2	Tappo del serbatoio del carburante
3	Valvola del carburatore
4	Cavo di avviamento
5	Filtro dell'aria
6	Motore a combustione interna
7	Smorzatori di vibrazioni
8	Indicatore del livello dell'olio (asta di livello)
9	Tappo di riempimento dell'olio
10	Generatore di energia
11	Pannello dell'unità
12	Uscita di scarico/silenziatore
13	Serbatoio del carburante
14	Indicatore del livello del carburante
15	Leva di aspirazione

\* Potrebbero esserci delle differenze tra la grafica e il prodotto reale.

### SCOPO

Un generatore è un dispositivo che converte l'energia meccanica in energia elettrica. La sua fonte di energia è un motore a combustione interna. Il generatore è ideale quando non c'è una fonte permanente di elettricità. È ideale come fonte di energia di emergenza in case, campeggi, villaggi turistici, ecc. Il generatore può essere utilizzato per alimentare dispositivi come utensili elettrici, lampade a incandescenza, dispositivi di riscaldamento e altri dispositivi simili che richiedono 230 V CA. Il generatore non richiede praticamente alcuna manutenzione.

**Non utilizzare in modo improprio il generatore**

### FUNZIONAMENTO DEL DISPOSITIVO

#### PREPARAZIONE AL LAVORO

Non collegare le utenze sotto forma di apparecchiature elettriche prima di avviare il motore. Il serbatoio non deve essere riempito oltre il livello massimo consentito, poiché il carburante potrebbe fuoriuscire a causa dell'aumento della temperatura durante il funzionamento del motore.

Durante il rifornimento di carburante è necessario osservare le seguenti regole:

- il motore non può funzionare.
- il carburante non deve essere versato.

#### MESSA A TERRA DEL GENERATORE

**Il morsetto di terra del generatore si trova sul pannello del generatore Fig. B10 ed è collegato alle parti metalliche non conduttive del generatore e ai morsetti di terra di ogni presa.**

Prima di utilizzare il terminale di terra, consultare un elettricista qualificato, un ispettore elettrico o un'agenzia locale competente per le normative o le ordinanze locali applicabili all'uso previsto del generatore.

Per evitare scosse elettriche causate da apparecchiature difettose, il generatore deve essere messo a terra. Collegare un tratto di cavo di alimentazione unipolare (filo) di sezione ampia (minimo 4 mm<sup>2</sup>) tra il terminale di messa a terra di figura B10 e la barra di messa a terra inserita nel terreno. I generatori sono dotati di una terra di sistema che collega i componenti del telaio del generatore ai terminali di terra delle prese di uscita CA. La terra del sistema non è collegata al conduttore neutro CA. Se il generatore viene testato con un tester per prese, mostrerà la stessa condizione del circuito di messa a terra delle prese domestiche.

#### FUORIUSCITA DI OLIO

- Prima di avviare il generatore per la prima volta, preparare 0,6 litri di olio SAE tipo 15W/30. Svitare il tappo di riempimento dell'olio fig. A9 e versare la quantità di olio indicata. Controllare il livello dell'olio fig. A8 e riavvitare il tappo di riempimento dell'olio fig. A9.
- Riempire il serbatoio del carburante fig. A13 con benzina senza piombo. Svitare il tappo del serbatoio fig. A2. Una volta terminato il rifornimento, accertarsi che il tappo di rifornimento fig. A2 sia ben serrato.
- Mettere a terra il generatore Fig. B10 (cavo di messa a terra non incluso nella dotazione del generatore).

### L'AVVIAMENTO DEL MOTORE A COMBUSTIONE INTERNA

Ruotare la leva della valvola del carburante fig. A3 in posizione "ON". A motore freddo, spostare la leva dell'acceleratore del carburante (aspirazione) fig. A15/fig. C1 verso destra.

Inserire l'accensione del generatore premendo il pulsante fig. B1 in posizione "ON". Tirare il cavo di avviamento Fig. A4/fig. C4 dapprima lentamente fino a sentire l'innesto della frizione, quindi tirarlo con forza. Per avviare il motore a combustione può essere necessario tirare più volte il cavo di avviamento.

#### AVVIO DEL GENERATORE DALLA BATTERIA

Quando si avvia il motore con il motorino di avviamento, leggere le seguenti istruzioni.

- Spostare la leva dell'acceleratore del carburante (aspirazione) fig. A15 verso destra e collegare il ricevitore alla presa 230V AC fig. B8 o fig. B9.
- Portare la leva dell'interruttore di protezione da sovraccorrente CA fig. B7 in posizione "ON". La spia di tensione fig. B1 si accende e il voltmetro fig. B6 indica la tensione generata. B6 indicherà la tensione generata.
- Posizionare l'interruttore del motore in posizione START e tenerlo premuto per 5 secondi o finché il motore non si avvia.

L'azionamento del motorino di avviamento per più di 5 secondi può danneggiare il motore. Se il motore non si avvia, rilasciare l'interruttore e attendere 10 secondi prima di riavviare il motorino di avviamento.

Se la velocità del motorino di avviamento diminuisce dopo un certo periodo di tempo, significa che la batteria deve essere ricaricata.

Dopo l'avviamento del motore, lasciare che l'interruttore del motore torni in posizione ON.

Ruotare la leva dello starter o spingere l'asta dello starter in posizione OPEN quando il motore si riscalda.

#### ARRESTO DEL MOTORE

Spegnerne tutte le utenze, sotto forma di apparecchi elettrici, prima di arrestare il motore.

- Disattivare l'accensione del generatore premendo il pulsante Fig. B2 in posizione "OFF".
- Ruotare la leva della valvola del carburante Fig. A3/fig. A3 in posizione "OFF". In questo modo si spegne il motore.

Al termine del funzionamento del motore a combustione interna, il motore stesso e il tubo di scarico possono essere molto caldi.

**ATTENZIONE!** Finché il motore a combustione e il tubo di scarico non si sono raffreddati, evitare di toccarli con qualsiasi parte del corpo o degli indumenti durante le operazioni di ispezione, manutenzione o riparazione.

#### ALIMENTAZIONE IN CORRENTE ALTERNATA

Prima di collegare il dispositivo al generatore: Assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento. Apparecchiature o cavi di alimentazione difettosi possono comportare il rischio di scosse elettriche.

Se l'apparecchio inizia a funzionare male, diventa lento o si ferma improvvisamente, spegnerlo immediatamente. Scollegare l'apparecchio e stabilire se il problema è l'apparecchio o se è stata superata la capacità di carico nominale del generatore.

Assicurarsi che la potenza elettrica dell'utensile o dell'apparecchio non superi quella del generatore. Non superare mai la potenza massima del generatore.

I livelli di potenza tra quelli nominali e quelli massimi non possono essere utilizzati per più di 30 minuti.

Un sovraccarico significativo del generatore provoca l'interruzione del circuito.

Il superamento del tempo limite di potenza massima o un leggero sovraccarico del generatore non causano l'intervento dell'interruttore, ma riducono la durata del generatore.

Per il funzionamento continuo, non superare la potenza nominale.

In entrambi i casi, è necessario tenere conto della potenza totale richiesta (VA) da tutti gli apparecchi collegati. I dati relativi alla potenza dell'apparecchio sono riportati sulla targhetta

#### Alimentazione CA per le apparecchiature

- Avviare il motore.
- inserire l'interruttore automatico CA.
- Collegare il dispositivo.

**ATTENZIONE: La maggior parte delle apparecchiature motorizzate richiede una potenza superiore a quella nominale per avviarsi.**

Non superare il limite di corrente specificato per una presa. Se un circuito sovraccarico fa scattare l'interruttore CA, ridurre il carico elettrico nel circuito, attendere qualche minuto e riaccendere l'interruttore.

#### ALIMENTAZIONE IN CORRENTE CONTINUA

**ATTENZIONE:** i terminali CC devono essere utilizzati **SOLO** per caricare le batterie dei veicoli a 12 V.

**ATTENZIONE: non avviare il veicolo mentre i cavi di ricarica della batteria sono collegati e il generatore è in funzione. Il veicolo o il generatore potrebbero subire danni.**

I terminali sono di colore rosso, terminale positivo (+) **fig. B4** e nero, terminale negativo (-) **fig. B5**. La batteria deve essere collegata ai terminali CC del generatore con la polarità corretta (batteria positiva al terminale rosso del generatore e batteria negativa al terminale nero del generatore).

#### Protezione del circuito CC con fusibile CC

La protezione del circuito CC **Fig. B3** disattiva automaticamente il circuito di carica della batteria CC quando il circuito CC è sovraccarico, quando si verifica un problema con la batteria o con i collegamenti tra la batteria o quando i collegamenti tra la batteria e il generatore non sono corretti.

**ATTENZIONE!** Se la protezione del circuito CC è stata disattivata **Fig. B3**, attendere qualche minuto e premere il pulsante verso l'interno per ripristinare la protezione del circuito CC.

#### Collegamento dei cavi della batteria

**ATTENZIONE:** la batteria può emettere gas esplosivi. Tenere lontane le fiamme libere e le sigarette. Assicurare una ventilazione adeguata durante la carica delle batterie.

1. prima di collegare i cavi di ricarica alla batteria installata nel veicolo,
2. scollegare il cavo della batteria con messa a terra del veicolo.
3. collegare il cavo positivo (+) della batteria al terminale positivo (+) della batteria.
4. collegare l'altra estremità del cavo positivo (+) della batteria al generatore.
5. collegare il cavo negativo (-) della batteria al terminale negativo (-) della batteria.
6. collegare l'altra estremità del cavo negativo (-) della batteria al generatore.
7. Avviare il generatore.

#### Scollegare i cavi della batteria:

1. Fermare il motore.
2. Scollegare il terminale negativo (-) del cavo della batteria dal terminale negativo (-) del generatore **Fig. B5**.
3. Scollegare l'altra estremità del cavo negativo (-) della batteria dal terminale negativo (-) della batteria.
4. Scollegare il cavo positivo (+) della batteria dal terminale positivo (+) del generatore **Fig. B5**.
5. Scollegare l'altra estremità del cavo positivo (+) della batteria dal terminale positivo (+) della batteria.
6. Collegare il cavo di terra del veicolo al terminale negativo (-) della batteria.
7. Ricollegare il cavo di terra della batteria del veicolo.

#### Lavorare a grandi altezze

**NOTA:** ad altitudini elevate, la miscela standard aria-carburante nel carburatore sarà eccessivamente ricca. Le prestazioni diminuiscono e il consumo di carburante aumenta. La potenza del motore diminuisce di circa il 50%.  
3,5% per ogni aumento di altitudine di 300 metri (1.000 piedi).

#### MANUTENZIONE E STOCCAGGIO

##### OLIO

- L'olio motore è un fattore importante per le prestazioni e la durata del motore. L'olio motore sbagliato per i motori a due tempi, ad esempio, danneggia il motore e non è consigliato.
- Controllare il livello dell'olio **PRIMA DI OGNI UTILIZZO** del generatore; il controllo deve essere effettuato su una superficie piana con il motore spento.
- **Utilizzare olio per motori a 4 tempi o un olio equivalente di alta qualità. Il tipo di olio SAE15W30 è consigliato per l'uso a temperature medie.**

##### Rabbocco dell'olio

- Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio **fig. A9** e pulire l'astina di livello **fig. A8**.
- Controllare il livello dell'olio inserendo l'asta di livello **Fig. A8** nel bocchettone di riempimento senza avvitarla.
- Se il livello è basso, aggiungere l'olio consigliato fino al segno superiore dell'astina di livello.
- Dopo il rabbocco, serrare saldamente il tappo e riporre l'asta di livello.

**ATTENZIONE: Se l'olio nella coppa dell'olio è assente o insufficiente, il sensore di livello dell'olio potrebbe scattare, causando l'arresto o il mancato avviamento del motore.**

##### Sostituzione dell'olio motore

**NOTA:** scaricare l'olio quando il motore è caldo per garantire un drenaggio completo e rapido.

1. Rimuovere il tappo di scarico e la rondella di tenuta, il tappo di riempimento dell'olio e scaricare l'olio.
2. Reinstallare il tappo di scarico e la rondella di tenuta. Serrare saldamente il tappo.
3. rabboccare con l'olio consigliato e controllare il livello dell'olio.

**Saltire l'olio motore usato in modo compatibile con l'ambiente. Si consiglia di consegnarlo in un contenitore sigillato presso la stazione di servizio locale o per il riciclaggio. Non gettarlo nella spazzatura e non versarlo a terra.**

##### CARBURANTE

- Controllare l'indicatore del livello del carburante.
- Rabboccare il serbatoio se il livello del carburante è basso. Non riempire il serbatoio al di sopra del braccio del filtro del carburante. La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, è esplosiva. Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata e a motore spento. Non fumare e non lasciare fiamme o scintille nell'area di rifornimento del motore o di stoccaggio della benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio (non deve esserci carburante nel bocchettone di rifornimento). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente e in modo sicuro. Fare attenzione a non versare il carburante durante il rifornimento. Il carburante versato o i vapori di carburante possono prendere fuoco. In caso di versamento di carburante, accertarsi che la zona sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato del combustibile con la pelle o l'inhalazione dei vapori.

**ATTENZIONE: TENERE IL CARBURANTE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

- Utilizzare benzina con un numero di ottani pari o superiore a 86.
- Raccomandiamo la benzina senza piombo perché produce meno depositi nel motore e sulle candele e prolunga la durata dell'impianto di scarico.
- Non utilizzare mai benzina stantia o contaminata o una miscela di olio e benzina. Evitare che nel serbatoio del carburante entrino sporcizia o acqua.
- Occasionalmente, si può avvertire un leggero "colpo di scintilla" o "ping" (un suono metallico che ricorda un rappezzo).
- quando si opera sotto un carico pesante. Questo non è un motivo di preoccupazione.
- Se si verificano scintille battenti o ping a velocità costante del motore, sotto carico normale, cambiare la marca di benzina. Se i colpi o le scintille persistono, rivolgersi a un rivenditore autorizzato di generatori.

##### ISPEZIONI DEL GENERATORE

- Una corretta manutenzione è essenziale per un funzionamento sicuro, economico e senza problemi. Inoltre, contribuisce a ridurre l'inquinamento atmosferico.
- Il gas di scarico contiene monossido di carbonio velenoso. Spegnerne il motore prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione. Se il motore deve essere acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata.
- La manutenzione e la regolazione periodica sono necessarie per mantenere il generatore in buone condizioni di funzionamento. La manutenzione e l'ispezione devono essere eseguite agli intervalli indicati nel programma di manutenzione riportato di seguito.
- Il generatore deve essere sottoposto a manutenzione più frequentemente se utilizzato in aree polverose.
- La manutenzione del generatore deve essere effettuata dal rivenditore o da un centro di assistenza autorizzato.
- Per le applicazioni professionali o commerciali, le ore di funzionamento devono essere registrate per determinare la corretta frequenza di manutenzione.

PERIODO DI FUNZIONAMENTO CONTINUO	Ciascuno uso di	Primo mese o 20 ore.	Ogni 3 mesi o 50 ore.	Ogni 6 mesi o 100 ore.	Ogni anno o 300 ore.
Eseguito in ogni mese indicato o dopo l'orario di lavoro, a seconda di quale sia il primo.					

ELEMENTO					
Olio motore	Controllare il livello	○			
	Sostituire		○		○
Filtro dell'aria	Scoprire	○			
	Pulire o sostituire			○	
Tazza per sedimenti	Pulito				○
Candela di accensione	Controllare la pulizia				○
Silenziatore	Pulito				○
Pulitore per valvole	Controllare e regolare				○
Serbatoio e filtro del carburante	Pulito				○
Linea del carburante	Scoprire		Ogni 2 anni (sostituire se necessario)		

**ATTENZIONE! Se non si esegue correttamente la manutenzione o non si risolve un problema prima del funzionamento, si può verificare un malfunzionamento che può ferire gravemente o uccidere l'utente.**

**Seguire sempre le raccomandazioni e i programmi di ispezione e manutenzione riportati in questo manuale operativo.**

Il programma di manutenzione si riferisce alle normali condizioni di funzionamento. Se il generatore viene utilizzato in condizioni gravose, come il funzionamento continuo con carichi pesanti o temperature elevate, o se viene utilizzato in condizioni estremamente umide o polverose, consultare il rivenditore per le raccomandazioni applicabili alle esigenze e all'uso individuali.

#### SERVIZIO FILTRO ARIA

Un filtro dell'aria sporco limita il flusso d'aria al carburatore. Per evitare guasti al carburatore, il filtro dell'aria deve essere sottoposto a regolare manutenzione. La manutenzione è più frequente quando si utilizza

generatore in aree molto polverose

**ATTENZIONE: L'uso di benzina o di un solvente infiammabile per pulire l'elemento filtrante può causare incendi o esplosioni. Utilizzare solo sapone, acqua o un solvente non infiammabile.**

**ATTENZIONE: Non far mai funzionare il generatore senza un filtro dell'aria. Ciò provoca una rapida usura del motore.**

#### Sostituzione o pulizia del filtro

1. Staccare le clip del coperchio del filtro dell'aria, rimuovere il coperchio del filtro dell'aria e rimuovere l'elemento.
2. Lavare il componente in acqua calda con detergente, quindi risciacquare accuratamente; oppure lavare con un solvente non infiammabile o con un elevato punto di infiammabilità. Lasciare asciugare accuratamente il componente.
3. Immergere il filtro in olio motore pulito e spremere l'eccesso. Il motore fumerà al primo avvio se rimane troppo olio nel filtro.
4. Reinstallare l'elemento del filtro dell'aria e il coperchio.

#### SERVIZIO CANDELE

**NOTA: Candele di accensione consigliate: F5T o F6TC o F7TJC o equivalenti.**

**Per garantire il corretto funzionamento del motore, la candela deve essere adeguatamente scanalata e priva di depositi.**

**ATTENZIONE: se il motore è stato acceso, la marmitta sarà molto calda. Fare attenzione a non toccare la marmitta.**

1. Rimuovere il coperchio della candela.
2. Pulire i detriti intorno alla base della candela.
3. Utilizzare la chiave fornita nel kit di attrezzi per rimuovere la candela.
4. Ispezionare visivamente la candela. Scartarla se l'isolante è incrinato o scheggiato. Se la candela deve essere riutilizzata, pulirla con una spazzola metallica.
5. Misurare la distanza tra le candele con un misuratore di distanza. Se necessario, correggere regolando con attenzione la distanza dell'elettrodo laterale.
6. Controllare che la rondella della candela sia in buone condizioni e avvitare manualmente la candela per evitare un'avvitamento incrociato.
7. Dopo aver inserito la candela, serrare con una chiave per candele per comprimere la rondella.

**Lo spazio dovrebbe essere di: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Se si installa una nuova candela, stringere di 1/2 giro dopo aver inserito la candela per comprimere la rondella. Se si reinstalla una candela usata, stringere di 1/8 - 1/4 di giro dopo aver inserito la candela per comprimere la rondella.

La candela deve essere ben serrata. Una candela non correttamente serrata può surriscaldarsi e danneggiare il motore. Non utilizzare mai candele con un intervallo di calore errato, ma solo candele raccomandate o equivalenti.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
<b>Quando il motore non si avvia?</b>	C'è carburante nel serbatoio?	Controllo e rifornimento
	C'è olio nel serbatoio?	Controllare e rabboccare l'olio
	La scintilla esce dalla candela?	Controllare e sostituire le candele
	Il carburante raggiunge il carburatore?	Pulire il serbatoio del carburante dai depositi
<b>Si vuole Correre:</b>	Se il motore continua a non avviarsi, portare il generatore presso un centro di assistenza autorizzato.	
<b>Mancanza di elettricità in Prese di corrente alternata</b>	L'interruttore del circuito CA è acceso?	Accendere la corrente alternata interruttore
	L'apparecchiatura collegata al generatore è difettosa	Controllare che l'apparecchiatura elettrica non presenti difetti.
<b>Mancanza di elettricità in Prese DC</b>	Se il generatore continua a non mostrare tensione alle prese di corrente, contattare il rivenditore o il centro di assistenza.	
	L'interruttore di protezione del circuito CC è acceso?	Attivare la protezione CC
	L'apparecchiatura collegata al generatore è difettosa	Verificare che l'apparecchiatura elettrica non presenti difetti.
	Se il generatore continua a non mostrare tensione alle prese CC, contattare il rivenditore o il centro di assistenza.	

#### TRASPORTO / STOCCAGGIO

- Quando si trasporta il generatore, spegnere l'interruttore del motore e la valvola del carburante.
- Mantenere il generatore a livello per evitare la fuoriuscita di carburante. I vapori di carburante o il carburante versato possono prendere fuoco.
- Il contatto con il motore o l'impianto di scarico caldo può causare gravi ustioni o incendi. Lasciare raffreddare il motore prima di trasportare o riporre il generatore.
- Fare attenzione a non far cadere o urtare il generatore durante il trasporto. Non collocare oggetti pesanti sul generatore.

**Prima di riporre il dispositivo per un periodo di tempo prolungato:**  
Assicurarsi che l'area di stoccaggio sia priva di umidità e polvere eccessive. Eseguire la manutenzione secondo la tabella seguente.

#### DATI TECNICI

Dati nominali	
Parametro	Valore
Capacità del motore	196 cm <sup>3</sup>
Tensione di uscita	230 V CA
Frequenza di uscita	50 Hz
Potenza di uscita	2000 W
Potenza di picco in uscita	2200 W
Tensione di uscita aggiuntiva	12 V CC
Potenza dell'uscita supplementare	8,3A
Grado di protezione	IP23M
Classe di protezione	I
Velocità del minimo	3000 min-1
Potenza del motore a combustione interna	6,5 CV
Classe di prestazione	G1
Fattore di potenza (cos φ)	1.0
Tipo di carburante	#92; #95; #98
Capacità del serbatoio del carburante	15 L
Consumo medio di carburante	2,44 l/h
Tipo di olio motore	SAE15W30
Quantità di olio per il motore a combustione interna	0,6 L
Tipo di candela	Accensione a magnete
Temperatura ambiente massima	+ 40°C
Dimensioni LxLxH	60,5x44,5x45,5 cm
Massa	41 kg
Anno di produzione	2023
58G904 indica sia il tipo che la designazione della macchina.	

#### DATI SU RUMORE E VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Livello di potenza sonora	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Informazioni su rumore e vibrazioni

Il livello di emissione sonora dell'apparecchiatura è descritto da: il livello di pressione sonora emesso  $L_{pA}$  e il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  (dove K indica l'incertezza di misura). Le vibrazioni emesse dall'apparecchiatura sono descritte dal valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  (dove K indica l'incertezza di misura).

Il livello di pressione sonora  $L_{pA}$ , il livello di potenza sonora  $L_{WA}$  e il valore di accelerazione delle vibrazioni  $a_h$  riportati in queste istruzioni sono stati misurati in conformità alla norma ISO 8528-10:1998. Il livello di vibrazioni  $a_h$  indicato può essere utilizzato per confrontare le apparecchiature e per effettuare una valutazione preliminare dell'esposizione alle vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato è solo rappresentativo dell'uso di base dell'unità. Se l'unità viene utilizzata per altre applicazioni o con altri strumenti di lavoro, il livello di vibrazioni può cambiare. Un livello di vibrazioni più elevato sarà influenzato da una manutenzione insufficiente o troppo poco frequente dell'unità. I motivi sopra indicati possono comportare un aumento dell'esposizione alle vibrazioni durante l'intero periodo di lavoro.

**Per stare con precisione l'esposizione alle vibrazioni, è necessario tenere conto dei periodi in cui l'unità è spenta o accesa ma non utilizzata per il lavoro. Una volta stimati accuratamente tutti i fattori, l'esposizione totale alle vibrazioni può risultare molto più bassa.**

Per proteggere l'utente dagli effetti delle vibrazioni, è necessario adottare ulteriori misure di sicurezza, come la manutenzione ciclica della macchina e degli strumenti di lavoro, la garanzia di un'adeguata temperatura delle mani e una corretta organizzazione del lavoro.

TEMPO DI CONSERVAZIONE	PROCEDURA DI MANUTENZIONE CONSIGLIATA PER EVITARE L'AVVIAMENTO DIFFICOLTOSO
Meno di 1 mese Da 1 a 2 mesi	Non è richiesta alcuna preparazione. Riempire con benzina fresca e aggiungere il condizionatore di benzina.
Da 2 mesi a 1 anno	Riempire con benzina fresca e aggiungere il condizionatore di benzina. Svuotare la vaschetta del galleggiante del carburatore. Svuotare il serbatoio dei sedimenti del carburante.
1 anno o più	Riempire con benzina fresca e aggiungere il condizionatore di benzina. Svuotare la vaschetta del galleggiante del carburatore. Svuotare il serbatoio di deposito del carburante. Rimuovere la candela. Versare un cucchiaio di olio motore nel cilindro.  Girare lentamente il motore utilizzando il cavo per distribuire l'olio. Reinstallare la candela. Cambiare l'olio motore. Quando viene prelevata dal deposito, scaricare la benzina immagazzinata in contenitori adeguati per lo smaltimento. e riempire con benzina fresca prima dell'avviamento.
*Usare condizionatori per benzina formulati per prolungare la durata di conservazione.	

#### PROTEZIONE DELL'AMBIENTE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma devono essere portati in strutture adeguate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, rivolgersi al rivenditore del prodotto o alle autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze inerti per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un rischio potenziale per l'ambiente e la salute umana.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa con sede legale a Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito: "Grupa Topex") informa che tutti i diritti d'autore sul contenuto del presente manuale (di seguito: "Manuale"), compresi, tra gli altri. Il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni e la sua composizione appartengono esclusivamente a Grupa Topex e sono tutelati dalla legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e sui diritti connessi (Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90 Poz. 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi, senza il consenso di Grupa Topex espresso per iscritto, è severamente vietata e può comportare responsabilità civili e penali.

#### Dichiarazione di conformità CE

**Produttore:** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Prodotto:** Gruppo elettrogeno

**Modello:** 58G904

**Nome commerciale:** GRAFITE

**Numero di serie:** 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto l'esclusiva responsabilità del produttore.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

**Direttiva macchine 2006/42/CE**

**Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2014/30/UE**

**Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/CE, modificata dalla 2005/88/CE.**

**Livello di potenza sonora garantito  $L_{WA}=95 \text{ dB(A)}$**

**Direttiva RoHS 2011/65/UE, modificata dalla direttiva 2015/863/UE.**

E soddisfa i requisiti degli standard:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina così come immessa sul mercato e non comprende i componenti aggiunti dall'utente finale o eseguite da lui successivamente.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a preparare il fascicolo tecnico:

Firmato a nome di:  
Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.  
2/4 Via Pograniczna  
02-285 Warszawa

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

Responsabile della qualità del gruppo TOPEX

Warsavia, 2022-09-22

## NL VERTALING (GEBRUIKERS)HANDLEIDING

Generatorset: 58G904

**OPMERKING: LEES DEZE HANDLEIDING ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET APPARAAT IN GEBRUIK NEEMT EN BEWAAR DEZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK. PERSONEN DIE DE INSTRUCTIES NIET HEBBEN GELEZEN, MOGEN DE APPARATUUR NIET MONTEREN, AFSTELLEN OF BEDIENEN. BEWAAR DEZE HANDLEIDING VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.**

### SPECIEFIE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

#### OPMERKING!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de daarin opgenomen waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften op. Het apparaat is ontworpen voor veilig gebruik. Niettemin: installatie, onderhoud en bediening van het apparaat kunnen gevaarlijk zijn. Het volgen van de volgende procedures vermindert het risico van brand, elektrische schokken en verwondingen en verkort de installatietijd van het apparaat.

### WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE DE WERKING VAN DE DIESELGENERATOR

#### 1. DE UITLAATGASSEN VAN EEN VERBRANDINGSMOTOR ZIJN GIFTIG.

- Gebruik een verbrandingsmotor nooit in een afgesloten ruimte, aangezien er gevaar bestaat voor vergiftiging of zelfs de dood na een kort verblijf in dergelijke omstandigheden. De verbrandingsmotor is ontworpen voor gebruik in een goed geventileerde omgeving.

#### 2. MOTORBRANDSTOF IS BRANDBAAR EN GIFTIG

- Als er brandstof in het maag-darmkanaal, in het ademhalingskanaal of in de ogen terechtkomt, moet onmiddellijk medische hulp worden ingeroepen. Indien brandstof op de huid of kleding terechtkomt, moet deze onmiddellijk met water en zeep worden afgewassen en moet de kleding onmiddellijk worden vervangen.
- Zorg ervoor dat de generator in de juiste positie staat wanneer u hem gebruikt of verplaatst. Als u de generator scheef houdt, kan er brandstof uit de carburateur of de tank lekken.
- Roken en benaderen met open vuur is verboden terwijl de generator in werking is.

#### 3. DE VERBRANDINGSMOTOR OF DE UITLAATPIJP ERVAN KAN HEET ZIJN

- - De generator moet worden geplaatst op een plaats waar hij niet kan worden aangeraakt door voorbijgangers, inclusief kinderen.
- Plaats geen brandbare materialen in de buurt van de uitlaatpijp van een draaiende verbrandingsmotor.
- De generator moet op een afstand van ten minste 1 meter van een gebouw of andere apparatuur worden geplaatst, zodat de generator niet oververhit raakt.
- Het uitlaatsysteem wordt warm tot hoge temperaturen tijdens de werking en blijft heet wanneer de motor stopt.

#### 4. VOORKOMEN VAN DE MOGELIJKHEID VAN EEN ELEKTRISCHE SCHOK

- Gebruik de generator nooit in vochtige omstandigheden.
- Raak de onderdelen van de generator nooit met natte handen aan, aangezien er gevaar voor elektrische schokken bestaat.
- De generator moet vóór gebruik worden geaard.
- Leg geen schakelkabels op of onder de generator.

#### 5. AANSLUITINGEN

- Sluit de generator niet aan op het normale stroomnet.
- Sluit de generator niet parallel aan een andere generator aan.
- Geen elektronische apparaten zoals radio's, TV-toestellen, home cinema toestellen, SAT-installaties, computers, enz. van stroom voorzien.

### OPMERKINGEN OVER HET VEILIGE GEBRUIK VAN DE DIESELGENERATOR

Lees deze handleiding zorgvuldig door om goed vertrouwd te raken met het apparaat dat u hebt aangeschaft. Besteed aandacht aan het gebruik van de generator, de beperkingen ervan en de mogelijke gevaren die inherent zijn aan dit type product.

De generator moet op een stevige ondergrond worden geplaatst.

De belasting van de generator moet binnen de op het typeplaatje aangegeven grenzen blijven. Overbelasting kan leiden tot schade aan de generator of een kortere levensduur.

De motor mag niet op een te hoog toerental draaien. Er mogen geen willekeurige wijzigingen aan het ontwerp van de generator worden aangebracht om het motortoerental van het apparaat te verhogen of te verlagen.

Gebruik nooit een generator die onderdelen mist, geen beschermkappen heeft, enz.

De generator mag niet worden gebruikt of opgeslagen in natte of vochtige omstandigheden. De generator mag niet worden geplaatst op sterk geleidende oppervlakken zoals metalen platformen enz. Als dergelijke omstandigheden echter niet kunnen worden vermeden, moeten rubberen handschoenen en schoeisel worden gedragen.

Houd de generator schoon zodat er geen sporen van olie, modder of ander vuil op zitten.

Verlengsnoeren, netsnoeren en alle andere elektrische apparatuur moeten in goede staat verkeren. Hanteer nooit elektrische apparatuur met beschadigde netsnoeren.

Als u geëlektrocuteerd bent, zoek dan onmiddellijk medische hulp.

Gebruik de generator nooit onder de volgende omstandigheden:

- Het motortoerental is niet gestabiliseerd.
- Geen stroomafname.
- De elektriciteitsverbruiker is oververhit geraakt.
- Er zijn vonken bij de elektrische aansluitingen.
- Beschadigde moffen.
- Ontstekingsintervallen komen voor in de interne verbrandingsmotor.
- Er treden overmatige trillingen op.
- Er verschijnen vlammen of rook.
- De ruimte waarin de generator staat is afgesloten.
- Het regent of er is slecht weer.
- In een omgeving met een hoog brandrisico.

Controleer het brandstoftoevoersysteem regelmatig op lekken of tekenen van schade zoals wrijving of veroudering van de brandstofleiding, schade aan de tank of de tankop. Alle schade moet worden verholpen voordat de generator wordt gestart.

De generator mag alleen onder de volgende voorwaarden worden gebruikt, in werking worden gesteld en met brandstof worden gevuld:

- Bij goede ventilatie - vermijd ruimten en zones waar dampen of damp zich zouden kunnen ophopen, zoals uitgravingen, kelders, schuilplaatsen, uitlaatrampen, leunstruimen van jachten. Luchtstroom en voldoende temperatuur zijn zeer belangrijk. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C.
- Uitlaatgassen moeten uit de kast worden afgevoerd via een hittebestendig kanaal. Uitlaatgassen bevatten koolmonoxide, dat geurloos en onzichtbaar is. Inademing ervan kan leiden tot ernstige vergiftiging en zelfs de dood.
- Vul de tank van de generator met brandstof op een goed ventilatie plaats. Vermijd het morsen van brandstof. Vul de tank nooit terwijl de motor draait. Wacht altijd tot de motor enigszins is afgekoeld voordat u brandstof tankt.
- Zowel de geluiddemper als het luchtfilter moeten altijd geïnstalleerd zijn en in goede staat blijven, omdat zij bescherming bieden tegen het ontsnappen van vlammen als het mengsel in het inlaatkanaal verbrandt.
- Houd brandbare materialen uit de buurt van de generator.

Draag tijdens het gebruik van de generator geen losse kleding, juwelen of iets anders dat tijdens het opstarten of door draaiende generatoronderdelen gegrepen kan worden.

De generator moet zijn bedrijfsnelheid bereiken voordat de elektrische belasting wordt aangesloten. De elektrische belasting moet worden losgekoppeld voordat de verbrandingsmotor wordt uitgeschakeld.

Om gevaarlijke vermogensimpuls te voorkomen die de apparatuur zouden kunnen beschadigen, mag de verbrandingsmotor niet door brandstofuitputting afslaan wanneer een elektrische belasting wordt aangesloten.

Steek niets door de ventilatiesleuven, ook niet als de generator niet draait. Anders kan de generator beschadigd raken of persoonlijk letsel oplopen. Voordat u de generator in een motorvoertuig vervoert, moet u de tank legen om te voorkomen dat er brandstof wordt gemorst.

Gebruik de juiste hefmethoden wanneer u de generator van plaats naar plaats verplaatst. Onjuiste hefmethoden kunnen letsel veroorzaken.

Raak de uitlaatdemper of andere delen van de verbrandingsmotor of generator die tijdens de werking heet kunnen worden, niet aan om brandwonden te voorkomen.

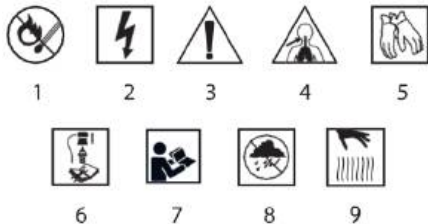
Combineer de generator niet met andere elektriciteitsbronnen.

Draag gehoorbescherming.

Alle reparaties moeten worden uitgevoerd door de servicedienst van de fabrikant.

**LET OP!** Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheidsmaatregelen en aanvullende beschermingsmaatregelen bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

## PICTOGRAMMEN EN WAARSCHUWINGEN



1. Brandgevaar

2. Live apparaatuur

3. Voorzichtig Neem speciale voorzorgsmaatregelen

4. Risico op vergiftiging door uitlaatgassen

5. Gebruik beschermende handschoenen

6. Schakel de motor uit en verwijder de draad van de bougie voordat u onderhoud of reparaties uitvoert.

7. Lees de gebruiksaanwijzing en neem de daarin opgenomen

waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!

8. Beschermen tegen vocht

9. Attentie heet element.

## BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE ELEMENTEN

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat

getoond op de grafische pagina's van deze handleiding.

Aanwijzing	Beschrijving
1	Transportgreep
2	Tankdop
3	Carburateurklep
4	Startkabel
5	Luchtfilter
6	Verbrandingsmotor
7	Trillingsdempers
8	Oliepeilindicator (peilstok)
9	Olievuldop
10	Stroomgenerator
11	Eenheidspaneel
12	Uitlaat/demper
13	Brandstoftank
14	Brandstofniveau-indicator
15	Zuighendel

\* Er kunnen verschillen zijn tussen de afbeelding en het werkelijke product.

## DOEL

Een generator is een apparaat dat mechanische energie omzet in elektrische energie. De krachtbron is een verbrandingsmotor. De generator is ideaal wanneer er geen permanente elektriciteitsbron is. Hij is ideaal als noodstroombron in huizen, kampen, vakantiehuysjes, enz. De

generator kan worden gebruikt voor apparaten zoals elektrisch gereedschap, gloeilampen, verwarmingsapparaten en soortgelijke apparaten die 230 V wisselstroom nodig hebben.

De generator heeft vrijwel geen onderhoud nodig.

## Gebruik de generator niet verkeerd

### WERKING VAN HET APPARAAT

#### VOORBEREIDING OP HET WERK

Sluit geen verbruikers in de vorm van elektrische apparatuur aan voordat u de motor start. De tank mag niet boven het toegestane maximumniveau worden gevuld, omdat er brandstof uit kan stromen als deze uitzet door de stijging van de temperatuur tijdens het draaien van de motor.

Bij het tanken moeten de volgende regels in acht worden genomen:

kan de motor niet draaien.

mag er geen brandstof gemorst worden.

#### AARDING VAN DE GENERATOR

De generatoraardklem bevindt zich op het generatorpaneel Fig. B10 en is verbonden met de niet-geleide metalen delen van de generator en met de aardklemmen van elk stopcontact.

Voordat u de aardklem gebruikt, dient u een gekwalificeerde electricien, een elektrische inspecteur of een plaatselijke instantie te raadplegen die bevoegd is voor de plaatselijke voorschriften of verordeningen die van toepassing zijn op het beoogde gebruik van de generator.

Om elektrische schokken door defecte apparatuur te voorkomen, moet de generator worden geaard. Sluit een stuk eenaderige stroomkabel (draad) met een grote doorsnede (minimaal 4mm<sup>2</sup>) aan tussen de aardingsklem van figuur B10 en de in de grond geslagen aardingsstaaf. Generatoren hebben een systeemaarde die de onderdelen van het generatorframe verbindt met de aardklemmen op de AC-uitgangsaansluitingen. De systeemaarde is niet verbonden met de nulleider van de wisselstroom. Als de generator wordt getest met een stopcontacttester, zal deze dezelfde aardingstoestand laten zien als bij huishoudelijke stopcontacten.

#### OLIEVERONTREINIGING

- Voordat u de generator voor de eerste keer start, moet u 0,6 liter olie van het type SAE 15W30 voorbereiden. Draai de olievluldop fig. A9 en giet er de aangegeven hoeveelheid olie in. Controleer het oliepeil fig. A8 en schroef de olievluldop fig. A9.
- Vul de brandstoftank fig. A13 met loodvrije benzine. Draai de tankdop fig. A2. Controleer na het tanken of de tankdop fig. A2 goed vastzit.
- Aard de generator Fig. B10 (aardingskabel niet inbegrepen in de uitrusting van de generator).

#### STARTEN VAN DE VERBRANDINGSMOTOR

Draai de brandstofklephendel fig. A3 in de stand "ON". Beweeg bij een koude motor de gashendel (aanzuiging) fig. A15/fig. C1 naar rechts.

Schakel de ontsteking van de generator in door de knop fig. B1 in de stand "ON" te drukken. Trek eerst langzaam aan het startkoord fig. A4/fig. C4 totdat u de koppeling hoort aangrijpen en trek dan krachtig. Voor het starten van de verbrandingsmotor kan het nodig zijn meerdere keren aan het startkoord te trekken.

#### DE GENERATOR STARTEN VANUIT DE ACCU

Lees bij het starten van de motor met de starter de volgende instructies. Zet de gashendel (aanzuiging) fig. A15 naar rechts en sluit de ontvanger aan op de 230V wisselstroomaansluiting fig. B8 of fig. B9.

Zet de hendel van de AC-overstroombeveiliging fig. B7 in de stand "ON". Het spanningscontrolelampje fig. B1 gaat branden en de voltmeter fig. B6 toont de opgewekte spanning.

Zet de motorschakelaar in de stand START en houd deze 5 seconden vast of totdat de motor start.

Het langer dan 5 seconden bedienen van de starter kan de motor beschadigen. Als de motor niet start, laat u de schakelaar los en wacht u 10 seconden voordat u de starter opnieuw start.

Als de snelheid van de startmotor na een bepaalde tijd daalt, geeft dit aan dat de accu moet worden opgeladen.

Laat na het starten van de motor de motorschakelaar terugkeren naar de stand ON.

Draai de chokhendel of duw de chokestang naar de OPEN positie als de motor opwarmt.

#### DE MOTOR STOPPEN

Schakel alle verbruikers, in de vorm van elektrische apparaten, uit voordat u de motor stopt.

Schakel de ontsteking van de generator uit door de knop Fig. B2 in de stand "OFF" te zetten.

Draai de brandstoffklephendel **Fig. A3/ Fig. A3** in de stand "OFF". Hierdoor wordt de motor uitgeschakeld.

Nadat de verbrandingsmotor heeft gedraaid, kunnen de motor zelf en zijn uitlaat zeer heet zijn.

**LET OP!** Zolang de verbrandingsmotor en zijn uitlaatpijp niet zijn afgekoeld, mag u deze bij inspectie-, onderhouds- of reparatiewerkzaamheden niet aanraken met enig deel van uw lichaam of kleding.

### AC-VOEDING

Voor dat u het apparaat op de generator aansluit:

Zorg ervoor dat het in goede staat verkeert. Defecte apparatuur of netsnoeren kunnen gevaar voor elektrische schokken opleveren.

Als het apparaat begint te haperen, traag wordt of plotseling stopt, schakel het dan onmiddellijk uit. Haal de stekker uit het stopcontact en stel vast of het probleem aan het apparaat ligt of dat het nominale laadvermogen van het aggregaat is overschreden.

Zorg ervoor dat het elektrisch vermogen van het gereedschap of apparaat niet hoger is dan dat van de generator. Overschrijd nooit het maximale vermogen van de generator.

Vermogensniveaus tussen nominaal en maximum mogen niet langer dan 30 minuten worden gebruikt.

Aanzienlijke overbelasting van de generator leidt tot uitschakeling van de stroomonderbreker.

Het overschrijden van de maximale vermogenstermijn of een lichte overbelasting van de generator leidt niet tot het doorslaan van de stroomonderbreker, maar verkort wel de levensduur van de generator.

Voor continu gebruik mag het nominale vermogen niet worden overschreden.

In beide gevallen moet rekening worden gehouden met de totale vermogensbehoefte (VA) van alle aangesloten apparaten. De vermogensgegevens van het apparaat vindt u op het typeplaatje

#### AC-voeding voor apparatuur

1. Start de motor.
2. schakel de wisselstroomonderbreker in.
3. Sluit het apparaat aan.

**LET OP: De meeste gemotoriseerde apparatuur heeft meer vermogen nodig dan het nominale vermogen om te starten.**

Overschrijd de voor een stopcontact gespecificeerde stroomlimiet niet. Als een overbelast circuit de stroomonderbreker doet doorslaan, verminder dan de elektrische belasting in het circuit, wacht een paar minuten en schakel de onderbreker weer in.

### GELIJKSTROOMVOEDING

**ATTENTIE:** DC-aansluitingen mogen **ALLEEN** worden gebruikt om 12 V voertuigaccu's op te laden.

**LET OP: Start het voertuig niet terwijl de acculaadkabels zijn aangesloten en de generator draait. Het voertuig of de generator kan beschadigd raken.**

De klemmen zijn rood gekleurd, positieve klem (+) **fig. B4** en zwart, negatieve pool (-) **fig. B5**. De accu moet met de juiste polariteit op de DC-klemmen van de generator worden aangesloten (positieve accu op de rode klem van de generator en negatieve accu op de zwarte klem van de generator).

#### DC-circuitbeveiliging met DC-zekering

De DC-circuitbeveiliging **Fig. B3** schakelt het DC-laadcircuit automatisch uit wanneer het DC-circuit overbelast is, wanneer er een probleem is met de accu of de aansluitingen tussen de accu en de generator, of wanneer de aansluitingen tussen de accu en de generator onjuist zijn.

**OPGELET!** Als de gelijkstroombeveiliging is uitgeschakeld **Fig. B3**, wacht dan enkele minuten en druk de knop naar binnen om de gelijkstroombeveiliging te resetten.

#### Aansluiten van de accukabels

**WAARSCHUWING:** De batterij kan explosieve gassen afgeven. Houd open vuur en sigaretten uit de buurt. Zorg voor voldoende ventilatie bij het opladen van de batterijen.

1. voordat u de laadkabels aansluit op de accu die in het voertuig is geïnstalleerd,
2. Koppel de geaarde accukabel van het voertuig los.
3. sluit de positieve (+) kabel van de accu aan op de positieve (+) pool van de accu.
4. Sluit het andere uiteinde van de positieve (+) accukabel aan op de generator.
5. sluit de negatieve (-) kabel van de accu aan op de negatieve (-) pool van de accu.

6. Sluit het andere uiteinde van de negatieve (-) accukabel aan op de generator.

7. Start de generator.

#### De accukabels losmaken:

1. Stop de motor.
2. Maak de negatieve (-) pool van de accukabel los van de negatieve (-) pool van de generator **Fig. B5**.
3. Maak het andere uiteinde van de negatieve (-) accukabel los van de negatieve (-) accupool.
4. Maak de positieve (+) accukabel los van de positieve (+) pool van de generator **Fig. B5**.
5. Maak het andere uiteinde van de positieve (+) accukabel los van de positieve (+) pool van de accu.
6. Sluit de massakabel van het voertuig aan op de minpool (-) van de accu.
7. Sluit de massakabel van de accu van het voertuig weer aan.

#### Werken op grote hoogte

**OPMERKING:** Op grote hoogte zal het standaard brandstof-luchtmengsel in de carburateur te rijk zijn. De prestaties zullen afnemen en het brandstofverbruik zal toenemen. Het motorvermogen zal met ca. 3,5% voor elke 300 meter stijging in hoogte.

### ONDERHOUD EN OPSLAG

#### OLIE

- Motorolie is een belangrijke factor voor de prestaties en de levensduur van de motor. De verkeerde motorolie voor bijvoorbeeld tweetaktmotoren zal de motor beschadigen en wordt afgeraden.
- Controleer het oliepeil **VOOR ELK GEBRUIK** van de generator; de controle dient te geschieden op een vlakke ondergrond met uitgeschakelde motor.
- **Gebruik 4-takt motorolie of gelijkwaardige olie van hoge kwaliteit. SAE15W30-olie wordt aanbevolen voor gebruik bij gemiddelde temperaturen.**

#### Olie bijvullen

- Verwijder de olievlulp **fig. A9** en veeg de peilstok schoon **fig. A8**.
  - Controleer het oliepeil door de peilstok **Fig. A8** in de vulopening te steken zonder deze vast te schroeven.
  - Als het peil laag is, voegt u de aanbevolen olie toe tot de bovenste markering op de peilstok.
  - Draai na het bijvullen de dop stevig vast en berg de peilstok op.
- ATTENTIE: Als er geen of onvoldoende olie in het oliecarter zit, kan de oliepeilsensor doorslaan, waardoor de motor stopt of niet start.**

#### Motorolie verversen

**NOTITIE:** Tap de olie af wanneer de motor warm is om een volledige en snelle afvoer te garanderen.

1. Verwijder de aftaplug en afdichtingsring, de olievlulp en tap de olie af.
2. Plaats de aftaplug en de afdichtingsring terug. Draai de plug stevig vast.
3. Vul de aanbevolen olie bij en controleer het oliepeil.

**Geleive gebruikte motorolie op een milieuvriendelijke manier af te voeren. Wij raden u aan deze in een gesloten container in te leveren bij uw plaatselijke tankstation of voor recycling. Gooi het niet in de vuilnisbak en mors het niet op de grond.**

### BRANDSTOF

- Controleer het brandstofpeil.
- Vul de tank bij als het brandstofpeil laag is. Vul de tank niet boven de brandstofzeefarm. Benzine is uiterst brandbaar en onder bepaalde omstandigheden explosief. Tank in een goed geventileerde ruimte met uitgeschakelde motor. Rook niet en sta geen vlammen of vonken toe in de ruimte waar de motor wordt getankt of waar benzine wordt opgeslagen.
- Vul de brandstoftank niet te vol (er mag geen brandstof in de vulopening zitten). Controleer na het tanken of de tankdop goed en stevig gesloten is. Zorg ervoor dat u tijdens het tanken geen brandstof morst. Gemorst brandstof of brandstofdamp kan vlam vatten. Als er brandstof wordt gemorst, zorg er dan voor dat het gebied droog is voordat u de motor start.
- Vermijd herhaald of langdurig contact van de brandstof met de huid of inademing van dampen.

**LET OP: HOUD DE BRANDSTOF BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN.**



- Gebruik benzine met een octaangetal van 86 of hoger.
- Wij bevelen loodvrije benzine aan omdat deze minder afzettingen in de motor en op de bougies veroorzaakt en de levensduur van het uitlaatsysteem verlengt.
- Gebruik nooit oude of vervuilde benzine of een mengsel van olie en benzine. Voorkom dat er vuil of water in de brandstoftank komt.
- Af en toe kan een lichte "vonkklop" of "pingelen" (een metaalachtig geluid dat aan tikken doet denken) worden gehoord.
- bij zware belasting. Dit is geen reden tot bezorgdheid.
- Als het kloppen of pingelen optreedt bij een constant motortoerental, onder normale belasting, moet u het merk benzine vervangen. Als het kloppen of pingelen aanhoudt, neem dan contact op met een erkende generatordealer.

#### GENERATOR INSPECTIES

- Goed onderhoud is essentieel voor een veilige, zuinige en probleemloze werking. Het helpt ook de luchtverontreiniging te verminderen.
- De uitlaatgassen bevatten giftige koolmonoxide. Schakel de motor uit voordat u onderhoud uitvoert. Als de motor moet draaien, zorg er dan voor dat de ruimte goed geventileerd is.
- Periodiek onderhoud en afstelling is noodzakelijk om de generator in goede staat te houden. Onderhoud en inspectie moeten worden uitgevoerd met de in onderstaand onderhoudsschema aangegeven intervallen.
- De generator moet vaker worden onderhouden als hij in stoffige gebieden wordt gebruikt.
- De generator moet worden onderhouden door de dealer of een erkend servicecentrum.
- Voor professionele of commerciële toepassingen moeten de bedrijfsuren worden geregistreerd om de juiste onderhoudsfrequentie te bepalen.

PERIODE VAN CONTINUE WERKING		Elke gebr uik van	Eerste maand of 20 uur.	Elke 3 maand en of 50 uur.	Elke 6 maand en of 100 uur.	Elk jaar of 300 uur.
Uitgevoerd in elke aangegeven maand of na werktijd, wat het eerst komt.						
ELEMENT						
Motorolie	Controleer het niveau	○				
	Vervang		○		○	
Luchtfilter	Kijk maar.	○				
	Reinigen of vervangen			○		
Sediment beker	Schoon				○	
Bougie	Check schoon				○	
Demper	Schoon				○	
Kleppenreiniger	Controleren en aanpassen					○
Brandstoftank en filter	Schoon					○
Brandstofleiding	Kijk maar.	Om de 2 jaar (vervangen indien nodig)				

**LET OP!** Het niet correct uitvoeren van onderhoud of het niet helpen van een probleem vóór gebruik kan leiden tot een storing die de gebruiker ernstig kan verwonden of doden.

**Volg altijd de aanbevelingen en schema's voor inspectie en onderhoud in deze handleiding.**

Het onderhoudsschema geldt voor normale bedrijfsomstandigheden. Als de generator wordt gebruikt onder zware omstandigheden, zoals continu gebruik onder zware belasting of hoge temperaturen, of als hij wordt gebruikt in extreem natte of stoffige omstandigheden, raadpleeg dan uw servicedealer voor aanbevelingen die van toepassing zijn op uw individuele behoeften en gebruik.

#### LUCHTFILTER SERVICE

Een vuil luchtfilter beperkt de luchtstroom naar de carburateur. Om defecten aan de carburateur te voorkomen, moet het luchtfilter regelmatig worden onderhouden. Onderhoud vaker bij gebruik van generator in zeer stoffige gebieden

**LET OP:** Het gebruik van benzine of brandbare oplosmiddelen om het filterelement te reinigen kan brand of een explosie veroorzaken. Gebruik alleen zeep, water of een onbrandbaar oplosmiddel.

**WAARSCHUWING:** Laat de generator nooit draaien zonder luchtfilter. Dit zal snelle motorslijtage veroorzaken.

**Filter vervangen of reinigen**

1. maak de clips van het luchtfilterdeksel los, verwijder het luchtfilterdeksel en verwijder het element.
- 2 Was het onderdeel in warm water met afwasmiddel en spoel het vervolgens grondig af; of was het in een niet-ontvlambaar oplosmiddel of een oplosmiddel met een hoog vlampunt. Laat het onderdeel goed drogen.
3. Week het filter in schone motorolie en knijp het teveel eruit. De motor zal bij de eerste start roken als er te veel olie in het filter achterblijft.
- 4 Plaats het luchtfilterelement en het deksel terug.

#### BOUGIE SERVICE

**OPMERKING: Aanbevolen bougies: F5T of F6TC of F7TJC of gelijkwaardig.**

**Voor een goede werking van de motor moet de bougie de juiste gleuf hebben en vrij zijn van afzettingen.**

**WAARSCHUWING: Als de motor gedraaid heeft, zal de geluiddemper zeer heet zijn. Pas op dat u de geluiddemper niet aanraakt.**

1. Verwijder de bougiekap.
2. Maak eventuele rommel rond de bougiebasis schoon.
3. gebruik de sleutel uit de gereedschapsset om de bougie te verwijderen.
- 4 Inspecteer de bougie visueel. Gooi hem weg als de isolator gebarsen of beschadigd is. Als de bougie opnieuw moet worden gebruikt, maak hem dan schoon met een draadborstel.
- 5 Meet de bougieafstand met een ontstekingsmeter. Corrigeer indien nodig door de afstand van de zij-elektrode zorgvuldig af te stellen.
- 6 Controleer of de sluitring van de bougie in goede staat is en draai de bougie met de hand in om kruisdraaiing te voorkomen.
- 7 Nadat de bougie is geplaatst, met een bougiesleutel aandraaien om de sluitring samen te drukken.

**De opening moet zijn: 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Als u een nieuwe bougie installeert, draai dan na het plaatsen van de bougie een 1/2 slag vast om de sluitring samen te drukken. Als u een gebruikte bougie opnieuw installeert, draai u 1/8 - 1/4 slag na het plaatsen van de bougie om de sluitring samen te drukken.

De bougie moet goed vastzitten. Een niet goed vastgedraaide bougie kan zeer heet worden en de motor beschadigen. Gebruik nooit bougies die het verkeerde warmtebereik hebben, gebruik alleen aanbevolen bougies of gelijkwaardig.

#### PROBLEEMOPLOSSING

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
<b>Wanneer de motor niet Men wil Rennen:</b>	Zit er brandstof in de tank?	Controleren en tanken
	Zit er olie in de tank?	Olie controleren en bijvullen
	Komt er een vonk uit de bougie?	Bougies controleren en vervangen
	Bereikt de brandstof de carburateur?	Ontdoe de brandstoftank van aanslag
	Als de motor nog steeds niet start, breng de generator dan naar een erkend servicecentrum.	
<b>Gebrek aan elektriciteit in Stopcontacten</b>	Is de stroomonderbreker ingeschakeld?	Draai de AC schakel
	De op de generator aangesloten apparatuur is defect	Controleer of het apparaat of de elektrische apparatuur geen gebreken vertoont
	Als de generator nog steeds geen spanning geeft op de wisselstroomaansluitingen, neem dan contact op met uw dealer of	

	servicecentrum.	
<b>Gebrek aan elektriciteit in DC-</b>	Staat de DC-beveiligingsschaakelaar aan	DC-bescherming inschakelen
	De op de generator aangesloten apparatuur is defect	Controleer of het apparaat of de elektrische apparatuur geen gebreken vertoont.
	Als de generator nog steeds geen spanning geeft op de DC-aansluitingen, neem dan contact op met uw dealer of servicecentrum.	

#### TRANSPORT / OPSLAG

- Schakel de motorschakelaar en de brandstofklep uit wanneer u de generator vervoert.
- Houd de generator waterpas om het morsen van brandstof te voorkomen. Brandstofdampen of gemorste brandstof kunnen vlam vatten.
- Contact met een hete motor of het uitlaatsysteem kan ernstige brandwonden of brand veroorzaken. Laat de motor afkoelen voordat u de generator vervoert of opbergt.
- Zorg ervoor dat u de generator tijdens het transport niet laat vallen of stoten. Plaats geen zware voorwerpen op de generator.

#### Voordat u het apparaat voor langere tijd opbergt:

Zorg ervoor dat de opslagruimte vrij is van overmatig vocht en stof. Onderhoud volgens onderstaande tabel.

#### TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale gegevens	
Parameter	Waarde
Capaciteit van de motor	196 cm <sup>3</sup>
Uitgangsspanning	230 V AC
Uitgangsfrequentie	50 Hz
Uitgangsvermogen	2000 W
Piek uitgangsvermogen	2200 W
Extra uitgangsspanning	12V DC
Vermogen van extra uitgang	8,3A
Beschermingsgraad	IP23M
Beschermingsklasse	I
Stationair toerental	3000 min-1
Vermogen van een verbrandingsmotor	6,5 PK
Prestatieklasse	G1
Vermogensfactor (cos φ)	1.0
Soort brandstof	#92; #95; #98
Capaciteit brandstoftank	15 L
Gemiddeld brandstofverbruik	2.44l/u
Type motorolie	SAE15W30
Hoeveelheid olie voor de verbrandingsmotor	0,6 L
Type bougie	Magneto-ontsteking
Maximale omgevingstemperatuur	+ 40°C
Afmetingen LxBxH	60,5x44,5x45,5 cm
Massa	41 kg
Jaar van productie	2023
<b>58G904 staat voor zowel type- als machineaanduiding</b>	

#### GELUIDS- EN TRILLINGSGEGEVENS

Geluidsdruk niveau	L <sub>PA</sub> = 65 dB(A) K= 3 dB(A)
Geluidsvermogen	L <sub>WA</sub> = 95 dB(A) K= 3 dB(A)

#### Informatie over lawaai en trillingen

Het geluidsemissieniveau van het materieel wordt beschreven door: het uitgezonden geluidsdruk niveau L<sub>PA</sub> en het geluidsvermogensniveau L<sub>WA</sub> (waarbij K de meetonzekerheid is). De door het materieel uitgestraalde trillingen worden beschreven door de trillingsversnellingswaarde a<sub>h</sub> (waarbij K de meetonzekerheid is).

Het geluidsdruk niveau L<sub>PA</sub>, het geluidsvermogensniveau L<sub>WA</sub> en de trillingsversnellingswaarde a<sub>h</sub> die in deze instructies worden gegeven, zijn gemeten overeenkomstig ISO 8528-10:1998. Het vermelde trillingsniveau a<sub>h</sub> kan worden gebruikt om apparatuur te vergelijken en een voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trillingen te maken.

Het aangegeven trillingsniveau is slechts representatief voor het basisgebruik van het apparaat. Als het apparaat voor andere toepassingen of met ander gereedschap wordt gebruikt, kan het trillingsniveau veranderen. Een hoger trillingsniveau wordt beïnvloed door onvoldoende of te weinig onderhoud aan het apparaat. De bovengenoemde redenen kunnen leiden tot een verhoogde blootstelling aan trillingen gedurende de gehele werkperiode.

**Voor een nauwkeurige raming van de blootstelling aan trillingen moet rekening worden gehouden met de perioden waarin het apparaat is uitgeschakeld of waarin het is ingeschakeld maar niet voor het werk wordt gebruikt. Wanneer alle factoren nauwkeurig zijn ingeschat, kan de totale blootstelling aan trillingen veel lager uitvallen.**

Om de gebruiker tegen de effecten van trillingen te beschermen, moeten aanvullende veiligheidsmaatregelen worden genomen, zoals cyclisch

OPSLAGTIJD	AANBEVOLEN ONDERHOUDSPROCEDURE OM MOEILIJK STARTEN TE VOORKOMEN
Minder dan 1 maand 1 tot 2 maanden	Geen voorbereiding nodig. Vul met verse benzine en voeg benzineconditioner toe.
2 maanden tot 1 jaar	Vul met verse benzine en voeg benzineconditioner toe. Laat de vlotterbak van de carburateur leeglopen. Leeg het brandstofbezinkselreservoir.
1 jaar of langer	Vul met verse benzine en voeg benzineconditioner toe. Laat de vlotterbak van de carburateur leeglopen. Leeg de brandstoftank. Verwijder de bougie. Giet een eetlepel motorolie in de cilinder.  Draai de motor langzaam met behulp van de kabel om de olie te verdelen. Monteer de bougie weer. Ververs de motorolie. Wanneer de opgeslagen benzine wordt opgehaald - laat de opgeslagen benzine in geschikte containers lopen voor verwijdering. en vul met verse benzine alvorens te starten.
*Gebruik benzineconditioners die zijn samengesteld om de houdbaarheid te verlengen.	

onderhoud van de machine en de gereedschappen, het waarborgen van een adequate handtemperatuur en een goede werkorganisatie.

#### MILIEUBESCHERMING



Elektrisch aangedreven producten mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid, maar moeten naar de daarvoor bestemde voorzieningen worden gebracht. Neem contact op met uw productdealer of de plaatselijke autoriteiten voor informatie over verwijdering. Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur bevat milieu-inerte stoffen. Apparatuur die niet wordt gerecycled vormt een potentieel risico voor het milieu en de volksgezondheid.

\*Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa met zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna: "Grupa Topex") deelt mee dat alle

auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna: "Handleiding"), met inbegrip van onder andere. De tekst, foto's, diagrammen, tekeningen en de samenstelling ervan behoren uitsluitend toe aan Grupa Topex en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming krachtens de wet van 4 februari 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Staatsblad 2006 nr. 90 Poz. 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van het gehele Handboek en de afzonderlijke elementen ervan, zonder de schriftelijke toestemming van Grupa Topex, is strikt verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

## EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285

Warszawa

Product: Generatorset

Model: 58G904

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

**Machinerichtlijn 2006/42/EG**

**Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU**

**Richtlijn 2000/14/EG inzake geluidsemissie, gewijzigd bij Richtlijn**

**2005/88/EG**

**Gegarandeerd geluidsvormingsniveau LWA=95 dB(A)**

**RoHS-richtlijn 2011/65/EU, gewijzigd bij Richtlijn 2015/863/EU**

En voldoet aan de eisen van de normen:

**EN ISO 8528-13:2016; EN 60204-1:2018;**

**EN 55012:2007+A1:2009; EN 61000-6-1:2007;**

**EN IEC 63000:2018**

Deze verklaring heeft alleen betrekking op de machine zoals die in de handel wordt gebracht en niet op componenten toegevoegd door de eindgebruiker of door hem/haar achteraf uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier op te stellen:

Ondertekend namens:

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4 Pograniczna Street

02-285 Warszawa

Pawel Kowalski

Kwaliteitsfunctionaris TOPEX GROEP

Warschau, 2022-09-22

## FR MANUEL DE TRADUCTION (UTILISATEUR)

Groupe électrogène : 58G904

**REMARQUE : AVANT D'UTILISER L'APPAREIL, VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL ET LE CONSERVER POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE. LES PERSONNES QUI N'ONT PAS LU LES INSTRUCTIONS NE DOIVENT PAS EFFECTUER LE MONTAGE, LE RÉGLAGE OU LE FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL. CONSERVEZ CE MANUEL POUR TOUTE RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.**

### DISPOSITIONS SPÉCIFIQUES DE SÉCURITÉ

#### NOTE !

Lisez attentivement le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de sécurité qu'il contient. L'appareil a été conçu pour fonctionner en toute sécurité. Néanmoins, l'installation, l'entretien et l'utilisation de l'appareil peuvent être dangereux. Le respect des procédures suivantes réduira les risques d'incendie, d'électrocution, de blessure et réduira le temps d'installation de l'appareil.

### 1. LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT DES MOTEURS À COMBUSTION INTERNE SONT TOXIQUES.

- Ne faites jamais fonctionner un moteur à combustion dans un espace clos, car il y a un risque d'empoisonnement ou même de mort après un court séjour dans de telles conditions. Le moteur à combustion est conçu pour fonctionner dans un environnement bien ventilé.

### 2. LE CARBURANT EST INFLAMMABLE ET TOXIQUE

- Si le carburant se déverse dans le tractus gastro-intestinal, dans les voies respiratoires ou dans les yeux, consultez immédiatement un

médecin. Si le carburant se répand sur la peau ou les vêtements, il faut le laver immédiatement à l'eau et au savon et changer immédiatement de vêtements.

- Lorsque vous utilisez ou déplacez le générateur, assurez-vous qu'il est dans la bonne position. Le fait de garder le générateur incliné peut provoquer une fuite de carburant du carburateur ou du réservoir.
- Il est interdit de fumer et de s'approcher d'une flamme nue lorsque le générateur est en fonctionnement.

### 3. LE MOTEUR À COMBUSTION INTERNE OU SON TUYAU D'ÉCHAPPEMENT PEUVENT ÊTRE CHAUDS

- Le générateur doit être placé à un endroit où il ne risque pas d'être touché par les passants, y compris les enfants.
- Évitez de placer des matériaux inflammables à proximité du tuyau d'échappement d'un moteur à combustion interne en marche.
- Le générateur doit être positionné à une distance d'au moins 1 mètre d'un bâtiment ou d'un autre équipement afin que le générateur ne surchauffe pas.
- Le système d'échappement s'échauffe à des températures élevées pendant le fonctionnement et reste chaud lorsque le moteur s'arrête.

### 4. PRÉVENIR LA POSSIBILITÉ D'UN CHOC ÉLECTRIQUE

- Ne faites jamais fonctionner le groupe électrogène dans des conditions humides.
- Ne touchez jamais les composants du générateur avec des mains mouillées car il y a un risque de choc électrique.
- Le générateur doit être mis à la terre avant d'être utilisé.
- Ne posez pas de câbles de commutation sur ou sous le générateur.

### 5. NOTES DE CONNEXION

- Ne connectez pas le générateur au réseau électrique normal.
- Ne connectez pas le générateur en parallèle avec un autre générateur.
- N'alimentez pas les appareils électroniques tels que les radios, les téléviseurs, les appareils de home cinéma, les installations SAT, les ordinateurs, etc.

### NOTES SUR L'UTILISATION EN TOUTE SÉCURITÉ DU GÉNÉRATEUR ÉLECTRIQUE DIESEL

• Lisez attentivement ce manuel pour bien vous familiariser avec l'équipement que vous avez acheté. Soyez attentif à l'utilisation du générateur, à ses limites et aux risques potentiels de danger inhérents à ce type de produit.

- Le générateur doit être placé sur une surface ferme.
- La charge du générateur doit se situer dans les limites spécifiées sur la plaque signalétique. Une surcharge peut entraîner des dommages au générateur ou une réduction de sa durée de vie.
- Le moteur ne doit pas être utilisé à une vitesse excessive. Aucune modification arbitraire de la conception du générateur ne doit être apportée pour augmenter ou diminuer le régime moteur de l'appareil.
- N'utilisez jamais un générateur auquel il manque des pièces, qui n'a pas de capots de protection, etc.
- Le générateur ne doit pas être utilisé ou stocké dans des conditions humides ou mouillées. Le générateur ne doit pas être placé sur des surfaces hautement conductrices telles que des plateformes métalliques, etc. Cependant, si de telles conditions ne peuvent être évitées, alors il convient de porter des gants et des chaussures en caoutchouc.
- Maintenez le générateur propre afin qu'il ne présente aucune trace d'huile, de boue ou d'autres débris.
- Les rallonges, les cordons d'alimentation et tout autre équipement électrique doivent être en bon état. Ne manipulez jamais un équipement électrique dont les cordons d'alimentation sont endommagés.

Si vous avez été électrocuté, consultez immédiatement un médecin.  
• Ne faites jamais fonctionner le générateur dans les conditions suivantes :

- Le régime du moteur n'est pas stabilisé.
- Pas de collecte d'électricité.
- Une surchauffe du consommateur d'électricité s'est produite.
- Il y a des étincelles au niveau des connexions électriques.
- Douilles endommagées.
- Les intervalles d'allumage se produisent dans le moteur à combustion interne.
- Des vibrations excessives se produisent.
- Des flammes ou de la fumée apparaissent.
- La pièce dans laquelle se trouve le générateur est fermée.
- Il pleut ou il y a des intempéries.
- Dans un environnement présentant un risque élevé d'incendie.
- Vérifiez périodiquement que le système d'alimentation en carburant ne présente pas de fuites ou de signes de dommages tels que le frottement

ou le vieillissement de la conduite de carburant, des dommages au réservoir ou au bouchon de remplissage de carburant. Tous les dommages doivent être rectifiés avant de démarrer le générateur.

● Le générateur ne peut être utilisé, exploité et rempli de carburant que dans les conditions suivantes :

- Avec une bonne ventilation - éviter les pièces et les zones où les fumées ou les vapeurs pourraient s'accumuler, comme les excavations, les caves, les abris, les salles d'échappement, les cales des yachts. La circulation de l'air et une température adéquate sont très importantes. La température ne doit pas dépasser 40°C.

- Les fumées d'échappement doivent être évacuées de l'enceinte par un conduit résistant à la chaleur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, qui est inodore et invisible. S'il est inhalé, il peut entraîner une grave intoxication, voire la mort.

- Remplissez le réservoir du générateur de carburant dans des endroits bien éclairés. Évitez de renverser le carburant. Ne faites jamais le plein du réservoir lorsque le moteur tourne. Attendez toujours que le moteur ait légèrement refroidi avant de verser le carburant.

- Le silencieux et le filtre à air doivent toujours être installés et rester en bon état, car ils protègent contre le dégagement de flammes si le mélange est brûlé dans le conduit d'admission.

- Gardez les matériaux inflammables à l'écart du générateur.

● Lorsque vous utilisez le générateur, ne portez pas de vêtements amples, de bijoux ou tout autre objet susceptible d'être happé lors du démarrage ou par les composants rotatifs du générateur.

● Le générateur doit atteindre sa vitesse de fonctionnement avant de connecter la charge électrique. La charge électrique doit être déconnectée avant l'arrêt du moteur à combustion.

● Afin d'éviter de dangereuses ondulations de puissance susceptibles d'endommager l'équipement, le moteur à combustion interne ne doit pas être autorisé à caler par épuisement du carburant lorsqu'une charge électrique est connectée.

● N'insérez rien dans les fentes de ventilation, même lorsque le générateur ne fonctionne pas. Cela pourrait endommager le générateur ou entraîner des blessures corporelles.

● Avant de transporter le générateur dans un véhicule à moteur, videz son réservoir pour éviter un éventuel déversement de carburant.

● Utilisez des méthodes de levage appropriées lorsque vous déplacez le générateur d'un endroit à l'autre. Des méthodes de levage inappropriées peuvent entraîner des blessures.

● Pour éviter les brûlures, ne touchez pas le silencieux du moteur ni les autres parties du moteur à combustion interne ou du générateur qui peuvent devenir chaudes pendant le fonctionnement.

● Ne combinez pas le générateur avec d'autres sources d'électricité.

● Portez des protections auditives.

● Toutes les réparations doivent être effectuées par le service après-vente du fabricant.

**ATTENTION !** Malgré la conception intrinsèquement sûre, l'utilisation de mesures de sécurité et de mesures de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessure résiduelle pendant le fonctionnement.

## PICTOGRAMMES ET AVERTISSEMENTS



1 2 3 4 5



6 7 8 9

1. Risque d'incendie
2. Équipement en direct
3. Attention Prenez des précautions particulières
4. Risque d'intoxication par les gaz d'échappement
5. Utiliser des gants de protection
6. Arrêtez le moteur et retirez le fil de la bougie avant d'effectuer des travaux d'entretien ou de réparation.
7. Lisez le mode d'emploi, respectez les avertissements et les conditions de

sécurité qu'il contient !

8. Protéger contre l'humidité

9. Attention élément chaud.

## DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de l'appareil indiquées sur les pages graphiques de ce manuel.

Désignation	Description
1	Poignée de transport
2	Bouchon du réservoir de carburant
3	Soupape de carburateur
4	Câble de démarrage
5	Filtre à air
6	Moteur à combustion interne
7	Amortisseurs de vibrations
8	Indicateur de niveau d'huile (jauge)
9	Bouchon de remplissage d'huile
10	Générateur d'électricité
11	Panneau de l'unité
12	Sortie d'échappement/ silencieux
13	Réservoir de carburant
14	Indicateur de niveau de carburant
15	Levier d'aspiration

\* Il peut y avoir des différences entre le graphique et le produit réel.

## OBJET

Un générateur est un dispositif qui convertit l'énergie mécanique en énergie électrique. Sa source d'énergie est un moteur à combustion interne. Le générateur est idéal lorsqu'il n'y a pas de source permanente d'électricité. Il est idéal comme source d'énergie de secours dans les maisons, les camps, les chalets de vacances, etc. Le générateur peut être utilisé pour alimenter des appareils tels que des outils électriques, des lampes à incandescence, des appareils de chauffage et d'autres appareils similaires qui nécessitent 230 V CA.

Le générateur ne nécessite pratiquement aucun entretien.

**Ne pas mal utiliser le générateur**

## FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL

### PRÉPARATION AU TRAVAIL

Ne branchez pas de consommateurs sous forme d'appareils électriques avant de démarrer le moteur. Le réservoir ne doit pas être rempli au-delà du niveau maximal autorisé, car le carburant pourrait s'écouler en se dilatant sous l'effet de l'augmentation de la température pendant que le moteur tourne.

Les règles suivantes doivent être respectées lors du remplissage de carburant :

le moteur ne peut pas fonctionner.  
le carburant ne doit pas être renversé.

**La borne de terre du générateur est située sur le panneau du générateur (Fig. B10) et est reliée aux parties métalliques non conductrices du générateur et aux bornes de terre de chaque prise.**

Avant d'utiliser la borne de terre, consultez un électricien qualifié, un inspecteur en électricité ou une agence locale compétente en matière de réglementations ou d'ordonnances locales qui s'appliquent à l'utilisation prévue du générateur.

Pour éviter tout risque de choc électrique dû à un équipement défectueux, le générateur doit être mis à la terre. Connectez une section de câble électrique monoconducteur (fil) avec une grande section (minimum 4mm<sup>2</sup>) entre la borne de mise à la terre de la figure B10 et la tige de mise à la terre enfoncée dans le sol. Les générateurs sont équipés d'un système de mise à la terre qui relie les composants du châssis du générateur aux bornes de terre des prises de sortie CA. La terre du système n'est pas connectée au conducteur neutre CA. Si le générateur est testé à l'aide d'un testeur de prise de courant, il présentera les mêmes conditions de circuit de mise à la terre que pour les prises domestiques.

## DÉVERSEMENT DE PÉTROLE

- Avant de démarrer le générateur pour la première fois, préparez 0,6 litre d'huile SAE type 15W/30. Dévissez le bouchon de remplissage d'huile fig. A9 et versez la quantité d'huile indiquée. Vérifiez le niveau d'huile fig. A8 et revissez le bouchon de remplissage d'huile fig. A9.
- Remplissez le réservoir de carburant fig. A13 avec de l'essence sans plomb. Dévissez le bouchon du réservoir de carburant fig. A2. **Après avoir fait le plein, vérifiez que le bouchon du réservoir fig. A2 est bien serré.**
- Mettez le générateur à la terre Fig. B10 (câble de mise à la terre non inclus dans l'équipement du générateur).

#### DÉMARRAGE DU MOTEUR À COMBUSTION INTERNE

Tournez le levier du robinet de carburant fig. A3 sur la position "ON". Lorsque le moteur est froid, déplacez le levier du robinet de carburant (aspiration) fig. A15/fig. C1 vers la droite.

Mettez l'allumage du générateur en appuyant sur le bouton fig. B1 sur la position "ON". Tirez le cordon du démarreur Fig. A4/fig. C4 d'abord lentement jusqu'à ce que vous entendiez l'embrayage s'engager, puis tirez-le vigoureusement. Le démarrage du moteur à combustion peut nécessiter de tirer le cordon de démarreur plusieurs fois.

#### DÉMARRAGE DU GÉNÉRATEUR À PARTIR DE LA BATTERIE

Lorsque vous démarrez le moteur à l'aide du démarreur, lisez les instructions suivantes.

- Déplacez le levier d'étranglement du carburant (aspiration) fig. A15 vers la droite et branchez le récepteur à la prise 230V AC fig. B8 ou fig. B9.
- Déplacez le levier de l'interrupteur de protection contre les surintensités de courant alternatif fig. B7 sur la position "ON". La lampe témoin de tension fig. B1 s'allume et le voltmètre fig. B6 indique la tension générée.
- Placez le commutateur du moteur sur la position START et maintenez-le pendant 5 secondes ou jusqu'à ce que le moteur démarre.
- L'actionnement du démarreur pendant plus de 5 secondes peut endommager le moteur. Si le moteur ne démarre pas, relâchez l'interrupteur et attendez 10 secondes avant de remettre le démarreur en marche.
- Si la vitesse du démarreur diminue après un certain temps, cela indique que la batterie doit être rechargée.
- Après avoir démarré le moteur, laissez l'interrupteur du moteur revenir sur la position ON.
- Tournez le levier du starter ou poussez la tige du starter en position OUVERTE lorsque le moteur se réchauffe.

#### ARRÊT DU MOTEUR

Coupez tous les consommateurs, sous forme d'appareils électriques, avant d'arrêter le moteur.

- Coupez l'allumage du générateur en appuyant sur le bouton Fig. B2 en position "OFF".
- Tournez le levier du robinet de carburant Fig. A3/fig. A3 sur la position "OFF". Cela aura pour effet d'éteindre le moteur.

Une fois que le moteur à combustion interne a fini de tourner, le moteur lui-même et son tuyau d'échappement peuvent être très chauds.

**ATTENTION !** Tant que le moteur à combustion et son tuyau d'échappement n'ont pas refroidi, évitez de les toucher avec une partie quelconque de votre corps ou de vos vêtements lorsque vous effectuez des travaux d'inspection, d'entretien ou de réparation.

#### ALIMENTATION EN COURANT ALTERNATIF

Avant de connecter l'appareil au générateur :

- Assurez-vous qu'il est en bon état de fonctionnement. Un équipement ou un cordon d'alimentation défectueux peut créer un risque d'électrocution.
- Si l'appareil commence à mal fonctionner, devient lent ou s'arrête soudainement, éteignez-le immédiatement. Débranchez l'appareil et déterminez si le problème vient de l'appareil ou si la capacité de charge nominale du générateur a été dépassée.
- Assurez-vous que la puissance électrique de l'outil ou de l'appareil ne dépasse pas celle du générateur. Ne dépassez jamais la puissance nominale maximale du générateur.
- Les niveaux de puissance comprise entre la valeur nominale et la valeur maximale ne doivent pas être utilisés pendant plus de 30 minutes.
- Une surcharge importante du générateur entraînera la fermeture du disjoncteur.
- Le dépassement de la limite de temps de puissance maximale ou une légère surcharge du générateur peut ne pas provoquer le déclenchement du disjoncteur, mais réduira la durée de vie du générateur.
- Pour un fonctionnement continu, ne dépassez pas la puissance nominale.

- Dans les deux cas, il faut tenir compte de la puissance totale requise (VA) de tous les appareils raccordés. Les données de puissance de l'appareil se trouvent sur la plaque signalétique.

#### Alimentation en courant alternatif pour l'équipement

1. Démarrez le moteur.
2. Allumez le disjoncteur CA.
3. Connectez l'appareil.

**ATTENTION : La plupart des équipements motorisés nécessitent une puissance supérieure à leur puissance nominale pour démarrer.** Ne dépassez pas la limite de courant spécifiée pour une prise. Si un circuit surchargé provoque le déclenchement du disjoncteur CA, réduisez la charge électrique dans le circuit, attendez quelques minutes, puis remettez le disjoncteur en marche.

#### ALIMENTATION EN COURANT CONTINU

**ATTENTION : Les bornes CC doivent être utilisées UNIQUEMENT pour charger des batteries de véhicules de 12V.**

**ATTENTION : Ne pas démarrer le véhicule lorsque les câbles de charge de la batterie sont connectés et que le générateur est en marche. Cela pourrait endommager le véhicule ou le générateur.**

Les bornes sont de couleur rouge, borne positive (+) fig. B4 et noires, borne négative (-) fig. B5. La batterie doit être connectée aux bornes CC du générateur en respectant la polarité (batterie positive sur la borne rouge du générateur et batterie négative sur la borne noire du générateur).

#### Protection du circuit CC avec fusible CC

La protection du circuit CC Fig. B3 coupe automatiquement le circuit de charge de la batterie CC lorsque le circuit CC est surchargé, lorsqu'il y a un problème avec la batterie ou les connexions entre la batterie, ou lorsque les connexions entre la batterie et le générateur sont incorrectes.

**ATTENTION !** Si la protection du circuit CC a été désactivée Fig. B3, attendez quelques minutes et appuyez sur le bouton vers l'intérieur pour réinitialiser la protection du circuit CC.

#### Raccordement des câbles de la batterie

**ATTENTION : La batterie peut émettre des gaz explosifs. Éloignez les flammes nues et les cigarettes. Assurez une ventilation adéquate lors de la charge des batteries.**

1. avant de connecter les câbles de charge à la batterie installée dans le véhicule,
2. débranchez le câble de la batterie du véhicule mis à la terre.
3. Connectez le câble positif (+) de la batterie à la borne positive (+) de la batterie.
4. Connectez l'autre extrémité du câble positif (+) de la batterie au générateur.
5. Connectez le câble négatif (-) de la batterie à la borne négative (-) de la batterie.
6. Connectez l'autre extrémité du câble négatif (-) de la batterie au générateur.
7. démarrer le générateur.

#### Débrancher les câbles de la batterie :

1. Arrêtez le moteur.
2. Débranchez la borne négative (-) du câble de la batterie de la borne négative (-) du générateur Fig. B5.
3. Débranchez l'autre extrémité du câble négatif (-) de la batterie de la borne négative (-) de la batterie.
4. Débranchez le câble positif (+) de la batterie de la borne positive (+) du générateur Fig. B5.
5. Débranchez l'autre extrémité du câble positif (+) de la batterie à la borne positive (+) de la batterie.
6. Connectez le câble de masse du véhicule à la borne négative (-) de la batterie.
7. Rebranchez le câble de masse de la batterie du véhicule.

#### Travailler à grande hauteur

**REMARQUE :** à haute altitude, le mélange air-carburant standard dans le carburateur sera excessivement riche. Les performances diminuent et la consommation de carburant augmente. La puissance du moteur diminuera d'environ 3,5 % pour chaque augmentation de 300 mètres (1 000 pieds) d'altitude.

#### ENTRETIEN ET STOCKAGE

##### HUILE

- L'huile moteur est un facteur important pour les performances et la durée de vie du moteur. Une huile moteur inadaptée pour les moteurs à deux temps, par exemple, endommagera le moteur et n'est pas recommandée.

- Vérifiez le niveau d'huile **AVANT CHAQUE UTILISATION** du générateur, le contrôle doit être effectué sur une surface plane avec le moteur éteint.
- **Utilisez une huile pour moteur à 4 temps ou une huile équivalente de haute qualité. L'huile de type SAE15W30 est recommandée pour une utilisation à des températures moyennes.**

#### Appoint d'huile

- Retirez le bouchon de remplissage d'huile **fig. A9** et essuyez la jauge d'huile **fig. A8**.
- Vérifiez le niveau d'huile en insérant la jauge **Fig. A8** dans le goulot de remplissage sans la visser.
- Si le niveau est bas, ajoutez l'huile recommandée jusqu'au repère supérieur de la jauge.
- Après avoir fait l'appoint, serrez fermement le bouchon et rangez la jauge.

**ATTENTION : S'il n'y a pas d'huile ou une quantité insuffisante d'huile dans le carter d'huile, le capteur de niveau d'huile peut se déclencher, ce qui entraîne l'arrêt ou le non-démarrage du moteur.**

#### Changement d'huile moteur

**REMARQUE :** Vidangez l'huile lorsque le moteur est chaud pour assurer une vidange complète et rapide.

1. Retirez le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité, le bouchon de remplissage d'huile et vidangez l'huile.
2. Réinstallez le bouchon de vidange et la rondelle d'étanchéité. Serrez fermement le bouchon.
3. Faites l'appoint avec l'huile recommandée et vérifiez le niveau d'huile.

**Veillez éliminer l'huile moteur usagée dans le respect de l'environnement. Nous vous recommandons de la remettre dans un récipient fermé à votre station-service locale ou pour le recyclage. Ne la jetez pas dans la poubelle et ne la répandez pas sur le sol.**

#### CARBURANT

- Vérifiez l'indicateur de niveau de carburant.
- Faites l'appoint du réservoir si le niveau de carburant est bas. Ne remplissez pas le réservoir au-dessus du bras de la crépine à carburant. L'essence est extrêmement inflammable et est explosive dans certaines conditions. Faites le plein dans un endroit bien ventilé et avec le moteur éteint. Ne fumez pas et ne laissez pas de flammes ou d'étincelles dans la zone où le moteur est ravitaillé ou dans celle où l'essence est stockée.
- Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant (il ne doit pas y avoir de carburant dans le goulot de remplissage). Après avoir fait le plein, assurez-vous que le bouchon du réservoir est correctement et solidement fermé. Veillez à ne pas renverser de carburant lorsque vous faites le plein. Le carburant renversé ou les vapeurs de carburant peuvent s'enflammer. Si du carburant est renversé, assurez-vous que la zone est sèche avant de démarrer le moteur.
- Évitez le contact répété ou prolongé du combustible avec la peau ou l'inhalation des vapeurs.

**ATTENTION : GARDEZ LE CARBURANT HORS DE PORTÉE DES ENFANTS.**

- Utilisez de l'essence avec un indice d'octane de 86 ou plus.
- Nous recommandons l'essence sans plomb car elle produit moins de dépôts dans le moteur et sur les bougies d'allumage et prolonge la durée de vie du système d'échappement.
- N'utilisez jamais d'essence éventée ou contaminée ou un mélange d'huile et d'essence. Évitez de faire pénétrer de la saleté ou de l'eau dans le réservoir de carburant.
- De temps en temps, on peut entendre un léger "cliquetis" ou "ping" (un son métallique rappelant le cliquetis).
- lorsqu'il fonctionne sous une charge importante. Il n'y a pas lieu de s'inquiéter.
- Si des étincelles de cliquetis ou un tintement se produisent à un régime constant du moteur, sous une charge normale, changez de marque d'essence. Si le cliquetis, les étincelles ou le tintement persistent, contactez un concessionnaire agréé de générateurs.

#### INSPECTIONS DES GÂCHETTES

- Un entretien approprié est essentiel pour un fonctionnement sûr, économique et sans problème. Il contribuera également à réduire la pollution atmosphérique.
- Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique. Arrêtez le moteur avant d'effectuer toute opération d'entretien. Si le moteur doit tourner, assurez-vous que la zone est bien ventilée.

- Un entretien et un réglage périodiques sont nécessaires pour maintenir le générateur en bon état de fonctionnement. L'entretien et l'inspection doivent être effectués aux intervalles indiqués dans le calendrier d'entretien ci-dessous.
- Le générateur doit être entretenu plus fréquemment s'il est utilisé dans des zones poussiéreuses.
- Le générateur doit être entretenu par le revendeur ou un centre de service agréé.
- Pour les applications professionnelles ou commerciales, les heures de fonctionnement doivent être enregistrées afin de déterminer la fréquence d'entretien correcte.

PÉRIODE DE FONCTIONNEMENT CONTINU		Chaque mois	Premier mois ou 20 heures	Tous les 3 mois ou 50 heures	Tous les 6 mois ou 100 heures	Chaque année ou 300 heures
Effectué au cours de chaque mois indiqué ou après les heures de travail, selon la première éventualité.						
ÉLÉMENT						
Huile moteur	Vérifier le niveau	O				
	Remplacer		O		O	
Filtre à air	Vérifier	O				
	Nettoyer ou remplacer			O		
Coupe sédiments	Nettoyer				O	
Bougie d'allumage	Vérifier la propreté				O	
Silencieux	Nettoyer				O	
Nettoyage des soupapes	Vérifier et ajuster					O
Réservoir et filtre à carburant	Nettoyer					O
Conduite de carburant	Vérifiez	Tous les 2 ans (remplacer si nécessaire)				

**ATTENTION ! Le fait de ne pas effectuer correctement l'entretien ou de ne pas rectifier un problème avant l'utilisation peut entraîner un dysfonctionnement susceptible de blesser gravement ou de tuer l'utilisateur.**

**Respectez toujours les recommandations et les programmes d'inspection et d'entretien figurant dans ce manuel d'utilisation.**

Le programme d'entretien s'applique à des conditions de fonctionnement normales. Si le générateur est utilisé dans des conditions sévères, telles qu'un fonctionnement continu sous de fortes charges ou des températures élevées, ou s'il est utilisé dans des conditions extrêmement humides ou poussiéreuses, consultez votre revendeur pour obtenir des recommandations applicables à vos besoins et à votre utilisation individuels.

#### SERVICE DES FILTRES À AIR

**Un filtre à air sale limite le débit d'air vers le carburateur. Pour éviter une défaillance du carburateur, le filtre à air doit être entretenu régulièrement. L'entretien est plus fréquent lorsque vous utilisez un générateur dans des zones très poussiéreuses**

**ATTENTION :** L'utilisation d'essence ou de solvant inflammable pour nettoyer l'élément filtrant peut provoquer un incendie ou une explosion. Utilisez uniquement du savon, de l'eau ou un solvant inflammable.

**ATTENTION :** Ne faites jamais fonctionner le générateur sans filtre à air. Cela entraînerait une usure rapide du moteur.

#### Remplacement ou nettoyage du filtre

1. Détachez les clips du couvercle du filtre à air, retirez le couvercle du filtre à air et retirez l'élément.
2. Lavez le composant dans de l'eau chaude avec un détergent, puis rincez abondamment ; ou lavez-le dans un solvant ininflammable ou ayant un point d'éclair élevé. Laissez le composant sécher complètement.
3. trempez le filtre dans de l'huile moteur propre et pressez l'excédent. Le moteur fumera au premier démarrage s'il reste trop d'huile dans le filtre.
- 4 Remettez en place l'élément du filtre à air et le couvercle.

#### SERVICE DES BOUGIES D'ALLUMAGE

**NOTE :** Bougies d'allumage recommandées : F5T ou F6TC ou F7TJC ou équivalent.

Pour assurer le bon fonctionnement du moteur, la bougie d'allumage doit être correctement fendue et exempte de dépôts.

**ATTENTION : Si le moteur a tourné, le silencieux sera très chaud. Veillez à ne pas toucher le silencieux.**

1. Retirez le couvercle de la bougie d'allumage.
2. Nettoyez tous les débris autour de la base de la bougie.
3. Utilisez la clé fournie dans la trousse à outils pour retirer la bougie d'allumage.
4. Inspectez visuellement la bougie d'allumage. Jetez-la si l'isolateur est fissuré ou ébréché. Si la bougie doit être réutilisée, nettoyez-la avec une brosse métallique.
5. Mesurez l'écartement de la bougie d'allumage à l'aide d'une jauge d'écartement. Corrigez si nécessaire en ajustant soigneusement l'écartement de l'électrode latérale.
6. Vérifiez que la rondelle de la bougie est en bon état et vissez manuellement la bougie pour éviter un filetage croisé.

TEMPS DE STOCKAGE	
Moins d'un mois 1 à 2 mois	Aucune préparation n'est nécessaire. Remplir d'essence fraîche et ajouter du conditionneur d'essence.
2 mois à 1 an	Remplir d'essence fraîche et ajouter du conditionneur d'essence. Vidangez la cuvette à flotteur du carburateur. Videz le réservoir de sédiments de carburant.
1 an ou plus	Remplir d'essence fraîche et ajouter du conditionneur d'essence. Vidangez la cuve à flotteur du carburateur. Videz le réservoir de dépôt de carburant. Retirez la bougie d'allumage. Versez une cuillère à soupe d'huile moteur dans le cylindre . Faites tourner le moteur lentement à l'aide du câble pour répartir l'huile. Réinstallez la bougie d'allumage. Changez l'huile moteur. Lors de la collecte de l'essence stockée - vidanger l'essence stockée dans des récipients appropriés pour l'élimination. et faites le plein d'essence fraîche avant de démarrer.
*Utilisez des conditionneurs d'essence qui ont été formulés pour prolonger la durée de conservation.	

7. Après avoir mis en place la bougie, serrez-la à l'aide d'une clé à bougie pour comprimer la rondelle.

**L'écart doit être de : 0,70-0,80 mm (0,026-0,031 in).**

Si vous installez une bougie neuve, serrez-la d'un demi-tour après l'avoir mise en place pour comprimer la rondelle. Si vous réinstallez une bougie usagée, serrez-la de 1/8 à 1/4 de tour après l'avoir installée pour comprimer la rondelle.

La bougie d'allumage doit être bien serrée. Une bougie mal serrée peut devenir très chaude et endommager le moteur. N'utilisez jamais de bougies d'allumage dont la plage de température n'est pas adaptée, utilisez uniquement des bougies d'allumage recommandées ou équivalentes.

#### RÉSOLUTION DE PROBLÈMES

Symptôme	Cause possible	Solution
<b>On veut Cours :</b>	Y a-t-il du carburant dans le réservoir ?	Vérifier et faire le plein
	Y a-t-il de l'huile dans le réservoir ?	Contrôle et appoint d'huile

	Y a-t-il une étincelle qui sort de la bougie ?	Vérifier et remplacer les bougies d'allumage
	Le carburant atteint-il le carburateur ?	Nettoyer le réservoir de carburant des dépôts
	Si le moteur ne démarre toujours pas, amenez le générateur dans un centre de service agréé.	
<b>Manque d'électricité dans Prises de courant CA</b>	Le disjoncteur du courant alternatif est-il enclenché ?	Tournez le CA commutateur
	L'équipement connecté au générateur est défectueux	Vérifier que l'appareil ou l'équipement électrique ne présente aucun défaut
	Si le générateur ne présente toujours pas de tension aux prises de courant, contactez votre revendeur ou votre centre de service.	
<b>Manque d'électricité dans Prises DC</b>	Est-ce que l'interrupteur de protection du circuit DC est activé	Activation de la protection CC
	L'équipement connecté au générateur est défectueux	Vérifier que l'appareil ou l'équipement électrique ne présente aucun défaut
	Si le générateur n'affiche toujours pas de tension sur les prises CC, contactez votre revendeur ou votre centre de service.	

#### TRANSPORT / STOCKAGE

- Lorsque vous transportez le générateur, éteignez l'interrupteur du moteur et le robinet de carburant.
- Maintenez le générateur à niveau pour éviter tout déversement de carburant. Les vapeurs de carburant ou le carburant renversé peuvent prendre feu.
- Le contact avec un moteur ou un système d'échappement chaud peut provoquer des brûlures graves ou un incendie. Laissez le moteur refroidir avant de transporter ou de stocker le générateur.
- Veillez à ne pas faire tomber ou heurter le générateur pendant le transport. Ne placez pas d'objets lourds sur le générateur.

#### Avant de ranger l'appareil pendant une période prolongée :

Assurez-vous que la zone de stockage est exempte d'humidité et de poussière excessives. Effectuez l'entretien conformément au tableau ci-dessous.

#### DONNÉES TECHNIQUES

Données nominales	
Paramètre	Valeur
Capacité du moteur	196 cm3
Tension de sortie	230 V AC
Fréquence de sortie	50 Hz
Puissance de sortie	2000 W
Puissance de sortie maximale	2200 W
Tension de sortie supplémentaire	12V DC
Puissance de la sortie supplémentaire	8,3A
Degré de protection	IP23M
Classe de protection	I
Vitesse de ralenti	3000 min-1

Puissance du moteur à combustion interne	6.5 HP
Classe de performance	G1
Facteur de puissance (cos φ)	1.0
Type de carburant	#92 ; #95 ; #98
Capacité du réservoir de carburant	15 L
Consommation moyenne de carburant	2.44l/h
Type d'huile moteur	SAE15W30
Quantité d'huile pour le moteur à combustion interne	0,6 L
Type de bougie d'allumage	Allumage par magnéto
Température ambiante maximale	+ 40°C
Dimensions LxLxH	60.5x44.5x45.5 cm
Masse	41 kg
Année de production	2023
<b>58G904 désigne à la fois le type et la machine.</b>	

#### DONNÉES SUR LE BRUIT ET LES VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique	$L_{pA} = 65 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
Niveau de puissance acoustique	$L_{WA} = 95 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

#### Informations sur le bruit et les vibrations

Le niveau d'émission sonore de l'équipement est décrit par : le niveau de pression acoustique émis  $L_{pA}$  et le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  (où K désigne l'incertitude de mesure). Les vibrations émises par l'équipement sont décrites par la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  (où K représente l'incertitude de mesure).

Le niveau de pression acoustique  $L_{pA}$ , le niveau de puissance acoustique  $L_{WA}$  et la valeur d'accélération des vibrations  $a_h$  indiqués dans ces instructions ont été mesurés conformément à la norme ISO 8528-10:1998. Le niveau de vibration  $a_h$  indiqué peut être utilisé pour comparer les équipements et faire une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations.

Le niveau de vibration indiqué est uniquement représentatif de l'utilisation de base de l'appareil. Si l'appareil est utilisé pour d'autres applications ou avec d'autres outils de travail, le niveau de vibration peut changer. Un niveau de vibration plus élevé sera influencé par un entretien insuffisant ou trop peu fréquent de l'appareil. Les raisons mentionnées ci-dessus peuvent entraîner une exposition accrue aux vibrations pendant toute la période de travail.

**Afin d'estimer avec précision l'exposition aux vibrations, il est nécessaire de prendre en compte les périodes où l'appareil est éteint ou lorsqu'il est allumé mais non utilisé pour le travail. Une fois que tous les facteurs ont été estimés avec précision, l'exposition totale aux vibrations peut s'avérer beaucoup plus faible.**

Afin de protéger l'utilisateur contre les effets des vibrations, des mesures de sécurité supplémentaires doivent être mises en œuvre, telles que l'entretien cyclique de la machine et des outils de travail, la garantie d'une température adéquate des mains et une bonne organisation du travail.

#### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits fonctionnant à l'électricité ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés dans des installations appropriées pour être éliminés. Contactez le revendeur de votre produit ou les autorités locales pour obtenir des informations sur l'élimination. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances inertes pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés présentent un risque potentiel pour l'environnement et la santé humaine.

"Grupa Topex Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après : "Grupa Topex") informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après : "Manuel"), y compris, entre autres. Son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à Grupa Topex et font l'objet d'une protection légale en vertu de la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits connexes (le Journal des lois 2006 n° 90 Poz. 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel et de ses éléments individuels, sans le consentement de Grupa Topex exprimé par écrit, sont strictement interdits et peuvent entraîner une responsabilité civile et pénale.

**Fabricant :** Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k., Pograniczna 2/4 02-285 Warszawa

**Produit :** Groupe électrogène

**Modèle :** 58G904

**Nom commercial :** GRAPHITE

**Numéro de série :** 00001 + 99999

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

**Directive sur les machines 2006/42/CE**

**Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/EU**

**Directive sur l'émission de bruit 2000/14/CE modifiée par 2005/88/CE**

**Niveau de puissance acoustique garanti LWA=95 dB(A)**

**Directive RoHS 2011/65/EU modifiée par la directive 2015/863/EU**

Et répond aux exigences des normes :

**EN ISO 8528-13:2016 ; EN 60204-1:2018 ;**

**EN 55012:2007+A1:2009 ; EN 61000-6-1:2007 ;**

**EN IEC 63000:2018**

Cette déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et n'inclut pas les composants.

ajoutés par l'utilisateur final ou réalisés par lui ultérieurement.

Nom et adresse de la personne résidente de l'UE autorisée à préparer le dossier technique :

Signé au nom de :

Grupa Topex Sp. z o.o. Sp.k.

2/4, rue Pograniczna

02-285 Varsovie

*Paweł Kowalski*

Paweł Kowalski

TOPEX GROUP Responsable de la qualité

Varsovie, 2022-09-22